

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Otwieram obrady XXXI zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa.

Witam wszystkich Państwa Radnych, wszystkich gości, Panią Prezydent, Pana Prezydenta i proszę Państwa zanim przekażę pałeczkę prowadzenia dzisiejszej, dzisiejszego spotkania Rady Miasta, dzisiejszych obrad bardzo proszę, będziemy świadkami bardzo sympatycznej skądinąd uroczystości i niespodzianki dla naszego Wiceprzewodniczącego Rady Miasta Pana Bogumiła Kośmidera. Przepraszam bardzo bo jeszcze chciałam wszystkich Państwa powitać, wszystkich gości szczególnie ze Świnoujścia, panów oficerów Marynarki Wojennej, Pana Komandora Porucznika Krzysztofa Zdańka, Pana Komandora Podporucznika Piotra Zaworę, Pana Kapitana Dariusza Golonkę oraz Panią Krystynę Rapę – Matkę Chrzestną ORP Kraków.

Proszę Państwa bardzo proszę Pana Bogusława Kośmidera, ogromnie proszę tych, którzy mają tą miłą niespodziankę.

**Pan Tomasz Lachowicz**

Dzień dobry Państwu!

Jak się facet z trąbką zbliża do mównicy to oczywiście pierwsze skojarzenie jest takie, że ktoś zwariował, ale mam wrażenie, że wszystko jest w porządku. Ta trąbka to symboliczny prezent dla Pana Radnego Bogusława Kośmidera, który wygrał nasz czyli Gazety Krakowskiej ranking na najlepszego Radnego, ranking jest obiektywno – subiektywny, bardzo dobry, będziemy go poprawić oczywiście i będziemy go dalej kontynuować. Natomiast nagroda jest zasłużona. Chcę też powiedzieć, że trąbka nie ma nic wspólnego z trąbą, jest natomiast symbolem czy narzędziem pobudzania do aktywności, wzywania do boju, w tym sensie ta trąbka dla Pana Radnego jest trąbką spełnioną. Będziemy nasz ranking poprawiać i chcę powiedzieć, że trąbka jest pierwsza, ale nie ostatnia, będziemy nasz ranking kontynuować i życzymy Państwu wielu sukcesów.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Bardzo serdecznie gratuluję Panu Przewodniczącemu, mam nadzieję, że ta nagroda będzie bardzo mobilizować Państwa do zwiększonej aktywności jako Radnych i mam nadzieję, że od dzisiaj każda sesja będzie rozpoczynana właśnie graniem na trąbce przez Wiceprzewodniczącego Rady Miasta Krakowa. Dziękuję serdecznie i przekazuję pałeczkę prowadzenia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Serdecznie Państwa witam, Sesja została otwarta, została sprawdzona obecność i bardzo proszę o wyświetlenie listy osób, które podpisały się żeby sprawdzić czy nie ma jakichś problemów, proszę o wyświetlenie. Pan Bartłomiej Kocurek – obecny, czy ktoś z Państwa Radnych ma uwagi do listy obecności? Nie widzę. Przechodzimy do porządku obrad.

Proszę Państwa po pierwsze w swoim własnym imieniu witam wszystkich przybyłych także gości.

Informuję Państwa Radnych, że stenogram XXX Sesji Rady posiedzenie z 5 grudnia oraz protokoły z XXVII Rady posiedzenia 21 i 28 listopada, XXIX Sesji Rady posiedzenia z 28 listopada, XXX Sesji Rady to jest posiedzenie 5 grudnia są do wglądu w Kancelarii Rady Miasta pokój 201.

Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić oraz przedstawienie swoich tez na piśmie.

Informacje międzysesyjne były już przekazane.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Proszę Państwa jedna ważna informacja międzysesyjna. Szanowni Państwo Przewodniczący Komisji. Pani Przewodnicząca pozwala sobie przypomnieć o prośbie, aby do końca grudnia komisje wskazały priorytetowe zadania przyjmowane przez nie w planach pracy na rok 2008. Zostaną one wprowadzone do planu pracy Rady na 2008 rok.

Przechodzimy do porządku obrad. Porządek obrad dzisiejszej Sesji został uzgodniony z Komisją Główną na posiedzeniu w dniu 10 grudnia.

Informuję Państwa, że w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad dzisiejszej Sesji zostały włączone projekty uchwał Prezydenta Miasta Krakowa według druków:

- 489 dotyczący uchylecia uchwały Rady Miasta z 12 października 2005 r. w sprawie wyrażenia zgody na udzielenie bonifikaty od opłaty z tytułu przekształcenia prawa użytkowania wieczystego w prawo własności nieruchomości gruntów stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków,
- druk Nr 490 dotyczy zasad najmu lokali użytkowych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków na czas nieoznaczony, na czas oznaczony dłuższy niż 3 lata oraz w przypadku gdy po umowie zawartej na czas oznaczony do 3-ich lat strony zawierają kolejne umowy, których przedmiotem jest ten sam lokal. Strasznie długie te tytuły, ale tak musi być,
- Nr 491 dotyczący wyrażenia zgody na dokonanie darowizny na rzecz Skarbu Państwa prawa własności oraz prawa użytkowania wieczystego niezabudowanych nieruchomości gruntowych stanowiących przedmiot własności lub użytkowania wieczystego gminy na cele budowy planowanej drogi ekspresowej S7 na terenie miasta, etap II na odcinku Christo Botewa węzeł Igołomska Ptaszyckiego oraz w liniach zajętości poszerzenia etapu I na odcinku węzeł Bieżanów, węzeł Christo Botewa,
- druk Nr 492 dotyczy zmiany uchwały Rady Miasta z 31 stycznia 2007 r. w sprawie budżetu miasta Krakowa na rok 2007 oraz zmian w budżecie Krakowa na rok 2007, dotyczy stosownych zmian w planie wydatków,
- Nr 493 dotyczy zmiany uchwały Rady Miasta z 31 stycznia w sprawie budżetu miasta na rok 2007 oraz zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2007, dotyczy zwiększenia planu dochodów i wydatków w stosownych działach,
- druk Nr 494 dotyczy wydatków, które nie wygasają z upływem roku budżetowego 2007,
- Nr 494 dotyczy zmiany uchwały Rady Miasta z 5 grudnia 2007 r. w sprawie ustalenia cen i opłat za usługi przewozowe, uprawnień do przejazdów ulgowych oraz przepisów taryfowych w komunikacji miejskiej w Krakowie realizowanej na obszarze Gminy Miejskiej oraz miast i gmin, które przystąpiły do porozumień międzygminnych w zakresie lokalnego transportu zbiorowego,
- druk Nr 496 dotyczy przeprowadzenia aukcji oraz przetargu na najem lokali użytkowych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków.

Tego mamy dwa, cztery, sześć, osiem dodatkowych druków. Czy Pan Prezydent, Komisja lub Grupa 5 Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu, bardzo proszę, w imieniu Prezydenta nie ma żadnych zmian, w imieniu Grupy Radnych Pan Radny Stawowy bardzo proszę.

**Radny – p. K. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

W imieniu Grupy Radnych Platformy Obywatelskiej składam wniosek o zdjęcie Wieloletniego Planu Inwestycyjnego z porządku obrad, druk Nr 457.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

475 to jest w sprawie WPI. Dziękuję Panu Radnemu. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce w sprawach porządku obrad zabrać głos? W imieniu Pana Prezydenta Pan Sekretarz Stańczyk.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

To znaczy odnośnie tego wniosku, który przed chwilą został złożony ja tylko odnotuję, że jeśli chodzi o zgłoszenie tego druku w trybie art. 20 ust. 5 to ten druk, ten wniosek został wycofany i ja na Komisji Głównej mówiłem, że Prezydent nie zgłasza tego do porządku obrad tej Sesji tak, że uważam, że ten druk dotyczący Wieloletniego Planu Inwestycyjnego nie powinien moim zdaniem tam znajdować. Ale to jest jedna sprawa.

Natomiast chciałem zgłosić następujące wnioski w sprawie porządku obrad.

1. O wprowadzenie do II czytania jako sprawy nagłej projektu uchwały według druku Prezydenta Miasta w sprawie zmiany uchwały Nr 375/07 z 5 grudnia w sprawie ustalenia cen i opłat w transporcie zbiorowym, ten druk jest dzisiaj w porządku obrad jako I czytanie, natomiast ze względu na konieczność publikacji tej uchwały oraz, że dotyczy ona wielu także innych gmin konieczne jest sprostowanie omyłki jaka w tym druku się znalazła. Tu jest 18 podpisów Radnych przyłączających się do tego wniosku.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To jest druk 495. Ten druk będzie wprowadzany po odbyciu I czytania.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Kolejny wniosek dotyczy druku Nr 499: Przejęcia zadania z zakresu administracji rządowej do wykonania przez Gminę Miejską Kraków, to jest zadanie realizowane przez ośrodek dla dzieci niedowidzących, jest także wniosek o odstąpienie od II czytania tego projektu i tu jest stosowna liczba podpisów.

Dwa kolejne projekty uchwał. Druk Nr 504 doręczony Państwu w dniu dzisiejszym, projekt Prezydenta Miasta w sprawie zmiany uchwały 376 z dnia 5 grudnia 2007 r. w sprawie zmiany uchwały 203 z dnia 13 czerwca 2007 r. w sprawie zmiany statutu jednostki budżetowej Krakowski Zarząd Komunalny w Krakowie oraz upoważnienia Dyrektora Krakowskiego Zarządu Komunalnego w Krakowie do załatwiania indywidualnych spraw z zakresu administracji publicznej. Projekt Prezydenta Miasta, jest wniosek o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej oraz także już w tym punkcie zgłaszam o wprowadzenie do II czytania i rozpatrzenia jako sprawy nagłej, druk Nr 504.

Druk Nr 505, projekt Prezydenta Miasta w sprawie zmiany uchwały 377/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 5 grudnia 2007 r. w sprawie zmiany uchwały Nr 204 Rady Miasta Krakowa z dnia 13 czerwca 2007 r. w sprawie reorganizacji jednostki budżetowej Krakowski Zarząd Dróg w Krakowie, zmiany jej nazwy i nadania Statutu oraz upoważnienia Dyrektora Zarządu Dróg i Transportu do załatwiania indywidualnych spraw z zakresu administracji publicznej. Projekt Nr 505 to jest także wniosek o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej oraz – to także zgłaszam już w tym miejscu – wprowadzenie do II czytania i rozpatrzenie jako sprawy nagłej. 18 podpisów Radnych jest także tutaj.

Te ostatnie dwa wymienione dotyczą jednej strony to znaczy ustalenia na datę dzienną daty wejścia w życie tych dwóch uchwał reorganizujących miejskie jednostki budżetowe, według tej propozycji data wejścia ich w życie ustalana jest na 1 marca 2008 r. Natomiast tryb nagły wynika z tego, że ta konstrukcja przyjęta w zmienianych uchwałach przewiduje ich wejście na 14 dni od dnia ogłoszenia z mocą od 1 stycznia i w uzasadnieniu wyłuszczone są

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

powody, dla których wykonanie tej uchwały w sposób prawidłowy w takim terminie nie będzie możliwe. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czyli rozumiem, czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych w imieniu Komisji lub stosownej Grupy Radnych chce przedstawić jakiś wniosek do porządku obrad? Nie widzę, będziemy proszę Państwa głosowali wprowadzenie poszczególnych punktów przy czym z tego co widzę jest wprowadzony punkt dotyczący WPI więc musimy głosować jego, w porządku obrad dostarczonym Państwu w punkcie 23 jest przyjęcie wieloletniego planu inwestycyjnego miasta Krakowa, ponieważ ten punkt był w porządku obrad więc wniosek Pana Radnego Stawowego o zdjęcie tego punktu jest zasadny. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi, chodzi o zdjęcie z porządku obrad WPI. Nie widzę, proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za zdjęciem z porządku obrad Wieloletniego programu inwestycyjnego proszę o podniesienie ręki i naciśnięcie stosownego guzika.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Bardzo Państwa proszę mamy 40 dzisiaj punktów, w tym budżet i Bodzów, jak się nie sprężymy to zastaną nas święta i to przyszłego roku. Bardzo proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

38 za zdjęciem

brak przeciwnych,

1 osoba wstrzymała się od głosu.

Stwierdzam, iż Rada przyjęła wniosek o zdjęcie tego punktu z porządku obrad.

Mamy wniosek Pana Prezydenta o wprowadzenie do porządku obrad druku Nr 495, ale to jest do II czytania, to dopiero będziemy głosowali wtedy, kiedy dojdzie ta sprawa, ale kolejny druk 499, wprowadzenie druku 499 w sprawie przyjęcia zadań administracji państwowej. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Nie widzę, zamykamy, proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

37 za,

1 przeciw,

1 wstrzymała się od głosu.

Stwierdzam, iż Rada przyjęła do porządku obrad ten punkt.

Przechodzimy do kolejnego, wniosek Pana Prezydenta o wprowadzenie do porządku obrad projektu według druku 504 w sprawie zmian stosownych uchwał w sprawie zmian statutu KZK i upoważnień szefa i to jest zarówno wprowadzenie jak i wprowadzenie do II czytania. Głosujemy, w tej sprawie głos za, głos przeciw bardzo proszę.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący!

Znaczący powiem tak, podpisałem się pod wnioskiem o to żeby to dzisiaj wprowadzić ponieważ trudno jest polemizować z faktami. Jeżeli fakty są takie, że jednostki nie są przygotowane do tego, aby przekazać sobie wzajemnie zadania no to fikcją by było gdyby to miało zacząć obowiązywać od 1 stycznia, ale poparłem to w pewien sposób warunkowo. Po pierwsze aby to nie był 1 marca tylko 1 luty, to w miesiąc się da zorganizować tak jak się poprzednio dało zorganizować, przy poprzednich reorganizacjach, to jest jedna rzecz, druga, aby przy I czytaniu tej uchwały, kiedy Rada wprowadzi te uchwały do porządku obrad aby przy I czytaniu Pan Prezydent przedstawił nam harmonogram przekazywania tych zadań, myślę, że to się da zrobić tak, aby to do 1 lutego dało się zrobić oraz aby do 1 lutego wpłynęła – również uważam, że powinien się tu znaleźć taki zapis, aby do 1 lutego wpłynęła uchwała, projekt uchwały Prezydenta dotyczący zmian w budżecie na 2008 rok wynikający właśnie z tych dwóch uchwał Nr 376 i 377 z ubiegłego roku. Myślę, że 1 luty to jest jakaś propozycja kompromisowa i do przyjęcia również dla Pana Prezydenta. W związku z czym jestem za tym, aby to wprowadzić.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Za, ale warunkowo. Proszę Państwa będziemy głosowali, przypomnę, że jest też złożony wniosek o odstąpienie od II czytania więc poprawki muszą być dzisiaj wprowadzone. Będziemy głosowali, proszę Państwa głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Nie widzę, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

30 za,

2 osoby przeciw,

5 wstrzymało się.

Stwierdzam, iż Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad.

Kolejny punkt, wniosek Pana Prezydenta o wprowadzenie do porządku obrad projektu według druku 505 dotyczący zmian stosownych uchwał w sprawie reorganizacji KZD, głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Pan Kajetan d' Obyrn.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący chciałem powiedzieć dokładnie to samo co powiedziałem przy poprzednim punkcie więc nie będę się już powtarzał. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem za, ale warunkowo. Głos przeciw? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Nie widzę, zamykam, proszę o wynik.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Głosowaliśmy:

29 za,

brak przeciwnych,

7 wstrzymało się od głosu,

2 osoby nie brały udziału w głosowaniu.

Stwierdzam, iż Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad.

W ten sposób przechodzimy do kolejnego punktu:

**INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Pierwsza Pani Radna Fijałkowska, druga Pani Radna Małgorzata Radwan – Ballada. To było wcześniej ustalone. Proszę Państwa Radnych o wpisywanie się elektronicznie.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja mam i interpelację skierowaną do Pana Prezydenta, również do Pana Prezydenta Trzmiela jako, że poruszyły mnie wczorajsze słowa na Komisji Budżetowej, że przeciwko spalarni protestuje 200 osób.

W imieniu mieszkańców Dzielnicy XII i XIII z osiedli Złocień i osiedla Rybitwy – Przewóz składam na ręce Pana Prezydenta Miasta Krakowa Prof. Jacka Majchrowskiego i Wiceprezydenta Tadeusza Trzmiela listę 2187 podpisów, one są tu w książce zebrane przeciwko lokalizacji Zakładu Termicznego Przekształcania Odpadów Komunalnych w pobliżu Telefonii na os. Złocień i w pobliżu Garbarni na osiedlu Rybitwy – Przewóz. Na wskazanych terenach mieszka tysiące ludzi, a w pobliżu ich domów znajduje się już wiele uciążliwych dla środowiska i mieszkańców inwestycji. Śmierząca Garbarnia, trzy zakłady segregacji odpadów, oczyszczalnia ścieków Płaszów II, Wytwórnia Asfaltu, Kompostownia, składowisko odpadów przemysłowych przy Lagunie Osadowej, nie oczyszczona i śmierząca rzeka Drwina, nieprzejezdna ulica Półanki, plac targowy Rybitwy wymuszający wzmożony ruch samochodów. Ponadto brak odwodnienia z węzła autostradowego na Rżące co skutkuje wylewaniem rzeki Serafy i rowów odwadniających nawet po niewielkich opadach, a co za tym idzie brak przejazdu przez drogi i przerywanie zajęć w szkole podstawowej przy ulicy Sucharskiego jak również ciągły brak środków finansowych w budżecie miasta na rozwiązanie tego problemu. Miejsce, w którym miałyby znaleźć się spalarnia odpadów jest terenem zalewowym Wisły, a wody gruntowe znajdują się na głębokości 2 m. Spalarnia odpadów komunalnych obsługująca miasto Kraków i sąsiednie gminy ma przerabiać rocznie 250 tysięcy ton śmieci czyli dziennie około 70 ton, generuje to ruch ok. 200 – 300 śmieciarek w ciągu doby i ok. 50 samochodów wywożących odpady powstałe podczas spalania. Zarówno bioksyne wydzielające się podczas spalania jak i same odpady nie są obojętne dla środowiska i zdrowia człowieka i mogą być przyczyną chorób nowotworowych. Jednym z głównych warunków uzyskania dotacji z Unii Europejskiej jest miejsce na spalarnię i akceptacja społeczna. Rada Dzielnicy XII i XIII wyraziła swoje stanowisko podejmując negatywne uchwały dotyczące lokalizacji Zakładu Termicznego Przekształcania Odpadów Komunalnych na ich terenie. W sprawie lokalizacji spalarni na osiedlu Rybitwy – Przewóz odbyły się dwa spotkania podczas, których mieszkańcy wyrazili swój ostry sprzeciw przeciwko lokalizacji tej inwestycji na terenie ich zamieszkania.

W Dzielnicy XII nie odbyło się ani jedno spotkanie z mieszkańcami gdyż mimo prób mieszkańców osiedla Złocień i Rady Dzielnicy XII władze Krakowskiego Holdingu Komunalnego nie wyraziły zgody na spotkanie. Uważam to za skandal i lekceważenie

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

mieszkańców, przecież na konsultacje społeczne zostało przeznaczonych z budżetu miasta 197.640 zł, na co więc zostały wydane te pieniądze, na dwa spotkania z mieszkańcami Dzielnicy XIII i jedno z mieszkańcami Łęgu, czy jest sprawozdanie z tych spotkań i wnioski, dzielnice nie dostały tych informacji. Na lokalizację spalarni odpadów komunalnych w pobliżu Telefonii i w pobliżu Garbarni nigdy nie będzie zgody społecznej. Uważam, że przekazana Panu Prezydentowi informacja od Krakowskiego Holdingu Komunalnego, że zostały przeprowadzone konsultacje z mieszkańcami oraz, że jest akceptacja społeczna, a przeciw spalarni protestuje tylko 200 osób jest celowe wprowadzanie Pana Prezydenta w błąd, list protestacyjny i 2187 podpisów mieszkańców przeciw lokalizacji spalarni w pobliżu Telefonii na Złocieniu i w okolicy Garbarni na Rybitwach – Przewóz, które składam na ręce Pana Prezydenta jest wyrażeniem zdania mieszkańców, które nie zostało wysłuchane podczas tzw. konsultacji społecznych. Proszę aby Prezydent podejmując decyzję dotyczącą lokalizacji zakładów nie wydawał na kilka tysięcy mieszkańców osiedla Złocień i Rybitwy – Przewóz wyroku mieszkania przez kilkadziesiąt następnych lat kilku następnych pokoleń w sąsiedztwie uciążliwego dla środowiska naturalnego i zdrowia Zakładu Termicznego Zakładu Odpadów Komunalnych i rozważył inną lokalizację. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Małgorzata Radwan – Ballada – Przewodnicząca Rady Miasta, a potem Pan Słoniowski, Kosior itd.

**Radna – p. M. Radwan – Ballada**

Interpelacja do Pana Prezydenta. Szanowny Panie Prezydencie!

Rok 2010 zostanie ogłoszony Światowym Rokiem Fryderyka Chopina. Wydaje się być oczywistym zainteresowanie Krakowa partycypowaniem w Roku Chopinowskim. Uprzejmie prosimy Pana Prezydenta o odpowiedź czy zdaniem Pana Prezydenta Kraków powinien brać udział w Roku Chopinowskim, a może stało się już tak, że zostało zgłoszone do Ministerstwa Kultury jako wiodące w obchodach Roku Chopinowskiego. O walorach i korzyściach naszego miejskiego udziału w tym wydarzeniu nie trzeba nikogo przekonywać. Sugerujemy pośpiech w nawiązaniu współpracy z Ministerstwem ponieważ jak się można domyślić czasu na zgłoszenie jest niewiele. Z poważaniem Małgorzata Radwan – Ballada, Małgorzata Jantos.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Łukasz Słoniowski, w kolejności Pan Bolesław Kosior.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja mam dwie interpelacje. Pierwsza w nich przyłącza się do wygłoszonej już interpelacji Pani Grażyny Fijałkowskiej tak, że przeczytam tylko fragment. Proszę o informacje jaki jest obecny stan podejmowania decyzji o budowie i ewentualnej lokalizacji spalarni. W załączeniu przekazuję swoje stanowisko w tej sprawie. I tylko jeszcze jeden dodatkowy argument do szeregu, które wymieniła już Pani Grażyna żeby się nie powtarzać to przeczytam fragment opracowania naukowego: Na obszarze osiedli występuje nie korzystny mikroklimat dla tego typu lokalizacji. Charakteryzuje się on największą liczbą dni z mgłą w ciągu roku, najwyższą wilgotnością powietrza, a procent cisz – okres bezwietrzny – jest największy w Krakowie. Taka sytuacja wynika z położenia tego terenu w dnie doliny Wisły. Jest to subregion nich teras i związanego z nim charakterystycznych stosunków klimatycznych odpowiadających wklęsłej formie terenowej. Lokalizacja spalarni spowoduje, że emitowane

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

przez nią zanieczyszczenia powietrza będą zalegały na tą częścią miasta, związane to jest z częstymi okresami bezwietrznymi, z faktem, że wiatr na tym obszarze jest najśłabszy w Krakowie oraz z częstym występowaniem inwersji temperatury. W związku z tym przyłączam się do stanowiska Pani Radnej.

A druga interpelacja to poparcie dla starań Maltańskiej Służby Medycznej o dofinansowanie przez miasto zakupu przenośnego defibrylatora z monitorem. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kosior, w kolejności Pan Radny Zięba.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!

Krótką interpelacja. Proszę Pana Prezydenta o podanie wykazu samorządowych szkół, w których uczniowie nie mają ciepłej wody. W następnej kolejności proszę o podanie wykazu tych placówek samorządowych lub wynajmowanych pomieszczeń gdzie wykonywane są zadania Gminy Miejskiej Kraków, a również nie ma dostępu do ciepłej wody. Mam jeszcze jedną, ale nie przedłużam, złożę do protokołu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Serdecznie dziękuję. Pan Radny Zięba, proszę, potem Pani Katarzyna Migacz.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja składam interpelację, a właściwie zapytanie do Pana Prezydenta ponieważ dzisiaj w Gazecie Krakowskiej znowu ukazał się artykuł, ja nie mam nic do Gazety, potwierdzony przez Pana Prezydenta w akapicie, jako, że ponad 600 Radnych jest dłużnikami miasta Krakowa. Proszę Państwa hipokryzja, nikt z 600 Radnych, w tym ja nie pożyczaliśmy, nie zadłużaliśmy się w Gminie. O ile prasa po swoim sobie interpretuje to potwierdzenie przez Prezydenta, a tak to jest zapisane, jest nadużyciem. Proszę Państwa nikt nie zaciągał żadnych zobowiązań, natomiast roszczenia sąd potwierdził, że nie ma roszczeń Gminy wobec Radnych, ja złożyłem półtora miesiąca temu takie moje oświadczenie, taką moją deklarację ponieważ zadłużenie nie wchodzi w rachubę chcę zwrócić tak jak mi pobierano, comiesięcznie żeby odbierano, ale jako darowiznę bo tu nie ma innej formy prawnej, Radni nie mają zobowiązań wobec Gminy, nie mają i to jest prawnie przez sąd uzasadnione, na konto Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej z przeznaczeniem np. na kuchnię dla ubogich. Proszę Państwa to jest budżet miasta i ja nie będę płacił na urzędnika, który zaniedbał swoje obowiązki, ja nie mam nic do urzędników, którzy rzeczywiście i naprawdę rzetelnie wykonują swoje obowiązki. Nie mówi się nic, że urzędnik się pomylił, że urzędnik powinien przeprosić. Ja czuję tą potrzebę, ale nie z odsetkami, nie naraz, nie całą kupą brzydko mówiąc i na dany cel, ja to zadeklarowałem, nie dostałem żadnej odpowiedzi, nie dostałem proszę Państwa i tu uważam, że jest naprawdę, prezydencie służby są nie w porządku. Podtrzymuję, aby mi potrącano miesięcznie tak jak pobierano kwotę, przeznaczano i proszę przeznaczyć to na konto MOPS, nie na kuchnię oczywiście skrót myślowy, ja jeszcze raz powtarzam ja nie mam nic do artykułu i do gazety bo jest zrobiony rzetelnie, natomiast chodzi o to aby Prezydent nie robił z Radnych złodziei.



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo Radna Migacz bardzo proszę, w kolejności Pan Radny Gilarski za chwilę.

**Radna – p. K. Migacz**

Państwo Prezydenci! Panie Przewodniczący!

Wysoka Rado!

Dzisiaj ze względu na to, że idą święta, ja moją interpelację składam do protokołu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Gilarski, przygotuje się Pani Patena.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Mam tylko dwie krótkie interpelacje, pierwsza z nich dotyczy informacji dotyczącej ulicy Winnickiej. Mianowicie w opinii Prezydenta dotyczącej mojej poprawki Pan Prezydent napisał cztery zdania i wszystkie cztery zdania są nieprawdziwe. Mianowicie Pan Prezydent napisał, że zmniejszenie planu... przebudowa ulicy Winnickiej wynika z braku prawomocnych decyzji administracyjnych, a jeśli chodzi o zgłoszenie zostało ono wydane 6 listopada, jeśli chodzi o pozwolenie na budowę w zakresie kanalizacji było 14 listopada, prawomocne 5 grudnia. To jest pierwsze zdanie.

Drugie zdanie. Decyzje, pozwolenie na budowę prawomocne jest z dniem, nie jest prawomocne z dniem wydania, ale po 14 dniach od momentu uzyskania ostatecznej zwrotki przez wydającego decyzję dlatego trudno jest dokładnie określić termin prawomocności. Akurat w tym przypadku nie było to trudne, 14 listopada został złożony wniosek, ostateczna decyzja stała się w dniu 5 grudnia więc nie wiem po co tutaj taką informację Pan Prezydent zawarł. Kolejna, bez prawomocnej decyzji pozwolenia na budowę roboty drogowe nie mogą zostać rozpoczęte co w konsekwencji umożliwia rozpoczęcie realizacji zadania w 2007 r. Więc jeśli chodzi o roboty drogowe nie jest potrzebna decyzja pozwolenie na budowę tylko zgłoszenie, a to zgłoszenie zostało przyjęte w dniu 6 listopada, więc zgłoszenie jest czyli kolejne zdanie jest nieprawdziwe w tym uzasadnieniu do opinii.

I ostatnie zdanie gdzie Pan Prezydent był łaskaw napisać, że środki na to zadanie zwiększa się odpowiednio o kwotę 1 mln zł w 2008 r. co też jest nieprawdą bo 15 listopada w projekcie budżetu na tym zadaniu na rok 2008 było 1 mln zł i po autopoprawce Prezydenta również jest 1 mln zł więc nie widzę żeby tu odpowiednio kwota się zwiększyła o milion złotych.

I w zasadzie pytanie moje jest takie, skoro Pan Prezydent znowu przewidział tylko milion złotych na realizację tego zadania w budżecie 2008 tak jak było w 2007 r. to w takim razie jak Pan Prezydent sobie wyobraża zrealizowanie tego zadania skoro w kosztorysie inwestorskim to zadanie jest oszacowane na 12 mln. I skoro Pan Prezydent twierdzi, że nie ma pozwoleń, decyzji administracyjnych pozwolenia na budowę i pełnego finansowania to po co 2 października jest przygotowywany i rozstrzygnięty przetarg, do którego startują firmy, co więcej, jedna z firm zostaje wyłoniona, to w takim razie 2 października skoro jest ogłoszony przetarg – tak rozumiem – pełna dokumentacja łącznie z pozwoleniem, a także z finansowaniem powinna być zabezpieczona bo jeśli tak nie było to oznacza, że ten przetarg nie powinien być ogłoszony 2 października. Nie wiem czy jeszcze mam chwilę czasu?

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Już prawie nie.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Radny – p. M. Gilarski**

To w takim razie ja tą drugą interpelację zgłoszę już do protokołu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Patena, a w kolejności Pani Suter.

**Radna – p. M. Patena**

Ja tylko powiem o co mi chodzi w interpelacjach. Proszę Pana Prezydenta w trzech interpelacjach o podanie wykazu placówek niepublicznych prowadzonych przez inne podmioty niż samorządowe czy znajdują się w lokalach Gminy Kraków czy nie i na jakich zasadach tak, abyśmy mieli jasność sytuacji. To jest jeden zasadniczy problem.

Czy nasze z kolei placówki prowadzone przez Gminę Kraków znajdują się w lokalach innych niż nasze i też jakie tego ponosimy koszty. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Suter. W kolejności Pan Chwajojł złożył do protokołu, a więc Pan Osmenda.

**Radna – p. M. Suter**

Ja też moją interpelację składam dzisiaj do protokołu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Osmenda, w kolejności Pani Jantos.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja bardzo króciutko w sprawie 29 Listopada, już w tamtym roku przy tamtym budżecie Klub Platformy Obywatelskiej składał poprawkę dotyczącą modernizacji poszerzenia ciągu ulicy 29 Listopada od granic miasta do ulicy Opolskiej, kolejny raz Klub Platformy do kolejnego budżetu taką poprawkę składa, ja rozumiem to są wykupy, ale mam pytanie dotyczące inwestycji, która tam teraz jest realizowana między dwoma mostami i chciałem zapytać czy budowa stacji benzynowej, która teraz się odbywa jest to budowa, która nie przeszkodzi po pierwsze poszerzeniu tej drogi, po drugie czy nie będzie kolidowała z projektowaną Trasą Galicyjską, która w tym miejscu ma łączyć się z Al. 29 Listopada i po trzecie czy ta budowa nie jest w pasie drogowym. Wydaje mi się, że do tej pory te dwie stacje benzynowe, które tam były, które tam stały była szansa na to żeby przy poszerzeniu tej drogi ewentualnie te stacje przesunąć. Natomiast dziś budowa tej stacji benzynowej w tym miejscu powoduje – według mnie – powoduje duże komplikacje w poszerzeniu tej drogi, a jakie ta droga ma znaczenie dla Krakowa chyba wszyscy wiedzą, to jest jedyny wjazd od strony Warszawy i to nie jest żadna widokówka, to jest generalnie w dużym skrócie wstyd dla miasta bo wjeżdża się jak do prowincjonalnego miasteczka. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Radna Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Ja mam dwie interpelacje. Będę od tego momentu ponieważ jest to problem niebywale ważny dopytywała Pana Prezydenta o sprawę dotyczącą konsultacji społecznych, po raz kolejny o

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

tym mówię, ponieważ miał powstać projekt, który będzie rozbudowywał i w jakiś sposób poważnie traktował konsultacje społeczne i chciałabym usłyszeć od Pana Prezydenta na jakim etapie to w tej chwili jest ponieważ poprzednia odpowiedź była taka, że jakaś firma coś przygotowała, a chciałabym usłyszeć coś więcej. Bardzo chętnie dysponuję swoją osobą i bardzo bym chciała brać udział w spotkaniach, które przygotowują w sposób rzeczowy następne sprawy dotyczące konsultacji społecznych ponieważ być może w tej kadencji może się stać tak, że bardzo wiele naszych pomysłów będzie po prostu blokowanych przez ludzi ponieważ będzie to wynikało z ich niewiedzy. W związku z tym bardzo bym prosiła o odpowiedzi na jakim etapie jest sprawa związana z konsultacjami społecznymi, bardzo mi na tym zależy oczywiście.

I proszę Państwa z okazji świąt chciałabym powiedzieć jeszcze o jednej interpelacji ponieważ proszę Państwa według rankingu Polityki najważniejszym wydarzeniem w minionym roku na pierwszym miejscu jest wymienione w kategorii muzyki poważnej Sacrum Profanum i Misteria. I chciałabym tutaj ukłonić się przed urzędnikami Pana Prezydenta – rzadko mi się to zdarza, ale teraz chylę czoło – ponieważ jest to wysokie i ważne wyróżnienie, gratuluję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Bogusław Kośmider do protokołu, Pan Radny Połomski. To jest ostatnia osoba, która zgłosiła się do interpelacji.

**Radny – p. J. Połomski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja chciałem zapytać o Młyn Lelitów w Bieńczykach przy ul. Kocmyrzowskiej, jakie jest w tej chwili stan własnościowy tej nieruchomości, ile udziałów przejęła Gmina od Skarbu Państwa, ile udziałów mają spadkobiercy. Wnoszę też do Pana Prezydenta o zorganizowanie po Nowym Roku spotkania w sprawie tego Młyna z udziałem przedstawicieli Zarządu Budynków Komunalnych, Wydziału Skarbu oraz spadkobierców. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W ten sposób zakończyliśmy interpelacje i wnioski. Bardzo proszę Pana Prezydenta, w imieniu Pana Prezydenta Pan Sekretarz o udzielenie odpowiedzi.

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RADNYCH**

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja poinformuję o odpowiedziach udzielonych przez Prezydenta na interpelacje złożone w dniu 21 listopada 2007 r., których było 33, Prezydent udzielił odpowiedzi. Podobnie w stosunku do interpelacji międzysesyjnych, a także 7 interpelacji zgłoszonych w dniu 28 listopada.

Natomiast interpelacje złożone na XXX Sesji w dniu 5 grudnia 2007 r., których było 37 statutowy termin udzielenia odpowiedzi upływa 27 grudnia, na 14 z nich już Prezydent udzielił odpowiedzi. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w sprawach udzielenia odpowiedzi ktoś z Państwa Radnych ma jakieś zastrzeżenia? Nie widzę. Proszę Państwa powinniśmy teraz przejść do pierwszego merytorycznego punktu, ale, bardzo proszę, ale wniosek formalny rozumiem.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Radna – p. M. Patena**

Pan Przewodniczący Zięba chciał zgłosić wniosek.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Acha, ładnie to tak, wniosek formalny o udzieleniu głosu, proszę bardzo.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący to się nazywa pilnowanie swoich funkcji. A więc na prośbę Pana Przewodniczącego Klubu Platformy Obywatelskiej jako Wiceprzewodniczący proszę o udzielenie 45-minutowej przerwy i tu Pani Przewodnicząca i oczywiście proszę koleżanki i kolegów do pokoju klubowego na posiedzenie Klubu czego nie zabraniam Klubowi PiS oczywiście.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ustalam przerwę 45 minut do godziny 12.35.

**PRZERWA DO GODZINY 12.35.**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Na wniosek Klubu Platformy Obywatelskiej przedłużam przerwę o 15 minut.

**PRZERWA DO GODZINY 12.50.**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie i Panowie Radni proszę o powrót na salę, rozpoczynamy, godzina 13.23, rozpoczynamy punkt pod tytułem:

**BUDŻET MIASTA KRAKOWA NA 2008 ROK.**

Bardzo proszę o powrót na salę. Za trzy minuty sprawdzenie kworum. Bardzo proszę Państwa Radnych o powrót na salę, dokonany sprawdzienia kworum. Proszę o przygotowanie sprawdzienia kworum. Bardzo proszę Państwa Radnych o udział w sprawdzeniu kworum. Bardzo proszę Państwa Radnych o udział w sprawdzeniu kworum. Jeszcze kworum nie mamy. Stwierdzam, iż na sali jest właściwa liczba Radnych, wznawiam obrady i rozpoczynamy punkt pod tytułem Budżet. Proszę Państwa komunikat organizacyjny. Najpierw prezentacja poprawki i autopoprawki, informacja na temat budżetu, potem ewentualne głosy na temat poprawek, potem krótka przerwa, głosowanie poprawek ręczne to znaczy urządzeniem, potem ewentualnie składanie jakichś votum separatum, krótka przerwa, głosowanie, mam nadzieję, że zamkniemy się w dwie, dwie i pół godziny. Rozpoczynamy:

**BUDŻET MIASTA KRAKOWA NA ROK 2008.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 446, jest to II czytanie. I czytanie odbyło się 28 listopada. W imieniu Pana Prezydenta proszę o wprowadzenie Pana Skarbnika Lesława Fijała, bardzo proszę. Umówiliśmy się, że będzie szybko, sprawnie i bardzo czytelnie.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Szanowny Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa! Zaproszeni Goście!

Otóż Panie Przewodniczący chciałbym to zrobić w miarę szybko i sprawnie, niemniej jednak prawo obliguje mnie do przedstawienia w imieniu Pana Prezydenta wymaganych prawem

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

opinii Komisji Regionalnej Izby Obrachunkowej dotyczącej projektu budżetu co niniejszym uczynię.

W dniu 3 grudnia 2007 r. na ręce Pana Prezydenta przedstawione zostały trzy opinie Regionalnej Izby Obrachunkowej na temat problemów wiążących się z przedłożeniem projektu uchwały budżetowej Miasta Krakowa na rok 2008. Po kolei pozwolę sobie je odczytać.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam tylko w kwestii formalnej, Panie Skarbniku czy Radni dostali te opinie? Chyba nie, więc bym prosił żeby przekazać do Biura Rady po to żeby Radni formalnie mogli te opinie dostać bo to jest taki wymóg formalny.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Jeżeli odczytam dosłownie, że rozumiem, że Wysoka Rada...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ale ja chciałbym żeby w Biurze Rady coś takiego było.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Dobrze, tak jest. Uchwała Składu Orzekającego Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie – ja może będę skracał jeśli Państwo mają otrzymać tekst tej opinii – z dnia 3 grudnia 2007 r. dotyczy zaopiniowana projektu uchwały budżetowej miasta Krakowa na rok 2008 oraz informacji o stanie mienia komunalnego.

Działając na podstawie...- Skład Orzekający Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej po zapoznaniu się z przedstawionym projektem uchwały budżetowej miasta Krakowa wraz z objaśnieniami oraz informacją o stanie mienia komunalnego postanowił pozytywnie zaopiniować projekt uchwały budżetowej miasta Krakowa na rok 2008 oraz pozytywnie zaopiniować informację o stanie mienia komunalnego. W uzasadnieniu Regionalna Izba Obrachunkowa zwraca uwagę na fakt zgodności projektu z wymogami zawartymi w art. 184 ustawy o finansach publicznych jak i przepisami prawa materialnego normującymi poszczególne rodzaje działalności jednostki samorządu terytorialnego. Skład zwrócił uwagę na drobne błędy o charakterze technicznym. I tak uchwała budżetowa Rady Miasta Krakowa jest aktem normatywnym określającym między innymi limity wydatków i prognozę dochodów. Nie znajduje zatem uzasadnienia planowanie w uchwale pozycji, co do których nie przepisano żadnych kwot. Uwaga powyższa dotyczy załącznik Nr 1 projekt w pozycji A.6. tiret pierwszy punkt 5 i 6 i tiret 2 punkt 1 oraz pozycji C.4.

W § 14 punkt 2a projektowanej uchwały przewidziano limit na sfinansowanie deficytu budżetowego obejmujący zaciągane kredyty i pożyczki należy zwrócić uwagę, że w planie przychodów budżetu na rok 2008 nie zaplanowano pożyczek. A zatem w autopoprawce Pana Prezydenta nie występują pożyczki natomiast zgodnie z przewidywaniami budżetowymi w roku 2008 zaciągnięte zostaną kredyty. Przedłożona wraz z projektem budżetu informacja o stanie mienia komunalnego zawierająca wszystkie elementy określone w art. 180 ustawy o finansach publicznych nie budzi zastrzeżeń Składu Orzekającego. Mając powyższe na uwadze Skład Orzekający postanowił jak w sentencji uchwały.

Druga uchwała Składu Orzekającego Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej dotyczy pozytywnej opinii możliwości sfinansowania deficytu budżetu miasta Krakowa na rok 2008. W uzasadnieniu Kolegium podkreśla, iż w projekcie przewidziano deficyt budżetowy w kwocie 104.609.114 zł i jak wynika z zapisów projektowanej uchwały budżetowej na rok 2008 deficyt zamierza się pokryć z planowanych do zaciągnięcia kredytów. W ocenie Składu

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

możliwość sfinansowania deficytu budżetu miasta Krakowa na rok 2008 nie budzi wątpliwości.

I wreszcie trzecia opinia zgodna z ustawowymi obowiązkami Regionalnej Izby Obrachunkowej a mianowicie opinia prognozy kwoty długu miasta Krakowa. Kolegium po zapoznaniu się z przedstawioną wraz z projektem uchwały budżetowej miasta Krakowa na rok 2008 prognozą kwoty długu publicznego postanowiło pozytywnie zaopiniować prognozę kwoty długu miasta Krakowa na lata 2008 – 2022 stanowiącą załącznik do projektu budżetu miasta na rok 2008. W uzasadnieniu Regionalna Izba Obrachunkowa zwraca uwagę, iż odnosząc się do informacji zawartej w opisie prognozy kwoty długu, a dotyczącej wiersza B.2., 2.C prognozy – przypomnę, że chodzi o środki zewnętrzne przewidziane do pozyskania, a nie potwierdzone na dzień złożenia projektu budżetu Skład Orzekający wskazuje, że uznając prawidłowość prognozy kieruje się legalnością ujętych w niej źródeł dochodów jak i ocenia realność wzrostu zaplanowanych tam dochodów, wydatków oraz poziomu zadłużenia. Jest to rzecz ważna więc prosiłbym Wysoką Radę o chwilę skupienia. Przewidziane w prognozie dochody nie budzą zastrzeżeń co do ich legalności. Skład Orzekający na dzień wydania niniejszej opinii nie znajduje również podstaw do zakwestionowania realności pozyskania tych dochodów. Biorąc jednak pod uwagę – bardzo proszę o skupienie – biorąc jednak pod uwagę dotychczasowe zadłużenie miasta Krakowa jak i przewidziany prognozą istotny wzrost przedmiotowych dochodów – chodzi o dochody pozyskiwane ze źródeł zewnętrznych – od 2009 roku Skład wskazuje konieczność zachowania daleko idącej ostrożności w prognozowaniu źródeł dochodów, w których pozyskanie nie zostanie choćby uprawdopodobnione. Ze strony Składów Orzekających Kolegium RIO w Krakowie ocena w tym zakresie będzie aktualizowana przy wydawaniu opinii o zdolności spłaty zaciąganych kredytów i kolejnych prognoz łącznej kwoty długu. Mając powyższe na uwadze Skład Orzekający postanowił pozytywnie zaopiniować prognozę kwoty długu miasta Krakowa na lata 2008 – 2022. I na tym kończę omawianie obowiązkowych do sporządzenia przez Regionalną Izbę Obrachunkową opinii dotyczących przedłożonego przez Pana Prezydenta projektu.

Szanowni Państwo!

W okresie od 15 listopada do dnia dzisiejszego to jest do dnia uchwalania naszego budżetu zgłoszono zgodnie z obowiązującą procedurą wynikającą z uchwały Wysokiej Rady w sprawie przygotowywania oraz głosowania nad projektem budżetu, zgłoszono 224 poprawki.

W autopoprawce Pana Prezydenta do projektu budżetu uwzględniono 112 poprawek, w tym w całości 66 i 46 częściowo. Jeśli chodzi o kwotowy wymiar uwzględnionych w autopoprawce poprawek Państwa Radnych, na ich ogólną liczbę 112 w łącznej wysokości 204.653.000 uwzględnione w całości 66 autopoprawek oraz w części 46 poprawek opiewają na kwotę 132.057.000 zł. Kwota ta znajduje swoje źródło sfinansowania zarówno w wyodrębnieniu z dotychczas utworzonych w budżecie pul środków konkretnych kwot ze wskazaniem w zgłaszanych w Państwa poprawkach zadań jak również w zmianach sytuacji finansowej naszego budżetu. Bardzo proszę jeśli można finansowy wyraz autopoprawki znajduje się w tej chwili na tablicy i pozwolę sobie krótko omówić. Ogólnie autopoprawki absorbują kwotę dodatkowych wydatków w wysokości 91,6 mln zł co stanowi wzrost o 3,14 % w stosunku do zaproponowanych w projekcie Pana Prezydenta z dnia 15 listopada. Zwracam Państwa uwagę na nierównomierność wzrostu w wyniku autopoprawki kwot wydatków bieżących oraz majątkowych. O ile wydatki majątkowe rosną o blisko 63 mln zł w stosunku do stanu z 15 listopada to jest o prawie 12 % o tyle wydatki bieżące rosną o niespełna 29 mln tj. o 1,2 %. Zwracam Państwa uwagę Wysokiej Rady na rzecz, która powtarza się systematycznie co roku a zwracam uwagę, że ona może się dla nas skończyć pewną przykrą niespodzianką. A mianowicie kwota autopoprawki wynikająca z przedstawionych przez Wysoką Radą

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

poprawek związaną ze wzrostem wydatków majątkowych o 63 mln dotyczy jedynie 3,6 mln zł wzrostu na inwestycjach strategicznych, tych najważniejszych dla miasta, natomiast 53,9 mln zł dotyczy wzrostu kwot na inwestycjach programowych. Chciałbym przypomnieć Wysokiej Radzie, Państwu Radnym, że inwestycje programowe to takie inwestycje, w których środki, ale i kompetencje decyzyjne do ich realizacji zostały w naszej Radzie zdecentralizowane na poziom samorządów dzielnicowych czyli rad dzielnic, a zatem dokonuje się tu niejako wzrost inwestycji realizowanych w zakresie inwestycji programowych kosztem inwestycji strategicznych, o których wspólnie jako radni ogólniejszy i zarząd miasta Krakowa powinniśmy również dbać. Czym to grozi, drodzy Państwo grozi to tym, że o ile tak jak rozumiem, Państwo rozumiecie podobnie budżet nie jest z gumy to znaczy nie można wkładać do niego dowolnych zadań z dowolnymi kwotami pompując tym samym jego wielkość o tyle również struktura tego budżetu ma znaczenie bardzo ważne, a mianowicie chodzi o prosty do stwierdzenia fakt, że gdy próbujemy dematerializować do najmniejszych cząstek materię w końcu dochodzimy do atomu, którego wyodrębnienie wyzwala niesamowitą energię rozsadzającą cały układ. I prosiłbym bardzo mieć tą analogię na uwadze rozpraszając środki w naszym mieście na sprawy również niezwyklej wagi, ale są to sprawy, które na ogół wiążą się z przygotowaniem danej inwestycji do realizacji. Jeśli środki publiczne zostaną wydane na przygotowanie do realizacji inwestycji drobnych to potem oczekuje się, że w kolejnych budżetach nie chcąc mieć świadomości utraty środków publicznych wprowadza się te inwestycje już z wielomilionowymi kwotami, a zatem filozofia zaczepiania się o budżet jest filozofią po prostu dematerializacji materii aż do momentu osiągnięcia najmniejszej jej cząstki, która cały układ wyzwoloną energią niestety ale niszczy. Obawiam się żebyśmy nie doszli do takiego momentu w sytuacji finansowej gdy właśnie różnego rodzaju poprawki Państwa dotyczą typowych dla dzielnic inwestycji programowych. Jeśli chodzi o źródła sfinansowania wydatków, wzrostu wydatków wynikających z autopoprawki o 91,6 mln Pan Prezydent po zleceniu dokładnego przeszacowania istniejących możliwości w zakresie wzrostu dochodów własnych, zauważcie Państwo, że rzecz dotyczy wyłącznie dochodów własnych, udziały w podatkach dochodowych pozostają na poziomie określonym w projekcie budżetu, udział w tych podatkach związany jest z decyzjami zapadającymi co do konstrukcji podatkowych, a te leżą zupełnie poza możliwościami wpływu na ich wielkość Wysokiej Rady jak również i Pana Prezydenta. Stawki podatków dochodowych jak również procentowy udział w tych dochodach, w kwotach dochodów będących dochodem budżetu państwa jednostek samorządu terytorialnego nie zależy od jakiegokolwiek samorządu. A zatem wzrost dochodów własnych o 27,2 % to jest o 2,5 % w stosunku do pierwotnych założeń. Ten wzrost w poszczególnych tytułach został szczegółowo opisany w uzasadnieniu, jeśli Pan Przewodniczący uzna to za celowe będę omawiał je, ale być może, że na podstawie pytań, uzasadnienia, które każdy z Państwa posiada, na podstawie tych pytań będziemy wyjaśniali przyczyny ich wzrostu.

Szanowni Państwo!

Wzrost dochodów własnych wiąże się z określonym stopniem ryzyka. Z punktu widzenia sytuacji finansowej miasta zmienionej w okresie od 15 listopada do obecnego 19 grudnia na tyle, że istnieje możliwość względnie bezpiecznego przyjęcia podwyższonego ryzyka uzyskania tej kwoty dochodów. Również dzięki zwiększonym dochodom zaistniała możliwość kolejnego źródła sfinansowania tych wydatków, a mianowicie wzrostu zaciąganego długu. Przypomnę reguła, którą kierujemy się w naszym samorządzie to reguła planowanego zadłużenia się w ten sposób, aby planowany skumulowany poziom zadłużenia na koniec roku objętego planem budżetowym nie przekraczał 58,5 % planowanych dochodów wobec 60 %, a zatem administracyjnej, a nie ekonomicznej granicy zadłużania się każdej jednostki samorządu terytorialnego niezależnie od tego dużej, małej, dysponującej dużym

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

majątkiem czy dysponującej majątkiem stosunkowo niewielkim. Uznajemy, że Kraków na tyle ma ustabilizowaną sytuację finansową oraz na tyle ma duży majątek, że planowanie skumulowanego zadłużenia na poziomie 58,5 % od szeregu lat do tej pory nie spowodowało załamania się sytuacji finansowej miasta jak i w okresie obecnej koniunktury raczej jest ryzykiem możliwym do podjęcia przez Pana Prezydenta. Pan Prezydent proponuje zatem Wysokiej Radzie sfinansowanie wzrostu wydatków wynikających z przyjętej autopoprawki w części z dochodów – 27,4 mln – i w części z przychodów zwrotnych to jest 27,4 mln wzrostu kredytu. Pozostała część źródeł sfinansowania to tzw. wolne środki. Wolne środki jest to kategoria ujęta w ustawie o finansach publicznych i dotyczy ona nadwyżki środków pieniężnych pozostających na rachunku bankowym po zakończeniu kasowym danego roku. Wszystko wskazuje na to, iż pomimo uchwały, której projekt Państwo mają w porządku dzisiejszych obrad uchwały o wydatkach niewygasających gdzie koniecznością prawną jest przekazywanie na odpowiednie subkonto środków pieniężnych związanych z finansowaniem pewnych zadań z różnych względów nie sfinansowanych w roku 2007 na rok następny, aby mieć zapewnione źródło sfinansowania oprócz tego typu środków jeszcze kwota 32 mln zł wolnych środków może być bez obawy o nie uzyskanie ich na koniec roku przeznaczona na sfinansowanie zadań, kosztów wynikających z przyjętych w autopoprawce zadań.

W związku z tym Szanowni Państwo udział, w związku z tym obecnie Państwo debatować będą na temat następujących ogólnych kwot budżetu. Te kwoty są bezpośrednio porównywalne z kwotami projektu budżetu złożonego 15 listopada. Obecnie po uwzględnieniu autopoprawki Pana Prezydenta kwoty te będą miały następujący wymiar, poprzednio omówiłem o ile wzrost w stosunku do projektu, obecnie są to kwoty ogólne.

A zatem budżet nasz będzie dysponował szacunkową wielkością dochodów w wysokości 2.839,7 mln, z tego 1.104,5 mln to dochody własne, a zatem to te dochody, na które nasz samorząd ma wpływ bezpośredni, one zależą od różnego rodzaju poczynań wyrażanych w postaci uchwał Wysokiej Rady jak również poczynań organu wykonawczego to jest wynikających z zarządzeń Pana Prezydenta. Stanowi to 38,89 % ogółu dochodów. Można zatem przyjąć, iż w porównaniu z latami poprzednimi samodzielność finansowa naszego miasta rośnie. W tej chwili określa się ona poziomem ok. 40 % dochodów, które w różnym trybie podatków i opłat, ale i gospodarki mieniem komunalnym nasza gmina osiąga.

Wreszcie jeśli chodzi o wielkość przychodów to kwota 378,8 mln już przed chwilą powiedziałem o wolnych środkach będących nadwyżką środków pieniężnych na rachunku bankowym w odróżnieniu od nadwyżki budżetowej, której nie mamy od roku 1994, ale wolne środki pozostają na naszym rachunku bankowym i wreszcie to co budzi wielkie kontrowersje przychody zwrotne, a zatem kredyty już bez pożyczek zgodnie z uwagą Regionalnej Izby Obrachunkowej w wysokości 329 mln zł. Środki te służą sfinansowaniu wydatków w łącznej kwocie 3.800,5 mln zł, w tym wydatków bieżących 2.413,9 mln, bezpośrednie koszty obsługi długu rosną jedynie o 90 tys. zł wyrażają się one tym, że tak jak powiedziałem, podejmujemy pewne ryzyko i wreszcie „janosikowe” pozostałe bez zmian i wynosi ono 41,2 mln zł. Wydatki majątkowe osiągają poziom 594.600 zł co stanowi 19,76 % ogółu wydatków, a zatem można powiedzieć, że stopa inwestowania w naszym mieście uległa dzięki przyjęciu przez Pana Prezydenta autopoprawki opartej na poprawkach Wysokiej Rady zwiększeniu do sytuacji, w której co piąta złotówka wydawana z naszego budżetu przekształca się w majątek komunalny, a zatem jest wydatkiem, jest złotówką inwestycyjnie skierowaną. Wreszcie jeśli chodzi o spłatę długu, spłata przypadającego w roku 2008 długu wynosi 209,1 mln to jest o 4,8 mln mniej niż w projekcie Pana Prezydenta. Z czego to wynikało, wynikało to z tego, że jeśli chodzi o 10 mln zadłużenia, co do którego Wysoka Rada wyraziła przyzwolenie uchwalając budżet na rok 2007 Pan Prezydent nie dostrzegął konieczności pełnego



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

wypełnienia tego, wypełnienia tego uprawnienia. Zaciągany dług zatem w roku 2007 będzie o 10 mln mniejszy co umożliwi sfinansowanie pełnego zakresu ujętych w budżecie zadań.

W związku z tym owe 10 mln zwiększyło nam pulę możliwego do zaciągnięcia kredytu w roku 2008 i między innymi składa się to, właśnie kredyty w wysokości 329 mln zł, w sumie 27,4 mln zł większych kredytów zaciąganych niż przewidziano to w projekcie roku 2008.

Skumulowane zadłużenie zatem na koniec roku 2008 wynosić będzie 1.660.742.000 zł co uwidaczniane jest w przytaczanej już opinii Regionalnej Izby Obrachunkowej na temat załącznika Nr 12 to jest załącznika, w którym przedstawiona jest prognoza długu publicznego miasta Krakowa na lata 2008 – 2022. Przyrost zadłużenia w roku 2008 wyniesie zatem 170.052.000 zł. Zadłużenie to stanowić będzie na koniec roku 2008 58,5 % tak jak powiedziałem trzymając się tej reguły, iż skumulowane zadłużenie nie będzie przekraczało więcej niż 58,5 % choć ustawowo dopuszczone jest 60 %, ze względu na to, że część naszego długu jest denominowana w walutach obcych, ze względu na zmieniające się kursy w związku z tym to 1,5 % zostawione jest na wszelki wypadek gdyby nie dopisały dochody lub różnice kursowe wykazały niekorzystną tendencję wynikającą choćby z nierozważnego zachowania się skarbnika miasta, który w odpowiednim czasie nie zabezpieczy kursu walutowego na sprzyjającym dla jego obsługi poziomie.

Wreszcie Szanowni Państwo ostatnia tabela to jest porównanie projektu budżetu miasta na rok 2008 wraz z autopoprawką Pana Prezydenta z planem na rok 2007, tutaj wykazane są wzrosty w porównaniu z tym co planowaliśmy w roku 2006, że w 2007 osiągniemy. Z punktu widzenia zatem planowanych szacowanych dochodów budżetu naszego miasta na rok 2008 szacunek tych dochodów zwiększa ich ogólną wielkość o 271 mln zł to jest o 10,5 % w stosunku do szacunku planu na rok 2007 uchwalanego przez Wysoką Radę w roku 2006. Jeśli chodzi natomiast o wydatki, wydatki bieżące w porównaniu z rokiem 2007 wzrastają o 264,1 mln zł w stosunku do założonego, uchwalonego przez Wysoką Radę planu na 1 styczeń oraz wydatki majątkowe maleją ale już tylko o 13,12 %. Spadek wydatków majątkowych został szczegółowo przeze mnie omówiony na posiedzeniu Wysokiej Rady podczas I czytania uchwały budżetowej i wydaje się, że nie ma potrzeby wracania ponownie do tych sytuacji, po prostu sytuacja finansowa miasta nie umożliwia realizacji wydatków z budżetu, z dochodów budżetowych plus z długu publicznego na wyższym poziomie, co nie oznacza, że jest to plan maksymalny. Oczywiście plan maksymalny, powiększenie tej wielkości będzie wiązało się ze skutecznym aplikowaniem o środki inwestycyjne ze źródeł zewnętrznych pochodzących z budżetu Unii Europejskiej bądź też pochodzących z budżetu państwa. W drugim przypadku jak Państwo wiecie nasz program inwestycyjny na ogół finansowany jest z budżetu państwa w postaci dotacji celowych zarówno w wymiarze 1,1 %, a więc prawdopodobnie tu nie należy liczyć na osiągnięcie większych niż te wpływów, natomiast jeśli chodzi o aplikowanie o środki z budżetu Unii Europejskiej tutaj jak Państwo wiecie istnieje dość interesująca hierarchicznie ułożona drabinka, która opiniując poszczególne wnioski, wnioski poszczególnych jednostek samorządu terytorialnego stara się wyłowić te wnioski, które w opinii gremium decydującego o kwalifikacji nadają się do realizacji z tych środków w sposób najpełniejszy.

Szanowni Państwo!

Na koniec, nie ma Pani Radnej Mirek-Mikuły, ale wiem, że ona by oczekiwała jakiegoś, jakiejś puenty tego wszystkiego, 15-letni okres obecności na tej sali i przedstawiania kolejnych budżetów jak i przedstawiania sprawozdań z ich wykonania, ale również uczestniczenia w różnego rodzaju spotkaniach komisji Wysokiej Rady niejako zdając sobie sprawę z konsekwencji, które na mnie czekają w odróżnieniu od tego, który te słowa powiedział bo on już nie żyje, a więc konsekwencje żadne go nie dotkną, chciałbym podzielić się z Państwem jego obserwacją i uogólnieniem. Otóż uogólnienie Pana Charlie'ego Mykena

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

zmarłego w 1956 roku amerykańskiego dziennikarza i satyryka było następujące: „Demokracja to sztuka i wiedza jak zarządzanie cyrkiem z wnętrza klatki dla małp”. Myślę, że na tej sali wszyscy się tak czujemy wobec naszych mieszkańców, ale ponoć na tym demokracja polega. Dziękuję Państwu bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Myślę, że ten cyrk wejdzie do historii także tej Rady, wiem...

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

To jest generalna uwaga, na temat demokracji, nie na temat Rady.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja wiem, wiem, jak najbardziej, dziękuję bardzo Panu Skarbnikowi, czy w imieniu Pana Prezydenta ktoś jeszcze będzie występował? Nie, dziękuję. Proszę Państwa otwieram w takim układzie dyskusję, przypomnę, że w tej chwili dyskutujemy na temat poprawek i tylko poprawek, uwagi ogólne i spostrzeżenia mogły być przy I czytaniu, otwieram dyskusję i bardzo proszę o zgłaszanie się elektroniczne, tudzież podniesienie rąk. Kto z Państwa Radnych w sprawie budżetu chce zabrać głos? Jednocześnie informuję, że są dostępne kartki w sprawie wycofania ewentualnych poprawek, tu w Biurze Rady Państwo możecie poprosić bo to będzie potrzebne potem do głosowania. Czy w sprawie budżetu miasta Krakowa – Pan Radny d' Obyrn bardzo proszę.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący!

Ja chciałbym wycofać swoją poprawkę Nr 1 i 2 oraz wycofać poprawkę Klubu Radnych, to jest poprawka numer 1, tam była jedna poprawka Klubu Radnych, ponieważ składałem ją w imieniu Klubu więc również w imieniu Klubu ją wycofuję i wycofuję poprawkę Nr 2 do treści uchwały czyli dwie poprawki klubowe, które zostały złożone oraz moją 1 i 2 poprawkę. Wycofanie tych moich poprawek dotyczących zadań ZDiT i KZK wiąże się również z przedstawionymi przez Pana Prezydenta dzisiaj dwoma projektami uchwał Nr 504 i 505 dotyczącymi przedłużenia okresu przekazywania zadań pomiędzy jednostkami. Więc liczę na to, że Pan Prezydent to zrobi ponieważ tamte uchwały już zostały opublikowane. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Ja jednocześnie informuję Państwa, że wycofanie poprawek dokonali także Pan Bartłomiej Kocurek – poprawki 63,64, 65, to pewnie z tej ogólnej listy, Pan Paweł Zorski wycofał wszystkie poprawki Nr 224, Pan Jerzy Fedorowicz wycofał poprawki 22, 23, 24, Pan Wojciech Hausner wycofał poprawki 54, 55, 60 i Pan Bogusław Kośmider wycofał wszystkie swoje poprawki – to żeby była jasność – swoje i te, które były pisane wspólnie.

Pan Wojciech Hausner, to przeczytałem, Pan Łukasz Słoniowski.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja chciałbym zgłosić wycofanie dwóch poprawek, doniosę to na piśmie, chodzi o poprawki odnośnie izb harcerskich i odnośnie kapliczek, cieszę się, że Pan Prezydent uznał te rzeczy za istotne, a nawet na tyle istotne, że kwotę na kapliczki i pomniki dał dużo większą niż prosiłem więc cieszę się bardzo, że tak się stało.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Wspólny sukces Radnych różnych opcji. Dziękuję bardzo, ale rozumiem, że będzie pisemnie bo musi być pisemnie zrobione. Bardzo proszę czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze w temacie budżetu chce zabrać głos? Pan Krzysztof Sułowski bardzo proszę. Jeżeli wycofanie to też potem proszę o pisemne.

**Radny – p. K. Sułowski**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!  
Szanowni Państwo!

Ja zgłosiłem w sumie 7 poprawek, natomiast krótko chciałbym powiedzieć o dwóch, które z mojego punktu widzenia i myślę, że z punktu widzenia mieszkańców mojego okręgu są dość istotne. Pierwsza poprawka dotyczy budowy systemu monitoringu wizyjnego na osiedlu Kurdwanów Nowy, myślę, że tutaj na tej sali nie muszę już nikogo przekonywać co do słuszności tezy, iż monitoring wizyjny jest skutecznym instrumentem w walce z przestępczością, z chuligaństwem, z wandalizmem. Ja tylko Państwu przypomnę, że w 2006 roku zostało z inicjatywy Rady Dzielnicy XI zostało utworzone centrum monitorowania w siedzibie lokalnego oddziału straży miejskiej przy ul. Cechowej, jest to centrum dostosowane do potrzeb takiego ogólnodzielnicowego systemu monitoringu, został doprowadzony światłowód w kanalizacji teletechnicznej do granic osiedla Kurdwanów Nowy natomiast już spółdzielnia mieszkaniowa Kurdwanów Nowy sfinansowała projekt budowy systemu monitoringu i sfinansowała także utworzenie pierwszego punktu monitorowania w rejonie ulicy Wysłouchów. Tutaj też chciałbym bardzo mocno podkreślić, że od początku to zadanie było finansowane na zasadzie, że 50 % daje miasto, a drugą połowę spółdzielnia mieszkaniowa Kurdwanów Nowy, w zasadzie tylko w ubiegłym roku było drobne odstępstwo od tej zasady bo wtedy tak jak ja pamiętam to miasto dało bodajże 260 tys., a spółdzielnia mieszkaniowa dała 200 tys. zł i myślę, że to jest bardzo cenny przykład i chyba wyjątek w skali naszego miasta, iż podmiot prywatny, podmiot spoza sfery administracji publicznej tak znaczące środki przekazuje na rzecz miasta, inwestuje w majątek miejski gdyż cały ten system monitoringu, cała ta infrastruktura zostanie przekazana na rzecz gminy miejskiej Kraków i ten system będzie wykorzystywany przez straż miejską. Tak, że kończąc prosiłbym o poparcie tej poprawki.

Natomiast druga poprawka, na którą chciałem zwrócić uwagę to jest poprawka dotycząca przebudowy ulicy Cechowej, ta ulica znajduje się w rejonie Piasków Wielkich i została zniszczona, zdewastowana zwłaszcza podczas budowy południowego obejścia Krakowa, właśnie ulicą Cechową przejeżdżały ciężkie samochody, wywrotki jadące na budowę południowego obejścia i wtedy mieszkańcy Piasków Wielkich zostali jak gdyby przekonani i obiecano im, że ta ulica Cechowa zostanie odbudowana, zmodernizowana już po zakończeniu budowy południowego obejścia Krakowa. Tam zwłaszcza trzeba wyremontować nawierzchnię i trzeba odbudować chodnik tak, żeby znacząca część mieszkańców tego osiedla mogła spokojnie chodzić do kościoła parafialnego, znacząca część mieszkańców wzdłuż ulicy Cechowej zdąży do kościoła parafialnego, który znajduje się w centrum Piasków Wielkich. Tak, że to tyle z mojej strony jeśli chodzi o poprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Proszę tą część wycofaną proszę na piśmie. Pani Radna Suter, proszę też zgłaszać się elektronicznie. Pan Słoniowski drugi raz, ale teraz Pani Suter.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Radna – p. M. Suter**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja wycofuję swoje poprawki, tutaj składam pisemnie wycofanie poprawek, ale chciałam kilka słów tylko powiedzieć na temat poprawek Komisji Zdrowia, Profilaktyki i Uzdrowiskowej. Proszę Państwa chodzi o Szpital Żeromskiego, Narutowicza i Zakład Opieki Leczniczej. Proszę Państwa ja uważam, że nie możemy proszę Państwa do tego dopuścić, wiem, że ważny jest sport, ważne są drogi, proszę Państwa ale najważniejszy jest człowiek. Myślę, że każdy z nas już miał jakieś doświadczenie jeżeli chodzi o te sprawy, a jeżeli nie to taka jest prawda, że w życiu każdego z nas przyjdzie taki moment, kiedy się przekonamy i wydaje mi się, że jeżeli chodzi o szpitale, a już nie mówiąc o Zakład Opieki Leczniczej ja, proszę Państwa ponieważ jestem krótko Przewodniczącą Komisji Zdrowia ja te szpitale odwiedziłam i Zakład Opieki Leczniczej i powiem po wizycie w Zakładzie Opieki Leczniczej po prostu byłam chora dwa dni. Proszę Państwa musimy pamiętać, że to jest sprawa numer jeden. Ja usłyszałam takie zdanie, kiedy po prostu w jakiś sposób lobbowałam, żeby jak najwięcej na te szpitale, że się fantastycznie gospodarują czyli Szpital Narutowicza i Szpital Żeromskiego i właśnie dlatego tam poszłam żeby zobaczyć proszę Państwa czy rzeczywiście się dobrze gospodarują. I fakt jest faktem, byłam zszokowana, ale wydaje mi się, że jeżeli dyrektorzy szpitali się dobrze gospodarują to nie można zostawić ich na rok 2008 z różnych jakichś powodów, z innych jakichś poprawek zostawić ich dosłownie z paroma groszami bo my sobie zdajemy sprawę jakie są straszne inwestycje. Są, jeżeli chodzi o Szpital Żeromskiego nie możemy dopuścić, żeby szpital, który ma tak pięknie przygotowany cały blok operacyjny – proszę Państwa to jest na miarę XXI wieku, a mamy obok jeszcze laryngologię i okulistykę i tam w niesamowitych warunkach po prostu operuje się ludzi gdy mamy tutaj do dyspozycji taki piękny blok operacyjny, ale trzeba te oddziały przenieść, a jak przenieść jeżeli nie ma na to funduszy. Jeżeli, tak samo jeżeli chodzi o szpital Narutowicza, mają pozwolenie na budowę, jest wszystko przygotowane i są przepiękne oddziały, że wszystko lśni i tak jak powinno być jeżeli chodzi o szpitale, o leczenie ludzi, o ratowanie ludzkiego życia, ale wiadoma sprawa, że są oddziały w których tynk spada ze ścian, z sufitów, mój znajomy był w szpitalu na inną dolegliwość, spadł mu kawałek tynku do oka i po prostu był operowany na oko. Nie możemy proszę Państwa do tego dopuścić, to jest moim zdaniem sprawa numer jeden. I jeżeli chodzi o Zakład Opieki Leczniczej proszę Państwa tam jest, bo w szpitalu się jest i za chwilę się z niego wychodzi, za jakiś czas, miesiąc, ale tam ci ludzie w ZOL są do śmierci, to jest ich dom, proszę Państwa widziałam wzrok tych ludzi, którzy mogą chodzić i patrzący tak tempo, proszę Państwa nie wiadomo co nas czeka, tam naprawdę są ogromne potrzeby np. typu likwidacja azbestu, to jest sprawa konieczna, nie możemy też zostawić tego tak nie robiąc nic, nic w tym roku. Więc apeluję do Państwa, żeby po prostu Państwo na to zwrócili uwagę. Jeżeli chodzi o żłobki jest taka sytuacja na ulicy Majora, że mamy budynek, już po prostu pusty tylko chodzi o to żeby tam były środki żeby można było otworzyć, wyremontować, potrzeby są niesamowite i też myślę, że nie możemy tego tak zostawić bo wiemy, wiecie doskonale Państwo jeżeli chodzi o nowy budynek, działka, wybudować, projekty, to są straszne koszty, a tutaj mamy już praktycznie gotowe tylko trzeba to zagospodarować i też trzeba to wykorzystać. Więc apeluję do Państwa Radnych żeby Państwo to przemyśleli i pomogli w głosowaniu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Drugi głos Pana Słoniowskiego.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja tylko krótko jeszcze w dziale poprawek nie wycofanych chciałbym zwrócić uwagę na dziwną praktykę wprowadzenia ogromnej inwestycji 6 mln zł do budżetu drogą autopoprawki. Wydaje mi się, że to nie jest dobry sposób planowania publicznych pieniędzy i chodzi mi o Krakowskie Centrum Festiwalowe, kiedy proponujemy zbudowanie siedziby dla instytucji, która jeszcze nie została powołana. Wydaje mi się, że to jest błąd, a ja osobiście się tym zainteresowałem dlatego, że w tym samym budynku plan rewitalizacji Zabłocia przewiduje utworzenie Muzeum Historii Podgórze i sam złożyłem taką poprawkę, którą podtrzymuję przeprowadzenia wstępnej inwentaryzacji tego budynku czyli Składu Solnego przy ulicy Na Zjeździe 8 pod kątem utworzenia tego Muzeum. Mam nadzieję, że te dwie inwestycje mogą się wzajemnie uzupełniać, a nie wykluczać to znaczy ufam, że ten budynek i duża działka, na której jest położony są w stanie pomieścić dwie te instytucje i zarówno mieszkańcy Podgórze mogą uzyskać nową prężnie działającą placówkę organizującą festiwale jak i też placówkę dokumentującą ich historię, przechowującą z jednej strony ich dokumenty, ale z drugiej strony tej ważniejszej, nowoczesną placówkę wzorowaną na wielu światowych muzealnych placówkach, a w Polsce np. Muzeum Powstania Warszawskiego jest zrobione w ten sposób jako miejsce pozwalające nie tylko zobaczyć, ale dotknąć, poznać i poczuć historię, chciałbym żeby takie miejsce w Podgórzu się znalazło. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Olszówka proszę, potem Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. D. Olszówka**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Ja chciałem odnośnie moich poprawek wycofać poprawkę Nr 124, dotyczy ona adaptacji pomieszczeń Żłobka Nr 30 przy ulicy Majora, jest częściowo uwzględniona w autopoprawce, wprowadzie na mniejszą kwotę, ale wydaje się, że na początek to wystarczy na rozpoczęcie prac adaptacyjnych w tym żłobku, wycofuję również poprawkę Nr 129 dotyczącą przebudowy al. 29 Listopada kolejny etap, jest częściowo uwzględniona w autopoprawce, jest mniejsza kwota nie 2 mln jest 1 mln, ale na razie również to wystarczy na przeprowadzenie kolejnego etapu modernizacji tej ulicy oraz wycofuję poprawkę Nr 130 – dotyczy boiska wielofunkcyjnego przy Szkole Podstawowej Nr 2 ulica Strzelców, zgłaszałem kwotę 1 mln zł, jest uwzględnione w autopoprawce 800 tys., ale też wydaje się, że zadanie w tej kwocie zostanie zrealizowane. Tak, że tu te trzy poprawki wycofuję i składam na piśmie do Pana Przewodniczącego. Odnośnie pozostałych poprawek nie mam poprawek, które w całości zostały uwzględnione, pozostałe poprawki nie zostały uwzględnione w autopoprawce w związku z powyższych ich nie wycofuję i pozostawiam Szanownym Państwu Radnym pod głosowanie. Poprawka 120 dotyczy modernizacji Szpitala Narutowicza, chodzi o Oddział Urologii II etap, Oddział Chirurgii Ogólnej oraz Kardiologii, jest to niezbędne ze względu na procedury związane z przystosowaniem szpitali i tam są przeprowadzone projekty, odbyły się przetargi, jest pełna dokumentacja tak, że wydaje się, że nie ma sensu tego wstrzymywać procesu tym bardziej, że w kolejnych latach będą następne oddziały modernizowane, a tym bardziej, że szpital ten prawdopodobnie jeszcze będzie obsługiwał mieszkańców w związku z Euro 2012 ponieważ najbliższy szpital, który znajduje się przy stadionie Wisły na ulicy Galla nie spełnia warunków i Szpital Narutowicza będzie tym szpitalem, który będzie obsługiwał. Dlatego też bardzo proszę Szanownych Państwa Radnych o głosowanie za tą poprawką. Poprawka Nr 121 dotyczy Szpitala Żeromskiego, jest to Oddział Chirurgii Urazowo –

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Ortopedycznej, to jest druga część tego oddziału, II skrzydło – dokończenie, też wydaje się przedmiotowe, że należy to dokończyć ponieważ jest tylko jedna część oddziału wyremontowana, druga nie jest wyremontowana więc wydaje się, że sensowne i racjonalne jest dokończenie, a także remont Oddziału Ginekologii, w tym momencie na tym Oddziale Ginekologii w Szpitalu Żeromskiego mamy największą liczbę urodzeń w Krakowie dzieci, w dalszej kolejności jest jeszcze Oddział Laryngologii, Okulistyki, Wewnętrzny, tam również zostały już przeprowadzone procedury przetargowe, jest pełna dokumentacja. Poprawka Nr 122 dotyczy modernizacji Zakładu Opiekuńczo – Leczniczego, jest to modernizacja pawilonu Nr 2 zgodnie z przyjętymi w zeszłej kadencji dokumentami, po kolei modernizujemy pawilony, udało się zmodernizować pawilon Nr 1, teraz konsekwencją tego jest modernizacja pawilonu Nr 2 więc chciałbym aby to zadanie było kontynuowane. Dalej poprawka 123 jest to modernizacja Uniwersyteckiego Szpitala Dziecięcego w Krakowie, dotyczy oddziału Nr 9 Chirurgii Dziecięcej. W zeszłym roku pomimo, że szpital ten nie jest szpitalem miejskim tak jak Szpital Narutowicza, Szpital Żeromskiego i ZOL jest taka możliwość żebyśmy finansowali z budżetu, z tego Szpitala Dziecięcego w Prokocimiu wszystkie dzieci w Krakowie korzystają tak, że już w zeszłym roku szpital się zwrócił do nas o pomoc, rozpoczęliśmy finansowanie i pomoc dla tego szpitala więc to jak gdyby jest również kontynuacja i dalsza pomoc dla tego szpitala, w szczególności dla tego oddziału Nr 9 Chirurgii Dziecięcej.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny proszę kończyć.

**Radny – p. D. Olszówka**

Nr 124 poprawka wycofana, 125 poprawka modernizacja obiektów sportowych przy ulicy Grzegórzeckiej to jest VIII Liceum Ogólnokształcące im. Wyspiańskiego, wielokrotnie na Komisji Sportu zgłaszaliśmy wnioski do Pana Prezydenta, mówiliśmy, że tam jest niezbędne przeprowadzenie modernizacji tych obiektów, to nie zostało w żaden sposób uwzględnione, nie ma tam żadnej kwoty, wydaje się, że chociaż jest również przygotowany projekt i dokumentacja. Kolejna poprawka dotyczy modernizacji stadionu piłkarskiego Wisły, jest to konsekwencją Euro 2012 więc według mnie należy zwiększyć kwotę, aby jak najwięcej w roku 2008 zmodernizować ten stadion.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny 5 minut, musimy dyscyplinować, proszę kończyć.

**Radny – p. D. Olszówka**

Panie Przewodniczący już kończę, zostały jeszcze trzy poprawki. Poprawka 127 dotyczy hali sportowej Prądniczanka przy ul. Majora, nie została uwzględniona, też jest dla mnie dziwne, jest to zadanie kontynuowane od 2-ch lat i w tym momencie jest tam kwestia dokończenia, hala jest praktycznie wyremontowana, miasto ją uzyskało na drodze sądowej, pozostał do położenia tylko i wyłącznie parkiet i brakło środków, więc wydaje się, że hala ta po uzyskaniu środków i położeniu podłogi byłaby już oddana do użytku dla mieszkańców więc wydaje się, że bez sensu aby był rok przestoju i hala ta nie mogłaby być wykorzystywana.

Poprawka 128 – przebudowa ulicy pozostawiam, poprawka 129 – przebudowa ulicy 29 Listopada wycofałem, poprawka 130 została wycofana i pozostawiam poprawki 131 – to jest kwota tylko 100 tys., dotyczy ekspozycji Muzeum Anatomii Kolegium Medicum UJ i również wspólnie z Grupą Radnych, z Panem Radnym Osmendą, z Panem Radnym Gardą, z Panem Radnym Piechowiczem i z Panem Radnym Sułowskim zgłosiliśmy poprawkę

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

dotyczącą renowacji i adaptacji Muzeum Armii Krajowej na kwotę 3 mln zł, nie zostało nic uwzględnione w budżecie i ja z tej poprawki się nie wycofuję i chciałbym żebyście Szanowni Państwo poparli. Bardzo serdecznie dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę też Państwa Radnych w miarę możliwości zamykać się w czterech minutach. Pan Radny Osmenda, potem Pan Radny Zięba.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Postaram się krócej. Kilka zdań dotyczących moich poprawek, które Pan Prezydent uwzględnił, strasznie się cieszę, że została uwzględniona dość istotna rzecz mianowicie budowa estakad w ciągu ulic Opolskiej. To dziś jest tak naprawdę bolączka tego miasta, że i na ulicy Opolskiej i po drugiej stronie na ulicy Nowohuckiej tworzą się gigantyczne korki. Jedynym pomysłem na rozwiązanie tego problemu moim zdaniem są takie inwestycje, na które miasto jest stać, a dziś miasto stać jest na inwestycje właśnie w ciągu ulicy Opolskiej, które gmina jest w stanie w ciągu 2-3 lat zrealizować i mam nadzieję, że na 2010 rok ulica Opolska będzie tak naprawdę obwodnicą północną miasta bo na S7 mam nadzieję, że będzie, ale to są niestety tylko płonne nadzieje, tu jest przynajmniej jakiś krok w tym kierunku tak, że cieszę się, że ta moja poprawka została uwzględniona. Jeżeli mówimy o tej stronie miasta to również istotną rzeczą jest tak naprawdę jedyny wjazd od strony Warszawy czyli modernizacja Al. 29 Listopada – to już było wpisywane w tamtym roku, ja mam nadzieję, zdaję sobie sprawę, że to wymaga, ta inwestycja wymaga wykupów od granic miasta w kierunku ulicy Opolskiej, cieszę się, że Pan Prezydent uwzględnił tę poprawkę dotyczącą modernizacji tej drogi ponieważ jej stan techniczny jest katastrofalny więc myślę, że w przeciągu tego roku ta droga będzie zmodernizowana, na przestrzeni kilku następnych lat poszerzona. Cieszy również jak rozumiem to jest dopiero etap wstępny ponieważ moja poprawka dotyczyła oświetlenia Bulwarów Wiślanych od Mostu Dębnickiego do Mostu Kotlarskiego, jest zapowiedź Pana Prezydenta, że tą poprawkę uwzględni, już uwzględnił ją w sposób zmienił ją częściowy ponieważ wpisując do projektu, ja tylko chciałem powiedzieć jedną rzecz na temat tych Bulwarów ponieważ mówimy o tym żeby przybliżyć się do Wisły, że Wisła ma być miejscem rekreacyjnym, a tak naprawdę po zmierzchu jest to miejsce, w którym strach się zapuszczać, to jest czarna plama na honorze tego miasta. I chciałem powiedzieć jeszcze o jednej rzeczy, już nie będę wspominał o poprawkach uwzględnionych czyli o przebudowach kilku ulic, mam nadzieję, że to ruszy w tym roku i w przyszłym, chciałem powiedzieć o budowie boiska wielofunkcyjnego przy Szkole Mistrzostwa Sportowego ponieważ taka poprawka była złożona już w tamtym roku, ona została przyjęta, była realizowana tak gdzieś do połowy roku. W połowie roku z różnych niezrozumiałych dla mnie przyczyn zaprzestano procedowania budowy tego boiska jak rozumiem z ważnych przyczyn, to były ważne powody dla mnie niezrozumiałe, ale z racji tego, że wyłożono pewne pieniądze dziwi mnie fakt, że w tym budżecie na 2008 rok nie ma kontynuacji takiej inwestycji jak chociażby najmniejsze rzeczy jak boiska wielofunkcyjne, jeżeli my nie potrafimy kontynuować inwestycji, których koszt jest rzędu 200 – 300 tys. zł to dlaczego tutaj jest, to nie ma się czemu dziwić, że większość Radnych mówi o braku kontynuacji inwestycji dużych. Tak jest, może czas najwyższy zastanowić się nad przygotowywaniem budżetu na kolejny rok, ale w perspektywie 4-letniej, znaczy to jest coś co stoi tak naprawdę kulą u nogi tego miasta, że co roku wskakują kolejne projekty, kolejne małe inwestycje, a tak naprawdę nie realizowane są sensowne pomysły, które powinny być realizowane przez 4 lata bo jeżeli my co roku mamy, jeżeli ja mam co roku wkładać do budżetu małą kwotę na budowę boiska wielofunkcyjnego przy jakiejś tam szkole...

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny cztery minuty minęły.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

... no to trochę to jest smutne, tak, rzeczywistość jest smutna, poprawmy ją może. Cieszę się, że również została uwzględniona poprawka dotycząca iluminacji i w Parafii św. Wojciecha i u Redemptorystów na Zamojskiego, chciałem za to podziękować.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Zięba proszę bardzo.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

W imieniu Radnego Woźniakiewicza, Połomskiego i swoim własnym wycofuję, jestem zmuszony bo nie mam innego wyjścia ponieważ, wycofać poprawkę 223, ale nie dlatego, że mnie ktoś przymusza tylko byłem pewny, prawie pewny, że ta poprawka na poprawę komunikacyjnego stanu ulicy, drogi Igołomskiej będzie uwzględniona. 30 tys. w budżecie proszę Państwa to jest żałosny śmiech, oczywiście powiedzą nie ma pozwoleń, są protesty, a ulica Igołomska ma 10 km i w żadnym odcinku nie ma możliwości zrobić przebudowy, remontu, trudno, tak było kiedyś z ulicą Piasta Kołodzieja, gdzie były papierzyska zrobione na 7, 8 mln, ale w końcu trzeba było zrobić remont i się zrobiło. I to jest ta sytuacja dość podobna gdzie jest absolutna niechęć, a tam jest Szanowni Państwo kto tam jechał ostatnio, przedostatnio, jeszcze rok temu tor przeszkód, nic innego mi nie wypada z Radnymi Dzielnicy tylko zgłaszać co miesięczne interpelacje i pokazywać Radnym, a oczywiście Panowie, którzy z tym mieli w kompetencji tą drogę będą mówili, protestują, Minister Środowiska nie dał, a oczywiście, że ZDiK czy ZDiT wysłał pismo, przeleżało rok u wojewody, nikt się za tym pismem nie upominał no to przeleżało, ale teraz może nie będzie leżało. Natomiast bardzo proszę, to jest żałosna moja wypowiedź bo wyjazd, wjazd od strony wschodu jest prawie uniemożliwiony i albo S7, albo coś tam, albo papiery, albo minister, a po prostu jechać trzeba, po prostu trzeba się do tego Krakowa dostać i wydostać. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado! Szanowni Państwo!

Budżet miasta Krakowa w zakresie sportu, to co dostaliśmy, projekt Pana Prezydenta był wręcz żenujący, nie będę powtarzał już tych argumentów, o których mówiłem w trakcie pierwszej debaty budżetowej, oczywiście jest dbałość o rzeczy takie, które są zobowiązaniami miasta, tu jest pełen consensus czyli inwestycje związane z Euro 2012, to jest bez zarzutów wszystko, to są inwestycje, które służą oczywiście w pewnym sensie inwestycjom sportowym, sportowi tak jak najbardziej, ale w wymiarze promocji miasta, w wymiarze kibicowskim, widowiskowym, nie w wymiarze uprawiania, rozpowszechniania, upowszechniania kultury fizycznej oczywiście, znaczy w jakimś wymiarze tak, ale bardziej marketingowo, tutaj ja zwracam się do Pani Dyrektor oczywiście Biura Euro 2012 żeby nie brała tego jako zarzut jakiś, to jest jak najbardziej chwalebne inwestycje potrzebne, wszyscy je popieramy. Proszę Państwa to co świadczy o upowszechnianiu kultury fizycznej, boiska



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

wielofunkcyjne, inwestycje w kluby sportowe, osiedlowe, parafialne, inwestycje w drogi rowerowe, drogi, w końcu mówmy drogi, a nie ścieżki, nie ma ścieżek rowerowych, ścieżki to są w lasach gdzieś, w mieście buduje się drogi rowerowe, po których się każdy musi poruszać zgodnie z przepisami o ruchu drogowym, na drogi było 130 tys., drogi rowerowe, na boiska, nie byłem w stanie znaleźć boisk wielofunkcyjnych, na upowszechnianie kultury fizycznej, na te granty, które idą do wszystkich klubów sportowych, wszystkich, począwszy od uczniowskich, parafialnych, osiedlowych skończywszy na dużych klubach sportowych, granty, które idą na szkolenie dzieci i młodzieży, wyłącznie dzieci i młodzieży żeby była jasność, na to było 4 mln zł. Proszę Państwa to co dostaliśmy to była pała na torach, na szynach jak to się dawniej w szkole mówiło, to nad czym teraz debatujemy, co będziemy głosować jest to budżet i Pana Prezydenta i Radnych i uważam za umiarkowany ale jednak sukcesy dwie rzeczy, po pierwsze granty sportowe, w końcu jest wyraźny progres, nie jakieś żenujące zwiększenie o pół miliona złotych, a przypomnę, że dotyczy to 150 klubów sportowych i kilkudziesięciu tysięcy dzieci i młodzieży, jest to w końcu jakieś realne zwiększenie, mamy 7 mln zł, jest znaczący progres, ale jeszcze niewystarczający i tu muszę zmartwić Pana Prezydenta, to do czego będziemy dążyli to jest 15 mln zł w perspektywie kilku lat, ale oczywiście od przyszłego roku, mówię o roku 2009 w ramach nowego systemu grantowego i to też pragnę Państwa poinformować, że były dwa zebrania grupy roboczej złożonej z przedstawicieli klubów sportowych, na których pracowaliśmy nad drukiem, drukiem reformującym politykę grantową. Tak, że to do czego dążymy to nie jest nadal niewielki, ale już znaczące 7 mln zł, to jest dwa razy tyle, ale jest mówię umiarkowany sukces, jest w końcu 2 mln czy właściwie 2,7 mln na drogi rowerowe, w tym na taką bolączkę wszystkich rowerzystów i rekreacyjnych i sportowych, turystycznych czyli tą bolączkę, czyli mówię o drodze przy ulicy Tynieckiej wzdłuż Skalek, w końcu będzie wybudowana, to jest – sukces to trudno powiedzieć bo to jest raptem 1 km, ale jak ważny dla wszystkich, którzy chociaż raz tamtędy przejechali, jest 2 mln na drogi rowerowe, jest w końcu poważny wzrost na granty sportowe, jest trochę zwiększenia środków na kluby, na małe kluby nieznaczny, dużo jeszcze brakuje, ale dzisiaj Komisja Sportu udzieliła pozytywną opinię dla tego projektu budżetu. I teraz druga sprawa też ogólnomiejska...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę kończyć bo już 4 minuty.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Już kończę. Też ogólnomiejska czyli Wiktoria Wiedeńska, co prawda moja poprawka nie została dosłownie skonsumowana przez Pana Prezydenta, poprawka indywidualna nie w ramach Klubu, ale jest widzę w Biurze Promocji zapisany wydatek, że w ramach promocji Krakowa promocja również Odsieczy Wiedeńskiej jest zwiększenie o 1,5 mln zł budżetu Biura Festiwalowego i deklaracja Pani Gilarskiej, że jej biuro będzie to organizowało tak, że też się bardzo cieszę z tego tytułu i myślę, że przedsięwzięcie jest znaczące, ważne dla Krakowa, dla promocji miasta, dla edukacji historycznej i mądrej polityki historycznej będzie realizowane. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Woźniakiewicz proszę, w kolejności Pan Radny Włodarczyk.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo Radni!

Z satysfakcją stwierdzam, że w zasadzie prawie wszystkie poprawki moje składane w Grupie Radnych razem z Panem Radnym Połomskim zostały uwzględnione w autopoprawce, a były to poprawki bardzo istotne dotyczące takich spraw jak bezpieczeństwo publiczne – między innymi monitoring miasta i tutaj od razu spieszę też wyjaśnić Panu Radnemu Sułowskiemu, że zadania, o których mówił dotyczące monitoringu w Dzielnicy X jest ujęte w zakresie, XI – przepraszam bardzo – jest ujęte w zakresie rzeczowym tego monitoringu ogólnie. Zostało też przyjętych wiele zadań związanych z inwestycjami w Nowej Hucie, na których nam szczególnie zależało.

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Nie jest to na pewno budżet idealny z tymi poprawkami, ale idealne rzeczy i zjawiska bardzo rzadko występują w przyrodzie. Jeśli chodzi o budżety myślę, że w ogóle nie występuje. Natomiast myślę, że jest to budżet, pod którym z ograniczoną satysfakcją możemy się w obecnym kształcie podpisać. Bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Włodarczyk bardzo proszę.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Prześwieta Rado!

Chciałem odnieść się do dwóch kwestii z czego się bardzo cieszę. Cieszę się bardzo z tego, że pojawiły się pieniądze w tym budżecie jak mówiliśmy o trudnym budżecie, pieniądze w sporcie, głównie na upowszechnianie kultury fizycznej, jest to krok w dobrym kierunku i ten budżet jeżeli popatrzyłem na poprawki Radnych to proszę Państwa połowa poprawek była między innymi w sprawach związanych ze sportem, z upowszechnianiem kultury fizycznej czy z budową sal. Oznacza to, to ni mniej ni więcej tylko, że Radni widzą poprzez ogrom swoich wyborców te elementy, które powinny być inwestowane w mieście oprócz oczywiście dróg, rozwoju infrastruktury i innych ważnych rzeczy. Druga rzecz, którą chciałbym podnieść za Panem Łukaszem Słoniowskim to temat przebudowy, rozbudowy budynku komunalnego przy ulicy Na Zjeździe 8 na Krakowskie Centrum Festiwalowe. Z jednej strony należy się bardzo cieszyć, że pojawiło się to zadanie w budżecie dlatego, iż budynek niszczeje, dla tych Państwa, którzy nie znają tego budynku jest to budynek bazaru przy ulicy Na Zjeździe po prawej stronie Placu Bohaterów Getta i należy cieszyć się, że nie będziemy go sprzedawać, zostaje w mieście, ma piękną historię, pokazuje związki Krakowa z Wieliczką bo to jest dawny budynek Portu Solnego. Natomiast wydaje się, że w tym budynku powinno znaleźć się miejsce, słowo powinno mówić dosyć mocno, na Muzeum Historii Podgórze. Otóż dziedzictwo, które jest po drugiej stronie Wisły jest o tyle jakby niedostrzegane dlatego, że mamy Stołeczno Królewskie Miasto Kraków, które miało początki po tej stronie. Gdyby Podgórze było samodzielnym miastem jak kiedyś sądzę, że zdecydowanie mocniej byłoby artykułowane to dziedzictwo i to co wniosło do Krakowa i to dzięki któremu miasto się rozwinęło za czasów Prezydenta Dietla, za czasów dużego miasta, łączenia w duże miasto.

W związku z czym prosiłbym Panią Dyrektora Biura Festiwalowego jak również Pana Prezydenta o możliwość w tym budynku umiejscowienia Muzeum Historii Podgórze co wydaje się, że jednocześnie jest zbieżne z tą poprawką natomiast myślę, że i odczucia społeczne i oczekiwania mieszkańców byłyby zrealizowane. Dziękuję bardzo.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Pietrus bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ponieważ moje poprawki i poprawki zgłaszane razem z Panem Markiem Stelmachowskim nie zostały przyjęte w związku z tym prosiłbym Szanowną Radę o głosowanie za nimi. One dotyczą w szczególności przede wszystkim terenów Nowej Huty, która w dalszym ciągu według mnie jest niedoinwestowana, poprawki, które zgłaszałem z Panem Markiem Stelmachowskim zostały zgłoszone również rok temu na rzecz budżetu 2008 roku i nie znalazły przychylności Rady, w tym roku są powtórzone te same poprawki. Jeżeli chodzi dodatkowo o – i one dotyczą w szczególności głównego problemu, który dotyczy Nowej Huty – brak miejsc parkingowych, chodzi o możliwość budowy zatok postojowych wzdłuż ulic w Nowej Hucie praktycznie głównie w XVI Dzielnicy i w części w XVIII, dotyczą obiektów sportowych, drobnych obiektów sportowych, natomiast jeśli chodzi o moje poprawki już to chciałem zwrócić uwagę w szczególności na program dostosowawczy zakładów opieki zdrowotnej, żłobki, który wymaga dostosowania w tym roku wszystkich żłobków w Krakowie, na temat motocykl Ratownictwa Medycznego dla Krakowa, który według mnie jest ważniejszą inwestycją, wcześniejszą niż defibrylatory, które podjęliśmy nie tak dawno w tym zakresie uchwałę, o tym czy zostanie to przyjęte czy nie zdecyduje Rada, Prezydent nie uwzględnił tych poprawek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Połomski.

**Radny – p. J. Połomski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Panie Prezydencie!

Na początek chciałbym podziękować za uwzględnienie 12 poprawek zgłoszonych przeze mnie i przez Jurka Woźniakiewicza, szczególnie cieszy mnie przeznaczenie pieniędzy na opracowanie dokumentacji projektowej przebudowy skrzyżowania ulicy Bulwarowej z Cienistą, z Kocmyrzowską, w tym roku została wykonana koncepcja więc będzie kontynuacja w przyszłym roku tego zadania, cieszy mnie również 700 tys. zł na budowę ścieżek rowerowych w dzielnicy XVI wraz z modernizacją chodników, ja już to zgłaszałem Pani Okarmus w swojej poprawce nie wyszczególniałem zakresu rzeczowego, bo w ten sposób się nie składa poprawek, natomiast w przygotowanym zakresie rzeczowym dla tego zadania jest w 2008 r. opracowanie dokumentacji projektowej oraz uzyskanie decyzji formalno – prawnej za 700 tys. zł. Gdybyśmy chcieli faktycznie za te pieniądze zrobić taki zakres zadania to byśmy wykonali projekt dla ścieżki rowerowej, która oplotłaby prawdopodobnie cały Kraków. Dlatego będę wnioskował w roku budżetowym o zmianę tego zadania, zakresu zadania, żeby oprócz opracowania dokumentacji projektowej była również budowa w 2008 roku. Na koniec dodam, że jeśli chodzi o te ścieżki rowerowe to poprzez ich wybudowanie w przyszłym roku skomunikujemy poprzez dzielnicę XVI Bieńczyce Starą Hutę z Mistrzejowicami dlatego, że zarówno Al. Andresa jak i ul. Broniewskiego przez ulicę Mikołajczyka wykonanie nam ścieżek rowerowych pozwoli nam na dojscie do granicy dzielnicy XV. Dziękuję bardzo.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Garda. A ja jednocześnie informuję, że wniosek Klubu Platformy trochę zmienimy przebieg głosowań, to znaczy teraz do końca budżet II czytanie, potem inne punkty II czytania i dopiero głosowanie budżetu, poprawki do budżet, budżet i II czytania. Bardzo proszę Pan Radny Garda.

**Radny – p. B. Garda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!  
Szanowni Radni!

Ja tutaj w odróżnieniu od widzę większości, bo widzę Radnych, atmosfera jest bardzo radosna, wszyscy są bardzo szczęśliwi, ja jednak chyba jestem jednym z tych, który jest najbardziej zaniepokojony tym budżetem ponieważ tu mam dwie sprawy, na które chciałem zwrócić uwagę. Pierwsza rzecz to jest kwestia dotycząca autopoprawki Pana Prezydenta, jest to według mnie straszliwie rozbuchana kwestia zmieniająca ten budżet kompletnie w drugą stronę niż ten budżet powinien iść, ja rozumiem tutaj była pewna presja Radnych, presja Klubów i była pewna możliwość i wydaje mi się, że i tak to wyszło dalej niż powinno i ta autopoprawka jest dużo dalej idąca niż tak naprawdę ona była konieczna, ponieważ ten budżet zostanie rozbuchany na drobne zadania, które tak naprawdę, to naprawdę dużo może zmienić na jakimś małym ośrodku, a nie poprawią wizerunku całego miasta jako ogółu. Przede wszystkim mam tu na myśli kwestie inwestycji dużych, inwestycji krakowskich, które tutaj nie będą miały miejsca, nie będą miały możliwości. Nie podzielam poglądu radości Pana Osmendy z tego, że będzie przebudowa np. jest wpisany punkt budowa ciągu estakad od ulicy Opolskiej, na ulicy Opolskiej, uważam, że bez projekcji finansowej na lata następne taka poprawka nie ma żadnego sensu, to jest milion złotych wydane i co będzie, 2009, 2010 - zero wpisane jest, taki budżet będziemy dzisiaj głosować, to nic nie znaczy. Takich, proszę zwrócić uwagę, takich inwestycji po milionie, które są wpisane, które tam sobie istnieją one są do niczego nie potrzebne, to można było w ogóle zlikwidować a to jest proszę Państwa milion złotych z podatków, to są nasze pieniądze, wiem, że dla niektórych milion złotych to nie jest dużo, ja uważam, że to jest bardzo dużo pieniędzy i można było to kompletnie inaczej skumulować i zrobić faktycznie jedną porządną inwestycję, a nie rozdrabiać się na takie drobne kwestie, tam jest więcej takich miejsc gdzie można na to zwrócić uwagę, cóż nic na to nie poradzę. Ale chciałem jeszcze odnieść się do innej rzeczy, do poprawki Nr 33, która została zgłoszona przez mnie i przez Panią Jantos, a mianowicie dotycząca zmiany w instytucjach kultury. Ja, ta poprawka nie ma żadnych, nie niesie za sobą żadnych skutków finansowych, ona nie przenosi, nie zwiększa, ani nie zmniejsza ilości środków wydanych na instytucje kultury, ale byłem członkiem komisji doraźnej Kultury na temat funkcjonowania jednostek kultury w Krakowie i zauważyłem ewidentnie, że to jest ten sposób. Stąd próba jakakolwiek, próba jakakolwiek zainteresowania Pana Prezydenta tym, że może coś spróbujemy zmienić w tym obszarze. W związku z tym zgłosiłem poprawkę, która nic nie zmienia w kwestii finansowej tak jak powiedziałem czyli nikomu nic nie zabiera, nikomu nic nie oddaje. Jedyne co robi to próbuje motywować instytucje kultury do bardziej wyężonej pracy nie będą zabudżetowane cały rok i w tym roku przegłosujemy tak naprawdę wszystkie instytucje na cały rok mają tzw. spokój, mogą odetchnąć i będą szczęśliwi, ja uważam, że to właśnie ten cały rok przyszedł ma być wzorem pracy na temat tego co będziemy robić i wydaje mi się, że stworzenie elementów programowych, elementów konkursowych, wyłaniania konkursów w kwestii finansowania tych jednostek byłoby jedynym skutecznym sposobem dlatego proszę Państwa Radnych o to żeby poprzeć tą poprawkę. Jeszcze jedna rzecz, nie jest to poprawka rewolucyjna, nikomu nic nie zabiera, jest to bardzo delikatny tylko sygnał do

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

tego żeby w jakikolwiek sposób zmusić nasze struktury jednostek kulturalnych do innego sposobu działania. Dziękuję serdecznie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Gilarski bardzo proszę, potem Pan Radny Kozdronkiewicz.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Ja tylko kilka drobnych uwag a propos tego budżetu. Pierwsza rzecz to myślę, że warto zauważyć i to myślę, że może trudno to nazwać cudem, niemniej jednak należy na to zwrócić uwagę, że w ciągu miesiąca Pan Prezydent wykreował, zdobył, wygospodarował 90 mln zł znaczy w stosunku do projektu złożonego 15 listopada zwiększono wydatki o 90 mln zł więc w ciągu miesiąca to naprawdę duży sukces szkoda tylko, że jest to pewną złą praktyką, że w taki sposób ten budżet jest tworzony i mam nadzieję, że jeśli taka tendencja będzie to w przyszłym roku należy się spodziewać, że w ciągu miesiąca sto kilkadziesiąt milionów uda się wygospodarować, albo też projekt budżetu jest fatalnie skonstruowany i te pieniądze powinny się znaleźć już w projekcie. To jest jedna uwaga generalna. Druga dotyczy już moich poprawek, ja może wspomnę tylko o dwóch między innymi o budowie Szybkiego Tramwaju na III Kampus Uniwersytetu Jagiellońskiego, wszyscy z Państwa wiecie, że jest to teren, największy plac budowy budownictwa mieszkaniowego w Krakowie, od października bodajże trzy nowe wydziały będą otwierane na Kampusie Uniwersytetu, kilka nowych osiedli, w tej chwili na tym terenie są już olbrzymie problemy komunikacyjne, w budżecie miasta nie zabezpieczono na rok 2008 środków choćby na przygotowanie wykupu terenów pod ten ciąg komunikacyjny Grota Roweckiego, Bobrzyńskiego i Szybki Tramwaj, natomiast jak widzę w budżecie jest inwestycja, na którą pieniądze się znalazły, która jakby historycznie i chronologicznie pojawiła się później jakby Szybki Tramwaj przez ul. Klimeckiego, Lipska, Wielicka więc widać, że priorytetem jest tamten rejon i tamten Szybki Tramwaj, a nie na Kampus. Kolejna rzecz to oczywiście znowu wiele takich inwestycji, które pojawiły się w budżecie 2007, a nie są realizowane chociaż były przygotowywane i są przygotowywane dokumentacje. Oczywiście to jest pewien mechanizm tworzenia budżetu w naszym mieście bo jak Państwo pamiętacie w styczniu Pan Prezydent był łaskaw przyjąć w swojej autopoprawce bodajże ok. 100 drobnych zadań ku radości wielu z Państwa Radnych, a w szczególności Radnych Platformy, którzy dziękowali Prezydentowi i cieszyli się, że Prezydent przyjął ich zadania dzięki temu zyskał ich poparcie przy tym budżecie, budżet został przyjęty po czym okazało się, że dziś przynajmniej  $\frac{3}{4}$  z tych drobnych zadań nie zostało zrealizowanych, a co więcej większość z tych zadań, chociaż było przygotowywane dokumentacyjnie nie znalazło się w projekcie budżetu na 2008. To jest taki mechanizm, że Radni zgłaszają Prezydentowi poprawki, Prezydent je przyjmuje, a później tych zadań nie realizuje co ten rok pokazał, ale widać, że niektórych Radnych niczego to w dalszym ciągu nie nauczyło. Kolejna rzecz to sprawa pewnych jakby, żali czy pretensji, niektórych Radnych Platformy, którzy twierdzą, że Pan Prezydent nie przyjął tego, nie przyjął tamtego. Natomiast ja jestem tym zdziwiony bo jak wiadomo Prezydent autopoprawką przyjął praktycznie wszystkie poprawki złożone przez Klub Platformy. Należało to po prostu zgłosić w autopoprawce. Myślę, że Pan Prezydent te kolejne rzeczy, które się w budżecie nie znalazły zgłosić przez Klub bo nie rozumiem tych pretensji. W związku z tym inne, że tak powiem Kluby, inne poprawki nie zostały w ogóle przyjęte, a Państwo tutaj zgłaszacie pewne uwagi. Więc ja rozumiem, że znowu powiecie, że z bólem serca, że budżet nie jest najlepszy, ale popieracie ten budżet bo to jest najlepsze dla miasta. Dziękuję.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kozdronkiewicz.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Szanowna Rado!

Miałem zacząć swoje wystąpienie od tego, że złożyłem dwie poprawki i niestety w autopoprawce Pana Prezydenta nie znalazły uznania chociaż ocena była jako bardzo zrównoważone i wyważone te poprawki. Ale chciałbym się odnieść do wypowiedzi Pana Radnego Gardy. Proszę Państwa ta poprawka Pani Radnej Jantos i Pana Gardy jest bardzo rewolucyjna i uważam, że przyjęcie jej w takim kształcie i w dniu dzisiejszym spowoduje złe skutki. Jest komisja doraźna powołana przez Radę szanowną, która niestety nie zebrała się od wakacji i myślę, że taki pomysł Pani Radnej i Pana Radnego powinien być najpierw przez Komisję przedyskutowany, przeanalizowany, a potem można go wprowadzać. Nie po to się powołuje komisję po czym się zgłasza tak rewolucyjne zmiany w kulturze. I tu chciałbym już nie wydłużając tego, ten budżet, który jest przygotowany a szczególnie w kulturze, dla ośrodków kultury, teatrów, muzeów jest budżetem przetrwania w roku 2008, to jest moje zdanie, uważam, że powinno być zdecydowanie więcej na kulturę szczególnie, że cały czas podkreślamy Kraków Europejską Stolicą Kultury i oto mamy w tej kulturze takie środki, a nie inne. I chciałbym również prosić bo moja poprawka, jedna z poprawek dotyczyła ośrodka kultury, dwa lata temu po 55 latach Zespół Pieśni i Tańca zasłużony dla Krakowa, ale nie tylko Krakowa, a całej Polski zdobywający wiele nagród na festiwalach światowych uzyskał prawo do swojego lokalu w lokalu gminnym. Mówię tu o 55 latach tułaczki po różnych lokalach. I powiedzieliśmy A dwa lata temu dając budynek i zostawiając na podwórku rudery, które się wałą, komórki, chciałem w tej poprawce żeby w roku 2008 móc rozpocząć fazę projektową, koncepcja już została przygotowana bezpłatnie, więc projekt będzie tani wraz z pozwoleniem na wybudowanie sali wielofunkcyjnej z dostępem dla osób niepełnosprawnych w centrum Krakowa, tu zaraz w pobliżu od nas, Gertrudy 4, zapraszam Państwa Radnych proszę zobaczcie jak wygląda to podwórko gminne, budynek jest gminny. Więc jeżeli nawet by kiedyś, jak to Państwo mówicie, trzeba by likwidować ośrodki kultury to budynek zostanie wraz z całym obiektem zostanie w rękach gminy. I myślę, że skandalem jest, że dzisiaj tego nie chcemy zrobić. Więc prosiłbym Państwa jednak o poparcie tej poprawki, może wskazanie źródła jest Państwa zdaniem niewłaściwe, ale ja myślę, że najpierw podnośmy wartość naszych budynków, a potem róbmy socjoterapię dla kibiców bo z tego źródła wskazałem.

I ostatnia kwestia, którą chciałbym poruszyć, wiele Państwa poprawek idzie na remonty dróg bez wskazania konkretnych lokalizacji czyli trzeba przygotować koncepcję jak mają przebiegać. Mówiliśmy o tym dość długo przez ten cały rok, że powinna powstać wizja i również ta druga moja poprawka dotyczyła tego, aby opracować koncepcję w jaki sposób wyremontować te drogi. To jest naprawdę znikoma kwota 100 tys., KZK by przygotowało kompleksowy dokument, w jakim kierunku powinny przebiegać remonty i modernizacje ulic na Kazimierzu i w centrum miasta. W tej chwili co nam słusznie wielu zarzuca i nie tylko w mediach, ale również i miłośników historycznego miasta, że tworzymy kakofonię, jeden chodnik w takim kolorze, drugi w innym kolorze, z jednego materiału takiego, drugiego takiego. Ja myślę, że jeżeli nie będzie spójnej jednej koncepcji przebudowy tych dróg to po prostu dalej będziemy tworzyć kakofonię w tym mieście. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Bystrowski drugi raz, przypomnę 2 minuty.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Ja tylko bardzo krótko tym razem bo ja chciałem się odnieść do słów kolegi klubowego Bartłomieja Gardy w zakresie poprawki, którą zgłosił razem z Panią Radną, ja chciałem powiedzieć, że nie wiem, być może ta poprawka nie przejdzie, najprawdopodobniej być może dzisiaj, ale chciałem powiedzieć, że w Klubie Platformy jest duża chęć do zmiany, do pewnego pobudzenia instytucji kultury do tego by włożyły więcej trudu – i tak wkładają – by podeszły bardziej może nie prorozwojowo, ale z większą dozą chęci do otworzenia nowych widowisk dla właśnie mieszkańców Krakowa, dla turystów i jestem przekonany, że jest to istotny impuls, nie chciałbym żeby powstało wrażenie, mówię to trochę w imieniu wnioskodawców tej poprawki, wrażenie, że zapłonął jakiś szybki płomień, który zgaśnie już w dniu dzisiejszym np. jeśli poprawka nie przejdzie. Ja myślę, że zaraz po Nowym Roku wrócimy do dyskusji, mam taką nadzieję, liczę na to, do dyskusji merytorycznej nad zmianami w kulturze, nad finansowaniem, które zaowocują jak najszybciej w styczniu, lutym uchwałą być może nawet wykonawczą odnośnie polityki grantowej właśnie, konkursowej dla instytucji kultury z wykonawstwem tego do 2009 tak by nie było wątpliwości, że kogoś zaskakujemy. Szczerze na to liczę i myślę, że w Klubie Platformy będzie duża wola i chęć by pomóc kolegom w tym zakresie, a ta dyskusja dzisiejsza jest pewnym wyznacznikiem istotnym chyba takim, który dla instytucji kultury będzie pierwszym wyraźnym sygnałem, że trzeba się już na 2009 przygotowywać. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W ten sposób wyczerpaliśmy listę mówców Radnych w zakresie budżetu na rok 2008, bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta czy ktoś chce zabrać głos? Bardzo proszę Pan Pełnomocnik Krzysztof Adamczyk.

**Pełnomocnik Prezydenta Miasta ds. Inwestycji Strategicznych – p. K. Adamczyk**

Szanowny Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Aby nie przedłużać tylko do paru myśli, które udało mi się zanotować chciałem się odnieść do Państwa wypowiedzi. I rozpocznę może od tego, że na niewielu komisjach byłem, ale wsłuchując się w głosy i płynące przez media w jakiś programach, w Tematach Dnia wydaje mi się, że można by postawić taką tezę, iż – na Komisji Infrastruktury – silnie był wyartykułowany pogląd przez Państwa Radnych, iż nie ma kontynuacji inwestycji rozpoczętych, które być może osiągnęły stan pozwolenia na budowę, a więc kompletnego przygotowania, a pojawiają się inne zadania i jakby ten dylemat jest akcentowany. Myślę, że wystąpienia czy przy wprowadzeniu do budżetu czy dzisiaj Pana Skarbnika jednoznacznie wskazują na podstawową kwestię, która stoi tutaj na przeszkodzie mianowicie to, że środki są ograniczone – to jest jedna kwestia. Druga – mam kilka tutaj nazwisk, spróbuję się krótko odnieść – natomiast jakby nie w kolejności, ale chcę powiedzieć, że – mało śniegu, nie świeci słońce, szarzyzna na polu – jedyny głos, który bym zanotował do pozytywnych i pewno potraktowanych przez kolegów Radnych, przez Wysoką Radę w stosunku do Pana Radnego Gardy, że taki czy inny, ale myślę, że w tych wypowiedziach, które ja zanotowałem tutaj będąc to jest to najistotniejsza wypowiedź, która oczywiście nie patrząc nawet tą kadencją tylko innymi, jest nie dostrzegana przez wspólnotę samorządową, ale siedzącą na tej sali i mającą w ręku narzędzie w postaci podniesienia głosu i składania takich czy innych poprawek, tak czy inaczej głosowania. Rozdrobnienie – powtórzę bo zanotowałem sobie jakby przy Panu Radnym Osmendzie, że – pozytywnie właściwie może nie powinienem się odzywać tutaj w imieniu Pana Prezydenta – akcentuje to, iż wprowadzono estakady w ciągu ulicy Polskiej z milionem złotych. Proszę Państwa jeśli się nie pokazuje projekcji przyszłej na

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

lata to my kontynuując to zadanie będziemy musieli przerwać zadania bo brakuje środków bo one się nie urodzą, bo przecież macie Państwo prognozę finansową załączoną na 15 lat na najbliższe lata ta prognoza jest dokładniejsza, boję się, że jeżeli będziemy chcieli takie zadanie w wymiarze takich czy innych odcinków estakadowych realizować, finansować realizację bo będą musiały być przerwane zadania, na które dzisiaj ponosimy nakłady w takim czy innym stanie przygotowania. W związku z czym Pan Radny Gilarski podnosi kwestie, podnosił również w Tematach Dnia w Studiu Telewizyjnym w Kronice Krakowskiej, że bulwersuje go, wyraża zdziwienie czy zaniepokojenie, używa takich czy innych słów, już nie będę w tym momencie cytował – że nie realizuje się tramwaju do III Kampusu UJ, że w mieście położono akcent – to dzisiejsza wypowiedź – na tramwaj w innej relacji od Ronda Grzegórzeckiego przez Most Kotlarski w kierunku Golikówki. Proszę Państwa realizacja inwestycji to nie jest przypisywanie miliona, stu tysięcy, 5 mln czy 50 do zadania przez głosowanie przez poprawki. To jest kwestia uzyskania najpierw pozwolenia na budowę. Mieliśmy taki czy inny stan nie z pozwoleniem na budowę, mieliśmy realizować halę w Czyżynach i też przeżywaliliśmy albo firmę turecką tutaj na innym zadaniu inwestycyjnym więc nawet mając taki czy inny stan przygotowania można nie mieć sukcesu. W związku z czym to, że środki są na tramwaj do III Kampusu i na rozbudowę ciągu drogowego takie wynika z tego, iż planujemy i zaznaczam jak dobrze pójdzie, iż uzyskamy decyzję lokalizacyjną, decyzję lokalizacyjną według spec ustawy, która obowiązuje od stycznia 2007. Wcześniej wydatkowano pieniądze podatników za zgodą Państwa w poprzedniej, według poprzednich zapisów w budżetach, szliśmy drogą czy poprzez ustawę o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, chcieliśmy uzyskać decyzję o ustaleniu lokalizacji celu publicznego i niestety jest problem bo jedni chcą tramwaju w tym kierunku, a drudzy protestują, zatrudniają znakomitych prawników bo jest co czasem biznes i stoimy w miejscu i decyzja po prostu nie może się urodzić, nie możemy nic kupować, proszę nie przeznaczać – jeśli tak mogę sformułować taki apel – środków tam gdzie nie ma decyzji lokalizacyjnych bo będą to pieniądze zablokowane, mamy pewne zadania w budżecie, ochronę korytarzy, dwie komisje opiniują i Pani Dyrektor Witkiewicz wychodzi czasem do Państwa i prosi jeżeli nastąpi porozumienie miasta z właścicielem terenu żeby to w tym momencie wykupić i na przyszłość zabezpieczyć sobie kalendarz. Natomiast czy my przypiszemy dzisiaj do tramwaju w kierunku Kampusu milion czy dwa miliony i to proszę sobie przenieść na inne zadania, a jesteśmy w takim czy innym miejscu inwestycji to nic nie przyspieszymy, Państwo będą to przenosić na inne zadania w drugiej połowie roku, albo mówić Prezydentowi, że nie wykonał budżetu bo przyjął coś autopoprawką albo przegłosowaną poprawką. Więc to jest problem, o którym ja osobiście mówiłem N razy tutaj stojąc w tym miejscu i w tej kadencji rok temu przy Wieloletnim planie inwestycyjnym również, pewnie w styczniu będę to jeszcze powtarzał. Pan Radny Stanisław Zięba mówi, Igołomska ma 10 km, po pierwsze od węzła drogą ekspresową S7 do granicy miasta nie ma 10 tylko 8 km, tam jest zapisane w zakresie rzeczowym, więc to taka drobna uwaga z mojej strony, przepraszam, i nigdzie nie można nic robić, można, miasto może nawet drogi w Szczecinie budować, przecież jest nas na tyle dużo, że możemy różne rzeczy robić tylko jeżeli Urząd Wojewódzki przez rok mimo różnych sygnałów płynących z naszej strony w tym kierunku coś tam trzyma, gdzie nie wysyła, gdzieś przetrzymuje, Ministerstwo Ochrony Środowiska tak czy inaczej opiniuje, mamy dwa zadania Rondo Ofiar Katynia i Igołomską, które tak czy inaczej są procedowane po obecnej fazie procedowania w fazach procesu inwestycyjnego, że nie możemy za nich tego zrobić. I trwa to, a remont to nie jest inwestycja, Stanisław Zięba i Krzysztof Adamczyk od 1994 roku bodajże w przypadku kolegi się nie mylę, jesteśmy Radnymi i trzeba wiedzieć po prostu, że remont to nie jest inwestycja, środki na remont są w wydatkach bieżących po stronie również ZDiT i to co trzeba zrobić tam i co będzie możliwe mam nadzieję, że przez jednostkę zarządzającą taką



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

czy inną drogami będzie realizowane oczywiście w granicach możliwości finansowych. Natomiast nie ma co wykazywać zdziwienie filozoficznego bo w przypadku inwestycji to tutaj ekonomia, matematyka i proste kwestie rządzą tylko należy je, że tak powiem, w jakiś sposób sobie je poukładać jeśli tak to mogę stwierdzić. Ponieważ od roku mam sympatię ze względu na to, że jedna komisja była, Komisja Sportu, która głosowała pozytywnie w Wieloletnim planie inwestycyjnym to Pan Radny Bystrowski mówi, że przyjęto poprawkę, zwiększono nakłady na kulturę fizyczną, na sport na 7 mln, że jest dobrze, ale warto by dojść do 15 mln. Podejrzewam, że w edukacji by trzeba było też zwiększyć, w transporcie również, w gospodarce komunalnej, innych dziedzin nie będę wymieniał i pytanie jest czy taką możliwość Państwo widziecie w prognozie finansowej, którą otrzymaliście. Życzę powodzenia, wydaje mi się, że wszystkie dziedziny są niestety jeszcze na dzisiaj nie doinwestowane. Pan Radny Połomski sygnalizuje i jakby dziękuje, że jest poprawka dotycząca skrzyżowania Bulwarowa – Kocmyrzowska, tu zwracam uwagę, że miasto jakby myśli o przebudowie całej Kocmyrzowskiej od Bulwarowej do granic miasta, Marszałek Województwa Małopolskiego przygotowuje i chce zrealizować w tej kadencji albo na początku następnej całej ciąg do granic województwa drogi 776 bodajże jeżeli się nie mylę, albo 774 tego ciągu na Busko i tutaj mamy po drodze jeszcze węzeł, którzy się ma pojawić, skrzyżowanie drogi ekspresowej S7 z ulicą Kocmyrzowską i warto by było tak działać – to jakby informacyjnie z tej strony i w tym miejscu – żeby nie było robót straconych, żeby była dobra koordynacja po prostu, problem skrzyżowania musi być połączony z przygotowaniem całego zadania i z tym, że musimy poczekać na to co Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad będzie proponować w sensie dokumentacyjnym żeby nie było robót straconych bo wiecie Państwo choćby nawet przy tej okazji przy budżecie jak czasami 100 tys. wywołuje jakie emocje, jaki jest dylemat. I może do tych elementów, które są jeszcze raz na koniec gorąca moja prośba do Państwa Radnych w imieniu swoim, w imieniu Pana Prezydenta żeby jednak widzieć pewną perspektywę i widzieć rzecz taką jaką chyba na ten moment próbuje widzieć jakby państwo, które mówi – środki okresu budżetu unijnego 2007 – 2013 pójdą w pierwszej kolejności jeśli chodzi o infrastrukturę kolejową na autostrady i na drogi ekspresowe i będzie mało pieniędzy zarówno w programach regionalnych i w środkach centralnych, praktycznie można by powiedzieć, że ich nie będzie w tym okresie dlatego żeby zbudować grube fundamenty. Państwo mówią, że jest problem komunikacyjny a jednocześnie idą poprawki rozpraszające. Proszę się wsłuchać w głos kolegi czy pełnomocnika czy zastępcę Prezydenta czy Prezydenta traktujecie jako jakby kogoś z innego miejsca, my tak samo patrzymy na to miasto jak Państwo, rozpraszanie nie jest dobrą rzeczą w mądrym gospodarowaniu pieniędzmi jeśli chodzi o rozwiązanie grubych przyszłościowych problemów tego miasta. Dziękuję za uwagę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w imieniu Pana Prezydenta ktoś jeszcze? Dziękuję. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie druku w sprawie przyjęcia budżetu na 2008 rok. Teraz proszę Biuro Budżetu o przygotowanie ostatecznego głosowania ponieważ spłynęło część wniosków o wykreślenie poprawek. Proszę Państwa zgodnie z tym co przed chwilą mówiłem teraz przejdziemy inne punkty II czytań i głosowanie budżetu, najpierw poprawek, a potem samego budżetu w bloku głosowań, który przewiduję między godziną 16.00, a 17.00. Przechodzimy do kolejnego druku:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2007.**

Druk Nr 464, II czytanie. Bardzo proszę Pana Skarbnika o przedstawienie poprawek i opinii do tych poprawek.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Do projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2007 według druku Nr 464 wpłynęła poprawka Pana Radnego Gilarskiego. Pan Prezydent opiniuje tą poprawkę negatywnie. Odczytam treść opinii: Opiniuje się negatywnie poprawkę do projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2007 wniesioną przez Radnego Mirosława Gilarskiego do druku 464. Uzasadnienie. Opiniuje się negatywnie poprawkę Pana Radnego Mirosława Gilarskiego w sprawie wykreślenia akapitu „przebudowa ulicy Winnickiej z uwagi na brak decyzji administracyjnych co uniemożliwia rozpoczęcie realizacji zadania – kwota 1 mln zł”. Aby zbilansować kwotę w zwiększeniach zmniejsza się o 1 mln kwotę na zadaniu: przebudowa ulica Powstańców Śląskich z 6.263.000 na 5.263.000 zł. Zmniejszenie planu w zadaniu pod nazwą: przebudowa ulicy Winnickiej wynika z braku prawomocnych decyzji administracyjnych. Decyzja pozwolenia na budowę staje się prawomocna nie z dniem wydania, ale po 14 dniach od momentu uzyskania ostatniej zwrotki przez wydającego decyzję, dlatego trudno jest dokładnie określić termin prawomocności. Brak prawomocnej decyzji pozwolenia na budowę roboty drogowe nie mogą zostać rozpoczęte co w konsekwencji uniemożliwia rozpoczęcie realizacji zadania w 2007 roku. Środki na to zadanie zwiększa się odpowiednio o kwotę 1 mln zł w roku 2008. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w sprawie tych poprawek ktoś chce zabrać głos? Pan Radny Gilarski bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Panie Skarbniku!

Szanowni Państwo!

Ja wprowadziłem już tą sprawę zgłosiłem przy interpelacjach natomiast jeszcze raz to podkreślę po raz kolejny przy tej opinii napisano nieprawdę dlatego, że wszystkie decyzje administracyjne to zadanie – przebudowa ulicy Winnickiej – ma, o zgłoszenie wystąpiono jeszcze we wrześniu jeśli chodzi o roboty drogowe, jeśli chodzi o pozwolenie na budowę dla kanalizacji opadowej 14 listopada, jest to pozwolenie też prawomocne i również w tym zakresie uzasadnienie, które mówi o tym, że zwiększono odpowiednią kwotę o 1 mln zł też jest nieprawdą bo w projekcie budżetu jest w dalszym ciągu 1 mln zł, nie wiem jak sobie Pan Prezydent wyobraża zrealizowanie inwestycji, która w kosztorysie wynosi 12 mln zł. W taki razie skoro nie było tych decyzji administracyjnych to dlaczego 2 października odbywał się przetarg, przetarg się odbywa wtedy jak już jest dokumentacja i środki są zabezpieczone, 2 października taki przetarg się odbył. W związku z tym jak można pisać, że nie ma decyzji administracyjnych skoro jest pozwolenie na budowę na kanalizację, a roboty drogowe wykonuje się zgłoszeniem i to zgłoszenie też jest. Co więcej, odbywa się przetarg w tej sprawie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Czy w imieniu Prezydenta? Bardzo proszę.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Pani**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

W momencie, kiedy był składany wniosek o przesunięcie tego 1 mln zł z 2007 roku na 2008 rok nie było jeszcze prawomocnej decyzji pozwolenia na budowę, ona była wydana w dniu 14, natomiast uprawomocniła się już teraz wiemy 5 grudnia, przetarg był ogłoszony natomiast nie był rozstrzygnięty z uwagi na to, że nie było pełnego finansowania do rozstrzygnięcia tego przetargu. Ogłosiliśmy przetarg natomiast nie było jeszcze wtedy zapewnionego pełnego finansowania z myślą, że być może te pieniądze się pojawią i będzie można rozstrzygnąć, przetarg nie został rozstrzygnięty, nie można było rozpocząć tych robót z tego powodu, że nawet nie bardzo można było rozstrzygnąć przetarg bo brakowało finansowania żeby przynajmniej na jakiś zakres zawrzeć umowę. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie rozumiem odbyliśmy II czytanie. Głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego punktu, który zawieszamy to znaczy sprawy punktów tytoniowych zawieszamy ze względu na nieobecność pani mającej referować.

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXX/694/97 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 29 STYCZNIA 1997 R.** – też zawieszamy, przechodzimy do kolejnego druku:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – DĄBIE”.**

Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta o przedstawienie stanu poprawek oraz stosunku Pana Prezydenta do tych poprawek, potem dopuszczę osoby, które zgłosiły się do tego, dyskusja i osoby, które zgłosiły się.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku 409 czyli do uchwały o projekcie planu miejscowego dla obszaru Czyżyny – Dąbie zostały złożone poprawki przez Pana Radnego Łukasza Osmendę i przez Pana Radnego Grzegorza Stawowego. Pan Radny Łukasz Osmenda złożył 52 w sumie poprawki do projektu uchwały, a Pan Radny Grzegorz Stawowy złożył 16 poprawek do projektu tej uchwały. Kilka słów o zgłoszonych poprawkach. Poprawki zgłoszone przez Pana Łukasza Osmendę w liczbie 52 można podzielić na kilka kategorii. Pierwsza z nich, która dotyczy poprawek Nr 1, 2 i poprawek od 4 – 41 dotyczą zmiany przeznaczenia terenu, głównie terenów zielonych przeznaczonych pod zielen o charakterze publicznym na cele inwestycyjne, mieszkaniowo – usługowe, a także zmian terenów przeznaczonych pod usługi w dwóch przypadkach na tereny zabudowy mieszkaniowej zgodnie z uwagami złożonymi przez zainteresowanych w trakcie wyłożenia projektu planu, a uwag nie uwzględnionych w całości bądź częściowo przez Prezydenta Miasta Krakowa. Treścią poprawek od numeru 42 do 51 jest propozycja zmiany zapisów dotyczących wysokości zabudowy w obszarze sporządzanego planu i w kilku przypadkach, zawsze chodzi o podwyższenie tej wysokości, w kilku przypadkach o zmiany dotyczące wysokości poprzez określenie minimalnej wysokości obiektów bez określania wysokości maksymalnej. I jeszcze jedna poprawka, poprawka Nr 52, która jest propozycją przesunięcia drogi oznaczonej symbolem KDD, drogi dojazdowej w terenach obsługujących przysyłane tereny zabudowy mieszkaniowej w inne miejsce.

Poprawka Nr 3, której nie wymieniłam, jest poprawką, która właściwie została uwzględniona wcześniej podczas rozstrzygania o uwagach złożonych podczas wyłożenia planu została

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa i zawarta jest w projekcie planu przedstawionym Państwu do uchwalenia, a zatem jest poprawką bezzasadną.

Prezydent Miasta Krakowa w odniesieniu do wszystkich 52 poprawek wyraził opinię negatywną. Opinia negatywna jest wyrażona w odniesieniu do poprawek dotyczących zmiany przeznaczenia terenu w stosunku do projektu planu z uwagi przede wszystkim na niezgodność ze Studium czyli z przyjętą polityką przestrzenną miasta i ta niezgodność powodowałaby oczywiście niemożność skutecznego uchwalenia planu jako, że plan ze Studium zgodny być musi. Poprawki dotyczące zmiany wysokości zabudowy również zostały zaopiniowane negatywnie przez Prezydenta ponieważ tak naprawdę powodowałyby całkowitą zmianę zasad kształtowania zabudowy na przedmiotowym obszarze i zmiana ta właściwie nie ma żadnego uzasadnienia. Podobnie w odniesieniu do poprawki Nr 52 dotyczącej przesunięcia drogi opinia jest negatywna z uwagi na to, że cały układ komunikacyjny zarówno komunikacji zewnętrznej tej głównej jak i komunikacji lokalnej został bardzo szczegółowo opracowany i przede wszystkim uzgodniony z właściwymi instytucjami i zmiany w tym zakresie nie mają też żadnych podstaw i nie są uzasadnione. Ponadto ta proponowana zmiana nie wynika z uwag zgłoszonych do projektu planu podczas wyłożenia, a zatem nie ma wystarczającego też uzasadnienia w procedurze sporządzania planu. Natomiast poprawki złożone przez Pana Grzegorza Stawowego, 16 poprawek można podzielić na takie kategorie. Część poprawek dotyczy wskaźników miejsc parkingowych w terenach zabudowy mieszkaniowo usługowej i zabudowy usługowej, są to poprawki Nr 1, 2, 3, 4, 5 i poprawka Nr 16. W odniesieniu do tych poprawek Prezydent Miasta Krakowa zajął negatywne stanowisko i takie stanowisko w postaci opinii zostało Państwu przekazane. Bilans miejsc parkingowych był również przedmiotem analiz w odniesieniu do przyszłych funkcji i obciążenia układu komunikacyjnego i te zmiany nie znajdują uzasadnienia w tych wyliczeniach i w tych analizach, które były przeprowadzone podczas sporządzania projektu planu. W zakresie zmian proponowanych w poprawkach Nr 7, 8 i 15 Prezydent zajął pozytywne stanowisko i również taką opinię wyraził w formie pisemnej, wskaźniki te dotyczą, poprawki te dotyczą wskaźników powierzchni zainwestowanej i powierzchni biologicznie czynnej w obszarze zabudowy mieszkaniowo usługowej, wynikają one z uwag złożonych do projektu planu i pozwalają na lepsze, wskazują na lepsze możliwości inwestycyjne. Natomiast poprawka, natomiast poprawka Nr 15 dotyczy działki położonej przy Al. Pokoju i przy projektowanej ulicy Meissnera, gdzie ma zostać zwiększona powierzchnia możliwa do zainwestowania w terenie przeznaczonym pod zielen publiczną. Poprawki Nr 6, 9, 10, 11, 12 i 13 dotyczą wysokości zabudowy i proponowane zmiany dotyczą wysokości zabudowy, która w projekcie planu miała wysokość 10 m i tu jest propozycja podwyższenia jej do 33 m, jest to w rejonie skrzyżowania ulic Al. Jana Pawła II i Stella Sawickiego w narożniku, a także podniesienia wysokości z 30 do 40 m w pozostałych terenach mieszkaniowo – usługowych. Do tych poprawek Prezydent Miasta Krakowa nie przedstawił opinii pisemnej pozostawiając decyzję Wysokiej Radzie w tej sprawie. W zakresie poprawki Nr 14, która postulowała zmianę przebiegu linii rozgraniczających w rejonie węzła ulicy Stella Sawickiego i Al. Jana Pawła II związanej z przebiegiem linii tramwajowej Prezydent Miasta Krakowa przygotował stosowną poprawkę, przygotował stosowną autopoprawkę uznając zasadność takiej zmiany. I to wszystko, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy rozumiem w sprawie poprawek.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Poprawki sygnowane moim nazwiskiem z wyjątkiem poprawki Nr 3 i 16 stały się poprawkami Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska i faktycznie tak jak Pani Dyrektor je podzieliła na części dotyczą one niemal już tradycyjnie zmiany parametrów dotyczących ilości miejsc parkingowych na mieszkanie, na dom, na usługi czy na powierzchnię usług i tu konsekwentnie podnosimy te współczynniki uznając, wyznając zasadę, że powinno się zabezpieczać maksymalną liczbę miejsc parkingowych w obszarze inwestycji, a nie bilansować w dużym promieniu często bazując na parkingach centrów handlowych czy jednostek edukacyjnych czy usługowych innego typu. Podniesienie zabudowy w większości obszarów jest wynikiem wniosków właścicieli tych terenów, mówimy tutaj o podniesieniu w dwóch kategoriach, pierwszy to jest 33 m budynki Politechniki Krakowskiej przy ulicy, przy Al. Jana Pawła II, tak naprawdę jest to dojście do stanu rzeczywistego czyli do tego jaką wysokość dzisiaj mają te obiekty, jest to zabezpieczenie tych obiektów na wypadek problemów technologicznych ponieważ odtworzenie byłoby niemożliwe ze względu na ograniczenie wysokości w planie miejscowym. W konsekwencji postanowiliśmy na wniosek zresztą właścicieli podnieść zabudowę w obszarze U4, to jest obszar sąsiadujący z centrum kongresowo – wystawienniczym i budynkami Politechniki Krakowskiej, po drugiej stronie ulicy podnieśliśmy z 10 do 20 m wysokość biurowców starając się kształtować wyższą zabudowę wzdłuż arterii komunikacyjnych, to samo dotyczy terenu U8 gdzie o 100 % podnieśliśmy wysokość biurowców starając się w pewnym sensie zaspokoić oczekiwania właścicieli terenów, ja przypomnę, że tam właściciele terenów podpisali już umowy przedwstępne na sprzedaż tych terenów, aczkolwiek niezależnie od tego staramy się je częściowo uwzględnić. Ja się cieszę i chciałbym podziękować Zarządowi Dróg i Transportu Panu Dyrektorowi Tajsterowi i Dyrektor Król za szybkie uzgodnienie poprawki tak samo jak przy Ruczaju, tak przy planie dla Ruczaju – jak rozumiem Pan Dyrektor pokazuje głównie dla Pani Dyrektor Król podziękowania za szybkie uzgodnienia bo nam pozwoli dzisiaj jeśli wszystko dobrze pójdzie normalnie plan przegłosować i on będzie mógł być wysłany do Pana Wojewody do publikacji. Wątpliwości budzą dwie poprawki Nr 3i Nr 16 wyjęte spod opiniowania przez Komisję Planowania Przestrzennego, dotyczą ilości miejsc parkingowych przy hali wielofunkcyjnej i tutaj druga poprawka jest wynikiem mojej rozmowy z Dyrektorem Skubidą i umówiliśmy się, że jeszcze dzisiaj z Panem Dyrektorem usiądziemy i przeanalizujemy ilość miejsc parkingowych. Natomiast nie ukrywam, że jestem nieco zawiedziony poprawkami Łukasza Osmendy, szkoda, że od razu jest wniosek o odesłanie do wnioskodawcy ponieważ to oznacza tak naprawdę nie wiadomo, kiedy uchwalenie tego planu bo ja rozumiem, że rozpatrywanie uwag odbywa się o pewne podstawy, np. podstawy takie jak zapisy w Studium Miasta Krakowa w związku z tym żeby zmienić interpretację, zmienić rozpatrzenie uwag należy w pierwszej kolejności zmienić Studium. Znaczy ja rozumiem, że część tych uwag może być rozpatrzona inaczej niż dzisiaj w momencie, kiedy uchwalimy zmianę Studium, a zmiana Studium z tego co rozumiem ma ruszyć z początkiem nowego roku czyli odsyłamy plan miejscowy na okres ok. 2-ch, 3-ch lat do czasu możliwości zmian uwag. Tak naprawdę jest to odesłanie tego planu w niebyt po prostu, za trzy lata to tam już nie będzie co planować bo – w tym obszarze – ponieważ wszystko będzie chaotycznie zabudowane. Ja tylko przypomnę o jednej rzeczy, że nie uchwalenie tego planu spowoduje kilka konsekwencji, spowoduje niemożność budowy centrum kongresowo – wystawienniczego Politechniki i niezależnie co sądzimy o opłacalności tej inwestycji to jednak Politechnika się do niej przymierza i nie proceduje wuzetki na nią, nie są procedowane wuzetki na rozbudowę w

kierunku północnym Krakowskiego Parku Technologicznego, ma problem z pozwoleniem na budowę Muzeum Lotnictwa na nowy budynek wystawowy i plan gwarantuje takie pozwolenie, zablokujemy wszystkie inwestycje na zachód od nowej ulicy Lema te mieszkaniowe i te usługowe, ponieważ plan je w tej chwili puszcza, a bez planu może dostać wuzetkę, a może nie dostaną, a na pewno nie dostaną wcześniej niż wybudowana ulica Lema bo nie ma drogi dojazdowej i pogarszamy parametry hali wielofunkcyjnej, jej wysokość, a przede wszystkim obszar pod zainwestowanie bo dzisiaj w wuzetce 50 % to musi być powierzchnia czynna biologicznie, natomiast po przyjęciu planu tylko 30 % będzie musiało stanowić powierzchnię czynną biologicznie w związku z tym np. liczbę miejsc parkingowych można zwiększyć. Wśród tych poprawek zgłoszonych przez Radnego Łukasza Osmendę jest kilka takich, które wynikają same z siebie, znaczy mieszkańcy proszą o to żeby zgodnie z art. 36 ustawy o planowaniu ich wykupić na obszarach gdzie są tereny ZP planowane, to jest naturalne i to wynika z prawa na wezwanie mieszkańca czy właściciela terenu gmina musi przystąpić do wykupu, są również takie, które są dość zaskakujące znaczy dla mnie od poprawki 42 do poprawki Nr 51 są niezgodne z ustawą o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym ponieważ w ustawie jest jasno zapisane, że budynki muszą mieć wskazane parametry. Jednym z takich parametrów jest wysokość i wskazanie minimalnej wysokości, a nie wskazywanie maksymalnej wysokości jest nieokreśleniem tego parametru, on może być różnie określony w ilości kondygnacji, metrów do kalenicy, metrów nad poziomem morza i pewnie jest kilka kombinacji istnieje, ale jednak zawsze się w jakiś sposób tą wysokość określa i ja przypomnę, że w głosowanym dwa tygodnie temu planie Kobierzyn – Zalesie wprowadzaliśmy takie poprawki, które ograniczały wysokość zabudowy przy Klubie Jeździeckim. I jeszcze jedno zdanie komentarza w obszarze U8, o którym wspominałem, wprowadziliśmy również minimalną wysokość zabudowy, to ma na celu w naszym zamyśle zdeteminowanie zabudowy wzdłuż Al. Pokoju taką swoistą dominantą przy skrzyżowaniu przy Rondzie na rogu al. Pokoju i Stella Sawickiego po to, aby w przyszłości w Studium niejako narzucić kontynuację zabudowy wzdłuż Al. Pokoju, myślę, że to taki zamysł planistyczny, który będziemy realizować i dopilnowywać przy zmianie w Studium. Ja już rozmawiałem o tym z szefem Dzielnicy XIV i mamy takie plany na przyszłość. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Garda bardzo proszę.

**Radny – p. B. Garda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Radni!

Ja mam takie pytanie jedno, które dotyczy naszych planów bo wszędzie cały czas słyszymy o tym Studium nieszczęsnym, które zostało uchwalone wcześniej i cały czas mamy problem z wszystkimi planami po kolei z tym, że Studium, Studium jest nie za dobre więc niewiele poprawek i interwencji tutaj osób prywatnych nie możemy uwzględnić, nie jesteśmy w stanie mimo, że bardzo byśmy chcieli, bardzo nam na tym zależy, ale tego się nie da zrobić. Więc jeśli chodzi o ten konkretnie plan to jest pewien problem, ponieważ jeżeli chodzi o Studium w tym obszarze to jest jasno zapisane, ponieważ znalazłem takie opracowanie w swojej skrytce pana radcy Zięby dotyczący tego obszaru. I w Studium jest zapisane w części tekstowej, że przedmiotowy obszar należy do kluczowych obszarów rozwoju naukowo – technologicznego, ten obszar należy do takiego obszaru. Słyszymy, że w Krakowie nie chcemy jakiegoś przemysłu ciężkiego, nie chcemy jakichś dużych fabryk, że chcemy uderzyć w inną stronę, a

mianowicie na nowoczesne technologie, na nowoczesne biurowe, księgowo, zabudowę biurową, zabudowę właśnie nowoczesnych technologii, mamy duży potencjał, mamy studentów, mamy uniwersytety, uczelnie i mamy możliwości rozwoju w tym kierunku. Faktycznie bardzo dobra droga wydaje mi się tylko teraz pytanie gdzie bo jeżeli ani tak, ani tak to Kraków się w ogóle nie będzie rozwijał więc jeżeli chcemy iść w tym kierunku to zadaję pytanie gdzie będziemy mieć te miejsca ponieważ jak widzimy raczej nigdzie tego się zrobić nie da, to nie można powiedzieć, że buduje się przy Armii Krajowej trzy, czwarty i piąty już w tej chwili biurowiec na 9 pięter, proszę Państwa to nie są poważne inwestycje biurowe, to są na drobne, małe biura, które można prowadzić, a nie np. zgromadzić jakiegoś wielkiego inwestora z dużych firm światowych, które by mogły przenieść np. outsourcing całych swoich usług księgowych do Krakowa, to by był jakiś sukces, ale tego nie ma gdzie zrobić. Jeżeli to miejsce ma takie przeznaczenie, właśnie obszar do kluczowych obszarów zainwestowania naukowo – technologicznego to dlaczego tego nie robimy, ja rozumiem, że jest pewna sprzeczność w tym Studium ponieważ z jednej strony tak piszemy, z drugiej strony w planie Studium – mapa plus Studium – jest właśnie dokładnie obszar chroniony i który ma zachować zasoby przyrodnicze i krajobrazowe. Ale jeżeli jest takie coś to znaczy, że nie do końca możemy powiedzieć, że to Studium nas tutaj tak strasznie obostrza że nie jesteśmy w stanie w tym miejscu zrobić jednak ustępstwa i przynajmniej uwzględnić poprawki Łukasza żeby zgromadzić tam jednak miejsce na inwestycje wysokiej zabudowy, wysokich usług biurowych. Ja nie wiem czy takiej możliwości nie ma bo w związku z tym, że Studium jest takie, a nie inne w tym miejscu wydaje mi się, że byłaby taka możliwość. Ja nie wiem czy to jest strach czy niemoc, czy niechęć tworzących ten plan czy faktycznie taka wizja, że będziemy wszystkie tereny mieli chronione, a w Krakowie nie będzie już w ogóle miejsca na wybudowanie czegoś poważnego tzw. jak tu mówi się city miejskiego. Dziękuję serdecznie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Osmenda bardzo proszę.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja chciałbym powiedzieć o dwóch rzeczach, ponieważ trzeba spojrzeć na każdy plan, który nam jest przedkładany z punktu widzenia tego zadania jakie przed nami stoi. Jakież to zadanie przed nami stoi? Ano stwierdzenie czy to co Pan Prezydent nam przedłożył jest zgodne ze Studium, takie stoi przed nami zadanie, stwierdzenia czy to jest zgodne ze Studium. No więc patrząc na tekst Studium i patrząc na mapę do tego Studium i przykładając do tej mapy Studium projektowany plan dla Czyżyn – Dąbia to z tego planu widzimy jedno, że część zachodnia od ulicy Lema jak najbardziej cieszę się, że została zmieniona, ale ona jest inna, całkowicie inna niż zapisy Studium. Zapisy Studium jest w tej sprawie inne. Ja się cieszę, że to udało się zmienić, ale skoro jest taka możliwość zmiany po zachodniej stronie Lema to ja się dziwię dlaczego nie możemy odstąpić również po wschodniej stronie Lema jak i również po północnej stronie pierzei zabudowy al. Pokoju. Patrząc na tą mapę, na której widzimy wielki teren zielony, wielki teren zielony a dookoła niego dwupasmowe drogi, to będzie największy chyba i najlepiej skomunikowany park nie tylko w Krakowie, nie tylko w Krakowie, oczywiście on będzie na mapie bo każdy z nas zdaje sobie sprawę z tego, że te tereny, które do 1989 roku były odebrane ich prawowitym właścicielom, a przez lata 90-te wracały do właścicieli, część już wróciła i ci ludzie składali do tego planu uwagi, część jeszcze nie, niestety, dziś patrząc na ten plan przedstawiony nam piękna wizja się szykuje dla

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

świetnie skomunikowanych terenów no bo zawsze trzeba patrzeć na ten plan, dobrze, tutaj robimy park, w takim razie gdzieś wskażemy miejsca pod inwestycje, gdzie te miejsca pod inwestycje wskażemy, ja nie mówię o inwestycjach przemysłowych, ja mówię tylko i wyłącznie o inwestycjach służących temu miastu, o tym co mówił kolega, wysokich technologii, znaczy to jest dziś jedyne miejsce w mieście, jedyne miejsce w mieście, w którym można wybudować nie zaburzając ani sylwety miasta, ani bóg wie jeszcze czego, nie ma drugiego takiego miejsca w Krakowie, które byłoby tak świetnie skomunikowane, które miałyby taką infrastrukturę drogową już gotową do wskazania tam inwestycji tego typu. Dziś ten plan przyjęty w takiej formie oczywiście będzie oprotestowany przez mieszkańców, oni będą to, pewnie będą za chwilę o tym mówić bo siedzą tutaj na tej sali. Ja się tylko zastanawiam czy jest naszą rolą podejmowanie – bo to na tej szali stawia się, dobrze, nie przyjmiecie tego planu, tu taka piękna hala nie powstanie z pięknymi wizytówkami – wszystko super tylko trzeba przy uchwalaniu granic planu trzeba się może zastanowić czy te plany nie są za duże. Przecież ten plan obejmuje tereny przeciwstawne, zupełnie przeciwstawne, nic nie stoi na przeszkodzie żeby to co jest po stronie północnej było budowane czy dla Politechniki, o której tutaj tyle osób walczy, czy dla – jak najbardziej słuszne i popieram to i dziwię się, że w tak małej formie – ale to są zupełnie, inny plan jest na dole, znaczy inny plan jest wzdłuż al. Pokoju, a zupełnie inny jest powyżej Jana Pawła, to są dwa różne plany. To jest plan stagnacji.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Cztery minuty minęły.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Nie ma alternatywy dla inwestycji, które miałyby powstawać w tym miejscu. Ja naprawdę nie wiem, znaczy ja, proszę Panią Dyrektora o wskazanie alternatywy, jeżeli jest jakaś alternatywna również ciekawych miejsc, które są niezabudowane w tym momencie, w których nie ma mieszkańców, w których nie będzie protestów bo nie ma co zasłaniać bo te wysokie budynki by tam niczego nie zasłaniały, może chyba chodzi o to żeby te budynki nie powstały bo sylweta tak pięknej inwestycji jaką jest komin w Łęgu nie zasłaniała tego wspaniałego komina, znaczy to jest chyba jedyny cel.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny pięć minut, proszę kończyć.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

A przecież wiemy również przy podejmowaniu takiej decyzji jaką jest plan o kosztach, znaczy jakie są koszty, jakie są koszty, nikt o tym nie mówi, jakie są koszty wykupu i jakie są koszty odszkodowań dla właścicieli tych działek, którzy będą natychmiast po uchwaleniu tego planu zwracać się do gminy o odszkodowanie, czy ktoś zdaje sobie sprawę i bierze odpowiedzialność za te pieniądze, które za tym idą.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Proszę bardzo Pan Radny Olszówka tylko proszę – i Pan Radny d' Obyrn po tym.



**Radny – p. D. Olszówka**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Ja tutaj w pełni zgadzam się z Panem Radnym Osmendą i będę popierał jego poprawki gdyż również jestem zwolennikiem zabudowy, Kraków musi się rozwijać, a jeszcze ten teren akurat nadaje się do wysokiej zabudowy, mówimy o terenie Nowej Huty, jest to bodajże Dzielnica XIV, rozumiem ściśle centrum Krakowa, że zaburza to sylwetę miasta i nie możemy stawiać wieżowców, ale ja np. jestem świadkiem tego gdzie mieszkam w dawnej dzielnicy Śródmieście, obecnie jest to Dzielnica Nr III czyli dużo bliżej i mieszkam w bloku 13-piętrowym na 9 piętrze, a obok mam bloki 15-piętrowe i jakoś to nie przeszkadza i mieszkańcy mogą tam mieszkać, a nagle się okazuje, że kilka kilometrów dalej w Hucie nie możemy robić dużej zabudowy to w takim razie gdzie mamy tą dużą zabudowę robić. Proszę Państwa gdybyśmy tak myśleli to nigdy w życiu w Krakowie nie byłoby Kościoła Mariackiego tylko wszystko w tym mieście byłoby wysokości Kościoła św. Wojciecha bo każda inna budowla byłaby zaburzeniem sylwetki miasta i nigdy nic w tym mieście by się nie wybudowało. Naprawdę, trochę umiaru, są takie jeszcze miejsca w Krakowie gdzie możemy pozwolić na wysoką zabudowę, a nie tylko na samą zieleń. Bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny d' Obyrn, a potem Pan Radny Woźniakiewicz.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący!

Ja poniekąd odpowiadając mojemu klubowemu koledze Łukaszowi Osmendzie, od zbadania zgodności ze Studium to ja zdecydowanie wolę to sobie sam zrobić lub też poprosić osoby, które się na tym dosyć dobrze znają, a nie opierać się na opinii jednego dewelopera, którą Pan tutaj prezentował, Pan Radny czy opinii kancelarii prawnej więc mam spore wątpliwości co do prawdziwości tych stwierdzeń niektórych. Co do parku, park tam istniał i co do własności, która tam jest odzyskiwana to również część z uwag zgłoszonych do tego planu, który w swoich poprawkach Pan proponuje przyjąć są to uwagi dotyczące nie swojego terenu, terenu gminy wręcz w niektórych miejscach. W związku z czym trudno mówić o właścicielach terenu, których jest tam kilkunastu bo rzecz dotyczy tego południowego skraju parku. Inwestycje, gdzie są inwestycje, jak to gdzie są inwestycje, inwestycje są tam gdzie jest park technologiczny, uwagi do parku technologicznego i wnioski parku technologicznego i wszystkich firm, które są to są uwzględnione w tym planie, tam nie było uwag parku technologicznego o tym żeby zabudowa była wyższa. Ja nie wiem czy kolega zwrócił na to uwagę, to, że problem, że może być oprotestowany plan, oczywiście, że może być tak jak każdy plan może być oprotestowany i przy każdym planie ten kto ma interes prawny może sobie najpierw wezwać do usunięcia naruszenia prawa Radę Gminy, a następnie skarżyć do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego, to jest procedura dosyć powszechna tylko trzeba mieć interes prawny do tego. Propozycja zmiany granic planu jest kompletnym absurdem i świadczy o nieznajomości ani ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym ani procedur. Natomiast sposób zmiany wysokości zabudowy zaproponowany w poprawkach jest kolejnym absurdem, ponieważ po pierwsze wprowadza kompletny chaos urbanistyczny, że każdy sobie może wybudować taką wysokość na jaką ma ochotę bo do tego to się sprowadza, natomiast jeżeli się kwestionuje zapisy Studium, ja też się nie zgadzam z zapisami Studium wieloma, ale od tego jest procedura zmiany Studium, która będzie wprowadzona i wtedy można zapisać. Też w pełni się zgadzam z tym, że tereny wzdłuż al. Pokoju powinny być zabudowane i powinna tam być pierzeja i normalny teren miejski, bo nie ma sensu

utrzymywania tam w pasie wzdłuż al. Pokoju terenu zieleni i większość z nas się z tym zgadza tylko do tego trzeba zmienić Studium. I bardzo dobrze i pierwszą rzecz, którą możemy zrobić i która jest w poprawkach zaproponowanych przez Pana Radnego Stawowego to jest teren U8, na którym można wybudować wysoką zabudowę i podwyższyliśmy parametry tej zabudowy – taka jest propozycja Komisji Planowania Przestrzennego. Natomiast z analizą skutków finansowych można się było spokojnie zapoznać, ponieważ jest ona częścią planu zagospodarowania przestrzennego i tam dokładne kwoty są podane. Reasumując to dla mnie poprawki zgłoszone przez Pana Radnego Łukasza Osmendę są kuriozalnymi poprawkami i jeszcze z takimi poprawkami przyznaję, że się nie spotkałem tutaj żeby w ten sposób usiłować rozwalić plan zagospodarowania przestrzennego i zdecydowanie wydaje mi się, że inwestycje publiczne typu Muzeum Lotnictwa, typu hala wielofunkcyjna – już nie będę argumentował tego wszystkiego, typu Politechnika Krakowska są zdecydowanie istotniejsze w tej chwili niż realizacja postulatów kilku osób, z których nie wszyscy są właścicielami terenu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Plan zagospodarowania miejscowy dotyczy terenu Dzielnicy XIV, ja muszę powiedzieć, że Dzielnica XIV, której również w tamtej kadencji gdy była opiniowana miałem okazję przewodniczyć, tej Radzie miałem okazję przewodniczyć wniosła tam do niego kilka uwag, które w większości zostały w możliwym zakresie uwzględnione. Przede wszystkim cieszę się, że teren lotniczy ma nie zatracić swojego charakteru i dalej będzie możliwa okazjonalna organizacja lotów lotniczych ponieważ piknik lotniczy chyba na trwałe wpisał się do kalendarza krakowskich imprez, jest jedną z największych krakowskich imprez. Ten plan umożliwi także powstanie wielu bardzo ważnych obiektów, które są również istotne z punktu widzenia rozwoju dzielnicy. Natomiast jestem w stałym kontakcie z grupą mieszkańców, którzy chcieliby, aby tereny właśnie zlokalizowane przy al. Pokoju miały inne przeznaczenie, natomiast uważam, że nie jest to możliwe i te tereny uważam powinny zostać rzeczywiście przeznaczone pod zabudowę, one nie są na terenie parku tylko tuż przy parku, rzeczywiście park może znaleźć się wewnątrz tej enklawy, natomiast trzeba to zrobić rozsądnie, z głową i przede wszystkim zgodnie ze Studium aby nie dać pretekstu do unieważnienia tego miejscowego planu co przekreśliłoby przyszłość wielu inwestycji o celu publicznym tak naprawdę bo mówimy o Muzeum, mówimy o dużych obiektach o znaczeniu publicznym. Dlatego jak najbardziej będę za tym żebyśmy zmieniali Studium i dostosowywali miejscowo ten plan do pewnych zmieniających się potrzeb, natomiast na dzień dzisiejszy uważam, że jest on taki jaki on może być i choć nie zadowala nas to nie możemy chyba zrobić tutaj przynajmniej rozsądnie nic więcej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Do głosu zapisali się i dopuszczę zaraz prosząc o utrzymanie się w czterech minutach Pan Jerzy Stachowicz bardzo proszę. Proszę się przedstawić też jaki, czy jest pan współwłaścicielem czy też jakąś inną rolę pan w tej materii pełni, pełnomocnikiem.

**Pan Jerzy Stachowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Nazwisko moje Stachowicz Jerzy, jestem pełnomocnikiem większości współwłaścicieli tego terenu na południu tej działki wzdłuż al. Pokoju i Nowohuckiej. Proszę Państwa tutaj padały głosy odnośnie, że plan miejscowy jest zgodny ze Studium. Otóż w opinii przygotowanej przez moją kancelarię, którą Państwo otrzymaliście w dniu dzisiejszym są takie wnioski, że Studium, które składa się z dwóch części, części tekstowej i części graficznej są pewne sprzeczności z uwagi na to, że część graficzna składa się z 5 tablic i na 3 z tych tablic teren, o którym mówimy w tym momencie ma przeznaczenie pod zabudowę i zainwestowanie. Natomiast teren ten znalazł się w planie miejscowym, w projekcie planu miejscowego jako teren zielony. Proszę Państwa, Wysoka Rado dlatego sugerowałbym, aby mimo wszystko zastanowić się nad poprawkami tutaj Pana Radnego z uwagi na to, że one są mimo wszystko zgodne ze Studium gdyż Studium to przewiduje ten teren pod teren do zainwestowania i do zabudowy, a nie pod teren zielony. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Artur Tokarz, a potem Pani Ewa Tyrka. Też proszę się przedstawić.

**Pan Artur Tokarz**

Szanowni Państwo!

Moje nazwisko Artur Tokarz, reprezentuję firmę AWIM, która wraz z właścicielami tutaj stara się ten teren w jakiś sposób zagospodarować. W uzupełnieniu wypowiedzi poprzednika ja może powiem konkretnie jakiego terenu to dotyczy. Otóż chodzi tu o teren na tej mapie może z daleka widać, w prawym dolnym rogu taki jasnozielony teren, to jest ok. 5,5 ha, to jest, nie dotyczy całego terenu, o którym mówił Pan Radny Łukasz Osmenda tylko części, to jest ok. 5 ha w narożniku przy Rondzie, to jest teren ograniczony terenami AWF, Parkiem Lotników, al. Pokoju i ul. Nowohucką. Ja chciałbym może rozwinąć to co powiedział mój poprzednik, poza tekstem Studium na 3-ch planszach będących załącznikiem do Studium w tym na planszy K-5 – zagospodarowanie, planowanie operacyjne i plany miejscowe – jakoś tak to się nazywa – ten teren jest zaznaczony jako teren do zabudowy i do zainwestowania. Na planszach K-1 i K-2 teren ten jest zaznaczony jako teren pod zieleń. Biuro Planowania tworząc projekt planu przyjęło milcząco założenie, że wyłącznie plansza K-1 jest podstawą do tworzenia planu miejscowego. Mamy bardzo poważne wątpliwości czy to założenie przyjęte przez Biuro Planowania ma jakieś uzasadnienie. Prawnicy tworzący tą opinię nie znaleźli uzasadnienia do takiej interpretacji ani w tekście Studium ani w przepisach ogólnych. Dlatego w przypadku tego konkretnego terenu może się okazać, że jest dokładnie na odwrót niż sugerował tutaj Pan Radny d' Obyrn, że w tym zakresie, w tej niewielkiej części plan ze Studium jest sprzeczny. I jeżeli takie rozstrzygnięcia tutaj zapadną, myśmy oprócz tej opinii konsultowaliśmy ten temat jeszcze w kilku źródłach, według naszego przekonania w tym zakresie Biuro Planowania popełniło błąd i ten plan w obecnym kształcie w zakresie tego konkretnego terenu jest obarczony błędem i w kolejnych etapach będziemy się starali – jeżeli ten plan zostanie w obecnym kształcie uchwalony – będziemy się starali jak gdyby do korekty tego błędu doprowadzić. Więc jesteśmy dalecy od namawiania Państwa żeby głosować za planem, który jest ze Studium sprzeczny, zdajemy sobie sprawę z obowiązującego prawa i procedur i to nie byłoby tutaj ani dla miasta ani dla nikogo korzystne, natomiast w tym przypadku konkretnym może być dokładnie na odwrót. Jeszcze krótko czemu ta opinia tak późno do Państwa dotarła. Szczerze mówiąc nam nie przyszło do głowy, że Biuro Planowania mogło taki błąd popełnić i trafiliśmy na tą kwestię dość przypadkowo w ostatnim czasie,

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

złożyliśmy tą opinię z odpowiednim pismem tutaj do władz miasta, do Pana Prezydenta, do Państwa już w formie nieoficjalnej ta opinia dotarła, nie mieliśmy czasu żeby w bardziej oficjalnej formie to Radzie przekazać. Natomiast jeżeli Państwo macie wątpliwości czy ta opinia jest zgodna z prawdą ja nie widzę przeszkód żeby tą opinię sprawdzić, Urząd Miasta ma swoje biuro prawne, które może na temat tej opinii swoje zdanie wypowiedzieć.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę kończyć już bo już jest 5 minut.

**Pan Artur Tokarz**

Dobrze, to w takim razie kończę, jeszcze raz podkreślę, że to dotyczy tylko części, część poprawek zgłoszonych tutaj przez Pana Osmendę dotyczy tego terenu, to jest poprawka Nr 16 zgłoszona przez właścicieli, ona dotyczy całego tego terenu właśnie, o którym mówimy. Dziękuję bardzo za uwagę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Panią Ewę Tyrkę.

**Pani Ewa Tyrka**

Nazywam się Ewa Tyrka, jestem jedną ze współwłaścicieli działek, o których była mowa. Działki nasze w czasach komuny zostały naszym rodzicom i dziadkom odebrane, po kilkunastu latach odzyskaliśmy je, czujemy się bardzo pokrzywdzeni, nie rozumiem dlaczego na naszych prywatnych terenach ma powstać zieleń. Tereny te nam zostały oddane i jest to nasza własność. Czasy komuny dawno już się skończyły, a nas właścicieli odzyskanych działek traktuje się tak jak dawniej. Urzędnicy planują na terenach prywatnych zieleń nie licząc się z właścicielami. Jako prosty człowiek nie mogę tego pojąć. Sądziłam, że jeżeli coś mi zostało oddane to mogę swobodnie tym dysponować i poprawić byt naszym dzieciom. W powyższym wypadku będziemy musieli bronić naszych własności w sądach i będziemy zmuszeni wszelkimi staraniami starać się o uchYLENIE tego planu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Jeszcze bardzo proszę Pan Witold Bolek – chyba taka godność i potem proszę przedstawiciela Urzędu do odpowiedzi w tych sprawach.

**Pan Witold Bolek**

Zostałem poproszony o zabranie głosu z punktu widzenia architekta odnośnie możliwości zabudowy pierzei wzdłuż al. Pokoju. Otóż oprócz kwestii, które poruszył mój przedmówca odnośnie zgodności czy też niezgodności ze Studium bo w mojej ocenie z niektórymi planszami Studium zabudowa wzdłuż al. Pokoju jest zgodna, a z innymi planszami jest niezgodna i tutaj jest pewna sprzeczność to z punktu widzenia zasad kompozycji urbanistycznej i architektonicznej realizacja takiej zabudowy niewątpliwie odbywałby się z korzyścią dla miasta, a to chociażby z tego względu, że jest realizacją elementu krystalizującego przestrzeń miasta, a taki cel został też w Studium zadany. Po drugie umożliwiłoby realizację pewnego rodzaju przeciwwagi dla znajdujących się po drugiej stronie al. Pokoju hektarów parkingów i charakteru zabudowy hipermarketowej. Taka zabudowa pierzejowa wraz z dominantą byłaby elementem, który akcentuje w sposób właściwy ten węzeł komunikacyjny i tą arterię, która się tutaj znajduje. Jest jeszcze jeden aspekt techniczny. Otóż jak wiemy gmina ma problemy z realizacją infrastruktury technicznej pod wiele inwestycji w Krakowie, a mówimy o miejscu, które jest w sposób znakomity

zainwestowane pod względem infrastruktury, jest bardzo dobra droga czteropasmowa z węzłem, są media i w mojej ocenie nie wykorzystanie tego terenu jest jakimś rodzajem niegospodarności bo tak jak już tutaj jeden z moich przedmówców powiedział stworzenie tutaj parku przy takiej infrastrukturze technicznej jest w mojej ocenie nieracjonalne. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Jeszcze do głosu zapisał się i bardzo proszę Pan Adam Świerz – Kanclerz w Akademii Wychowania Fizycznego. Czy Pan Świerz jest obecny? Jeżeli nie ma to trudno, zgłosił się, ale jest nieobecny. Dziękuję w takim układzie, w imieniu Pana Prezydenta Pani Dyrektor najpierw, bardzo proszę. Zanim jeszcze Pani udzielię głosu proszę Państwa potem idziemy cały czas II czytania aż do wyczerpania się czytań i potem głosowania.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Może kilka słów wyjaśnienia rzeczy, które może dla niektórych z Państwa są może dosyć oczywiste, ale wydaje mi się, że wypada przy tej dyskusji wspomnieć w kontekście wypowiedzi Państwa Radnych, które skłoniły mnie do postawienia takiego pytania czy jest alternatywa w odniesieniu do tego nieszczęsnego Studium – to cytaty z Państwa wypowiedzi. Otóż tak. Gmina posiada bardzo dużą suwerenność w zarządzaniu przestrzenią, w prowadzeniu gospodarki przestrzennej. Sporządza w tym celu dwa podstawowe dokumenty, jednym jest Studium, drugim dokumentem, drugimi dokumentami są plany miejscowe. Studium jest jedynym dokumentem planistycznym, który gmina sporządza dla całego obszaru w granicach administracyjnych, jest jedynym dokumentem, który rozstrzyga w sposób kompleksowy na podstawie przebadanych wszechstronnie uwarunkowań o tym jakie będą kierunki rozwoju przestrzennego danej gminy czy też miasta. A zatem jest to jedyny dokument, w którym w sposób kompleksowy i spójny rozstrzygane są kwestie komunikacji, przeznaczenia terenów, uzbrojenia ich, a także kształtowania środowiska przyrodniczego, ochrony krajobrazu i tych wszystkich elementów, które na Studium się składają. Studium tak jak to w tej opinii jest napisane, jest aktem kierownictwa wewnętrznego co oznacza, że jest pewnego rodzaju zobowiązaniem samorządu gminy do prowadzenia polityki przestrzennej w określonym kierunku, zobowiązaniem i deklaracją samorządu o tym, że będzie czynić działania w kierunku realizowania się tej koncepcji, która w takim dokumencie została określona. Plany miejscowe są podstawowym, ale nie jedynym instrumentem, który pomaga zrealizować tą wizję i dlatego Studium, ustalenia Studium, tego dokumentu kierunkowego są formalną i merytoryczną podstawą do formułowania treści planów miejscowych. Taka jest zależność pomiędzy tymi dwoma dokumentami. Studium uchwalone 16 kwietnia 2003 r. jest takim dokumentem, który przyjęła ówczesna Rada Miasta Krakowa i w § 3 wyraźnie powierzyła wykonanie tej uchwały Prezydentowi Miasta i cały program sporządzania planów miejscowych jest realizacją tej uchwały. Zachęcam Państwa do sięgnięcia do tego dokumentu ponieważ szereg wątpliwości, które dzisiaj w tej dyskusji pojawiły się można by wyjaśnić, można wyjaśnić stosunkowo prosto analizując treść tego dokumentu.

Jeśli chodzi o obszar Czyżyny – Dąbie w Studium został określony rzeczywiście jako obszar kluczowy i nie jest błędem to ustalenie, błędem, o którym tutaj ktoś z Państwa mówił, który jest wykazany w opinii prawnej jaką dostaliśmy trochę wcześniej do Biura Planowania Przestrzennego. Jeśli jest to obszar kluczowy o rozwoju funkcji związanych z nauką, z nowoczesnymi technologiami to wcale nie oznacza, że cały ten teren ma być terenem zainwestowanym. W jego granicach znajduje się park, znajduje się zabytkowy fort, a zieleń w założeniu tych ustaleń towarzyszy funkcjom i jest z nimi integralnie związana, integralnie

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

związana z funkcjami nauki i z funkcjami sportu, które tam są wyraźnie wskazane. Stąd w rejonie Parku Lotników tereny sportowe, stąd wskazany obszar dla lokalizacji hali wielofunkcyjnej w tym obszarze. I to nie jest ani sprzeczność ani błąd. Jak również błędem nie jest posługiwanie się odwołaniem do planszy, która nazywa się – kierunki, struktura przestrzenna, kierunki i zasady rozwoju. To jest plansza tzw. K-1, która jest podstawową planszą określającą kategorie terenów jakie zostały wyodrębnione w obszarze miasta i określa strukturę przestrzenną wszystkich obszarów kluczowych i ważnych miejsc, których jest tam oczywiście więcej, wskazując główny kierunek przyszłego zagospodarowania i zmian w zagospodarowaniu przestrzennym. Ta plansza jest planszą podstawową jako rysunek Studium, jako plansza podstawowa do wykorzystywania przy formułowaniu ustaleń planów miejscowych. Wracając jeszcze do opinii prawnej, która została przygotowana w odniesieniu do – jak się domyślam – terenów położonych u zbiegu ulic al. Pokoju i ulicy Nowohuckiej i z taką intencją była napisana wypada stwierdzić, że w pierwszej części oczywiście w uwagach ogólnych są rzeczy, o których mówiłam czyli relacja między dokumentem Studium, a planami miejscowymi oczywiście są to wszystko interpretacje zgodne ze stanem faktycznym natomiast wnioski jakie w drugim punkcie w analizie prawnej zostały wyciągnięte są nieuzasadnione w odniesieniu akurat do tego terenu ponieważ rzeczywiście teren, o którym jest tutaj mowa jest w Studium przeznaczony w części pod tereny otwarte, ale w części jest przeznaczony pod zainwestowanie, ale związane jedynie z funkcjami publicznymi i jest to wyraźnie określone w ustaleniach Studium w części tekstowej, to jest teren, którego główną funkcją jest zabudowa usługowa czyli obiekty i urządzenia służące realizacji celów publicznych w szczególności w dziedzinie administracji, oświaty, zdrowia, opieki społecznej, kultury, sportu i rekreacji, a także zieleni publicznej. A więc przeznaczenie, które zostało zawarte w projekcie planu jest całkowicie z tym Studium zgodne i nie można twierdzić, nie można wyprowadzić na podstawie takiej analizy wniosku, że teren ten może być w tak dużej części jak to było wnioskowane przeznaczony pod zabudowę mieszkaniową.

Jeśli chodzi o pierzeje wzdłuż al. Pokoju to jest to oczywiście rzecz, która może być przedmiotem dyskusji, być może ma ona bardzo duże uzasadnienie, nie chcę tutaj wyrażać swoje zdania osobistego na ten temat, niemniej jednak trzeba sobie jasno powiedzieć, że w planie miejscowym, który musi być przygotowany w oparciu o dokument Studium takiej możliwości nie ma, nie ma możliwości, aby przeznaczyć wzdłuż al. Pokoju teren pod intensywną zabudowę o charakterze miejskim. Chcę zwrócić uwagę jeszcze Państwa na to, że w Studium takie obszary są wyraźnie wskazane i są wskazane ciągi ulic śródmiejskich – tak się to nazywa – które są wskazane do obudowy wielkomiejską intensywną zabudową usługowo – mieszkaniową i biurową. Al. Pokoju na tym odcinku takiego wskazania nie ma i nie można wyprowadzić z ustaleń Studium twierdzenia, że można by to wprowadzić w ustaleniach planu. Próba dokonania takiej zmiany w projekcie planu oczywiście spowoduje, że nie będzie on mógł skutecznie stać się prawem miejscowym i wejść w życie jako podstawa do wydawania decyzji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Pan Dyrektor Skubida rozumiem w temacie inwestycji metropolitalnych, które w tamtym rejonie mają powstać co daj Panie Boże.

**Dyrektor Wydziału Inwestycji – p. W. Skubida**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja w kwestii ilości miejsc parkingowych dla hali widowiskowo – sportowej. Proszę Państwa w opinii Pana Prezydenta, którą Państwo otrzymaliście w sposób bardzo skrótowy

przedstawiliśmy argumenty, które przemawiają za tym, aby te wielkości utrzymać. Chcę powiedzieć tylko jedno, za tymi wielkościami przemawiają dwa poważne naszym zdaniem opracowania wykonane przez specjalistów, które jakby potwierdzają wielkości, która zaproponowane są w planie. I nie będę tych argumentów powtarzał zwłaszcza, że na dwóch komisjach te sprawy były poruszane. Natomiast chcę powiedzieć o paru innych rzeczach. Po pierwsze ilość miejsc parkingowych w takim obiekcie jak hala widowiskowo – sportowa musi być pewnym kompromisem między potrzebami, a możliwościami, nie chcę już powiedzieć o chęciach. Potrzeby są takie, że tak na dobrą sprawą dla tego typu hali trzeba by było ok. 3.800 miejsc postojowych, ale wtedy jak ta hala byłaby w Balicach gdzie nie ma komunikacji dobrej, dobrze zorganizowanej komunikacji zbiorowej. Jeżeli obiekt jest w takim miejscu jak proponuje się i będzie w tym miejscu gdzie jest dobra komunikacja miejska nie ma absolutnie żadnych podstaw twierdzić, że tam musi być 3.800 miejsc postojowych. To jest pierwsza sprawa. Oczywiście każde miejsce postojowe tam jest plusem dla tego obiektu i dla mieszkańców, natomiast pytanie jest czy jest to uzasadnione zarówno przestrzennie jak i ekonomicznie. Następna sprawa – i tutaj zwracam – jest czysto matematyczna – zwracam uwagę na pewną jakby nieścisłość w propozycjach Pana Radnego Stawowego. Z jednej strony olbrzymim plusem propozycji poprawek Pana Radnego Stawowego czy Państwa jest zmniejszenie tej powierzchni biologicznie czynnej, ale skoro zmniejszamy powierzchnię biologicznie czynną żeby ją w jakiś sposób zainwestować to nie możemy zwiększać ilość miejsc parkingowych bo ją po prostu zjemy tymi miejscami parkingowymi. Bilans wychodzi na zero. To może zostawmy tą powierzchnię biologiczną, która jest i zostawmy te parkingi, które są, na jedno wychodzi, pewna niekonsekwencja, na którą zwracam uwagę.

I trzecia rzecz, na którą chcę zwrócić uwagę to jest proszę Państwa miałem przyjemność wczoraj brać udział w konferencji zorganizowanej przez Politechnikę Krakowską, na której zaprezentowano bardzo mocno zaawansowany projekt, już prawie, że na etapie projektu budowlanego, na ten teren objętym szrafem różowo granatowym to znaczy na centrum wystawienniczo – targowe Politechniki Krakowskiej. I proszę Państwa nie sugerując nic projektantom dowiedziałem się, że dla tego obszaru gdzie jest planowana olbrzymia hala wielofunkcyjna, która może pomieścić jednocześnie ponad 11 tys. osób, gdzie jest duże centrum komercyjne, gdzie jest duże centrum recepcyjne, gdzie są cztery hale wystawiennicze proponuje się 1.500 miejsc postojowych. Wydaje mi się, że ten argument potwierdza jakby prawidłowość naszego wyliczenia. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Prezydent Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Pozwólcie Państwo, że na koniec odniosę się do głównej myśli, która była jak domyślam się podstawą złożenia tak daleko idących poprawek przez Pana Radnego Osmendę jak również tutaj w kilku wypowiedziach. Myśl, która zawiera się w takiej tezie, że ten plan nie daje możliwości rozwoju inwestycyjnego Krakowa. Otóż chciałbym wyraźnie tutaj powiedzieć, przypomnieć i uświadomić Państwu, że ten plan zagospodarowania przestrzennego, który w swoim obszarze, w całej powierzchni obejmuje 273 ha, umożliwia zainwestowanie w takie obiekty jak obiekty dydaktyczne, obiekty nauki, obiekty badawcze, obiekty szkolnictwa wyższego, łącznie razem z Parkiem Technologicznym, z obszarami usług i usług nauki wraz z centrum wystawienniczym umożliwia zabudowanie, zagospodarowanie ponad 65 ha całego tego terenu. Ten plan rzeczywiście ma dwie części, ma dwa obszary, północny położony na północ od al. Jana Pawła II i w tym obszarze koncentruje się właśnie ta zabudowa, ta

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

intensywna zabudowa, która zgodnie z intencją Radnych daje szansę zlokalizowania centrów badawczo – rozwojowych, centrów ausorsingowych jak również rozwoju parku technologicznego. Ja rozumiem ideę, która przyświecała wystąpieniom Radnych, jednakże dotąd dopóki będą to tylko poglądy Radnych, nawet Grupy Radnych, a nie będzie to polityka Rady wyrażona w formie stosownego dokumentu, dokument jakim jest Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego dotąd nie będzie można zagospodarować w taki sposób o jakim Państwo mówili południowej części, a zwłaszcza tej części, która przy al. Pokoju jest położona za wyjątkiem hali sportowo – widowiskowej, która tam będzie mogła powstać.

Szanowni Państwo!

Uchwalenie tego planu daje możliwości podjęcia działań inwestycyjnych, szerokiego frontu działań inwestycyjnych i to w zakresie rozwoju parku technologicznego, rozwoju Politechniki Krakowskiej, rozwoju usług, które mogą być świadczone w obiektach zbudowanych w północnej części planu. Nie uchwalenie tego planu zablokuje takie możliwości inwestycyjne. W przyszłości jeśli polityka przestrzenna Krakowa zostanie zmieniona będzie można również dokonać korekty, ale w tej części, która zostanie objęta zmienionym Studium również i zmiany tego planu, ale teraz ten plan daje możliwości uzyskania po 65 dniach od złożenia wniosku o pozwolenie na budowę decyzji, decyzji umożliwiających rozpoczęcie inwestycji. W innym przypadku zatrzymujemy procesy inwestycyjne. Wnoszę zatem o uchwalenie tego planu i bardzo Państwa o to proszę. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa w ten sposób odbyliśmy II czytanie tego projektu, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego, mamy Panią Martę Patenę, możemy o papierosach czy jeszcze nie! Jeszcze nie.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM  
AKADEMII ROLNICZEJ IM. HUGONA KOŁŁATAJA W KRAKOWIE  
NIEZABUDOWANEJ NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ POŁOŻONEJ PRZY  
ULICY ŁOBZOWSKIEJ WRAZ Z JEDNOCZESNYM UDZIELENIEM 90 %  
BONIFIKATY OD JEJ CENY.**

Pani Dyrektor Marta Witkowicz – bardzo proszę o informację na temat poprawek, autopoprawek.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku 434, do tego druku nie wpłynęły poprawki ani też autopoprawki, został on zaopiniowany przez merytoryczną Komisję. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że odbyliśmy II czytanie, przechodzimy do kolejnego druku:

**ZMIANA UCHWAŁY NR CIV/1051/06 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA  
15 MARCA 2006 R. W SPRAWIE NADANIA STATUTÓW MIEJSKIM  
INSTYTUCJOM KULTURY.**

Druk Nr 435, bardzo proszę o informację na temat poprawek, autopoprawek, bardzo proszę Pani Dyrektor.



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Zastępca Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. B. Turlejska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Nie było żadnych poprawek, natomiast pozwalam sobie Państwu przypomnieć czego dotyczył projekt uchwały, zmiany w statucie Ośrodka Kultury Cypriana Norwida w Krakowie na wniosek Dyrektora z uwagi na wyodrębnienie bardziej struktury ośrodka dotyczącej biblioteki i kina w związku z możliwością starania się o środki unijne. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXXXIX/896/05 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 28 WRZEŚNIA 2005 R. W SPRAWIE NADANIA STATUTÓW MIEJSKIM INSTYTUCJOM KULTURY.**

Druk Nr 436, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. B. Turlejska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały, II czytanie dotyczy – nie było żadnych poprawek – dotyczy zmiany w statucie Capelli Cracoviensis w związku z wnioskiem pana dyrektora wynikającym z wejściem nowej ustawy o finansach publicznych i konieczności uaktualnienia zapisu jak i również błędu pisarskiego, który w tym statucie miał miejsce. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Pani Dyrektor. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

**WYSTĄPIENIE MIASTA KRAKOWA ZE STOWARZYSZENIA LES RENCONTRES.**

Druk Nr 440, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. B. Turlejska**

Jeszcze raz pozwolę sobie zająć Państwa uwagę, projekt uchwały dotyczy wystąpienia z Międzynarodowego Stowarzyszenia Les Rencontres z uwagi na fakt, że w podobnym, ale o większym zakresie funkcji i znaczeniu miasto uczestniczy, jest to EURO SITIS i wnioskujemy z uwagi na obniżenie kosztów, które nie znajdują uzasadnienia w uczestniczeniu w dwóch podobnych, o podobnym profilu stowarzyszeniach. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

**USTANOWIENIE UŻYTKU EKOLOGICZNEGO „ROZLEWISKO POTOKU RZEWNEGO”.**

Druk Nr 454, bardzo proszę Panią Dyrektor o informację na temat poprawek, autopoprawek.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. M. Mrugała**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Do tego druku nie zostały złożone żadne poprawki ani autopoprawka. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

**USTANOWIENIE UŻYTKU EKOLOGICZNEGO „STAW PRZY KACZEŃCOWEJ”.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 455, bardzo proszę Pani Dyrektor Mrugała.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. M. Mrugała**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do tego druku również nie zostały złożone żadne poprawki ani autopoprawka Pana Prezydenta, natomiast ponieważ obiecałam, że pokażę jak wygląda ślimak długowłosa to za chwilę się ukaze na ekranie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem, myśmy go szukali po Internecie i znaleźliśmy, ale nie ślimaka, rozumiem, że technika trwa, czy ktoś z Państwa Radnych w temacie tego druku chce zabrać głos? Przypomnę druk Nr 455 – ustanowienie użytku ekologicznego „Staw przy Kaczeńcowej”? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

**USTANOWIENIE POMNIKÓW PRZYRODY NA TERENIE MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 456. Ale teraz chwila przerwy, ślimak długowłosa w całej okazałości.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. M. Mrugała**

Proszę bardzo tak wygląda, prawem chroniony, jeden z nielicznych okazów, które znajdują się na terenie Polski, jeden z nielicznych, nie jedna sztuka, dopiero jak swoją całą stopę wyciągnie to wtedy pokaże rogi, natomiast skorupkę ma taką śmieszna dlatego się nazywa długowłosa.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Dyrektor w temacie pomników przyrody bardzo proszę, druk Nr 456.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. M. Mrugała**

Do tego druku również nie zostały złożone żadne poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie Pan Radny Olszówka, Panie Radny Pan chce w temacie pomników przyrody? Dziękuję. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie.

**OKREŚLENIE STAWEK DOTACJI PRZEDMIOTOWEJ NA 2008 ROK DLA ZAKŁADU BUDŻETOWEGO OŚRODEK SPORTU I REKREACJI „KRAKOWIANKA” W KRAKOWIE.**

Bardzo proszę druk Nr 460, bardzo proszę o informację na temat poprawek i autopoprawek.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek – Myszka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Do druku 460 nie wpłynęły żadne poprawki ani autopoprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego druku:

**ZASADY I TRYB KORZYSTANIA Z SAMORZĄDOWYCH PRZEDSZKOLI I ODDZIAŁÓW PRZEDSZKOLNYCH W SZKOŁACH PODSTAWOWYCH PROWADZONYCH PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW.**

Druk Nr 461, II czytanie. Bardzo proszę Pan Dyrektor Żądło.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Panie Prezydencie!

Projekt uchwały w sprawie zasad i trybu korzystania z samorządowych przedszkoli i oddziałów przedszkolnych w szkołach podstawowych prowadzonych przez Gminę Miejską Kraków, do tego projektu uchwały Pan Radny Woźniakiewicz zgłosił trzy poprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w sprawie poprawek ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Woźniakiewicz bardzo proszę.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Zgłosiłem trzy poprawki, o których idei wspominałem już podczas I czytania projektu. Pierwsza z nich w § 3 projektu uchwały dodaje ust. 2 w brzmieniu: Przez dzieci w wieku 3-letnich, o których mowa w § 3 ust. 1 niniejszej uchwały należy rozumieć dzieci, które w roku kalendarzowym, w którym przeprowadzana jest rekrutacja do przedszkola kończą 3 lata.

I kolejne ustępy uzyskują odpowiednią numerację. Dotychczasowy przepis, który mówił o tym, że pierwszeństwo w przyjęciu, tak naprawdę przyjmowane są dzieci, które ukończyły 3 lata na dzień 1 września roku, w którym prowadzi się rekrutację w moim odczuciu i wielu innych osób, które zgłaszały się do mnie z tym problemem był niesprawiedliwy ponieważ te dzieci rodzą się przez cały rok i jeżeli są z danego rocznika to powinny być uważane za dzieci 3-letnie. Dlatego też zgłosiłem taki projekt poprawki. Oczywiście istnieje taka możliwość, że zostanie on uznany przez wojewodę za niezgodny z ustawą, nie jestem przekonany, według mnie Rada może w ten sposób na użytek uchwały doprecyzować pojęcie dziecka w wieku 3-letnich, natomiast myślę, że warto spróbować przyjąć tą poprawkę, rzeczywiście dopuszczam to, że wojewoda może uchylić w tym jednym ustępie naszą uchwałę, ale nie ryzykujemy jakby nic, natomiast możemy rozwiązać problemy całego szeregu rodzin krakowian.

Poprawka Nr 2 w § 5 dodaje się ust. 7 w brzmieniu: Dzieci, które uczęszczają do przedszkola na kolejny rok szkolny zapisywane są na podstawie pisemnej deklaracji rodziców, opiekunów prawnych o zamiarze korzystania z danego przedszkola w następnym roku szkolnym. Deklarację niniejszą rodzice składają w terminie od 1 do 31 marca każdego roku.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Dodaje się też ustęp, który mówi o tym, że jeżeli tylko nastąpią jakieś zmiany odnośnie karty zapisu to dołącza się je do deklaracji w formie aneksu. Dzięki tej poprawce dzieci, rodzice dzieci, które już są przyjęte do przedszkola będą kontynuowały uczęszczanie do przedszkola jedynie na podstawie deklaracji, a nie będą przechodziły całego procesu rekrutacji, po raz kolejny zapisujemy to na sztywno w uchwale.

I poprawka Nr 3 ona wnosi kilka zmian, a mianowicie pierwsza to taka, że przypominam Państwu, że w projekcie, który otrzymaliśmy w roku poprzednim jako załącznik do projektu była karta zapisu, w tej karcie, pewnym integralnym elementem zapisu były kryteria przyjęć i tym samym te kryteria przyjęć gdybyśmy jako Rada nie odrzucili oczywiście całego projektu znalazłyby się w uchwale. Natomiast w obecnym stanie prawnym, kiedy karta nie stanowi już załącznika te kryteria są tak naprawdę na pewno nie wyznaczone przez Radę Miasta, mogłyby być dowolnie wyznaczone przez albo dyrekcję przedszkoli, albo przez Wydział Edukacji. Dlatego też wnioskuję aby one zostały wpisane. I tutaj wśród tych kryteriów, one są w zasadzie podobne jak w projekcie zeszłorocznym, natomiast zmieniłem kryterium, oprócz tego, że zostało usunięte kryterium, iż pierwszeństwo ma dziecko w wieku co najmniej 3-letnie, to dziecko, które na dzień 1 września w roku rekrutacji kończy nie mniej niż 3 lata – dokładnie tak brzmiało to kryterium – to kryterium dziecko rodziców pracujących zostało zastąpione kryterium dziecko rodziców pracujących lub zamierzających podjąć pracę w wypadku przyjęcia dziecka do przedszkola. I to chodzi o stan na dzień 1 września ponieważ nie jest interesującym czy w marcu podczas rekrutacji rodzic pracuje bo on może albo nie pracować we wrześniu, albo właśnie od przyjęcia dziecka do przedszkola uzależniać podjęcie pracy. Wiem, że był to problem dla dużej części rodziców. Chyba tyle, dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. W imieniu Pana Prezydenta bardzo proszę Pan Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Panie Prezydencie!

Chciałem bardzo prosić Państwa Radnych o odrzucenie poprawek Pana Radnego Woźniakiewicza, tu Państwo opinię Pana Prezydenta otrzymaliście zapewne, ja tylko parę zdań komentarza czy uzasadnienia tego tutaj wniosku, mianowicie w pierwszej poprawce Pan Radny Woźniakiewicz definiując jakby na użytek uchwały dzieci, co to znaczy, że dziecko ma 3 lata czyli dziecko, które w danym roku kalendarzowym kończy 3 lata niesie pewne konsekwencje w moim przekonaniu bardzo poważne, o pewnych konsekwencjach tutaj Pan Radny wspominał, mianowicie kwestię dotyczącą nadzoru wojewody o zgodności tego typu zapisów z obowiązującym prawem, ja przypomnę, że ustawa mówi, że przyjmuje się dzieci od 3-letnie do 6-letnie, a w szczególności, w przypadkach szczególnie uzasadnionych przyjmuje się dzieci mające 2,5 roku. Ja chcę Państwu powiedzieć tak, że ta uchwała, którą Państwo dzisiaj – mam nadzieję, że przyjmiecie – ona nie tylko reguluje kwestie przyjmowania dzieci do przedszkoli od 1 września, ale również reguluje w ogóle przyjmowanie dzieci do przedszkola w każdym miesiącu, przedszkole jest placówką, która pracuje non stop, nie ma tam ferii jak w szkołach i teoretycznie i w praktyce tak się zdarza, dzieci są przyjmowane w styczniu, lutym, marcu itd., w każdym miesiącu dziecko do przedszkola może być przyjęte. Jeżeli zapis z poprawki 1 znajdzie się w uchwale, którą Państwo podejmiecie może się zdarzyć taka sytuacja, że zgłosi się do przedszkola rodzic dziecka, które się urodziło w grudniu i zgłosi się w styczniu. W świetle tej poprawki Pana Radnego Woźniakiewicza to dziecko należy traktować jako dziecko 3-letnie, urodzone w grudniu, a rodzic w styczniu w

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

danym roku przychodzi do przedszkola czyli dziecko ma 2 lata i 2 miesiące i takie dziecko, które ma 2 lata i 2 miesiące w świetle tej uchwały Państwa Radnych powinno być do przedszkola przyjęte, rodzic będzie miał słusznie uzasadnienie bazując na przyjętej przez Państwa uchwale z poprawką Pana Radnego Woźniakiewicza o przyjęcie tego dziecka. Ale z drugiej strony ustawa o systemie oświaty mówi, że do przedszkola przyjmuje się w szczególności uzasadnionych przypadkach dziecko 2,5 letnie, co najmniej 2,5 letnie czyli może dojść do konfliktu między projektowaną uchwałą Rady Miasta Krakowa a ustawą i konkretnie konfliktu między rodzicem dziecka a dyrektorem placówki, który stanie się w tym momencie, że tak powiem, w pewnym rozkroku czy uchwała Rady Miasta obowiązuje czy obowiązuje ustawa o systemie oświaty. Proszę Państwa jeśli chodzi o drugą poprawkę to druga poprawka jest właściwie można powiedzieć pewnym mnożeniem bytów. Ja już mówiłem Państwu na poprzedniej sesji, że w tym zapisie i w tym kształcie uchwała daje rzeczywiście tą zasadę, że dziecko już raz zapisane nie bierze udziału po raz kolejny w rekrutacji tylko jest przepisywane automatycznie na kolejny rok jeżeli rodzic zgłosi taką deklarację. Więc tutaj Pan Radny w tej poprawce można powiedzieć, że stawia jakby kropkę nad i, jeszcze dopisuje pewne zapisy uszczegóławiające. Trzecia poprawka Pana Radnego proszę Państwa też przyniesie dość poważne konsekwencje. Z jakiego względu, otóż z takiego względu, że po pierwsze w uchwale Rady Miasta czyli w akcie prawnym dość wysokiego rzędu pojawia się zamknięty katalog kryteriów przyjęcia do przedszkola, tylko te i żadne inne. Ja Państwu chcę przypomnieć, też o tym mówiłem na poprzedniej sesji, że kwestie kryteriów do przedszkola regulują dwa rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej. Pierwsze w sprawie przyjmowania dzieci i uczniów do przedszkoli i szkół, a drugie w sprawie ramowego statutu przedszkola. Otóż w tych rozporządzeniach jest zapis, szczególnie w rozporządzeniu o ramowym statucie przedszkola, że szczegółowe kryteria przyjęcia do przedszkola reguluje statut przedszkola. I te kryteria, które my proponujemy na etapie rekrutacji to są kryteria uzgodnione z paniami dyrektorkami przedszkoli w celu ujednoczenia zasad rekrutacji do przedszkoli. Czyli to jest konsekwencja taka, że po pierwsze wojewoda może tą uchwałą uchylić jako podjętą bez podstawy prawnej w tym fragmencie oczywiście, a po drugie wyobraźcie sobie Państwo taką sytuację co się zdarzało w poprzednich okresach, że mamy grupę dzieci, które spełniają te wszystkie kryteria i w dalszym ciągu mamy nadwyżkę kandydatów nad liczbą miejsc, jak się obecnie to rozpatrywało. Otóż w obecnie obowiązujących przepisach powoływało się komisję specjalną kwalifikacyjną w przedszkolu, ta komisja kwalifikacyjna ustalała jeszcze dodatkowe kryteria różnicujące te dzieci. Np. można było wprowadzić kryterium, którego tutaj nie ma, dziecko niepełnosprawne, albo np. kryterium dziecko, które po raz drugi stara się o przyjęcie do przedszkola, były takie kryteria wprowadzane dodatkowo dla pewnej wąskiej grupy dzieci, które wszystkie te wymienione spełniają, a jeszcze po prostu nie można ich do przedszkola zakwalifikować. Tak, że obawiam się, że przyjęcie tego katalogu zamkniętego, powiadam gdyby Pan Radny wprowadził jeszcze poprawkę, inne kryteria – jeśli taki jest wymóg ustalany przez komisję np. w przedszkoli – mamy pewne wyjście, drzwi awaryjne, tutaj w tej poprawce jest to zamknięty katalog. Z tego względu bardzo proszę Państwa Radnych o odrzucenie tych poprawek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W ten sposób zakończyliśmy..., jeszcze ad vocem, proszę bardzo.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Szanowni Państwo krótko.

Jeżeli chodzi o poprawkę pierwszą jest ona dla mnie w miarę oczywista mimo tych zastrzeżeń, ponieważ jeżeli poprawka zostanie przyjęta to będzie chodziło oczywiście o

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

dzieci, które w roku kalendarzowym ukończą 3 lata, natomiast nie ma takiej możliwości żeby zostało dziecko w wieku albo nie ma takiej możliwości żeby dziecko zostało przyjęte jeżeli nie ma miejsc szczególnie, ustawa i uchwała również mówi o tym, że dzieci młodsze niż 2,5 roku nie mogą być przyjmowane do przedszkoli, z drugiej strony jednak jeżeli miałoby dziecko zostać do przedszkola przyjęte w styczniu w czasie trwania roku szkolnego to jeżeli ono jest nawet młodsze, a są miejsca w przedszkolu to nie widzę przeszkód żeby zostało przyjęte, oczywiście to dziecko musi spełniać pewne kryteria, które są konieczne aby je zapisać do przedszkola. Dlatego podtrzymuję tą poprawkę.

Poprawkę drugą również podtrzymuję, natomiast jeżeli chodzi o poprawkę trzecią odnoszącą się do kryteriów przyjmowania do przedszkoli muszę powiedzieć, że tutaj pewne, znaczy może tak, przez to, że była w zeszłym roku jakby próba wpisania do uchwały tych kryteriów poprzez projekt uchwały przedstawiony przez Wydział Edukacji bo przecież te kryteria znajdowały się w załączniku do uchwały w karcie rekrutacyjnej ja przygotowałem taką propozycję, rzeczywiście jeżeli sytuacja wygląda tak jak Pan Dyrektor przedstawił to znaczy, że statuty mówią, iż te kryteria tak naprawdę powinien przygotowywać dyrektor przedszkola, rozumiem też, że one się w pewnych wypadkach mogą trochę różnić w zależności od specyfiki przedszkola, np. mówię tu o przedszkolach integracyjnych, być może nie byłoby to najszcześniejszym rozwiązaniem, Pan Dyrektor złożył też na moje ręce deklarację, że sprawa odnośnie rodziców pracujących lub deklarujących, że zamierzają podjąć pracę zostanie uwzględniona w projekcie więc ja tą poprawkę wycofam i ufam, że rzeczywiście tak jak Pan Dyrektor zadeklarował tak się stanie, a nie chciałbym tutaj ograniczać też możliwości przede wszystkim ustalania pewnych dodatkowych kryteriów przez dyrekcję przedszkoli. A więc poprawkę Nr 3 wycofuję, o poparcie pozostałych poprawek proszę Państwa Radnych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie jeszcze ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, to wycofanie proszę w formie pisemnej oczywiście Panie Radny.

**ZMIANA IMIENIA SZKOŁY PODSTAWOWEJ Z ODDZIAŁAMI INTEGRACYJNYMI NR 90 ORAZ NADANIE IMIENIA GIMNAZJUM INTEGRACYJNEMU NR 75, WCHODZĄCYM W SKŁAD ZESPOŁU SZKÓŁ OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH INTEGRACYJNYCH NR 7 W KRAKOWIE, ULICA CZARNOGÓRSKA 14.**

Druk Nr 465. Bardzo proszę informację o poprawach, bardzo proszę Pan Dyrektor Żądło – imię Polskich Kawalerów Maltańskich – tak to się nazywa.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Panie Prezydencie!

Do niniejszego projektu nie zgłoszono ani poprawek ani autopoprawek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, iż Rada odbyła II czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

**USTALENIE OBOWIĄZUJĄCYCH W GMINIE MIEJSKIEJ KRAKÓW OPLAT ZA ODPADY DEPONOWANE NA SKŁADOWISKU ODPADÓW KOMUNALNYCH BARYCZ.**

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Bardzo proszę Pani Dyrektor Niedziałkowska informacja o poprawka, autopoprawkach, mamy wniosek o odesłanie do projektodawcy Pana Łukasza Osmendy.

**Zastępca Dyrektora ds. Inwestycji w KZK – p. J. Niedziałkowska**

Szanowni Państwo!

Do projektu uchwały w sprawie ustalenia obowiązujących w Gminie Miejskiej Kraków opłat za odpady deponowane na składowisku odpadów komunalnych Barycz wpłynął jeden wniosek formalny złożony przez Pana Radnego Miasta Łukasza Osmendę. Przedstawiając stanowisko Prezydenta w sprawie tego wniosku formalnego informuję, że został on złożony pisemnie, a nie w trakcie Sesji Rady Miasta w związku z powyższym nie może on zostać uwzględniony i procedowany, wynika to z § 22 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa stanowiącego załącznik do uchwały Rady Miasta i złożenie wniosku formalnego poza posiedzeniem Rady Miasta nie pozwala na przegłosowanie takiego wniosku co stanowi naruszenie wyżej wymienionego przez mnie artykułu i paragrafu i wniosek formalny o odesłanie projektu do projektodawcy może być zgłoszony wyłącznie w II czytaniu co wynika wprost z § 22 Statutu Miasta Krakowa. Takie jest stanowisko w sprawie wniosku formalnego zgłoszonego przez Pana Łukasza Osmendę.

Do projektu uchwały w sprawie ustalenia wyżej wymienionych opłat wpłynęły dwie poprawki, jedna znacznie daleko idąca i zmieniająca treść uchwały, jest to poprawka Pana Łukasza Osmendy, który chce zmienić brzmienie § 3 projektu uchwały mówiąc o tym, że opłaty, o których mówi powyższa uchwała mają wejść w życie po przeprowadzeniu podziału spółki MPO w Krakowie na dwa odrębne podmioty to jest na podmiot prowadzący składowisko oraz na podmiot zajmujący się wywozem odpadów. Druga poprawka złożona została przez Radnego Miasta Włodzimierza Pietrusa, ona została praktycznie w całości skonsumowana w autopoprawce, którą będę miała przyjemność Państwu zaprezentować. Jeżeli chodzi o te rzeczy, które nie zostały uwzględnione w autopoprawce, a uwzględnione zostały w poprawkach Pana Radnego to są to między innymi zapisy dotyczące składowania odpadów komunalnych po preferencyjnej stawce 1 zł dla mieszkańców miasta w pierwszą sobotę każdego miesiąca, ona nie została uwzględniona w autopoprawce gdyż ona znajdowała się już pierwotnie w projekcie uchwały. Analogicznie było z fragmentem poprawki Pana Radnego dotyczącym ustalenia cen netto dla gmin powiatu krakowskiego, które podpisały z miastem Kraków porozumienie, ona również już była uwzględniona w projekcie uchwały w załączniku Nr 1, tak samo możemy się odnieść w stosunku do zapisu dotyczącego upoważnienia Prezydenta Miasta Krakowa do wyrażania zgody w wyjątkowych sytuacjach na czasowe składowanie odpadów komunalnych na składowisku Barycz za opłatą 50 %, to również było w projekcie więc w autopoprawce nie mogło się znaleźć. Generalnie rzecz biorąc najdalej idącą kwestią podnoszoną w poprawce Pana Radnego Pietrusa była kwestia VAT-u czyli tą kwestię, którą niestety zgodnie z obowiązującymi przepisami czyli dyrektywą Unii Europejskiej oraz ustawą o podatku od towarów i usług nie możemy uwzględnić w autopoprawce i Państwo w materiałach, które otrzymaliście w uzasadnieniu macie szczegółowo rozpisaną analizę prawną tego stanu, generalnie rzecz biorąc sprowadza się do tego, że ta opłata musi być naliczana, podatek VAT musi być naliczany od ceny oraz od opłaty za środowisko. W związku z powyższym ponieważ tak jak powiedziałam te poprawki, które pozwoliłam sobie zacytować praktycznie w całości zostają skonsumowane przez autopoprawkę za wyjątkiem daleko idącej poprawki Pana Radnego Osmendy, która również jeżeli chodzi o argumentację naszą prawną jest podana w materiałach dla Państwa danych gdyż rozdział MPO na dwa oddzielne podmioty jest dopiero w trakcie procedury i tak naprawdę nie wiadomo, kiedy ten proces legislacyjny się zakończy, nie można takiego warunku wprowadzać do tej uchwały mówiącej o opłatach, które to muszą zafunkcjonować

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

już od 1 stycznia. W związku z powyższym mam przyjemność przedstawić Państwu jeszcze autopoprawkę Prezydenta Miasta Krakowa gdzie tak naprawdę jest to taka porządkująca pewne błędy i uwzględniająca właśnie zgłoszone poprawki czyli porządkuje się pojęcie, nomenklaturę w odniesieniu do pojęć cen i opłat i wprowadza się jednolite pojęcie cena zarówno w uchwale jak i w załączniku, zmienia się również sposób określania ceny za składowane odpadów przez wskazanie sposobu obliczenia ceny, następnie wprowadza się prawidłowy tytuł dotychczas obowiązującej uchwały regulującej wysokość opłat za składowanie odpadów na składowisku Barycz, poprawka oznaczona numerem 5, skreśla się – i to jest dość istotne – zapis o publikacji uchwały w Dzienniku Urzędowym Województwa Małopolskiego co wynika z faktu, iż akty prawne wydane na podstawie art. 4 ust. 1 pkt 2 ustawy o gospodarce komunalnej nie korzystają z przymiotu prawa miejscowego. Ustalanie cen i opłat za usługi komunalne, a więc w istocie określenie jaka jest odpłatność za świadczone usługi przez konkretny podmiot nie może być uznana za przepis aktu normatywnego czyli aktu prawa miejscowego. W związku z powyższym zapis § 6 zostaje skreślony w projekcie uchwały.

Skreśla się pkt 1 w załączniku do uchwały i to wynika z powtórzenia regulacji o identycznej treści w § 2 uchwały i zmienia się pkt 2 w załączniku do uchwały co służy ujednoczeniu sposobu określania ceny za deponowane odpadów dla Gminy Wieliczka.

Poprawki Nr 12 i 14 mają charakter porządkowy przy czym poprawki oznaczone numerem 12 i 13 wynikają z usunięcia punktu oznaczonego pierwotnie jako punkt 1.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę, przepraszam, Pan Radny Pietrus, Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja chciałem dwie sprawy poruszyć. Pierwsza, która – właściwie obie są zapisane w moim uzasadnieniu i one są pewnymi pytaniami, które, na które ja nie potrafiłem znaleźć do końca odpowiedzi. Pierwsza może jest bardziej prosta, dotyczy VAT od odpłaty środowiskowej, w tej chwili od 2002 roku jeżeli chodzi o nasze składowisko wobec firm, które zwożą śmieci na Barycz jest ten VAT naliczony. Natomiast ja mam informację z Krajowej Informacji Podatkowej, że ta opłata nie może być objęta podatkiem VAT. I tutaj bym prosił o jednoznaczność jakiejś odpowiedzi jak to ma naprawdę być bo oczywiście to jest jakby poza nami bo jeżeli będzie naliczony VAT to on powinien być zgodnie z jakimiś tam przepisami obowiązującymi, ale tu bym miał tylko sugestię żeby ostatecznie tą kwestię wyjaśnić, a wiem, że ten problem nie dotyczy Krakowa, nie tylko Krakowa ale i całej Polski, ten problem będzie o tyle bardziej ważny od 1 stycznia dlatego, że odbierający fakturę w tej chwili będzie odpowiadał za to czy VAT jest właściwie naliczony, a nie ten, który wystawia tak, że każda firma, która będzie teraz odbierać tą fakturę to dwa razy się zastanowi nad tym czy ten VAT jest słusznie naliczony zanim ją odbierze. Tak, że to jest pierwszy problem.

Drugi problem jest problem, który dotyczy nas jako, drugi problem jest problemem podjęcia dzisiejszej uchwały dotyczącej cen za składowanie na składowisku Barycz. Ja mam taką wiedzę, zresztą potwierdzałem u prawnika, który pomaga nam tutaj w obradach i prosiłbym tutaj też ewentualnie o opinię prawną, że Rada Miasta Krakowa może podjąć decyzję o cenach za składowanie odpadów na składowisku zgodnie ze, znając składniki cenowe wynikające z art. 61 ustawy o odpadach z 27 kwietnia 2001 r. W związku z tym zwracam się do projektodawcy o uzasadnienie do tego jakie mają być ceny na składowisku Barycz i dlaczego łącznie z, w uzasadnieniu, ja tylko przypominam, powinny się znaleźć takie rzeczy



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

jak koszt wynikający bezpośrednio z budowy składowiska, bezpośredni koszt eksploatacji i utrzymania składowiska, koszt przyszłej rekultywacji, koszt zabezpieczenia roszczeń i zysk dla prowadzącego składowisko. To jest podstawa do tego żeby Rada Miasta taką decyzję podjęła. Jeżeli nie ma takich danych to nie ma podstaw żeby Rada Miasta określała kwotę, którą my mamy dzisiaj podjąć w ramach uchwały. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

W całości popieram słowa kolegi radnego, który mówi o rzeczy najistotniejszej czyli o uzasadnieniu. Bez tego podejmowanie jakiegokolwiek decyzji w tej sprawie jest niezgodne z przepisami. Natomiast ponieważ było tutaj tyle mowy i przytaczania paragrafów odnośnie tego, że wniosek złożony jest nieformalny, a więc go składam, składam wniosek o odesłanie do wnioskodawcy ponieważ myślę, że wymaga sprecyzowania kilka rzeczy, które są w tym druku. Mianowicie po pierwsze myślę, że należałoby określić czy chodzi o ceny czy chodzi o opłaty. Jak Szanowni Państwo zwrócą uwagę ten druk w § 1 i 2 mówi o opłatach. Natomiast już w załączniku mówi o cenach. To są absolutnie dwie różne rzeczy, cena, opłata to nie jest jedno i to samo więc myślę, że to wymaga wyjaśnienia. Rzecz kolejna to tak błaha i prosta jak jednostki miary. Nie wiem o co chodzi, czy to chodzi o deka, czy to chodzi o kilogramy, znaczy to są podstawowe błędy takiego druku, które dyskwalifikują go w całości bo przecież podstawową rzeczą jest wpisanie jednostki miary o jakiej mamy rozmawiać. Proszę zerknąć do załącznika do uchwały w pozycjach 1 do 11, nie ma tego wskazania i mam jeszcze pytanie dotyczące określenia tej opłaty środowiskowej, która ma być doliczana do ceny podstawowej, na jakiej podstawie tą decyzję ma podejmować Rada Miasta. I to jest uzasadnienie do wniosku o odesłanie tej uchwały do projektodawcy.

A co do, kilka słów jeszcze co do poprawki, nie będę powtarzał słów kolegi, absolutnie w 100 % się zgadzam, to dokładnie tak ma wyglądać, natomiast moja poprawka dotyczy bardzo prostej i istotnej rzeczy. Znaczą równie dobrze można byłoby do kosztów, którymi każde przedsiębiorstwo ma i każde przedsiębiorstwo takie koszty posiada jak ZUS, można by było tutaj zrobić taką uchwałę, że ZUS też jest i doliczamy tutaj i przerzucamy to na kolejne podmioty. Znaczą tak naprawdę w konsekwencji to opłata nałożona jest na właściciela składowiska ale ten właściciel składowiska natychmiast tą opłatę przerzuca na firmy transportujące, w tym wypadku na MPK, to może rodzić pewne obawy czy MPK będzie faktycznie tą opłatę przerzucać na siebie czy też jej nie będzie, po drugie...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dość śmiała teza.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Tak jest.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Zamiast biletów opłata śmieciowa.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Po drugie na pewno tak naprawdę to ta opłata jest przeniesiona na ten ostatni podmiot czyli na mieszkańca bo to ten mieszkaniec nie ma możliwości przerzucenia tego, tej opłaty na

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

kolejnego, jeszcze kolejnego, przecież transportujący śmieci przerzuci go na mieszkańca, wszyscy o tym wiemy. Kończąc w całości popieram uzasadnienie do wniesionych poprawek przez kolegę radnego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kozdronkiewicz.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Ja niestety z głosem przeciw wnioskowi formalnemu Pana Radnego Osmendy. Nie mogę się zgodzić żeby odrzucić to dlatego, że nie ma już czasu na to procedowanie bo ta opłata musi wejść z dniem 1 stycznia, środowiskowa mówię, ale również i chciałbym zwrócić uwagę, że w momencie gdy odeślemy będzie obowiązywała opłata obowiązująca i ona się stanie w tym momencie jedną z najtańszych opłat w Polsce, więc wszystkie ościenne gminy zaczną przywozić śmieci do Baryczy i w bardzo szybkim tempie zapchamy sobie nasze wysypisko śmieci, o segregacji możemy wtenczas zapomnieć bo nie zdążymy tego przesegregować ilości megaton, jak Pan Radny nie zna takich określeń to proszę się zapoznać w nomenklaturze ochrony środowiska i w złomowaniu i takich rzeczach takie się stosuje zastosowania.

W związku z tym prosiłbym Państwa jednak o odrzucenie tego wniosku formalnego, musimy przedyskutować, oczywiście pytania mojego kolegi klubowego Pana Włodzimierza Pietrusa są jak najbardziej zasadne i chcielibyśmy uzyskać tą opinię i ją poznać i te zasady bo one są ważne, niemniej jednak chciałbym żebyśmy skończyli dzisiaj procedowanie. Musimy ochronić na długie lata, a tak to za dwa lata, a może nawet i za rok Kraków zostanie bez wysypiska śmieci, a teraz pytanie do Pana Radnego Osmendy, proszę mi odpowiedzieć ile będziemy płacić za wywiezienie na obce wysypisko śmieci za odpady i ile wtenczas mieszkańcy będą musieli zapłacić. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Prześwietna Rado!

Zgadzam się z moim przedmówcą przynajmniej w większej części. Otóż proszę Państwa mam wrażenie, że dokonuje się tutaj na tej sali pewnego rodzaju, nie chcę nazwać manipulacją bo to nie jest odpowiednie słowo, ale pewnego rodzaju gra słów i wprowadzanie Radnych Miasta w błąd. Otóż po pierwsze nikt nie podnosi opłaty za składowanie odpadów jeżeli chodzi o to jak firmy przewozowe korzystają z wysypiska na Baryczy. Dochodzi opłata, którą mamy odprowadzić do Marszałka na podstawie rozporządzenia Rady Ministrów. W związku z powyższym czy chcemy czy nie chcemy i tak tą opłatę musimy od każdej tony 70 zł odprowadzić do Marszałka na Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska. Jeżeli Pan Łukasz jest na tyle, ma pomysł inny to proszę powiedzieć z jakich innych źródeł, czy z budżetu miasta bo akurat to co wiemy, budżet skąd przeznaczy środki na dofinansowanie, na przekazanie bo możemy to zrobić, my możemy przekazać te środki z innych źródeł, tylko proszę powiedzieć jak i z czego zrezygnować. I to nie jest kwestia przerzucania proszę Państwa kosztów na mieszkańca bo to też jest troszeczkę demagogia bo wszystkie wysypiska śmieci w Polsce są obłożone tą samą opłatą czy w Krakowie, czy w Chrzanowie, czy w Gdańsku czy w Szczecinie. Dyskusja na dzisiaj na temat składek odnośnie jakie są koszty

eksploatacji wysypiska na Baryczy mnie się wydaje, że nie jesteśmy przygotowani do tej dyskusji bo to nie szło w tym kierunku. Otóż moim zdaniem podobnie jak Radnego Kozdronkiewicza, powiedziałbym mocniej, jest następujące, otóż opłata za Baryczy powinna być najwyższa w województwie, wpakowaliśmy tam olbrzymie pieniądze i miasta i unijne po to żeby spełniało odpowiednie warunki, mamy na kilkanaście lat wysypisko śmieci i musimy wszystko robić, żeby do momentu wybudowania nie mówię czy spalarni czy innej formy zagospodarowania odpadów jak najwięcej ochronić wysypisko w mieście bo w mieście nie znajdziemy miejsca na inne miejsce składowania odpadów. W związku z powyższym w interesie miasta leży, ażeby wysypisko na Baryczy działało jak najdłużej. I jeżeli jest możliwość i prawnie dopuszczalne jest eksportowanie, że się tak wyrażę, poza teren gminy śmieci należy te śmieci eksportować na wysypiska tańsze, które mają ze względu na ukształtowanie środowiska bo to są pokopalniane wyrobiska. W związku z powyższym wprowadzanie teraz pewnego zacięcia w tryby, które wydają się logiczne bo wszystko powinno być oparte na logice i interesie miasta, nie jakieś partykularne i mówienie, że ktoś coś przetruci, koszty, interes poszczególnego mieszkańca. Proszę Państwa nie myśmy to wymyślili i my musimy to zrealizować, my musimy dbać o interes miasta i nie tylko o tej kadencji, ale również następnych. Powtarzam, nie stać nas będzie na wybudowanie, nie będzie takiego miejsca dlatego te opłaty powinny według mnie jak wrócimy do sprawy opłaty za składowanie, nie tej opłaty środowiskowej, która będzie odprowadzana, to wtedy możemy dyskutować. Moje zdanie jest takie żeby Barycz była bardzo droga, żeby służyła jak najwięcej miastu, żeby miasto miało alternatywę. W związku z powyższym podobnie jak Radny Kozdronkiewicz zwracam się do Państwa o odrzucenie wniosku Pana Łukasza Osmendy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny d' Obyrn, potem Pan Radny Zięba.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Będę mówił krócej ponieważ zdecydowanie popieram wniosek Pana Radnego Kozdronkiewicza i powtórzony przez Pana Radnego Włodarczyka o odrzucenie wniosku formalnego, znowu jak poprzednim razem Pan Radny zaproponował, nie widzę Pana Radnego, wniosek tym razem niezgodnie ze Statutem, ale trudno. Natomiast dyskusja o opłacie nie za bardzo widzę sens dyskusji o opłacie skoro to wprost wynika z rozporządzenia Ministra. Więc nie wiem o czym można dyskutować, po prostu ma być doliczone w całej Polsce i dyskusja o tym nie ma za bardzo sensu, tak czy inaczej trzeba to odprowadzić do Urzędu Marszałkowskiego w związku z czym o czym mamy dyskutować. Po prostu jeżeli ceny nie idą w górę i dodajemy tylko i wyłącznie opłatę za korzystanie ze środowiska zgodnie z rozporządzeniem Ministra no to dyskusja nie ma specjalnie sensu. Co do VAT-u no to jak się przeczyta ustawę o VAT to jeżeli źle skonstruowalibyśmy tą uchwałę to zarządzający składowiskiem czyli Pan Prezes Kultys, zabiorą mu dwukrotne zarobki, dwuletnie zarobki bo takie są kary przy źle naliczonym VAT. W związku z czym ja myślę, że Pan Prezes to skonsultował i wie co robi i wie czego dotyczy ta uchwała i wie jak ma być pobierana opłata za korzystanie ze środowiska i jak ma być naliczany VAT w szczególności bo to o VAT mówimy żeby nie ryzykować takiej sytuacji i bycia pociągniętym do odpowiedzialności. Oczywiście rzeczami jest, że zawsze w tego typu uchwałach, w tego typu dokumentach podaje się wielkość odpadów w tonach. Natomiast pojemność składowiska mierzy się w metrach sześciennych bo od tego waga na składowisku żeby ważyć samochód, a waży się w tonach, a nie w metrach sześciennych, to chyba też nie powinno specjalnie budzić

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

poważnych wątpliwości, a budzi co mnie zaskakuje. Więc dla mnie po autopoprawce złożonej przez Prezydenta ta uchwała spełnia wszystkie wymogi do tego żeby ją wprowadzić i wprowadzić ją od 1 stycznia co jest biorąc pod uwagę zapis, punkt § 6, że uchwała wchodzi w życie po upływie 14 dni od ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Województwa Małopolskiego już zdecydowanie mało czasu na to żeby to uchwalić w związku z czym też uważam absolutnie, że tą uchwałę należy podjąć dzisiaj wraz z autopoprawką, która wszystko prostuje i reguluje. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Stanisław Zięba, potem Pan Stanisław Rachwał.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Pewnie się powtórzę z poprzedniej Sesji w kilku zdaniach i powiem to co mój kolega Zygmunt, a to nie dlatego żeby się przychlebiać, żeby robić jakiś układ bo Łukasza też szanuję – Radnego – tylko, że trochę się chyba przegrzał przy tym budżecie, natomiast chcę powiedzieć tak, Wojewoda jest organem nadzorczym, jeżeli jest rozporządzenie Ministra, które to przez Wojewodę przechodzi to uchwała z taką poprawką może być po prostu zakwestionowana, a więc możemy mieć konsekwencje bo nie będzie w tym roku. Natomiast co ważyć, co mierzyć itd., czy Barycz to jest jakby odrębna sprawa na inną dyskusję, ja myślę, że jej nie powinno być bo pewne cele zostały osiągnięte przy tym projekcie uchwały, pozwolę sobie bezimiennie powiedzieć, a póki co mamy po prostu regulację, regulację, a jeżeli ktoś coś więcej wie to niech sobie wie, ludzie wiedzą różne rzeczy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Rachwał bardzo proszę, potem Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

No szkoda, że tak mało Radnych było we Wiedniu ostatnio gdzie właśnie między innymi spotkaliśmy się ze specjalistami w temacie właśnie odpadów, wywozu śmieci. I to nam specjaliści z Wiednia powiedzieli, a mają doświadczenie już kilkudziesięcioletnie. Na śmieciach jest duży interes, a jeżeli jest duży interes to gmina nie może tego interesu sprzedawać prywatnym firmom. To jest zasada, która jest hołdowana w Wiedniu, to jest pierwsza rzecz. Druga rzecz to chciałem powiedzieć w ten sposób, że oczywiście tutaj dyskutujemy o cenach i Pan Radny Łukasz, zacy Pan Radny, doskonale też chyba słuchał w Wiedniu, że powiedziano jedną rzecz, tutaj proszę Państwa dyskutujemy i ja widzę jaki jest przejaw, to jest moje prywatne zdanie, tu jest pewne lobby prywatne, które przewozi śmieci, które uważa, że dzieje się im krzywda. W Wiedniu proszę Państwa nie ma takiej sytuacji żeby przewoźnik był prywatny i dowoził na wysypisko śmieci. W Wiedniu po prostu przewoźnik jest tylko gminny i gminne jest również wysypisko. I bardzo proszę o zastanowienie się nad tym. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja jeszcze tutaj chciałem gwoli wyjaśnienia bo tu jest może niezrozumienie pewne, że nastąpiła taka sytuacja, że uchwała Rady Miasta ostatnia, którą dzisiaj uchylamy podjęła decyzję jakie są sumaryczne koszty netto za składowanie i po drodze pojawiła się dwa lata temu między innymi stawka za opłatę środowiskową 15,71 zł, która została wkomponowana w tą opłatę uchwaloną w 2002 r. I różnica jest tylko taka, że dzisiaj mamy inną sytuację, ponieważ ta kwota 15,71 zł była tak nikłą wobec całej kwoty, że wnioskodawca, Prezydent uznał za stosowne, że nie należy korygować tutaj żadnych opłat. I kiedy pojawiła się kwota 75 zł problem się pojawił dość znaczący dlatego, że jeżeli ten stan by się utrzymywał opłata, ta cena za składowanie by spadła dość gwałtownie o ok. 60 zł. I na to miasto na pewno sobie nie może pozwolić. I jest to zaszłość, jest to zaszłość 2002 roku, ale to nie oznacza, że przez ten czas się nic nie zmieniło i dlatego ja w dalszym ciągu bym chciał od Pana Prezydenta informacji skąd się te ceny mają wziąć, na jakiej podstawie tą cenę mamy dzisiaj ustalić, jaka ona ma być bo być może najlepszym rozwiązaniem byłoby jak to niektóre miasta robią, że ustalamy cenę maksimum za składowanie, opłata nas w ogóle nie interesuje bo to jest rzecz, która jest wyższego rzędu i niech sobie Miejskie Przedsiębiorstwo wtedy ustala, że ta opłata jest albo ta maksymalna, albo mniej o 10 zł, 20 zł i kształtuje sobie na bieżąco tą kwotę, my ustalamy tą kwotę tylko maksimum, ale skądś ona się musi wziąć bo to my zdecydujemy jako Rada Miasta czy ta cena za składowanie jest taka czy inna, a nie Prezydent. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Zorski. Proszę Państwa zanim Pana Pawła dopuszczę, komunikat organizacyjny. Zdecydowałem, że robimy w ten sposób, do godziny 17.30 idziemy z wszystkimi czytaniem, także z tymi drukami, które dotyczą odstąpienia, o 17.30 jest trzypięciominutowa przerwa i głosowania, budżet, plany i wszystko co nam zostało, szacuję, że to potrwa około godziny czyli ok. 18.30 będą punkty pierwsze czytania tak żeby Państwo wiedzieli co i jak nas czeka i też żebyśmy się do tego dostosowali, także proszę szefów klubów o zawiadomienie swoich klubów o głosowaniach bo o 17.30 po prostu chciałbym zacząć, a mamy ok. 300 poprawek do głosowania więc trochę tego jest. Bardzo proszę.

**Radny – p. P. Zorski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja chciałem dwie rzeczy wyjaśnić. Pierwsza to taka bardzo drobna do Pana Radnego Zygmunta, który powiedział, że opłata będzie przekazana do Wojewódzkiego Funduszu, niestety nie, nie cała, w jednej pewnej części, ona będzie przechodziła do Wojewódzkiego..., to jest mało istotna kwestia. Natomiast najistotniejszą kwestią w tym całym procesie jest to skąd ta opłata się bierze, ta opłata środowiskowa. Z tego względu, że my przystępując do Unii Europejskiej zobowiązaliśmy się do zorganizowania pewnych kwestii zgodnie z europejskimi wytycznymi i w związku z tym Unia Europejska, praktycznie myśmy się do tego zobowiązali, nie akceptuje składowania nie przetworzonych odpadów na składowiska.

W związku z tym za składowanie nie segregowanych czy nie odzyskanych odpadów będziemy po prostu płacić z roku na rok coraz więcej. W związku z tym ta opłata jest niejako pewną karą za to, że się nie zorganizowało kwestii segregowania i utylizacji odpadów.

W związku z tym pytanie jest co my możemy zrobić w tej chwili. Oczywiście tą opłatę musimy ponosić i ta opłata niejako w jakimś sensie przechodzi na mieszkańców. Jakkolwiek winę za to, że mieszkaniec musi ponieść opłatę ponosi miasto, a rozwiązanie tej sprawy to jest po pierwsze segregacja, po drugie spalanie odpadów dlatego, że spalone odpady, składowanie

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

popiołu będzie mniejsze wagowo w związku z tym ta opłata będzie dużo mniejsza. Z tego wynika prosty wniosek, że po pierwsze trzeba wprowadzić segregację, po drugie trzeba stworzyć system termicznej utylizacji żeby zmieścić objętość tych odpadów i wtenczas nastąpi kwestia zmniejszenia, a jednocześnie obciążenia mieszkańców opłatami za śmieci. Oczywiście nie wchodzi w kwestie kalkulacji bo rozumiem, że to Państwo z Przedsiębiorstwa przedstawią natomiast najistotniejsza jest kwestia ta żebyśmy nie zgubili w tym momencie najistotniejszej kwestii to znaczy przetworzenia odpadów, my nie możemy składować odpadów tak jak to się składa w tej chwili na składowisku Barycz nieprzetworzonych odpadów i za to płacimy kary i za to będą płacić mieszkańcy jeżeli my tych kwestii nie rozwiążemy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kozdronkiewicz rezygnuje, rozumiem i to jest tyle co Państwo Radni w dniu dzisiejszym w tym temacie chcieli powiedzieć. Czy w imieniu Pana Prezydenta, bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W zasadzie większość problemów, które podejmowane były w dyskusji miały odzwierciedlenie w wypowiedzi Pani Dyrektor Niedziałkowskiej. Ja pozwolę sobie zwrócić uwagę na ważne elementy. Pierwsza sprawa wniosek formalny Pana Przewodniczącego Osmendy o odrzucenie tego, byłoby działaniem na szkodę gminy dlatego, że zgadzam się z Panem Radnym Kozdronkiewiczem pozostałaby cena obowiązująca w tej chwili ok. 125 zł, najniższa cena w Polsce, w związku z tym wszyscy zapelnialiby nasze składowisko. Jeśli chodzi o VAT, który wywołuje wiele emocji. W uzasadnieniu w dzisiejszych dokumentach ta sprawa została opisana. Jeśli byłoby takie zapotrzebowanie mamy opinię na ten temat wydaną przez Kancelarię, w której działa Pan Prof. Modzelewski, wybitny specjalista od VAT-u, ja powiem takim trochę językiem opisowym, usługa jakakolwiek by ona nie była musi mieć jedną stawkę VAT, nie wolno w usłudze wydzielać komponentów opodatkowanych różną stawką VAT-u. W związku z tym jeśli komponentem jest składowanie i opłata środowiskowa na to musi być nakładana jedna stawka VAT-u. Drugi problem to jest taki, że składowanie to jest działanie firm biznesowych, firm, które są opodatkowane podatkiem VAT w związku z tym dla mnie ta sprawa nie wymaga większej dyskusji. Jeśli chodzi o dwukrotnie podnoszony problem przez Pana Radnego Pietrusa dlaczego w uchwale mamy stawkę oraz opłatę środowiskową. Pani Dyrektor Niedziałkowska to podkreślała, w uchwale z 2002 r. była stawka, która była stawką za składowanie – 109 złotych z groszami plus opłata środowiskowa 15 zł. I to się stało uchwałą Rady. W momencie skoro wzrosła ta stawka zostało to uporządkowane. Pozostała stała, nie zmieniona opłata za składowanie 109 z groszami i opłata środowiskowa różna. I ta tabela, która jest nie ma charakteru uchwały Rady tylko pierwsza kolumna jest uchwałą Rady, reszta jest informacją porządkującą aby z niej było widać jaka będzie docelowa stawka za składowanie tony danego rodzaju odpadów. Jeśli chodzi o uporządkowania, które zostały wskazane w poprawkach zarówno Pana Radnego Osmendy jak i Pana Radnego Pietrusa Pani Dyrektor Niedziałkowska mówiła, że wszystkie one w autopoprawce zostały uwzględnione tak aby ta uchwała była uporządkowana i nie zawierała elementów niejasnych i nieczytelnych. Dziękuję.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że Państwo Radni już nie mają żadnych uwag, stwierdzam odbycie, przepraszam bardzo, Pan Radny Pietrus, rozumiem, że Pan się chce ustosunkować do wypowiedzi Pana Prezydenta, bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

W związku z tym, że ja w dalszym ciągu nie mam uzasadnienia co do ceny za składowanie będę się przychylił do odesłania do projektodawcy w celu otrzymania takiego uzasadnienia. Natomiast to, że będzie stara uchwała działała, ja rozumiem, że to jest bolesne, ale to może zdeterminuje projektodawcę do tego żeby jak najszybciej nam właściwy dokument przedłożył. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały według druku Nr 466. Oczywiście wniosek o odesłanie do projektodawcy jak również wniosek projektu uchwały łącznie z poprawkami będzie głosowany w bloku głosowań. Kolejny druk:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DOTYCZĄCYCH REALIZACJI ZAJĘĆ POZASZKOLNYCH I POZALEKCYJNYCH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY.**

Jest to projekt Grupy Radnych, druk Nr 390, II czytanie, referuje Pan Radny Wojciech Hausner, uprzejmie proszę.

**Radny – p. W. Hausner**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja bardzo krótko. Najpierw taka uwaga formalna, ponieważ termin składania autopoprawki był bardzo krótki i wnioskodawcy nie zdążyli jej formalnie zrealizować stąd ta poprawka, która została zgłoszona jest przeze mnie sygnowana, jej intencja zasadnicza jest taka żeby ten dokument, który został uchwalony w konsekwencji znalazł swój wymiar w polityce oświatowej opracowywanej w tej chwili przez Pana Prezydenta i to są tak naprawdę kierunki w tym zakresie dla tej części polityki oświatowej, która będzie realizowana w obszarze zajęć pozalekcyjnych i pozaszkolnych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos ale w temacie poprawki? Dziękuję. Stwierdzam odbycie II czytania projekt uchwały według druku Nr 390, głosowanie projektu łącznie z poprawką w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXI/269/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 26 WRZEŚNIA 2007 ROKU W SPRAWIE ZMIANY UCHWAŁY NR XI/156/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 25 KWIETNIA 2007 ROKU W SPRAWIE OKREŚLENIA RODZAJÓW ZADAŃ I WYSOKOŚCI ŚRODKÓW PAŃSTWOWEGO FUNDUSZU REHABILITACJI OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH PRZYPADAJĄCYCH WEDŁUG ALGORYTMU W 2007 ROKU NA REALIZACJĘ ZADAŃ Z ZAKRESU REHABILITACJI ZAWODOWEJ I SPOŁECZNEJ OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH W GMINIE MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 472, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Jolanta Chrzanowska, uprzejmie proszę.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Zastępca Dyrektora ds. Pomocy Specjalistycznej – p. J. Chrzanowska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Odpowiadając na potrzeby społeczne osób niepełnosprawnych, biorąc pod uwagę ilość wniosków, które czekają na realizację poszczególnych zadań proponuję zmiany w podziale środków między poszczególnymi zadaniami. Propozycja dotyczy zwiększenia środków na rehabilitację zawodową, a także zmniejszenia, utworzenie nowych warsztatów terapii zajęciowej, a zwiększenia na dofinansowanie do drobnego sprzętu rehabilitacyjnego przedmiotów ortopedycznych i środków pomocniczych. Do tej uchwały jest także autopoprawka gdyż środki na szkolenia osób niepełnosprawnych w kwocie 25.000 zł nie zostaną wykorzystane w roku bieżącym żeby te środki pozostały w mieście, nie zostały oddane do Warszawy do PFRON proponujemy zwiększenie o kolejne 25.000 zł i 160.000 zł z barier architektonicznych na zaopatrzenie w sprzęt rehabilitacyjny, który jest najbardziej potrzebny osobom niepełnosprawnym przez to wszystkie wnioski aktualnie złożone w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej zostaną zrealizowane. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję Pani Dyrektor. Chciałem Państwa Radnych poinformować, że mamy opinię Komisji Budżetowej, jest to opinia pozytywna, 4 za, przeciw 0, wstrzymujących się 5 osób. Komisji Rodziny i Polityki Społecznej pozytywna, głosowanie za pozytywną 5 głosów – jednogłośnie i Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej Rady Miasta Krakowa, jest opinia pozytywna, wynik głosowania 5 głosów – jednogłośnie. Otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 472. W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 17.20 i termin zgłaszania poprawek na 17.30. Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR V/61/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 31 STYCZNIA 2007 ROKU W SPRAWIE BUDŻETU MIASTA KRAKOWA NA ROK 2007 ORAZ ZMIAN W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2007 /dot. zmian w planie wydatków w działach 750 i 926/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 492, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Okarmus, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uchwała według druku 492 zawiera zmianę uchwały w sprawie budżetu miasta Krakowa z 31 stycznia, tutaj chodzi przede wszystkim o zwiększenie dotacji przedmiotowej dla Ośrodka Sportu i Rekreacji „Krakowianka” w Krakowie, dotację zwiększa się o kwotę 120.000 zł i ona wynika ze zwiększonej liczby osób, które korzystały z 3-ch odkrytych basenów administrowanych przez ośrodek. Wstępnie ustalona dotacja była na kwotę niższą dlatego, że planowana była niższa liczba osób, które miały korzystać z tego basenu, w związku z tym dokonuje się zmiany zapisu treści uchwały budżetowej jak również zwiększa się dotację przedmiotową dla tego zakładu budżetowego o 120.000 zł, jednocześnie zmniejsza się plan wydatków bieżących o kwotę 120.000 zł w zadaniu związanym z obsługą zadłużenia miasta w związku z niższymi niż zakładano kosztami obsługi bankowej oraz kosztami związanymi z prowadzeniem polityki finansowej miasta. Dziękuję.



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w dniu wczorajszym głosując 3 za, brak przeciwnych, 7 osób wstrzymało się od głosu przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy I czytanie. W związku ze złożeniem wniosku o odstąpienie od II czytania ustalam termin składania autopoprawek dziś na 17.30, ostateczny termin składania poprawek dziś na 17.45. Jeżeli wniosek nie zostanie przyjęty zmienimy terminy. Przechodzimy do kolejnego druku:

**ZMIANA UCHWAŁY NR V/61/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 31 STYCZNIA 2007 R. W SPRAWIE BUDŻETU MIASTA KRAKOWA NA ROK 2007 ORAZ ZMIAN W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2007 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach 801 i 851/. Bardzo proszę Panią Dyrektora.**

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uchwała według druku 493 zawiera zmiany w planie dochodów i wydatków, jest to kwota zwiększenia, pierwsza jest to 5.100 zł, jednocześnie zwiększa się, zwiększa się dochody w związku z zawartymi porozumieniami z innymi jednostkami samorządu terytorialnego na dofinansowanie do kosztów pobytu każdej osoby odprowadzanej i przyjętej z terenu gminy, z którą zostało zawarte porozumienie i jednocześnie o kwotę 5.100 zwiększa się dotację przedmiotową dla zakładu budżetowego Izba Wyrzeźwień, następnie zwiększa się plan dochodów o kwotę 65.000 zł, równocześnie zwiększa się plan wydatków, jest to związane ze zwiększeniem części oświatowej subwencji ogólnej z przeznaczeniem na dofinansowanie wydatków związanych z likwidacją szkód w szkołach i placówkach oświatowych wywołanych zdarzeniami losowymi. Równocześnie w projekcie uchwały dokonuje się zmiany w planie dochodów własnych, są to zmiany na podstawie rozporządzenia Ministra Finansów z czerwca 2006 r. Do uchwały Pan Prezydent, do projektu uchwały Pan Prezydent złożył autopoprawkę, autopoprawka dotyczy po pierwsze zmiany treści ekonomicznej wydatków w kwocie 3.287.470 zł, jest to z zadania pozyskiwanie lokali mieszkalnych i nieruchomości zabudowanych na zadanie bieżące związane z eksploatacją zasobów miasta, skarbu państwa i budynków prywatnych z przeznaczeniem na wypłatę zaliczek dla wspólnot mieszkaniowych z tytułu udziału gminy w kosztach utrzymania budynków wspólnotowych oraz z zadania likwidacja barier architektonicznych z przeznaczeniem na zadanie, w ramach których Rada Miasta powierzyła kompetencje decyzyjne dzielnicy XII, jest to na wymianę stolarki okiennej w samorządowym przedszkolu Nr 28, kwota 8.470 zł. Następnie przeniesienie w autopoprawce między działami w ramach wydatków bieżących, jest to dostosowanie do obowiązującej klasyfikacji budżetowej, kwota 119.100 zł, jest to w ramach zadania przygotowanie i realizacja programu unijnego Caravel Sivitas z przeznaczeniem na wynagrodzenia dla osób realizujących projekt jak również zadanie przygotowanie i realizacja projektów współfinansowanych ze środków bezzwrotnych, zintegrowany model zarządzania gospodarką odpadami w aglomeracjach wielkomiejskich, jest to kwota 45.300 zł również z przeznaczeniem na wynagrodzenia dla osób realizujących projekt. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

W tej sprawie mamy opinię Komisji Budżetowej, która w dniu wczorajszym przyjęła: 6 za, 4 osoby wstrzymały się od głosu, przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie i w związku ze złożeniem

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

wniosku odstąpienie od drugiego czytania ustaląm dziś, na godzinę 17,30 termin autopoprawek, dziś 17,45 termin składania poprawek.

**WYDATKI, KTÓRE NIE WYGASAJĄ Z UPŁYWEM ROKU BUDŻETOWEGO 2007**

Druk nr 494. Bardzo proszę Panią Dyrektora o przedstawienie druku.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uchwała według druku 494 dotyczy wydatków, które nie wygasają z upływem roku 2007. Uchwała jest przygotowana na podstawie art. 191 ust. 2 i 3 ustawy o finansach publicznych. Jednocześnie ustala się plan finansowy wydatków ujętych w wykazie, które nie wygasają z określeniem terminu realizacji danego zadania. Państwo macie szczegółowo w uzasadnieniu jakie zadania, w jakich zadań będzie ustalony wykaz wydatków, które nie wygasają z upływem roku budżetowego 2007, są to wydatki inwestycyjne, ogólna kwota jest to 27.175.664. Szczegółowo jeśli będą pytania no to odpowiemy.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej 6 za, 2 przeciw, 3 osoby wstrzymały się od głosu. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy pierwsze czytanie. W związku ze złożeniem wniosku o odstąpienie od drugiego czytania ustaląm na godzinę 17,30 termin składania autopoprawek, na godzinę 17,45 ostateczny termin składania poprawek. Przechodzimy jeszcze do kolejnych druków, które musimy w dwóch czytaniach dzisiaj odbyć z głosowaniami.

**PRZEJĘCIE ZADANIA Z ZAKRESU ADMINISTRACJI RZĄDOWEJ DO WYKONANIA PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW**

Druk nr 499, bardzo proszę Pana Dyrektora o przedstawienie. Potem mamy sprawę skargi na Prezydenta, to będę prosił Pana Przewodniczącego Komisji.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przedstawiam Państwu projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie przejęcia zadania z zakresu administracji rządowej do wykonania przez Gminę Miejską Kraków. Chodzi o przejęcie pieniędzy z Ministerstwa Edukacji Narodowej w kwocie 30 tysięcy złotych na zakup podręczników i książek dla dzieci niewidomych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej: 7 za, brak przeciwnych, 2 wstrzymujące się. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy pierwsze czytanie. Przepraszam, co Edukacji? A przepraszam Edukacji, zwracam honor. Bardzo przepraszam ale z rozpędem polecałem. Rzeczywiście to była opinia Komisji Edukacji: 7 za, brak przeciwnych, 2 wstrzymujące się i przepraszam za pośpiech. 17,30 termin składania autopoprawek, 17,45 termin składania poprawek.

Przechodzimy do kolejnego druku:

**SKARGA NA PREZDENTA MIASTA KRAKOWA**

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Druk 458, bardzo proszę Przewodniczącego Komisji o przedstawienie sprawy i tu też mamy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Bardzo proszę.

**Radny – p. K. Sułowski**

Szanowni Państwo ja chciałem przedłożyć w imieniu Komisji Rewizyjnej projekt uchwały w sprawie skargi na Prezydenta Miasta Krakowa. Skargę wniosła Administracja Pałacu Spiskiego. Ten projekt w zasadzie został przyjęty tak jak pamiętam jednogłośnie na posiedzeniu Komisji Rewizyjnej, wcześniej zapoznaliśmy się także ze stanowiskiem Pana Prezydenta i proponujemy w § 1 następujący zapis: uznaje się za niezasadną skargę Administracji Pałacu Spiskiego z dnia 5 lipca 2007 r. przekazaną Radzie Miasta Krakowa przez Wojewodę w dniu 19 lipca 2007 r. dotyczącą likwidacji ogródka kawiarnianego położonego przy Rynku Głównym nr 34, od strony numeru 33. Ja chciałbym Państwu też przeczytać i przedstawić uzasadnienie. W związku z przedmiotową skargą pismem z dnia 8 października br. Prezydenta Miasta Krakowa udzielił wyczerpujących wyjaśnień i takie pismo z tymi wyjaśnieniami wpłynęło do Komisji Rewizyjnej. Z tych wynika, iż miejsce w Rynku Głównym na chodniku przed kamienicą nr 34 jest corocznie udostępniane dwóm firmom, firmie Hawełka spółka z ograniczoną odpowiedzialnością i tutaj ta firma zajmuje 138 m<sup>2</sup> od strony kamienicy nr 35 i druga firma Smak-Bar Monika zajmuje powierzchnię 44,90 m<sup>2</sup> od strony kamienicy nr 33 w celu organizacji sezonowych ogródków kawiarnianych. Lokal gastronomiczny Snack-Bar Monika mieści się w kamienicy nr 33. Zapis ujęty w paragrafie 4a, ust. 2 zarządzenia Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 8 kwietnia 2004 r. w sprawie określenia zasad udzielania zgody za czasowe zajęcie nieruchomości lub przestrzeni będących własnością Gminy Miejskiej Kraków oraz nieruchomości lub przestrzeni będących własnością Skarbu Państwa, a położonych w obrębie Gminy Miejskiej Kraków daje podstawę do rozszerzenia ogródka Snack-Bar Monika o bezpośrednio z nim związane wolne niewykorzystane miejsce przed sąsiednią kamienicą. Zawierając umowę na organizację ogródków kawiarnianych zarządzający Rynek Główny każdorazowo bierze pod uwagę opinię Głównego Plastyka Miasta. Projekty architektoniczne ogródków złożone przez obie firmy zaopiniował on pozytywnie. Rozmieszczenie ogródków zapewnia swobodne przejście w kierunku bramy wjazdowej do posesji nr 34 co gwarantuje nieutrudnioną dostawę towarów do delikatesów i innych sklepów mieszczących się w tej kamienicy. W roku 2006 Administrator Pałacu Spiskiego poinformował Wydział Spraw Administracyjnych Urzędu Miasta Krakowa o planowanych w kamienicy pracach remontowych. W oparciu o uzyskane dane Wydział Spraw Administracyjnych uznał, że zakres prowadzonych prac nie koliduje z organizacją ogródka kawiarnianego. Przedstawione przez administratora argumenty nie wskazywały na konieczność wydzielenia wolnego pasa chodnika w Rynku Głównym co w praktyce oznaczałoby likwidację ogródka. Jednocześnie administrator został poinformowany pismem z dnia 25 kwietnia 2007 r., że podstawą do podjęcia decyzji w przedmiotowej sprawie będzie złożenie wniosku o zawarcie umowy na udostępnienie miejsca w prowadzenia robót budowlanych oraz montażu rusztowania. Wydział Spraw Administracyjnych Urzędu Miasta Krakowa zwrócił się również do administratora z prośbą o przedstawienie szczegółowego harmonogramu prac remontowych uzasadniającego konieczność zarezerwowania miejsca na chodniku. Dotychczas wniosek taki nie został złożony. Administrator nie skorzystał również z zaproszenia na spotkanie zaproponowany przez Wydział Spraw Administracyjnych Urzędu Miasta Krakowa pismem z dnia 29 maja br. W związku z powyższym Wydział Spraw Administracyjnych Urzędu Miasta Krakowa nie znalazł uzasadnienia dla likwidacji ogródka lub nie udzielenia zgody na jego organizację firmie Snack-Bar Monika. Mając na względzie wyjaśnienia skargę Administracji Pałacu Spiskiego komisja proponuje uznać za niezasadną.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Przewodniczącemu. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie pierwszego czytania. W związku ze złożeniem wniosku o odstąpienie od drugiego czytania ustalam na 17,40 termin składania autopoprawek, na 17,50 jako termin składania poprawek.

Kolejny trzy druku dotyczą spraw komunalnych, potem dwa papierosowych. Spokojnie proszę Państwa i potem głosowania więc szefów klubów no, że tak powiem sygnalizuję im, że około 10,15 minut rozpoczniemy głosowania. Bardzo proszę:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXX/376/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 5 GRUDNIA 2007 ROKU W SPRAWIE ZMIANY UCHWAŁY NR XVI/203/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 13 CZERWCA 2007 W SPRAWIE ZMIANY STATUTU JEDNOSTKI BUDŻETOWEJ KRAKOWSKI ZARZĄD KOMUNALNY W KRAKOWIE ORAZ UPOWAŻNIENIA DYREKTORA KRAKOWSKIEGO ZARZĄDU KOMUNALNEGO W KRAKOWIE DO ZAŁĄTWIANIA INDYWIDUALNYCH SPRAW Z ZAKRESU ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**

Bardzo proszę druk 504, w imieniu Pana Prezydenta, przedstawiciela Pana Prezydenta, bardzo proszę. Kto jest w imieniu Pana Prezydenta? Pan Sekretarz – tak? Bardzo proszę, druk 504. Ja tu dam panu, proszę bardzo.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Istotę tego projektu ja przedstawiłem przedstawiając wniosek o uzupełnienie porządku obrad. Chodzi o to, aby w uchwale z dnia 5 grudnia 2007 r., która tu została przez Pana Przewodniczącego przywołana sprecyzować zapis dotyczący daty wejścia w życie uchwały. Według aktualnej treści tej uchwały wchodzi ona w życie 14 dni od dnia ogłoszenia z mocą od 1 stycznia. W uzasadnieniu wyjaśnione są te wszystkie okoliczności praktyczne, które skłaniają Pana Prezydenta do przedstawienia projektu aby ustalić datę wejścia w życie obu tych uchwał od 1 marca 2008 r. czyli poświęcić dwa miesiące na to ażeby wykonać wszystkie te czynności organizacyjne, prawne, techniczne, które umożliwią płynne realizowanie tych zadań w nowym układzie kompetencji statutowych.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie nie mamy żadnych opinii komisji. Mamy także informację o wniosku o wprowadzenie do drugiego czytania w trybie nagłym. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie. Stwierdzam także, że otrzymaliśmy poprawkę do druku 504 Pana Kajetana d' Obyrna dostarczoną Państwu. W związku z wnioskiem o wprowadzenie do drugiego czytania w trybie nagłym ustalam dziś, na godzinę 17,45 jako termin składania autopoprawek i dziś na godzinę 18,00 jako termin składania poprawek.

Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXX/377/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 5 GRUDNIA 2007 ROKU W SPRAWIE ZMIANY UCHWAŁY NR XVI/204/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 13 CZERWCA 2007 W SPRAWIE REORGANIZACJI JEDNOSTKI BUDŻETOWEJ KRAKOWSKI ZARZĄD DRÓG W KRAKOWIE, ZMIANY JEJ NAZWY I NADANIE STATUTU ORAZ UPOWAŻNIENIA DYREKTORA ZARZĄDU DRÓG I TRANSPORTU W KRAKOWIE DO**

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**ZAŁATWIANIA INDYWIDUALNYCH SPRAW Z ZAKRESU ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**

Druk 505, bardzo proszę Pan Sekretarz Stańczyk, bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uzasadnienie do projektu tej uchwały jest analogiczne do tego jak do druku 504, więc nie będę tego tutaj powtarzał bo te uchwały ze sobą się ściśle łączą.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy poprawkę Pana Kajetana d' Obyrna. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. W związku ze złożeniem wniosku o wprowadzenie do drugiego czytania w trybie nagłym ustalam dziś, na godzinę 17,45 jako termin składania autopoprawek, dziś na godzinę 18,00 jako termin składania poprawek.

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXX/375/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 5 GRUDNIA 2007 ROKU W SPRAWIE USTALENIA CEN I OPŁAT ZA USŁUGI PRZEWOZOWE, UPRAWNIENÍ DO PRZEJAZDÓW ULGOWYCH ORAZ PRZEPISÓW TARYFOWYCH W KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ W KRAKOWIE REALIZOWANEJ NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW ORAZ MIAST I GMIN, KTÓRE PRZYSTĄPIŁY DO POROZUMIENÍ MIĘDZYGMINNYCH W ZAKRESIE LOKALNEGO TRANSPORTU ZBIOROWEGO**

Druk nr 495, bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta, Pani Dyrektor Król.

**Zastępca Dyrektora Zarządu Dróg i Transportu - p. I. Król**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa chciałabym przedłożyć projekt uchwały Rady Miasta według druku 495 w sprawie zmiany uchwały Rady Miasta z dnia 5 grudnia 2007 r. w sprawie ustalenia cen i opłat za usługi przewozowe, uprawnień do przejazdów ulgowych oraz przepisów taryfowych komunikacji miejskiej w Krakowie realizowanej na obszarze Gminy Miejskiej Kraków oraz Miast i Gmin, które przystąpiły do porozumień międzygminnych w zakresie lokalnego transportu zbiorowego. W załączniku nr 1 do uchwały w punkcie 3 bilety okresowe, liczba porządkowa 7, sieciowy miejski ustala się w pozycji ulgowy gminy cenę biletu za 1 miesiąc 44,70 zł. Uzasadnieniem do tego projektu uchwały jest zwykła pomyłka drukarska ponieważ ceny biletów pozostają w takich kwotach jakie są dotychczas, natomiast z powodu drukarskiej pomyłki została wpisana zamiast 44,70 zł kwota 41,60 zł. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy po pierwsze opinię Krakowskiej Rady OPZZ, która pozytywnie opiniuje ten projekt uchwały, pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w głosowaniu 10 za, jednomyślnie pozytywnie opiniowała ten projekt uchwały. Kto z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie. W związku z informacją wniosku o wprowadzenie w trybie nagłym do drugiego czytania ustalam dziś, na godzinę 17,45 termin wprowadzenia autopoprawek, dziś 18,00 na termin wprowadzenia poprawek.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Proszę Państwa jeszcze dwa druki tytoniowe, czy też papierosowe, a kluby mają ostatnie chwile żeby dokonać pewnej mobilizacji do głosowań. Druk nr 450:

**USTALENIE W GRANICACH ADMINISTRACYJNYCH MIASTA KRAKOWA  
MIEJSC PRZEZNACZONYCH DO UŻYTKU PUBLICZNEGO JAKO STREF  
WOLNYCH OD DYMU TYTONIOWEGO**

Bardzo proszę Pani Marta Patena, to jest drugie czytanie.

**Radna – p. M. Patena**

Szanowni Państwo!

Do projektu tej uchwały wpłynęło sześć poprawek. Poprawka Pana Radnego Jerzego Połomskiego dotycząca aby dopisało się teren cmentarzy komunalnych nie jest zasadna o tyle, że w regulaminach cmentarzy komunalnych już jest zakaz palenia tytoniu, spożywania napojów alkoholowych itd. Oczywiście moglibyśmy aktem wyższego rzędu zrobić też ten zakaz palenia ale jakby, no w tym momencie staje się bezzasadna ta poprawka, bo jest już. Następną poprawką jest poprawką Pana Radnego Mirosława Gilarskiego, który proponuje aby wykreślić z tego druku Błonia Krakowskie. Jest Pan Radny. Przychyłam się do tej poprawki osobiście Panie Radny. Następne są cztery moje poprawki, te cztery poprawki można złożyć do dwóch, a mianowicie we wszystkich czterech przywołuje dwukrotnie różne definicje przystanku komunikacji miejskiej, którą w opinii swej użył Pan Prezydent Miasta Krakowa, a proponuje w tej poprawce to dlatego aby nie było wątpliwości co jest przystankiem i żeby było zdefiniowane według Pana Prezydenta. Moje poprawki różnią się tym, że zasadniczo między innymi tym, że też jestem za wykreśleniem Błoni Krakowskich ale chcę w poprawce zaproponować Państwu strefę wolną od dymu tytoniowego na deptakach wokół Błoni Krakowskich od Alei 3 Maja i Alei Marszałka Ferdynanda Focha w jednej poprawce, zaś w drugiej poprawce zrobić ukłoni w stronę pałacy i w parkach, w których obowiązywałby zakaz palenia papierosów, parki, które byłyby strefą wolną od dymu tytoniowego wyłączyć z parku, czyli z tej strefy obszary, w które byłyby wyposażone w popielniczki i miejsca do siedzenia, na którym zakaz by nie obowiązywał. Mojej poprawce teren ten obejmowałby 10 metrów kwadratowych. Tyle co do poprawek. W wyniku dyskusji z Państwem, koleżeństwem Radnymi jakby powstał taki consensus wobec projektu, który by obejmował oczywiście całkowity zakaz palenia czyli strefę wolną od dymu tytoniowego na przystankach komunikacji miejskiej, a także wykreślał Błonia Krakowskie i Planty Krakowskie i nadto dodawał tą strefę nazwijmy ją tam gdzie można byłoby palić. Dlatego proszę Państwa na koniec mojej wypowiedzi zgodnie z paragrafem 22 ust. 2 pkt 11 Statutu Miasta Krakowa zgłaszam wniosek formalny o odesłanie projektu uchwały według druku nr 450 do projektodawcy w celu uwzględnienia uwag i wniosków wynikających z dyskusji w tym: w paragrafie 1, punkt 1 proponuje się przyjęcie definicji przystanku komunikacji miejskiej, która została zaproponowana w opinii nr 97/2007 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 5 grudnia 2007 r. do druku 450. Konstrukcja przedmiotowej definicji jest bardziej precyzyjna i stanowić będzie podstawę dla realizacji zakazu palenia na przystankach komunikacji miejskiej i punkt 2 w paragrafie 1, punkt 3 wykreśla się Błonia Krakowskie oraz Planty Krakowskie, dodaje się Park im. dr Henryka Jordana, ponadto dodaje się zapis o wyłączeniu ze strefy na obszarze każdego z tych parków terenu o powierzchni 50 m<sup>2</sup> wyposażonych w popielniczki i miejsca do siedzenia, w którym zakaz palenia nie obowiązuje. Taki jest mój wniosek formalny. Bardzo dziękuję.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

I on będzie głosowany. Serdecznie dziękuję. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy drugie czytanie. Głosowanie wniosku formalnego, potem ewentualnie samej uchwały w bloku głosowań.

Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXX/694/97 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 29 STYCZNIA 1997 R. W SPRAWIE REGULAMINÓW KORZYSTANIA Z PLANT KRAKOWSKICH, PARKU KRAKOWSKIEGO, PARKU IM. DR H. JORDANA, PARKU BEDNARSKIEGO I BŁOŃ KRAKOWSKICH**

Drugie czytanie. Zanim jeszcze udzielę Pani głosu. Proszę Państwa, Państwu rozdawane są druki do głosowania, Państwo nie będziecie tego ręcznie wypełniać tylko to jest po to żebyście wiedzieli co głosujemy bo za chwilę będzie cała fala głosowań. Bardzo proszę Pani Radna.

**Radna – p. M. Patena**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W imieniu Grupy Radnych wycofuję z procedowania projekt uchwały w sprawie zmiany uchwały nr LXX/694/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 29 stycznia 1997 r. w sprawie regulaminów korzystania z Plant Krakowskich, Parku Krakowskiego, Parku im. dr H. Jordana, Parku Bednarskiego i Błoni Krakowskich. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Ponieważ druk został wycofany, bardzo proszę bo ja to muszę mieć w papierach. Ponieważ druk został wycofany więc na ten temat dyskutować nie będziemy. Proszę 3-minutowa przerwa w celu zorganizowania się. Za trzy minuty rozpoczynamy głosowania.

**PRZERWA /3 minuty/**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa jak widać mamy raptem sto parędziesiąt poprawek. Bardzo proszę Państwa Radnych o nabranie sił, założenie okularów. Tak na mój gust mamy około 300 poprawek dzisiaj do przegłosowania, nie jest to najgorsze, głosowaliśmy 500, ale do samego planu Czyżyn, które za chwilę będą będzie 70, czy 80 poprawek, a potem po przerwie jako pierwszy punkt Bodzów, plan Bodzowa. Przerwa będzie na odpoczynek. Panie i Panowie na start, bardzo proszę zapiąć pasy i zaczynamy. Panowie czuję, że będzie lepiej, kiedyś grałem sygnał harcerski ale to było bardzo dawno temu. Bardzo proszę o zajęcie miejsc. No to był tamten Wojski to przesadziła pani radna, poza tym to nie róg, raczej cymbalistów było wielu. Proszę Państwa jeżeli ktoś będzie miał uwagi co do jego poprawki to proszę zgłaszać wtedy kiedy dojdziemy do tego punktu, bo to nie ma sensu teraz latać po tych kartkach. Bardzo proszę szefów klubów. Nie, głosujemy ręcznie po to żebyś wiedział co głosujesz. Zapewniam cię, że to będzie szybciej. Naprawdę szybko będzie. Bardzo proszę Klub Platformy gotów? Tak. Klub PiS gotów? Czy Radni Niezależni? Też. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze złożyć rezygnację poprawki? Pan Radny Garda bardzo proszę. Pierwszy Pan Garda, Pan Wiszniewski też? Nie. Pan tylko się przeciągał. Bardzo proszę Pan Garda.

**Radny – p. B. Garda**

Panie Przewodniczący! Panie i Panowie Radni!

W związku z presją, którą tutaj odczuwano, szczególnie w moim klubie, którym nie byłem w stanie przekonać swoich radnych, naszego klubu do mojej poprawki w związku z tym wycofuję tą poprawkę ale obiecuję, że w przyszłym roku będę chciał tą poprawkę, znaczy taki sposób finansowania, który miałem pomysły będzie cały rok nad nim pracował żeby od roku 2009 było kompletne inne finansowanie instytucji kultury z mojej strony. Dziękuję serdecznie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Która to jest poprawka Panie Radny? Ile? 33. A jej tu nie ma. A na końcu, rzeczywiście. Pani Marta Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Szanowni Państwa bardzo przepraszam, zajęłam się innym drukiem, nie zdążyłam wcześniej moja poprawka o numerze 154 strona 12 wycofuję ją. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. 154 poprawka. Tak, tak bo to była wspólna poprawka. Czy jeszcze ktoś z Państwa Radnych jeszcze wycofuje jakieś poprawki? Proszę też o pisemne wycofane. W porządku. Proszę zająć miejsca. Pani Marto proszę miejsce zająć. Ale karty tej takiej elektronicznej? Nie proszę Państwa te karty są po to żebyście wiedzieli co głosujecie. Głosujemy elektronicznie, bo to jest o wiele szybciej mimo pewnego zmęczenia nie zabijemy Komisji Skrutacyjnej. Proszę o przygotowanie się. Pani Marto proszę siadać. Bardzo proszę, proszę siadać. Panowie, bardzo proszę. Rozpoczynamy.

Poprawka nr 1 Komisji Praworządności. Proszę o przygotowanie głosowania bo to musimy bardzo sprawnie robić. Komisja Praworządności. Przepraszam, ale nie przeszkadzajcie pani, panowie ze Straży. Poprawka Praworządności bardzo proszę.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Możemy zamykać. Zamykamy. Proszę wynik.

za 15

przeciw 23

3 osoby wstrzymały się

Poprawka została odrzucona.

Poprawka Pani Marty Suter. Proszę o przygotowanie głosowanie. Przepraszam co jest? To proszę Panią Dyrektora o podejście tutaj. Proszę bardzo. Pani będzie od razu mówić z czym to się wiąże bo to są zdaje się połączone poprawki.

**Dyrektor Wydziału Budżetu - p. M. Okarmus**

Szanowni Państwo poprawka Pani Marty Suter jest taką samą poprawką jak Komisji Praworządności.



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Aha, czyli ona została tak de facto przegłosowana. Czy tej poprawki nie głosujemy, została przegłosowana.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna poprawka również Komisji Praworzędności jest to – zwiększenie, adaptacja budynku przy ul. Powstańców Śląskich dla Straży Miejskiej 30 tysięcy, źródło.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To proszę już nie czytać, to wszystko mamy, to jest poprawka numer 4.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Proszę Państwa podobna jest poprawka 191, w związku z tym jeśli nie zostanie przegłosowana.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To pani będzie pilnować żebyśmy 191 nie głosowali. Proszę o przygotowanie się. Poprawka nr 4 Praworzędności. Dajcie już głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

17 za

22 przeciw

1 wstrzymała się od głosu.

Rada odrzuciła tę poprawkę. Proszę o wydruk. Proszę bardzo. Dziękuję, jedźmy dalej.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna poprawka standaryzacja domów pomocy społecznej w dziedzinie inwestycyjnej 2,5 miliona, Komisja Rodziny i Polityki Społecznej.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka numer 5. Proszę o głosowanie.

Kto z Państwa jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:

13 za

23 przeciw

4 wstrzymały

Poprawka została odrzucona. Następna poprawka.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka numer 6 Komisja Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrawiskowa, modernizacja.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Nazwę znamy, wszyscy mamy.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

13 milionów. To jest poprawka numer 6 jest tożsama z poprawką numer 120.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:

16 za

24 przeciw

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona. Proszę bardzo, proszę wydruk. Dziękuję. No jeżeli po każdym będziemy wydruk robili to Wielkanocne Święta przed nami. Dobra, lecimy dalej.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka numer 7 również Komisji Zdrowia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Znana Państwu, proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik

17 za

24 przeciw

brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna poprawka numer 8, tożsama z poprawką 122.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
15 za  
23 przeciw  
brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna poprawka numer 9 również Komisji Zdrowia, tożsama z poprawką numer 123.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę o przygotowanie głosowania.  
Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
16 za  
24 przeciw  
brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Również poprawka Komisji Zdrowia, poprawka numer 10.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę o głosowanie.  
Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
16 za  
24 przeciw  
brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka numer 12 Pana Radnego Jakuba Batora.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Przepraszam przerwa, wymiana aparatu Do głosowania aparatu. No nie wiem. Już?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

16 za

21 przeciw

brak wstrzymujących się

Stwierdzam, że Rada odrzuciła poprawkę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka numer 13 również Pana Jakuba Batora.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 za

23 przeciw

brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka numer 14 tożsama z poprawką numer 18.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

17 za  
24 przeciw  
brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna poprawka numer 15.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 za  
24 przeciw  
brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna poprawka numer 16.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy, poprawka numer 16.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

16 za  
24 przeciw  
brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna poprawka numer 17.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

16 za  
23 przeciw  
brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna poprawka numer 32 Pana Radnego Jana Franczyka.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

18 nie głosujemy. 32 głosujemy.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

18 była tożsama z 14.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
14 za  
23 przeciw  
2 wstrzymujące się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka numer 34 tożsama z poprawką 44 Pana Radnego Mirosława Gilarskiego.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
14 za  
24 przeciw  
brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka numer 35 tożsama z poprawką 45.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

13 za

25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka numer 36 tożsama z poprawką 46.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

14 za

26 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka numer 37 tożsama z poprawką 47.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

12 za

26 przeciw

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka 38 tożsama z poprawką 48.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

14 za

25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka numer 39 tożsama z poprawką 49.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

13 za

25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka numer 40 tożsama z poprawką numer 50.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

13 za

26 przeciw



Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna poprawka numer 41 tożsama z poprawką 51.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

14 za

26 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna poprawka numer 43.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy 43.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

14 za

25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka Pana Radnego Wojciecha Hausnera, poprawka numer 52.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka numer 52. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

12 za

25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka numer 53.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

14 za

24 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna poprawka numer 56.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

16 za

22 przeciw

Poprawka odrzucona

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 57.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

16 za

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

23 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka numer 58.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

16 za

24 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka numer 59.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 za

23 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka numer 61.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

13 za  
24 przeciw  
1 wstrzymująca się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna poprawka numer 62.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

13 za  
21 przeciw  
2 osoby wstrzymały się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawki Pana Radnego Bolesława Kosiora, poprawka numer 66.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

14 za  
24 przeciw  
1 osoba wstrzymała się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka numer 67.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
15 za  
23 przeciw  
1 wstrzymała się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
Następnie poprawka numer 69.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
A 68?

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
Było. Przepraszam 68.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
To była 67.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
No właśnie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
Tak, poprawka 68, chyba, że ona się powtarza, ale nie.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
Nie, nie, 68.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Poprawka 68.  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

14 za  
24 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
Następnie poprawka numer 69.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

16 za

22 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawki Pana Wojciecha Kozdronkiewicza i to jest poprawka numer 100.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Jesteśmy już po połowie proszę Państwa. Poprawka numer 100.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

14 za

27 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka 101 tożsama z poprawką 103.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

14 za

27 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie numer 102.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

14 za

26 przeciw

Poprawka odrzucona. 103 było.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Teraz poprawki Pana Stanisława Marandy, poprawka numer 104.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak. Proszę o głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

13 za

25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka 105.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

13 za

25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawki Pana Dariusza Olszówki, poprawka numer 121.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bo poprawka numer 120 jest tożsama z poprzednią, tak?

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Tak, tożsama.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tożsama z poprzednio głosowaną.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Tożsama z poprawką numer 6.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka numer 121. Głosujemy 121.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

18 za

25 przeciw

przepraszam

16, tu źle widać

16 za

25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka 125.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

122 jest tożsama.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Tożsama jest 122 z 8 i 123 jest z tożsama z poprawką 9.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

125 poprawka.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Głosowaliśmy:

16 za

25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka 126.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

16 za

25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka 127.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

13 za

23 przeciw

Jakby pani mogła jeszcze raz.

13

23

i 2 wstrzymujące się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 128.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
16 za  
25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka 131.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

131, tak jest. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
15 za  
24 przeciw  
1 wstrzymała się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka 132 Państwa Radnych: Dariusza Olszówki, Łukasza Osmendy, Bartłomieja Gardy, Daniela Piechowicza i Krzysztofa Sułowskiego.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Nie czytamy. Poprawka numer 132. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
19 za  
22 przeciw

Poprawka odrzucona. Proszę o wydruk. Plany nam się podobają Panie Radny, plany. Przechodzimy dalej, 155 - tak?

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 155.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka 155. Proszę o przygotowanie głosowania.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 154 jest wycofana przez panią radną.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak, tak, 155.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

16 za

24 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 156.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 za

22 przeciw

1 wstrzymująca się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 157.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Głosowaliśmy:

16 za

22 przeciw

2 osoby wstrzymały się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 158.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

158, proszę o przygotowanie. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 za

22 przeciw

brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka numer 159.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

12 za

26 przeciw

2 osoby wstrzymały się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka numer 160.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
18 za  
21 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę o wydruk. Przepraszam ale Państwo mają prawo zgłosić. Dziękuję. Dobra, lecimy dalej, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka numer 161.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka 161 Pana Pietrusa i Stelmachowskiego. Proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
13 za  
22 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 162.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka 162, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

15 za  
22 przeciw  
1 wstrzymała się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
Poprawka 163.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

18 za

23 przeciw

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

Proszę wydruk. Poprawka odrzucona oczywiście.

164 teraz – tak?

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Tak, poprawka 164.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka 164, głosujemy poprawkę 164.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

15 za

23 przeciw

brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następna 165.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

165, proszę o głosowanie. Głosujemy:

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 za

23 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie 166.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

15 za

24 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 167.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę o przygotowanie, 167.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

16 za

21 przeciw

1 wstrzymująca się

1 nie biorąca udziału w głosowaniu

Poprawka odrzucona. Proszę wydruk. Dziękuję. Kolejny?

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

168.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

168, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
15 za  
23 przeciw  
2 osoby wstrzymały się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
169.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
169 głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
13 za  
23 przeciw  
2 osoby wstrzymały się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
167.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
167 już było.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
170, przepraszam.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
Właśnie. 170 bardzo proszę.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

14 za  
24 przeciw  
3 osoby wstrzymały się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
Następna 171.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

171 głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

15 za  
22 przeciw  
3 osoby wstrzymały się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
172.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

172 głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

15 za  
24 przeciw  
1 osoba wstrzymała się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
173.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

173 głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
13 za  
23 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
Następnie poprawki Pana Józefa Pilcha, 174.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
174 głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
16 za  
26 przeciw

Poprawka odrzucona. Ale uruchomił Józek poparcie, że masa. Poprawka odrzucona.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
175.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
Poprawka 175.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.  
Słuchajcie nie przeszkadzajmy sobie wzajemnie bo to naprawdę utrudnia.

Głosowaliśmy:  
16 za  
25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
176.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

15 za

25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Następnie 178.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

15 za

26 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawki Pana Radnego Stanisława Rachwała 193.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

193. .Bardzo proszę.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

18 za

No proszę?

23 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 194.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 za

23 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka 195.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 za

23 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 196.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

14 za

22 przeciw

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawki Pana Radnego Łukasza Słoniowskiego, 197.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Wydruk tej poprzedniej. Przepraszam, pan sobie życzył wydruk. Dobra.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka numer 197.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

15 za

23 przeciw

1 wstrzymała się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 198.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka 198, proszę głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 za

23 przeciw

1 wstrzymała się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 201.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

201 głosujemy.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
16 za  
24 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
Poprawka 202.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
Głosujemy 202.

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

16 za  
22 przeciw  
brak wstrzymujących się

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
Poprawka 203.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
203 głosujemy, to żyraf.'

Kto z Państwa Radnych jest za?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
14 za  
25 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**  
Poprawka numer 204.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Też żyrafy, proszę o przygotowanie. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

14 za

27 przeciw

Poprawka odrzucona. Nie lubimy żyraf.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawki Pana Krzysztofa Sułowskiego, 206.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka 206. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

14 za

24 przeciw

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Poprawka 207.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

14 za

23 przeciw

1 wstrzymująca się

Poprawka odrzucona.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Następnie poprawka 210.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy 210.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 za

21 przeciw

1 wstrzymująca się

1 nie biorąca udziału w głosowaniu

Poprawka odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

I poprawka 211.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

211, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 za

24 przeciw

1 wstrzymująca się

I to wszystko. Proszę Państwa ostateczne głosowanie nad budżetem. Nie, to już nie trzeba głosy „za”. Czy mamy jakąś wątpliwość bo przepraszam tu Państwo muszą sprawdzić. Czy mamy pani dyrektor jakąś wątpliwość? Nie, w porządku. Panie i Panowie najważniejsze roczne głosowanie. Proszę o przygotowanie się.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu budżetu Miasta na rok 2008?

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

27 za

15 przeciw



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

nie było wstrzymujących  
nie było nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w sprawie przyjęcia budżetu Miasta Krakowa na rok 2008. Gratuluję. Proszę? Wraz z autopoprawką, tak jest Pan Skarbnik ma świętą rację. Powiedziałem wcześniej. Proszę o wydruk. Bardzo proszę też, gratulując Urzędowi podjęcia budżetu jeszcze w roku kalendarzowym poprzedzającym, bardzo też proszę aby do piątku przygotować projekt budżetu do podpisania żebyśmy się zmieścili z przepisowymi uchwałami, znaczy z przepisowymi terminami. Także bardzo proszę Pana Prezydenta o pomoc w tej sprawie. To tyle. Dziękuję bardzo.

Proszę Państwa mamy szereg innych punktów, jak ktoś myśli, że na tym się skończyło to się mocno myli. Proszę Państwa kolejne 50, chyba około 70 głosowań teraz nas czeka. Ba

Bardzo proszę, proszę Państwa uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-Dąbie. Przepraszam, pani pozwoli, że ja będę prowadził. W tej sprawie mamy wniosek formalny o odesłanie do wnioskodawców, znaczy wniosek Pana Radnego Osmendy o odesłanie do wnioskodawcy Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi formalnemu? Czy ktoś „za” lub „przeciw” temu wnioskowi formalnemu Pana Radnego Osmendy. Bardzo proszę Pan Radny.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!  
Szanowni Państwo!

No cóż pytanie jest takie czy dla kilku hektarów 4-kondygnacyjnych bloków usytuowanych na Rondzie Alei Pokoju i Stelli-Sawickiego warto unieważniać 270 kilka hektarów planu, warto zablokować Centrum Kongresowo-Wystawiennicze, warto zablokować rozwój Krakowskiego Parku Technologicznego, warto zablokować nowy obiekt muzealny, wystawowy Muzeum Lotnictwa, warto zablokować wszystkie inwestycje na kilkudziesięciu hektarach na zachód i ulicy Lema i czy warto budować halę budować wielofunkcyjną o gorszych parametrach niż ta, która będzie w uchwalonym planie miejscowym. Bardzo proszę o odrzucenie tego wniosku i odrzucenie poprawek mojego kolegi klubowego Łukasza Osmendy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Proszę Państwa ponieważ rzeczywiście popełniłem błąd, przepraszam, popełniłem błąd ponieważ teraz w kolejności miał być punkt: ustalenie w granicach administracyjnych Miasta Krakowa miejsc przeznaczonych do użytku publicznego jako stref wolnych od dymu tytoniowego, tu poproszę o głos „za” wnioskiem, wstrzymały to głosowanie i najpierw zrobimy tamten druk. Bardzo proszę Pani Marta Patena w temacie. Przepraszam ale tak musimy zrobić, ze względów formalnych ale tak musimy zrobić. Bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Dziękuję Panie Przewodniczący za wywiązanie się z umowy bo tak ustalaliśmy dlatego ośmieliłam sobie podnieść rękę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak, ale pani ma rację.

**Radna – p. M. Patena**

Że inna kolejność. Przepraszam proszę Państwa z głosem „za” oczywiście bardzo proszę o poparcie tego wniosku formalnego, wcześniej wszystko było czytanie, nie chcę zabierać więcej głosu, bardzo proszę o poparcie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przypomnę chodzi o wniosek formalny odesłanie do projektodawcy w celu uwzględnienia uwag, rzecz dotyczy uchwały w sprawie ustalenia w granicach administracyjnych miejsc przeznaczonych do użytku publicznego jako stref wolnych od dymu tytoniowego, druk 450. Przepraszam ale to musimy zrobić jakby w pierwszej kolejności i to był mój błąd dlatego go naprawiam. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi formalnemu? Był. Proszę Państwa głosujemy wniosek formalny Pani Radnej Pateny, a potem przejdziemy do wniosku w sprawie. Tak, to był wniosek „za”. Kto jest za tym wnioskiem formalnym, przypomnę rzecz dotyczy odesłania do wnioskodawców w celu uzupełnienia, uwzględnienia uwag Pani Marty Pateny, dym tytoniowy itd.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę wynik.

Głosowaliśmy:

39 za

1 przeciwna

brak wstrzymujących się

Rada przyjęła ten wniosek. Serdecznie dziękuję. Przepraszam Państwa za zamieszanie ale przy 200 poprawkach to się tak może zdarzyć. Pan Radny Osmenda. Wracamy do punktu dotyczącego, ale przepraszam w temacie Czyżyn jesteśmy, co tu się dzieje? A wydruk, bardzo proszę wydruk to oczywiście. Dobrze. Dziękuję.

Wznawiamy punkt pt. Plan dla Dąbia-Czyżyn, bardzo proszę.

**Radny – Ł. Osmenda**

Proszę Państwa teraz z głosem za, bo rozumiem, że był głos przeciw. Szanowni Państwo to jest pytanie o to, że chcemy żeby w tym mieście były tereny rozwojowe, czy chcemy żeby w tym mieście było prawdziwe city, czy chcemy żeby w tym mieście był najlepiej skomunikowany park na świecie, park między Aleją Pokoju, a Jana Pawła i Lema, najlepiej skomunikowany park miejski, na którego nikogo nie stać, a na pewno mieszkańców i tą gminę. Albo będziemy za tym, że te tereny były prorozwojowe, albo będzie to kolejny plan antyrozwojowy w tym w mieście.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. To był głos Pana Grzegorza Stawowego, a przepraszam przeciw Pana Grzegorza Stawowego, za Pana Łukasza Osmendy. Głosujemy wniosek o odesłanie do wnioskodawcy. Proszę o przygotowanie się. Jeszcze nie, jeszcze działa bo myśl ludzka jest szybsza niż maszyna panowie. Co się dzieje? Przepraszam szanowny panie, wniosek formalny, wpiszcie to.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

za wnioskiem 5

przeciw 29

3 osoby wstrzymały się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że Rada odrzuciła ten wniosek.

Teraz bardzo proszę Biuro Planowania o poprowadzenie głosowania bo tego jest dość sporo. Wydruk? Bardzo proszę. No to ja nie wiem o co chodziło. Bardzo proszę panią dyrektora o poprowadzenie kilkudziesięciu głosowań w temacie poprawek dotyczących tego planu.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Wydaje się, że pierwsze powinny być głosowane poprawki złożone przez Pana Łukasza Osmendę jako poprawki dalej idące powodujące w dużej mierze niezgodność ze studium umożliwiające uchwałę planu w konsekwencji.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

I rozumiem, że tak będziemy głosować.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Jeśli Państwo wyrażacie zgodę proponowałbym aby pogrupować poprawki w zależności od ich treści. Poprawki dotyczące przeznaczenia terenów zielonych na tereny pod zabudowę mieszkaniową bądź usługową położone w rejonie Al. Pokoju, w południowej części planu po północnej stronie Al. Pokoju pas terenu w rejonie Parku Lotników. To są poprawki numer 1, 2, 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 20, 25, 26, 27, 32, 33, 34, 35, 37, 38 i 40.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To proponuję żebyśmy najpierw przegłosowali pani dyrektor, dobrze? Poprawka numer 1 Pana Radnego Osmendy, to jako pierwszą głosujemy.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Proszę? Opinia Prezydenta do wszystkich poprawek jest negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dobra, to będziemy przypominać. Czyli głosujemy poprawkę numer 1 Pana Radnego Osmendy. Proszę o przygotowanie głosowania. Tak, dobrze mówię. Za jednym razem? Ale nie można tak. Przepraszam bo tu jest pytanie o głosowanie w bloku? Czy Pan Radny tak ton widzi, czy osobno?

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Wszystkie te poprawki dotyczą różnych działek, ale położonych w rejonie Alei Pokoju w południowej części objętego planu.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Znaczy ja rozumiem tak, że Pan Radny chciał określić czy to jest blok, czy nie? Tak. Czyli rozumiem głosujemy jako jedne blok, czyli jednym głosowaniem. Tak ma być? Rozumiem, w porządku. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego bloku poprawek, czyli tej poprawki składającej się z tych kilkunastu poprawek?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

7 za

8 przeciw

3 osoby wstrzymały się

Poprawki zostały odrzucone, ten blok poprawek został odrzucony. Tak ja powtórzę. Pani dyrektor proszę mnie poprawić: 1, 2, 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 22, 25, 26, 27, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 40.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Tak.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Teraz drugie.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Teraz poprawki dotyczące przeznaczenia terenów przewidzianych w projekcie planu pod zielen publiczną na tereny zabudowy mieszkaniowo-usługowej, położone w rejonie ul. Meissnera, ul. Lema.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To jest poprawka numer?

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

To są poprawki, to znowu kilka poprawek, wymienię ich numery.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

5, 7, 14, 17, 21, 22, 23, 28, 29, 30, 31, 36.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa ta lista poprawek jest traktowana jako jeden blok. Pan Radny Osmenda to potwierdza – tak? Będziemy głosowali jako jedną poprawkę. Proszę o przygotowanie głosowanie. Pani dyrektor podały numery, gdyby ktoś chciał ja też mogą podać. Proszę o przygotowanie głosowania.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki składającej się z tych kilkunastu punktów?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

6 za

28 przeciw

3 osoby wstrzymały się

Stwierdzam, że Rada odrzuciła tę poprawkę. Tak.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Trzy kolejne poprawki dotyczą różnych działek, różnych nieruchomości ale wszystkie położone są w terenie przewidzianym pod usługi w projekcie planu i poprawki dotyczą przeznaczenia pod zabudowę mieszkaniową, mieszkaniowo-usługową w rejonie ul. Meisnera. Poprawka to jest numer 24, 28 29.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka numer 24, 28 i 29. Panie Radny Osmenda czy my możemy je traktować jako jedną? Tak Bardzo proszę o przygotowanie głosowania.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

I teraz już kolejno będą poprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

7 za

27 przeciw

2 osoby wstrzymały się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odrzuciła tę poprawkę. Bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

I kolejna poprawka numer 4. Uwaga częściowo uwzględniona przez Prezydenta zamiana terenów zielonych na usługi.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem, głosujemy poprawkę numer 4. Bardzo proszę o przygotowanie głosowania.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
6 za  
27 przeciw  
4 wstrzymały się  
1 nie brała udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tę poprawkę. Tak.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**  
Poprawka numer 6.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto jest za poprawką numer 6?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
5 za  
28 przeciw  
3 wstrzymały się  
1 nie brała udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tę poprawkę. Tak.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**  
Poprawka numer 12.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka numer 12, bardzo proszę

Kto z Państwa Radnych jest za poprawką?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
5 za  
27 przeciw  
4 wstrzymały się

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Rada odrzuciła tą poprawkę. Tak, pani dyrektor.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**  
Poprawka numer 18.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka numer 18. Głosujemy.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

6 za

28 przeciw

2 osoby wstrzymały się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**  
Poprawka numer 19.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka numer 19, głosujemy.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

6 za

29 przeciw

2 osoby wstrzymały się

Poprawka została odrzucona.

Tak.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**  
Poprawka numer 38.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka numer 38, głosujemy.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Głosowaliśmy:

6 za

28 przeciw

3 osoby wstrzymały się

Rada odrzuciła tą poprawkę. Proszę o wydruk. Nie.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Poprawka numer 39.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka numer 39, głosujemy.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

5 za

27 przeciw

3 osoby wstrzymały się

Rada odrzuciła tą poprawkę. Proszę dalej.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

I poprawka numer 41.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Poprawka numer 41, bardzo proszę głosujemy.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

6 za

27 przeciw

4 wstrzymały się

Poprawka odrzucona.

Tak.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

I to był blok poprawek dotyczących przeznaczenia terenu. Teraz kolejne poprawki od numeru 42 do 51 dotyczą zmian w zapisach projektu planu dotyczących wysokości zabudowy w obszarze planu. Poprawki od numeru 42 do 51.



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem, że głosujemy je osobno, tak?

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Nie wiem.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny Osmenda? To znaczy jak głosujemy? Razem. Bardzo proszę w takim razie wnioskodawca wnosi o głosowanie blokiem czyli poprawki od 42 do 51 rozumiem – tak? Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

5 za

25 przeciw

5 osób się wstrzymało od głosu

Poprawka została odrzucona.

Bardzo proszę jeszcze 52 zdaje się, tak?

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Poprawka numer 52.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę poprawka numer 52. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

6 za

26 przeciw

3 osoby wstrzymały się

Poprawka została odrzucona. I to wszystko, chyba.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

I poprawka numer 3, która nie była wymieniona jeszcze, która w zasadzie jest bezprzedmiotowa dlatego, że dotyczy uwagi wniesionej przez Politechnikę Krakowską, uwaga numer 27. Poprawka numer 3. Do na ta informacja nie dotarła.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czyli rozumiem, że nie musimy jej głosować. Czyli to jest wszystko, tak?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Tak.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Głosujemy ostatecznie projekt uchwały.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Nie, nie, jeszcze poprawki

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

A przepraszam Pan jeszcze Stawowy, no ja chciałem to jednak za szybko, ale widzę, że czujność. Przepraszam ale to pan przewodniczący decyduje, które razem, które nie bo tak nie można. 3 i 16 są wycofane, a reszta głosowane blokiem. Tak? Proszę bardzo. Proszę przygotowane głosowania. Przypomnę poprawka Pana Radnego Stawowego składa się z tych 12, czy 13 punktów. 14 punktów. Proszę o przygotowanie głosowania. Już mamy.

Kto jest za tą poprawką składającą z 14 punktów?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

30 za

2 osoby przeciw

5 osób wstrzymało się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że Rada przyjęła ten pakiet poprawek. Proszę bardzo o wydruk. To wszystko. Dziękuję. Nie to dojdzie do końca bo to nie jest tak łatwo zatrzymać. Proszę Państwa głosujemy uchwałę z przyjętymi poprawkami. 16 została wycofa, 16 i 3 chyba, tak? Tak. Proszę Państwa proszę o przygotowanie głosowania projektu uchwały razem z przyjętą poprawką, bardzo proszę.

Kto jest za przyjęciem tego projektu uchwały wraz z poprawkami?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

31 za

5 przeciw

1 osoba wstrzymała się

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-Dąbie.

Upzejmie proszę Pana Prezydenta oraz Dyrektora Wydziału Biura Planowania o przekazanie i przygotowanie do Kancelarii Rady Miasta uchwały w sprawie uchwalenia do piątku, do godzin 12,00, bo to musimy się zmieścić bo potem Państwo nie pracujecie.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Proszę Państwa mamy jeszcze troszkę głosowań. Proponuję jeszcze pociągnąć to i potem dopiero robię chwilę przerwy, no naprawdę za dużo jest rzeczy.

Zmiany w budżecie na rok 2007, druk 464, mamy tutaj poprawkę Pana Radnego Gilarskiego nie wycofaną rozumiem. Głosujemy najpierw poprawkę. Bardzo proszę. Proszę Państwa ale jeszcze głosuje.

Szanowni Państwo! Panie i Panowie!

Jeszcze głosujemy, no skończmy to głosowanie bo potem już się nie zbierzemy do tego. Mamy projekt uchwały w sprawie zmian w budżecie, druk 464, jest tam zgłoszona poprawka Pana Radnego Gilarskiego, ma negatywną opinię Pana Prezydenta. Będziemy głosowali najpierw tą poprawkę. Proszę o przygotowanie się, druk 464.

Kto jest za tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

11 za

22 przeciw

1 wstrzymała się

Stwierdzam, iż Rada odrzuciła tą poprawkę

Teraz drukujmy, przepraszam głosujemy projekt uchwały. Proszę o przygotowanie.

Kto jest za tym projektem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

18 za

10 przeciw

3 osoby wstrzymały się

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007, według druku 464.

Druk 434, wyrażenie zgody na sprzedaż w trybie bezprzetargowym Akademii Rolniczej im. Hugona Kołłątaja w Krakowie niezabudowanej nieruchomości gruntowej położonej przy ul. Łobzowskiej wraz z jednoczesnym udzieleniem 90 % bonifikaty od jej ceny. Tu nie było żadnych poprawek, proszę o głosowanie, proszę o przygotowanie się do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za tym projektem uchwały?

Wyrażenie zgody na sprzedaż Akademii Rolniczej działki.

Kto za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

29 za

1 przeciw

5 wstrzymało się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Kolejna uchwała dotyczy zmiany uchwały nr CIV/1051/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 15 marca 2006 r. w sprawie nadania statutów miejskim instytucjom kultury. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

28 za

brak przeciwnych

1 wstrzymała się

Stwierdzam, iż Rada przyjęła stosowną uchwałę.

Zmiana uchwały w sprawie Nr LXXXIX/896/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 28 września 2005 r. w sprawie nadania statutów miejskim instytucjom kultury, kolejny druk 436. Głosujemy. Proszę o przygotowanie głosowania. Głosujemy uchwałę bez żadnych poprawek, 436.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

32 za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

Rada podjęła uchwałę stosowną uchwałę.

Wystąpienie Miasta Krakowa ze Stowarzyszenia Les Rencontres. Druk nr 440. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

35 za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

Rada podjęła stosowną uchwałę.

Ustanowienie użytku ekologicznego „Rozlewisko Potoku Rzewnego”, druk nr 454.  
Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

29 za

3 przeciw

2 wstrzymujące się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Ustanowienie użytku ekologicznego „Staw przy Kaczeńcowej”, druk nr 455. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

29 za

3 przeciwne

2 osoby wstrzymały się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w tej sprawie.

Kolejny, ustanowienie pomników przyrody na terenie miasta Krakowa. Szanowni Państwo jakby było ciszej. O, jak się cicho zaraz zrobi. Ustanowienie pomników przyrody na terenie miasta Krakowa, druk nr 456. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za tym projektem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
30 za  
3 przeciw  
1 wstrzymała się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Kolejny druk 460, określenie stawek dotacji przedmiotowej na 2008 rok dla zakładu budżetowego Ośrodek Sportu i Rekreacji „Krakowianka” w Krakowie. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Panie i Panowie ale nie krzycie bo własnego serca nie słyszę.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
17 za  
19 przeciw  
1 osoba wstrzymała się od głosu  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odrzuciła tę uchwałę. Proszę o wydruk. Tak żeśmy z deka strzelili małe kolanko ale, no to „Krakowiankę” zdaje się zlikwidujemy..

Proszę Państwa zasady i tryb korzystania z samorządowych przedszkoli i oddziałów przedszkolnych w szkołach podstawowych prowadzonych przez Gminę Miejską Kraków, druk nr 461. Mamy tutaj trzy poprawki Pana Radnego Woźniakiewicza, z tego trzecia wycofana. Mamy więc do głosowania poprawkę pierwszą i drugą. Proszę o przygotowanie głosowania, poprawka numer 1.

Kto z Państwa Radnych jest za tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
16 za  
14 przeciw  
2 osoby się wstrzymały  
1 nie brała udziału

Rada przyjęła tę poprawkę. I poprawka numer 2 Pana Radnego Woźniakiewicza. Votum separatum w tej sprawie? Bardzo proszę i wydruk. Najpierw wydruk i potem votum.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Radny – p. W. Pietrus**

Zgłaszam votum separatum, nie jest to zgodnie z ustawą, więc.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Wojciech Hausner też votum separatum, bo tylko w tym trybie votum separatum.

**Radny – p. W. Hausner**

Ja również chciałem zgłosić votum z tym samym uzasadnieniem.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze chce złożyć votum separatum od tego głosowania? Nie widzę. Głosujemy poprawkę numer 2. Proszę o przygotowanie się. To jest poprawka, którą Państwo macie no dotyczy wieku, tam chyba wieku, trybu przyjmowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

24 za

3 przeciwne

3 wstrzymujące się

2 nie biorące udziału w głosowaniu

Rada przyjęła tą poprawkę. Głosujemy projekt z tymi poprawkami. Proszę o przygotowanie głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały z poprawkami?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

20 za

1 przeciw

brak wstrzymujących się

4 osoby nie brały udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę ponieważ w głosowaniu brała wystarczająca liczba osób w quorum, tak jest 25 osób.

Zmiana imienia Szkoły Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi nr 90 oraz nadanie imienia Gimnazjum Integracyjnemu nr 75, wchodzącym w skład Zespołu Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 7 w Krakowie, ul. Czarnogórska 14. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto się wstrzymał?  
Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
33 za  
brak przeciwnych  
2 osoby wstrzymały się

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

Proszę Państwa, mamy ustalenie obowiązujących w Gminie Miejskiej Kraków opłat za odpady deponowane na składowisku odpadków komunalnych Barycz.. Mamy najpierw wniosek formalny Pana Radnego Osmendy w sprawie odesłania do projektodawcy. Wniosek Pana Radnego Osmendy o odesłanie do projektodawcy, to jest Barycz, tak. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wnioskiem formalnym Pana Radnego Osmendy za odesłaniem do wnioskodawców?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Kto ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
12 osób za  
22 przeciw  
1 osoba się wstrzymała  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła ten wniosek.

Proszę Państwa w tej sprawie mamy poprawki Mamy poprawkę Pana Radnego Osmendy i mamy poprawę. I tylko – tak? I przepraszam Pana Radnego Pietrusa. Te poprawki chyba ze sobą nie kolidują. No nie, one są sprzeczne ponieważ poprawka Pana Radnego Pietrusa dotyczy punktu 3, a poprawka Pana Radnego Osmendy też dotyczy punktu 3. Nie, nie. To bardzo proszę wnioskodawcę o określenie w jakiej kolejności mamy te dwie rzeczy głosować, bo część poprawki Pana Radnego Pietrusa też dotyczy paragrafu 3.

**Zastępca Dyrektora ds. Inwestycji w KZK – p. J. Niedziałkowska**

Tak, tak, one się nie wykluczają natomiast najdalej idąca jest poprawka Pana Łukasza Osmendy, która praktycznie uniemożliwia podjęcie tej uchwały w tym trybie i w tym terminie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem, czyli rozumiem, najpierw głosujemy poprawkę Pana Radnego Osmendy, potem poprawkę Pan Radnego Pietrusa. Dobrze, czyli proszę o przygotowanie się do głosowania. Bardzo proszę.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Pana Radnego Osmendy?  
Kto jest za?



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Zastępca Dyrektora ds. Inwestycji w KZK – p. J. Niedziałkowska**

Poprawka ta wyklucza podjęcie tej uchwały.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak, wyklucza podjęcie tej uchwały. Tak jest opinia prawna, tak jest, opinia Pana Prezydenta.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

4 za

25 przeciw

7 wstrzymujących się

Rada odrzuciła tą poprawkę. I kolejna poprawka Pana Pietrusa. Tak, oba jest jedną poprawką.

**Zastępca Dyrektora ds. Inwestycji w KZK – p. J. Niedziałkowska**

Tak, to jest jedna poprawka, przy czym chciałabym przypomnieć, że większość tych poprawek została uwzględniona w autopoprawce Pana Prezydenta, a jedyna, która nie została uwzględniona dotyczy stawki podatku naliczona od opłaty środowiskowej ,z korzystania ze środowiska i tutaj posłużyliśmy się opinią prawną, która mówi, że to jest niezgodne z prawem.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Pan Radny Pietrus nie wycofuje poprawki? Rozumiem, jasne. Bardzo proszę głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

13 za

21 przeciw

1 wstrzymująca się

Stwierdzam, iż Rada odrzuciła tą poprawkę. Przechodzimy do ostatecznego głosowania, tu nie było przyjętych żadnych poprawek. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

24 za

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

10 przeciw  
3 osoby się wstrzymały

Rada podjęła stosowną uchwałę.

Kolejny, ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta. Tak, bardzo proszę-oczywiście.

**Radny -p. W. Pietrus**

Ja chciałem zgłosić votum separatum, że procedura jest niezgodna z prawem, nie zachowaliśmy tutaj podstawowej zasady, że nie mamy podstaw ze strony Prezydenta jaka ta cena ma być, żadnych argumentów w związku z tym jest to głosowanie w ciemno. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Kolejny projekt uchwały, druk. Też jeszcze w tej sprawie, tak, bardzo proszę.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Również z mojej stron votum separatum ponieważ w tym głosowaniu naruszyliśmy prawo.....

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo prosimy. Bardzo proszę o wydruk. No ale ktoś chciał wydruk tego zrobić. A my przechodzimy do druku, ustalenie kierunku działania dla Prezydenta dotyczących realizacji zajęć pozaszkolnych i pozalekcyjnych dla dzieci i młodzieży. Tu nie było żadnych poprawek. Przepraszam były poprawki Pana Radnego Hausnera i musimy je przegłosować. Tak? Rozumiem. No autor ale po terminie, jasne. Bardzo proszę przygotowanie głosowania poprawki Pana Radnego Hausnera. Bardzo proszę.

Kto za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

31 za

brak przeciwnych

2 osoby się wstrzymały

Rada przyjęła tę poprawkę. I głosujemy uchwałę razem z tą poprawką. Proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za tą uchwałą razem z poprawką ?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

35 za

brak przeciwnych

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

brak wstrzymujących się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę i gratuluję.

Zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie określenia rodzajów i zadań wysokości Państwowego Funduszu Rehabilitacji, tu był wniosek o odstąpienie od drugiego czytania i najpierw będziemy jego głosowali. Proszę o przygotowanie głosowania. Głos „za”, głos „przeciw” wnioskowi formalnemu? Nie widać. Proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

32 za odstąpieniem

brak przeciwnych

4 osoby wstrzymały się

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. W tej sprawie nie było żadnych poprawek – tak?. Czy ktoś w imieniu Zarządu może potwierdzić? Nie było żadnych poprawek. Była autopoprawka to wiem, ale poprawek nie. Dobra. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Z autopoprawką, tak jest, już trzy razy mówiłem,

32 za

brak przeciwnych

3 osoby wstrzymały się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Kolejny druk dotyczy zmiany uchwały w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2007 oraz zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007, w tej sprawie też był wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Przypomnę druk 492. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest odstąpieniem od drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

23 za

14 przeciw

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

brak przeciwnych  
brak wstrzymujących się

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania. W tej sprawie nie było żadnych poprawek, rozumiem. Nie było. Głosujemy w wersji pierwotnej. Proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

23 za

13 przeciw

1 wstrzymała się

Rada podjęła stosowną uchwałę

Kolejna sprawa, zmiana uchwały Rady Miasta z 31 stycznia 2007 r. w sprawie zmian budżetu oraz zamian w budżecie na rok 2007. W tej sprawie mamy wniosek o odstąpieniu od drugiego czytania. Mamy autopoprawkę. Nie było żadnych poprawek - tak? Głos „za”, głos przeciw wnioskowi formalnemu? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

24 za

13 przeciw

brak wstrzymujących się

brak nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Głosujemy druk w wersji pierwotnej z autopoprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

22 za

13 przeciw

1 osoba wstrzymała się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę,

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Uchwała w sprawie wydatków nie wygasających z upływem roku budżetowego 2007. Dobrze. To proszę rozdać. Tą sprawę na chwilę wstrzymujemy żeby Państwo mieli poprawki w tej sprawie. W tej sprawie wpłynęła poprawka, ale najpierw mamy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę. Głosujemy o odstąpienie.

Kto z Państwa Radnych jest odstąpieniem od drugiego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

19 za odstąpieniem

13 przeciw

2 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania projektu uchwały. W tej sprawie mamy poprawki, no pięknie się to nazywa. W tej sprawie bardzo proszę Pan Kajetan d' Obyrn prezentacja poprawki, tylko, bez dyskusji,

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Ja wyjaśnię może tą poprawkę bo Państwa ją dostają w tej chwili, rzecz dotyczy zadania 10.1.1. rozwój infrastruktury teleinformatycznej, chodzi o to żeby na wydatki nie wygasające zamiast kwoty 1 milion 600, przenieść kwotę 1 milion 940 dlatego, że pomiędzy Komisją Budżetową, a dzisiejszą sesją to na Komisji Budżetowej opiniowaliśmy to jeszcze 1 milion 600 pokazało się, że nie da się w tym roku wydać tych 340 tysięcy, które były planowane i po prostu one muszą być wydane w przyszłym roku i trzeba je przenieść na wydatki nie wygasające, a jest to rzecz istotna dlatego, że to są wydatki współfinansowane z funduszy strukturalnych. Po prostu ta informacja dotarła jakby w tym czasie w związku z czym stąd ta poprawka. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem. Czy w tej sprawie w imieniu Pana Prezydenta? Rozumiem. Głosujemy. Proszę Państwa mamy w taki razie poprawkę Pana Radnego d' Obyrna.

Kto z Państw Radnych jest za tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

24 za

4 przeciw

6 osób wstrzymało się

Stwierdzam, iż poprawka została przyjęta. Proszę o przygotowanie głosowania. I czyja jest jeszcze poprawka. To właśnie tą poprawkę. Rany boskie, co pan mówi. To jest napisane poprawka Panie Romanie. Poprawka, to poprawka. To rozumiem była jedna poprawka, bo tu były wątpliwości. Panie Kajetanie to była jedna poprawka? Tak. Bardzo proszę o przygotowanie głosowania.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Przypomnę rzecz dotyczy wydatków niewygasających.  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
24 za  
5 przeciw  
6 wstrzymało się  
2 nie brały udziału w głosowaniu  
Stwierdzam, iż Rada podjęła tą uchwałę.

Dajcie mi drugą teczkę. Przejęcie zadań z zakresu administracji rządowej do wykonania przez Gminę Miejską Kraków, druk numer 499. Jest wniosek o odstąpieniu od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę. Głosujemy odstąpienie.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem?  
Kto jest przeciw? 499.  
Kto jest za odstąpieniem?  
Kto się wstrzymał?  
Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

35 osób za  
brak przeciwnych  
brak wstrzymujących się

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu . W tej sprawie nie było żadnych poprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej, Proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za tym projektem uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

38 za  
brak przeciwnych  
brak wstrzymujących się

Stwierdzam, iż. Rada podjęła stosowną uchwałę.

Kolejny, skarga na Prezydenta Miasta Krakowa, w tej sprawie był wniosek o odstąpieniu od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

23 za

8 przeciw

brak wstrzymujących się

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały.

Głosujemy druk w wersji pierwotnej, nie było żadnych poprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

20 za

2 przeciw

5 osób wstrzymało się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła, przepraszam Rada przyjęła ten projekt uchwały.

Proszę Państwa teraz mamy pakiet druków, które musimy wprowadzić do drugiego czytania, jest tego dość sporo. Nie, nie proszę Państwa no cztery druki, nie jest tak źle, bo za chwilę mamy setkę osób, zresztą nie ma dyskusji. Wprowadzenie do drugiego czytania druku w sprawie zmian statutu jednostki budżetowej Krakowski Zarząd Komunalny oraz upoważnienia KZK do załatwienia indywidualnych spraw z zakresu administracji publicznej, druk nr 504. Proszę głos” za, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę.

Kto za wprowadzeniem do drugiego w dniu dzisiejszym ?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

24 za wprowadzeniem

7 przeciw

nie było wstrzymujących się

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXX/376/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 5 GRUDNIA 2007 ROKU W SPRAWIE ZMIANY UCHWAŁY NR XVI/203/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 13 CZERWCA 2007 R. W SPRAWIE ZMIANY STATUTU JEDNOSTKI BUDŻETOWEJ KRAKOWSKI ZARZĄD KOMUNALNY ORAZ UPOWAŻNIENIA DYREKTORA KRAKOWSKIEGO ZARZĄDU KOMUNALNEGO W KRAKOWIE DO ZAŁATWIANIA INDYWIDUALNYCH SPRAW Z ZAKRESU ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Przypominam Państwu, że do wprowadzenia potrzeba 22 osoby, ale tu mamy. Proszę bardzo, to mamy jeden punkt, w tej sprawie została poprawka Pana Kajetana d' Obyrna. Czy w sprawie tej poprawki ktoś z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy drugie czytanie. W takim układzie poddaję tą sprawę pod głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za?.

Proszę? Bardzo proszę Pan Prezydenta. Bardzo proszę o wprowadzenie i od razu druki.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa - p. W. Starowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Opinia Pana Prezydenta do tej poprawki jest negatywna, wynika ona z realnej oceny harmonogramu rzetelnego przeprowadzenia przeniesienia dróg i zarządzania ruchem pomiędzy dwoma jednostkami. Ten rzetelny harmonogram mniej więcej jest taki początek stycznia to jest zinwentaryzowanie wszystkich przekazywanych problemów, to znaczy środków trwałych, dokumentacji oraz zadań budżetowych. Szacujemy, że w pierwszym tygodniu stycznia to będzie gotowe. Podjęcie decyzji w trudnych sprawach, te trudne sprawy to są takie gdzie nie da się jednoznacznie powiedzieć, że zadanie jest przeniesione, jako przykład mogę podać drogi z torowiskami inwestycje w tym zakresie, obszarowe sterowanie, które początkowo dotyczy transportu zbiorowego, a potem rozszerzany jest ruch w śródmieściu miasta. Po podjęciu decyzji w tych sprawach będą mogły być podjęte decyzje personalne ile osób będzie przypisanych do przejścia, to będzie mniej więcej 10 stycznia, w tym momencie muszą być Związki powiadomione o przeprowadzonej operacji, 30 dni, to jest już luty. Stąd koniec lutego jako progowy termin. Po podjęciu decyzji o inwentaryzacji przekazywanych problemów, sukcesywnie, rzetelnie oparte o inwentaryzację tego co jest w terenie oraz inwentaryzację tego co jest w dokumentacji, czas do 28 lutego. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę bardzo w tej sprawie.

**Radny - p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja tylko chciałem Panu Prezydentowi kilka faktów przypomnieć, druki wpłynęły końcem września zmieniające zakres kompetencji jednostek, zgodnie z prośbą Pana Prezydenta poczekałem miesiąc, był wydłużony termin składania ich poprawek, Rada podjęła uchwałę 5 grudnia, odnoszę wrażenie, że 5 grudnia nie specjalnie coś zdarzyło się w tej sprawie. Przypominam, że przenoszenie konkretnych zadań, konkretnych druków odbywa się tak jak jest to zapisane w uchwałach zarządzeniami Prezydenta i nie sądzę żeby w takim akurat trudnych przypadku, zgadzam się tu z Panem Prezydentem jak sterowanie ruchem ktoś rwał sobie włosy z głowy jeżeli to zarządzenie Prezydenta będzie 1 lutego, czy też nawet 5 lutego zrobione. Co do dróg z torowiskami istnieje wyraźny poziom jasny, jest rozdzielenie dróg od torowisk w tych uchwałach więc tutaj niekoniecznie. Natomiast z reguły w tych sprawach w tych sprawach, mam rację i z tego jak się orientuję szkoda, że z efektów pewnie reorganizacji da się to zrobić do końca lutego stąd wydawało mi się to terminem pewnym kompromisowym bo rzeczywiście i to zgodnie z prośbą Pana Prezydenta te druki czekały miesiąc na uchwalenie niż powinny. Dziękuję.



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czyli pan podtrzymuje poprawkę. Rozumiem. Proszę Państwa mamy stanowisko Prezydenta, mamy poprawkę podtrzymaną, głosujemy poprawkę, potem uchwałę z tą poprawką. Proszę o przygotowanie głosowania. Jeszcze nie.

Kto z Państwa Radnych jest za poprawką Pana Kajetana d' Obyrna w sprawie druku nr 504?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

21 za

11 przeciw

2 osoby wstrzymały się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą poprawkę. Proszę Państwa stwierdzam odbycie drugie czytania i teraz głosujemy uchwałę w wersji z tą poprawką. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

21 za

12 przeciw

2 osoby wstrzymują się.

Stwierdzam, iż Rada podjęła tą uchwałę.

Kolejny druk wprowadzenie drugiego czytania:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXX/377/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 5 GRUDNIA 2007 ROKU W SPRAWIE ZMIANY UCHWAŁY NR XVI/204/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 13 CZERWCA 2007 W SPRAWIE REORGANIZACJI JEDNOSTKI BUDŻETOWEJ KRAKOWSKI ZARZĄD DRÓG W KRAKOWIE, ZMIANY JEJ NAZWY I NADANIA STATUTU ORAZ UPOWAŻNIENIA DYREKTORA ZARZĄDU DRÓG I TRANSPORTU W KRAKOWIE DO ZAŁATWIANIA INDYWIDUALNYCH SPRAW Z ZAKRESU ADMINISTRACJI**

Jest tu wniosek Prezydenta, znaczy Grupy Radnych o wprowadzenie do drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” wnioskowi? Nie widzę.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem do porządku jako drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze głosuje?

Zamykamy. Proszę o wynik.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Głosowaliśmy:

19 za

14 przeciw

1 osoba wstrzymała się

1 nie brała udziału w głosowaniu.

Stwierdzam, iż Rada nie wprowadziła tego punktu do porządku obrad. Logicznie to jest bardzo dobre jest bardzo dobre bo tam żeśmy przegłosowali, a tu nie, no ale tak się zdarza. Bardzo dobrze.

Proszę Państwa przegłosowanie, wprowadzenie do drugiego czytania w trybie nagłym sprawie ustalenia cen i opłat za usług przewozowe, uprawnień do przejazdów ulgowych oraz przepisów taryfowych w komunikacji miejskiej w Krakowie.

Czy Państwo potrzebujecie przerwy żeby się uspokoić? Ale w jakiej sprawie? Nie ma formuły. Formuła jest taka, że ja ustalam termin składania poprawek w sprawie druku 505, na: termin autopoprawek na czwartek, 3 stycznia, termin poprawek, na poniedziałek 7 stycznia, godzina 15,00.

Proszę Państwa kolejny druk 495 w sprawie, to rzecz dotyczy tak naprawdę niewielkiej zmiany, zmiana uchwały w sprawie ustalenia cen i opłat za usługi przewozowe, tam był błąd z jedną ceną biletu. Głos „za”, głos „przeciw” wprowadzenia do drugiego czytania? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do drugiego czytania?

Kto za wprowadzeniem do drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Panowie i Panie bardzo proszę o spokój ponieważ w tej sprawie podjęliśmy decyzję.

Kto jest za wprowadzeniem tego druku 495?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

30 za

3 przeciw

1 osoba wstrzymała się od głosu

Stwierdzam, iż Rada wprowadziła ten punkt do drugiego czytania. Czy w tej sprawie ktoś w imieniu Pana Prezydenta chce zabrać głos? Panie Prezydencie drugie czytanie zmian biletowych, nie ma tam żadnych poprawek? Ja wiem, że formalność ale na wszelki wypadek, już różne formalności przed chwilą były i się zbyły. Proszę Państwa będzie głosowali w takim układzie. Stwierdzam, iż odbyliśmy drugie czytanie i będziemy głosowali druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Proszę o wynik.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

Głosowaliśmy:  
32 za  
brak przeciwnych  
2 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę.

Kolejne, wprowadzenie do drugiego czytania, Pani Marta Patena. Wpłynął wniosek o wprowadzenie do drugiego czytania rozdanego przed chwilą Państwu projektu uchwały według druku 450 wraz z autopoprawką obejmującą cel odesłania do projektodawcy. Bardzo proszę Pani Radna Patena. No taki jest wniosek, bardzo proszę. Zaraz trąbnę. Proszę Państwa bardzo proszę o uspokojenie się bo jeszcze przed nami kilka punktów i Bodzów, więc zostawcie sobie siły na to ostatnie.

**Radna – p. M. Patena**

Bardzo Państwa proszę o wprowadzenie tego druku i przegłosowanie go za, proszę przeczytać, tak, to jest to. Proszę? Nie, odesłaliśmy do projektodawcy i projektodawca przygotował zgodnie z Państwa przegłosowanymi zaleceniami i teraz za i będzie mieli w starym roku ustalone przepisy. Bardzo Państwa proszę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam Państwa.

**Radna – p. M. Patena**

Bardzo Państwa proszę. Przegłosujemy bo to dwa głosowania i mamy z głowy.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę, bo to był głos za. Głos przeciw. Ale przepraszam nie róbcie Państwo takie - Pani Marto, ale nie róbcie takiego. Bardzo proszę Pan Bator zdaje się, tak? Przepraszam, podnosi rękę. ma rękę skutą więc trzeba go docenić, że podnosi rękę. Bardzo proszę, no mam nadzieję.

**Radny – p. J. Bator**

Ja myślę, że to nie jest to uchwała tak pilna jak KZK i KZD, nie dotyczy to szpitali itd. możemy to zrobić troszkę w wolnym tempie niż kilku godzin także zachęcam żebyśmy głosowali przeciw? Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Był głos za, był głos przeciw. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do drugiego czytania zgodnie z wnioskiem przedstawionym przez Panią Patenę?

Kto jest za?

Panie i Panowie kto jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

A, dobrze musimy chwilę poczekać bo system się zagotował.

Kto za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kto jeszcze głosuje?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę o wynik.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

za wprowadzeniem 20  
przeciw 12

Rada odrzuciła ten wniosek.

Proszę Państwa trzy pierwsze czytania innych druków i Bodzów.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEJ W KRAKOWIE, PRZY UL. MILLANA**

Druk nr 471, bardzo proszę Panią Dyrektor Witkiewicz, a Państwa proszę o trochę uspokojenie się bo jutro, za parę dni święta, no co się denerwować. Bardzo proszę Pani Dyrektor trzy druki, chyba tak i koniec.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku numer 471 dotyczy zbycia w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości położonej w Krakowie składającej się z działki oznaczonej numerem 256/5 o powierzchni 664 m<sup>2</sup>, na której zgodnie z decyzją o warunkach zabudowy może zostać wybudowany pawilon handlowy. Proszę Państwa ta działka została wyszacowana, kwota, którą rzeczoznawca majątkowy określił jako wartość rynkową tej nieruchomości wyniosła 244.505 zł czyli licząc po 368,23 za m<sup>2</sup>, proponujemy żeby cena wywoławcza tej nieruchomości wynosiła 300 tysięcy netto, czyli 452 zł za 1 m<sup>2</sup>. Nieruchomość nie jest potrzebna do realizacji zadań miasta i zbycie w trybie przetargu wydaje się, że jest uzasadnione. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy opinię Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego, która pozytywnie zaopiniowała w głosowaniu: 7 za, barak przeciwnych, 4 osoby wstrzymały się. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że odbyliśmy pierwsze czytanie. Ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na 7 stycznia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek, 9 stycznia, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XCI/914/05 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 12 PAZDZIERNIKA 2005 R. W SPRAWIE WYRAŻENIA ZGODY NA UDZIELENIE BONIFIKATY OD OPŁATY Z TYTUŁU PRZEKSZTAŁCENIA PRAWA UŻYTKOWANIA WIECZYSTEGO W PRAWO WŁASNOŚCI NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW**

Druk 489, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkiewicz**

Szanowni Państwo?

Projekt uchwały według druku nr 489 dotyczy uchylenia uchwały z 12 października 2005 r. w którym Państwo wyraziliście zgodę na udzielenie bonifikaty od opłaty z tytułu przekształcenia prawa użytkowania wieczystego w prawo własności z powodu, że od 1

stycznia 2008 r. wejdzie w życie ustawa z 7 września 2007 r. o zmianie ustawy o przekształceniu prawa użytkowania wieczystego w prawo własności i ta ustawa zmienia treść art. 4 zgodnie, z którym to Państwo zdecydowaliście o bonifikacie w tym zakresie, ustawodawca zdecydował sam, postanowił, że bonifikata będzie ustalona w zależności od tego ogólnie rzecz biorąc jaka dana osoba posiada majątek, czyli ile wynosi dochód na 1 członka w gospodarstwie domowym i przewidziała tą bonifikaty w wysokości 90 %. Z uwagi na to, że te przepisy uchylając możliwość bonifikaty z trybie podjęcia uchwały przez Radę Miasta, a więc uchwała i tak straci swoje znaczenie prawne z dniem 1 stycznia 2008 r. a więc pozostawanie jej dalej bezzasadne. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. W tej sprawie mamy opinię Komisji i Rozwoju, która zdecydowanie za: 8 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących przyjęła pozytywną opinię. Czy ktoś z Państwa w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie. Ustalam termin wprowadzenia autpoprawek na 7 stycznia, ostateczny termin zgłaszania poprawek 9 stycznia.

Kolejna sprawa:

**WYRAŻENIE ZGODY NA DOKONANIE DAROWIZNY NA RZECZ SKARBU PAŃSTWA PRAWA WŁASNOŚCI LUB PRAWA UŻYTKOWANIA WIECZYSTEGO NIEZABUDOWANYCH NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH STANOWIĄCYCH PRZEDMIOT WŁASNOŚCI LUB UŻYTKOWANIA WIECZYSTEGO GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW NA CELE BUDOWY PLANOWANEJ DROGI EKSPRESOWEJ S-7 NA TERENIE MIASTA KRAKOWA – ETAP II NA ODCINKU „WĘZEL CHIRSTO-BOTEWA – WĘZEL IGOŁOMSKA-PTASZYCKIEGO” ORAZ W LINIACH ZAJĘTOŚCI POSZERZENIA ETAPU I NA ODCINKU WĘZEL BIEŻANÓW – WĘZEL CHIRSTO BOTEWA**

Druk 491.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Szanowni Państwo ten projekt uchwały, który w tej chwili będą Państwu przedstawić no jest pewną jaskółką, która będzie może powtarzana, jeżeli Państwo wyrażacie na to zgodę. Mianowicie koncepcja uchwały, która się pojawiła według druku 491 zanim przejdę do omawiania jej treści zakłada jakby taką rzecz, która polega na pomocy ze strony miasta z sfinansowaniu inwestycji, którą realizuje Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad, jest to droga ekspresowa S-7 na terenie miasta Krakowa, etap II na odcinku węzeł Christo Botewa, węzeł Igołomska-Ptaszyckiego oraz w liniach zajętości poszerzenia etapu I na odcinku węzeł Bieżanów – węzeł Christo Botewa. Paragraf 1 tej uchwały mówi o tym, że Państwo wyrażacie zgodę na dokonanie darowizny na rzecz Skarbu Państwa kilku nieruchomości, nieruchomości niezabudowanych położonych w liniach zajętości poszerzonych etapu I na odcinku węzeł Bieżanów – węzeł Christo Botewa w obrębie 105 oraz położonych w Krakowie na odcinku węzeł Christo Botewa, węzeł Igołomska-Ptaszyckiego etap II. Chciałam przy okazji proszę Państwa tutaj sprostować, to znajdzie się już później w tekście uchwały pewne błędy pisarskie jakie się tutaj pojawiły mianowicie chodzi o kreseczki, które znalazły się pomiędzy zapisem Christo a Botewa, tam jest nie potrzebna kreseczka, jeżeli Państwo pozwolicie to, to w drodze pisarskiej pomyłki zostanie sprostowane przy procedowaniu treści uchwały. Proszę Państwa w paragrafie 1, ust. 2 Państwo wyrażacie zgodę również na dokonanie darowizn na rzecz Skarbu Państwa prawa użytkowania wieczystego

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

niezabudowanej nieruchomości położonej w Krakowie na odcinku węzeł Christo Botewa, węzeł Igołomska-Ptaszyckiego etap II w stosunku do działki nr 1/5 o powierzchni 27 arów 70 m<sup>2</sup>. Kolejny ust. 3 mówi o tym i tutaj znowu jest pisarska omyłka bo napisane jest, że opisanie w punkcie 1, a ma być opisane w ust. 1 i w ustępie 2 te nieruchomości będą darowane na cel budowy drogi ekspresowej S-7 na terenie miasta Krakowa to jest etapu II na odcinku węzeł Christo Botewa, węzeł Igołomska-Ptaszyckiego. Działki położone w jednostce ewidencyjnej Nowa Huta o powierzchni 30,97 m<sup>2</sup>, które w całości znajdują się w liniach zajętości w liniach zajętości planowanej drogi ekspresowej S-7 oraz poszerzenia etapu I na odcinku węzeł Bieżanów i węzeł Christo Botewa, działki położone w jednostce ewidencyjnej Podgórze o łącznej powierzchni 91,37 m<sup>2</sup> co łącznie daje powierzchnię tych działek 1 hektar 29 arów i 28 metrów kwadratowych. Te działki proszę Państwa zostają darowane na ten cel w wykonaniu postanowień, takie porozumienia, które zostało wpisane pomiędzy Prezydentem Miasta Krakowa, a dotyczyło współpracy i przygotowania i współpracy w finansowaniu właśnie tego odcinka planowanej drogi ekspresowej na terenie miasta Krakowa tzw. trasy Nowohuckiej pomiędzy Gminą Kraków, a Generalną Dyрекcją Dróg Krajowych i Autostrad, Oddział w Krakowie oraz aneksów do tego porozumienia. I wreszcie ust. 4 zobowiązuje się Prezydenta Miasta Krakowa do odwołania darowizny wymienionych w ust. 1 i 2 tej uchwały tej uchwały nieruchomości w przypadku gdyby nie został zrealizowany na niej cel darowizny to jest cel gdyby nie nastąpiła budowa drogi ekspresowej S-7 na terenie miasta Krakowa, etap II na odcinku węzeł Christo Botewa, węzeł Igołomska w odniesieniu do tych działek, do których przed chwilą Państwu mówiłam. Proszę Państwa uzasadnienie do tej uchwały jest bardzo długi, opisuje stan faktyczny i prawny tych nieruchomości, żeby nie zabierać Państwo dużo czasu chcę tylko powiedzieć tak, że Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad postawiła taki jakby taki warunek przed miastem, że szybsza realizacja tej inwestycji będzie mogła nastąpić wtedy gdy miasto będzie partycypowało przynajmniej symbolicznie w pewnych kosztach, w kosztach związanych z pozyskaniem tej nieruchomości. Pierwszy odcinek realizacji tego przedsięwzięcia był dokonywany na podstawie uzyskanej przez miasto decyzji o warunkach zabudowy. Na tej podstawie wykupiliśmy grunty, które następnie przekazaliśmy Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych w formie zezwolenia na korzystania z tej nieruchomości na cele budowlane. Teraz zaczął się II etap polegający na tym, że Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad uzyskuje na tej nieruchomości decyzję ULD i zgodnie z przepisami, które są pewnymi szczególnymi przepisami dotyczącymi nabywania nieruchomości pod drogę zapisy tej ustawy mówią o tym, że w przypadku kiedy mamy taką sytuację, że nieruchomość w trybie ULD przewidziana jest pod drogę z mocy prawa taka nieruchomość staje się własnością tego to jest realizatorem tej inwestycji, w tym przypadku takim realizatorem tej inwestycji jest Generalna Dyrekcja Dróg czyli Skarb Państwa. Wówczas te nieruchomości stałyby się własnością Skarbu Państwa za odszkodowaniem przysługującym gminie. Generalna Dyrekcja Dróg i autostrad zwróciła się o to, do Państwa żeby przed uzyskaniem decyzji ULD te nieruchomości, które już stanowią własność gminy, albo są oddane w użytkowanie wieczyste były jej przekazane w trybie darowizny. Proszę Państwa darowizna w tym przypadku ma charakter celowy to znaczy, gdyby się okazało, że nieruchomość na te cele nie zostanie wykorzystania to oczywiście my mamy prawo odwołania tej darowizny i z powrotem odzyskania tych nieruchomości. Wstępnie, znaczy szacunkowa wartość tych nieruchomości bowiem przy darowiznie no nie ma takiej potrzeby dokonywania wyceny nieruchomości ale oparliśmy się tutaj na wycenie, którą posiadamy, która służyła nam do wykupu tych nieruchomości wcześniej wynika, że ta wartość tych nieruchomości, które będą przedmiotem darowizny na podstawie tych operatów, o których Państwu przed momentem mówiłam wynosi około 1.289.005 zł. Liczone to było w ten sposób, że tam gdzie mamy własność cena wynosi 105 zł za m<sup>2</sup>, tam gdzie mamy

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

użytkowanie wieczyste mamy, mówię oczywiście o własności gminie cena została określona na kwotę 73 zł i 50 m2. Jeżeli Państwo wyrażicie taką wolę żeby przekazać w formie darowizny tą nieruchomość to darowizna nastąpi na rzecz Skarbu Państwa, będzie tutaj jeszcze potrzebna do tego zgoda Wojewody, a następnie będzie wykorzystywana na te cele i to jest pierwsza uchwała, bowiem mamy jeszcze inne działki, które będą wchodziły w skład następnym etapów szczegółowo omówionych tutaj w uzasadnieniu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie mamy opinię Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego, która 7 za, bez przeciwnych i wstrzymujących się przyjęła taką opinię. Kto z Państwa w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy pierwsze czytanie. Ustalam termin składania autopoprawek, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszana poprawek na 8 stycznia, godzina 15,00. Jednocześnie zmieniam swoją poprzednią decyzję co do terminu składania, innych terminów termin składania poprawek jest 8 stycznia, godzina 15,00.

**ZASADY NAJMU LOKALI UŻYTKOWYCH STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ  
GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, NA CZAS NIEOZNACZONY, NA CZAS  
OZNACZONY DŁUŻSZY NIŻ 3 LATA ORAZ W PRZYPADKU, GDY PO UMOWIE  
ZAWARTEJ NA CZAS OZNACZONY DO 3 LAT STRONY ZAWIERAJĄ KOLEJNE  
UMOWY, KTÓRYCH PRZEDMIOTEM JEST TEN SAM LOKAL**

Druk nr 490, bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pani Dyrektor Bury.

**Dyrektor Wydziału Mieszkalnictwa – p. K. Bury**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku nr 490 powstał w związku z nowelizacją ustawy o samorządzie gminnym mianowicie od dnia 22 października 2007 r. do wyłącznej kompetencji Rady Gminy należy ustalanie zasad wynajmowania nieruchomości na czas oznaczony dłuższy niż 3 lata lub na czas nieoznaczony. Do tej pory kwestia związane z wynajmem lokali użytkowych były uregulowane w 3 dokumentach różnej rangi mianowicie w uchwale Rady Miasta Krakowa z 1995 r., która dotyczyła zawierania umów najmu lokali użytkowych na czas określony nie dłuższy niż lat 10. W uchwale Zarządu Miasta Krakowa z 1997 r. która regulowała zasady wynajmu lokali użytkowych dla posłów i senatorów, jak również zarządzenie Prezydenta Miasta Krakowa, które regulowało zasady wynajmowania lokali użytkowych na czas nieokreślony. Stąd zaistniała również potrzeba ujednoczenia tych zasad w jednym dokumencie. Zgodnie z projektem uchwały według druku nr 490 zasadą przy wynajmowaniu lokali użytkowych jest przede wszystkim tryb konkurencyjny mianowicie w trybie aukcji lub przetargu. W razie zamiaru wynajęcia lokalu użytkowego w trybie bez przetargowych, bądź z pominięciem zasad określonych w uchwale każdorazowo jest potrzebna opinia, będzie potrzebna opinia odpowiedniej komisji Rady Miasta Krakowa. Bardzo uprzejmie proszę o przyjęcie tej uchwały. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego przyjęła pozytywną opinię w dniu 18 grudnia głosując: 7 za, brak przeciwnych, 1 osoba wstrzymała się od głosu. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy pierwsze czytanie. Ustalam termin wprowadzenia

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

autopoprawek na 7 stycznia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 8 stycznia, godzina 25,00.

**PRZEPROWADZENIE AUKCJI ORAZ PRZETARGU NA NAJEM LOKALI UŻYTKOWYCH STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW**

Bardzo proszę Pani Dyrektor Zapał.

**Pani Katarzyna Zapał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Druk numer 496 obejmuje projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie przeprowadzenia aukcji oraz przetargu na najem lokali użytkowych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków. Zgodnie z paragrafem 1 uchwały wyraża się zgodę na przeprowadzenia aukcji na najem lokali użytkowych objętych załącznikiem numer 1 do uchwały natomiast zgodnie z paragrafem 2 wyraża się zgodę na przeprowadzenie przetargu na najem lokali użytkowych objętych załącznikiem numer 2, przy czym te lokale objęte są przetargiem, są to lokale, które przynajmniej dwa razy były wystawiane już na aukcji i nie znalazły w trybie aukcji swojego najemcy wtedy jest również konkurencyjne postępowanie polegające na przetargu z tym, że to jest postępowanie pisemne gdzie oferenci składają oferty najmu. Aukcje oraz przetarg zostaną zorganizowane według regulaminu przewidzianego zarządzeniem Prezydenta Miasta Krakowa numer 570 z 2005 r. Uchwała ma na celu umożliwienie zorganizowania aukcji oraz przetargu na najem lokali użytkowych w czasie kiedy procedowane będą ogólne zasady najmu lokali użytkowych. Uchwała referowana przez Panią Dyrektor Bury stanowi prawo miejscowe i wejdzie w życie w terminie 14 dni od dnia ogłoszenia, żeby nie stały wolne lokale użytkowe w międzyczasie proponujemy równoczesne procedowanie uchwały, która umożliwi przeprowadzenie aukcji i przetargu w międzyczasie na te lokale, które aktualnie są wolne w zasobach Zarządu Budynków Komunalnych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy opinię Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego, która w dniu 18 grudnia głosując: 7 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się przyjęła pozytywną opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie. Ustalam termin zgłaszania autopoprawek na 7 stycznia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 8 stycznia, godzina 15,00.

Proszę Państwa przechodzimy do przedostatniego punktu dzisiejszego posiedzenia:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „BODZÓW – KOSTRZE”**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 473. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta o przedstawienie, a Pana Przewodniczącego Rachwałę o wymienienie mnie. Za chwilę, dobrze.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Uchwała według druku 473 to projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Bodzów – Kostrze. Z uwagi na kontrowersje, które już pojawiły się w odniesieniu do



projektu tego planu chciałam Państwu przedstawić kilka informacji wprowadzających. Tak jak powiedziałam wcześniej plany miejscowe są przygotowywane w oparciu o studium czyli dokumentów, w którym określona jest polityka przestrzenna miasta i określone są kierunki rozwoju przestrzennego miasta, dokument, który uchwała Rada Miasta. Ten dokument jest określeniem polityki przestrzennej, jest deklaracją samorządu odnoszącą się do tego w jaki sposób będzie rozwijało się miasto. I jeśli ta polityka przestrzenna nie ma pozostać jedynie zapisem pewnych deklaracji i pewną fikcją musi być przełożona na konkretne działania. W odniesieniu do zagospodarowania przestrzennego ustalenia studium muszą zostać zamienione na ustalenia prawa miejscowego tak aby mogły być faktycznie realizowane w procesie inwestycyjnym i w procesie zagospodarowywania przestrzeni. Ten dokument uchwalony w 2003 roku jako podstawę nie tylko formalną wynikającą wprost z ustawy ale jako podstawę z woli samorządu przyjmuje zasadę zrównoważonego rozwoju jako podstawę rozwoju przestrzennego miasta i już w I rozdziale tam gdzie opisana jest wizja rozwoju miasta jest wyraźnie wskazane, że system przyrodniczy miasta będzie konsekwentnie chroniony, kształtowany i utrwalany tak aby istniejące zasoby przyrodnicze miasta mogły te najbardziej wartościowe mogły pozostać dla przyszłych pokoleń bo taka jest istota zasady zrównoważonego rozwoju. Zasada zrównoważonego rozwoju określona w odniesieniu do Krakowa mówi o nienaruszalności i kształtowaniu najcenniejszych elementów systemu przyrodniczego. Mówię o tych ustaleniach w studium ponieważ szereg innych ustaleń składa się na wytyczne do planów miejscowych niemniej jednak chciałam powiedzieć o tych najważniejszych. Obszar objęty projektem planu miejscowego Bodzów – Kostrze znajduje się w strefie podmiejskiej, strefy, który zostały wyznaczone w studium określając intensyfikację zainwestowania, przyszłego zainwestowania miasta. Strefa miejska, która wskazuje obszary, które mają być intensywnie zagospodarowywane w myśl zasady miasta zwarteo i strefa podmiejska, w której wśród terenów zielonych, wśród terenów przyrodniczych usytuowane są istniejące osiedla mieszkaniowe, dawne podkrakowskie wsie, które mogą rozwijać się na zasadzie kontynuacji. Jednym z podstawowych ustaleń studium jest również wyznaczona w tym dokumencie granica terenów przewidzianych do zainwestowania. W studium również została wyznaczona strefa ochrony, strefa kształtowania systemu przyrodniczego, która obejmuje najważniejsze elementy struktury przestrzennej i są to nie tylko komponenty środowiska przyrodniczego ale również krajobrazu, elementy kulturowe mające znaczenie również społeczne. Do tych elementów najważniejszych określonych w przestrzeni Krakowa należy system parków rzecznych, którego głównym ciągiem jest dolina Wisły jako system o znaczeniu ponadregionalnym i międzynarodowym i tzw. zachodni klin terenów zielonych czyli wzgórz w zachodniej części miasta znajdujące się na prawo i lewobrzeżnej brzegu Wisły. Na lewobrzeżnym brzegu Wisły są to wzniesienia począwszy od Wzgórza św. Bronisławy poprzez Sikornik, aż do granicy miasta, a na prawym brzegu Wisły jest to cały masyw wzgórz, wzniesień i otwartych terenów rozpoczynających się, mający swój początek w rejonie Zakrzówka i Skał Twardowskiego kończący się poprzez Bodzów, Kostrze aż w podgórkach tyńcekich. Ustalony w studium system terenów przyrodniczych jest uznany jako warunek prawidłowego funkcjonowania miasta, tak mówią współczesne zasady kształtowania struktur miejskich, warunek konieczny aby miasto mogło funkcjonować prawidłowo, ciągłość tego systemu jest niezbędna aby mógł on pełnić rolę jaka jest mu przypisana. A zatem system przyrodniczy obejmuje nie tylko parki miejskie jako zieleń urządzona ale również obszary otwarte, obszary użytkowane rolniczo, bądź nieużytkowane dzisiaj odłogowane pola, tereny leśne, tereny dolin rzecznych. Dla obszaru objętego planem Bodzów – Kostrze w studium wskazano konieczność ustanowienia form ochrony takich jak park kulturowy, tak aby wypełnić zasady ochrony. Tak jak powiedziałam realizując uchwałę o studium Prezydent jest wykonawcą tej uchwały w 2005 r. Rada Miasta Krakowa przystąpiła do sporządzenia

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Bodzów – Kostrze. Kilka słów na temat granic tego planu. Otóż granice tego planu zostały wyznaczone w ten sposób, że mamy to na ilustracjach, które wiszą z boku sali, tak aby obejmowały tereny, które w studium nie zostały wskazane do rozwoju budownictwa mieszkaniowego, do rozwoju istniejących tam osiedli mieszkaniowych tylko aby objęły tereny nieprzewidziane do zabudowy. Wyjątkiem jest tutaj samo osiedle Bodzów, który znajduje się wewnątrz tych obszarów. Granice planu zatem biegną brzegiem Wisły, wałem wiślanym od strony północnej, od strony zachodniej opierają się o tereny budowlane osiedla Kostrze i częściowo polder w Kostrz. Następnie obejmują tereny leśne w Skotnikach tzw. Uroczysto Skotniki, znowu omijają obszar Skotnik przewidziany to zainwestowania i obszar, dotykają granic III Kampusu UJ, następnie od strony wschodniej graniczą z uchwalonym planem miejscowym dla osiedla Pychowice. A zatem mamy tym planem objęte otwarte tereny znajdujące się pomiędzy trzema jednostkami osadniczymi, Kostrze, Skotniki i Pychowice i Bodzów, który znajduje się wewnątrz tego obszaru. Tak jak powiedziałam dla osiedla Bodzów jest uchwalony plan miejscowy i tam tereny, dla osiedla Pychowice jest uchwalony plan miejscowy dla tego obszaru, na tym obszarze procesy inwestycyjne odbywają się w drodze wydawania pozwoleń na budowę w oparciu o plan miejscowy. Skotniki – obszar Skotnik, w którym znajduje się szereg terenów częściowo niezabudowanych dzisiaj jest miejscem gdzie sukcesywnie zabudowa zostaje uzupełniona, a także rozbudowuje się to osiedle jakby na zewnątrz. Tam uchwalony został również niewielki plan, który wskazuje nowe obszary do zainwestowania w rejonie obszaru scaleń Skotniki. I obszar Kostrza, który również sam obszar przeznaczony w studium do zainwestowania, wskazany w studium do zainwestowania jest poza granicami tego planu. Przystępując do planu zgodnie z zasadami przygotowania takich projektów i zgodnie z wymaganiami ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym zostały przeanalizowane wszystkie uwarunkowania w sposób odpowiedni do skali i do szczegółowości tego dokumentu w oparciu również o studium. I tak wartości przyrodnicze, które wskazują na konieczność ochrony poszczególnych obszarów ochrony, gatunkowej ochrony wynikającej z przepisów odrębnych obszary, które znajdują się w strefie zagrożonej powodzią, tereny zagrożone podtapianiem w dolinie Wisły przeanalizowane zostały wartości kulturowe ponieważ na tym obszarze mamy relikty dawnej Twierdzy Kraków, Fort Winnica i Fort Bodzów wraz z fragmentami drogi rokadowej, jest to fragment całego systemu fortyfikacji Krakowa. Przeanalizowano również tereny zagrożone osuwaniem się mas ziemnych, które znajdują się w rejonie Bodzowa w północnej części obszaru. Wytycznymi do planu były również zobowiązania jakie wynikają z faktu, iż cały teren znajduje się w granicach zespołów jurajskich parków krajobrazowych i oczywiście parki jurajskie krajobrazowe są jedną z instytucji uzgadniających projekt planu. Uwarunkowania wynikające oczywiście z istniejącego zainwestowania i zagospodarowania terenu to przede wszystkim istniejące tereny leśne, istniejąca na obszarze objętym planem a także w bezpośrednim jego sąsiedztwie zabudowa, a także proces inwestycyjny, który tam się toczy czyli wnioski o wydane decyzji o warunkach zabudowy, a także wydane decyzje o warunkach zabudowy i wydane pozwolenie na budowę. Ilustracje tych uwarunkowań znajdują się na planszach wywieszonych tutaj z boku, do wglądu są również plansze, które ilustrują proces inwestycyjny, który tam jest już rozpoczęty i oczekiwania mieszkańców wyrażone w postaci wniosków o wydanie decyzji lokalizacyjnych, a także przesądzenia w postaci decyzji już wydanych. W projekcie planu większość terenów jest terenami nieinwestycyjnymi. Jedyne fragmenty przeznaczone do inwestowania głównie pod zabudowę mieszkaniową i jednorodzinną znajdują się w rejonie wzdłuż ulicy Tynieckiej, a także w zespole zabudowy w Bodzowie wzdłuż istniejącej ulicy Winnickiej i zespołów istniejącej zabudowy. Pozostałe tereny to są tereny leśne, a tereny otwarte to w północnej części w dolinie Wisły obszary

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

przeznaczone pod urządzone park rzeczny doliny Wisły. W części centralnej czyli na samych łąkach w Kostrzu tereny przewidziane między innymi na lokalizację ogrodu botanicznego, który miałby być zlokalizowany w bezpośrednim sąsiedztwie III Kampusu UJ i obejmować tereny łąk w Kostrzu, górę Św. Piotra w Pychowicach i częściowo tereny w bezpośrednim sąsiedztwie lasu Uroczyisko – Skotniki. Dyspozycje w odniesieniu do tego terenu, w odniesieniu do lokalizacji tutaj ogrodu botanicznego wynikają nie tylko ze studium ale z wcześniejszych dokumentów planistycznych, to wizja, która zagospodarowania tego terenu, która ma swoją dłuższą historię, a związana jest z funkcją metropolitalną Krakowa. Kraków jako miasto aspirujące do metropolii europejskiej i aspirujący miasta o dużym znaczeniu naukowo-dydaktycznym wskazywało ten teren jako teren lokalizacji ogrodu botanicznego z wykorzystaniem istniejących zasobów przyrodniczych. Projekt planu przygotowany w Biurze Planowania Przestrzennego przez zespół urbanistów we współpracy z wieloma specjalistami dziedzin jakby towarzyszących planowaniu przestrzennemu został przeprowadzony zgodnie z wymaganiami ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym. Tak jak powiedziałam procedura rozpoczęła się w maju 2005 roku, we wrześniu 2005 roku Prezydent rozpatrzył wnioski, które wpłynęły do tego planu, wpłynęło wówczas 139 wniosków do planu. 21 wniosków zostało rozpatrzonych pozytywnie, w części lub w całości pozostałe wnioski zostały nieuwzględnione ale było to rozstrzygnięcie na etapie wstępnym ponieważ projekt planu dopiero przygotowany był później. Projekt planu uzyskał wymaganymi ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym uzgodnienia, został przedstawiony na posiedzeniu Miejskiej Komisji Urbanistyczno-Architektonicznej, został przedstawiony Radzie Dzielnicy VIII, a także Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska Rady Miasta Krakowa, a następnie projekt planu został wyłożony do publicznego wglądu. Wyłożenie do publicznego wglądu miało miejsce na przełomie kwietnia, maja 2007 roku. Do projektu planu wpłynęło podczas wyłożenia planu i w terminie przewidzianym ustawą 796 uwag. Z tego 70 uwag nie podlegało rozpatrzeniu z uwagi na to, że 65 z nich dotyczyło terenów, które znajdują się poza planem, jedna uwaga została wycofana, a cztery nie mogły być rozpatrzone z przyczyn formalnych ponieważ nie można było zidentyfikować miejsca, którego dotyczą. A zatem 726 uwag podlegało rozpatrzeniu, w tym uwagi popierające plan i uwagi zawierające sprzeciw wobec projektu planu. Uwagi, w których zawierały się poparcie dla projektu planu w całości, dla całości rozwiązań planistycznych to 41 uwag indywidualnych złożonych, podpisanych przez 62 osoby i dwie uwagi zbiorowe podpisane przez 76 osób. Ponadto 9 uwag zostało złożonych przez różnego rodzaju organizacje i stowarzyszenia uwag, które pozytywnie opiniowały i przyjmowały przygotowany projekt planu. A zatem 52 uwagi z tych 796 to były uwagi z aprobatą dla rozwiązań planistycznych. Natomiast 674 uwagi dotyczyły rozwiązań projektu planu i były uwagami, które kwestionowały przyjęte rozwiązania. Dotyczyły one 537 działek. Ta różnica wynika z faktu, że uwagi były zgłaszane i protest właścicieli tych terenów i mieszkańców był w pewien sposób zorganizowany ponieważ wszystkie uwagi były zgłaszane według pewnego schematu. Było pięć rodzajów tych uwag sformułowanych na pewnych wzorach i pierwsza grupa uwag dotyczyła przeznaczenia terenu 7-RZ na cele budowlane. Jeśli mogłabym prosić o pokazanie tych obszarów. Kolejny rodzaj uwag dotyczył sprzeciwu wobec lokalizacji parku rzeczno w dolinie Wisły oznaczonego na planie symbolem ZPW. Wiele z uwag było sformułowanych w formie skargi odnośnie ustaleń projektu planu. Grupa kilkunastu uwag dotyczyła sprzeciwu wobec projektowanej drogi zbiorczej pomiędzy zespołem zabudowy Skotnik, a Kostrzem. Kolejna grupa uwag wnioskujących o wyznaczenie terenów budowlanych przy ul. Śląskiego pomiędzy zabudową Kostrza, a lasem. Prezydent spośród 726 uwag rozpatrzył pozytywnie w całości 43 uwagi, w tym uwagi, które aprobowaty rozwiązania planu mają rozstrzygnięcie pozytywnie. 667 uwag zostało rozstrzygniętych negatywnie i te uwagi Państwu zostają

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

przekazane wraz z projektem planu. Główne przyczyny nie uwzględnienia tych uwag to sprzeczność z polityką przestrzenną miasta, sprzeczność z zasadami ochrony i sprzeczność z zasadą zrównoważonego rozwoju jaka jest podstawą przygotowania tego projektu planu. W sprawach szczegółowych jeśli Państwo będzie mieli pytać to oczywiście będziemy na nie odpowiadać w zależności od potrzeb. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Chciałem tylko Państwa Radnych poinformować, że mamy opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, opinia – negatywnie opiniuje projekt uchwały, głosowanie: 0 za, przeciw 7, wstrzymało się 0. W takim razie otwieram dyskusję. Bardzo proszę Pana Przewodniczącego Grzegorza Stawowego. Ja tylko również chcę Państwa poinformować, że dopuszczę oczywiście reprezentantów mieszkańców z tym, że tam było najpierw 9 osób rozumiem, że 4 osoby zgłosiły się do wystąpienia, ja później Państwu udostępnię głos. Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Najpierw troszeczkę historii. Komisja po raz pierwszy ten plan dostała wiosną tego roku do zaopiniowania. Próbowaliśmy sugerować różne zmiany, różne korekty, ale jednak w związku z tym, że cały czas spotykaliśmy się z argumentem niezgodności ze studium wstrzymaliśmy się od wydania opinii. Wydawało nam się, że jakby po elemencie, po takiej procedurze jak wyłożenie, rozpatrzenie uwag pewne aspiracje właścicieli terenów, które już były wtedy, czy które do nas docierały zostaną uwzględnione i sprawa pójdzie gładko do przodu. Później odbyła się dyskusja publiczna, na której w tej sali, zresztą dyskusja miała być w sali Portretowej to ja prosiłem o to, żeby ją przenieść na górę właśnie do sali Obrad żeby mieszkańcy mieli przynajmniej szansę się zmieścić w jednym pomieszczeniu. Dyskusja trwała kilka godzin i tak naprawdę dyskusja nie miała wiele wspólnego, to była dyskusja bardzo emocjonalna, bardzo emocjonalne wystąpienia właścicieli terenów, mieszkańców terenów pod którym jest ten plan miejscowy. Później się okazało, że plan poza brakiem zgody na zabudowę zawiera elementy niezwykle ciekawe. Znaczący otóż w polu golfowym nie jest nic złego no bo można przewidzieć pole golfowe i wykup terenu pod pole golfowe przez jakiegoś inwestora, o tyle zapisy mówiące o tym, że buduje się infrastrukturę wokół pola golfowego nie wyznaczając jaka to jest infrastruktura i jaką powierzchnię zabudowy może ona zająć i jaką powierzchnię pola golfowego można zabudować no delikatnie rzecz ujmując świadczy o pewnym nie dopracowaniu planu, żeby nie powiedzieć o lekkim rozgardiaszu w tej sprawie. Tak naprawdę w terenach, które z jednej strony się chroni, z drugiej strony dopuszcza się nieograniczone niczym inwestowanie w infrastrukturę pola golfowego, to znaczy w hotele, parkingi, w dojazdy, budynki klubowe, może w budynki gastronomiczne, czy handlowe bo to można wszystko pokryć jako infrastruktura pola golfowego. Wprowadzono minimalny obszar pod zabudowę. Ja szczerze mówiąc przy całej tej awanturze miałem nadzieję, że przy rozpatrzeniu uwag skorzysta się z pewnej elastyczności studium i dopuści się zabudowę wzdłuż przynajmniej ciągów komunikacyjnych zaspokajając nie całość ale przynajmniej część roszczeń właścicieli terenu, tutaj taki najbardziej uzasadniony bo jeżeli ktoś ma działkę przy drodze to zakłada i liczy na to, że będzie mógł ją zagospodarować tym bardziej, że zapewne w większości tych terenów były wcześniej prowadzone jakieś inwestycje typu pociągnięcie kanalizacji, podciągnięcie wody, jakieś tam elektryczności, telefonów itd.

To co mnie zaskoczyło w tym planie już do uchwalenia ten zapis, którego ja nie rozumiem, zapis typu zakaz produkcji rolnej dotyczący tych dwóch obszarów. Czyli ja

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

rozumiem, że się zostawia kilkanaście hektarów pod po prostu zarośnięciami chaszczami. Zaskoczyły mnie dziwnie ukształtowane linie zabudowy i przekroczona linia zabudowy w północnej części planu. Zaskoczyła mnie nie dotrzymana obietnica zgody na tereny budowlane w obszarze 7-RZ, to jest południowa część planu gdzie właściciele terenu jasno mieli zadeklarowane, że przy następnym planie te tereny się ujmie jako tereny mieszkaniowe. No i co? 5 % złożonych uwag zostało rozpatrzone, około 5 % z czego większość to są uwagi osób, które popierały ten plan lub zastrzały jego zapisy. Czyli znowu wbrew mieszkańcom, właścicielom terenu. Ja wczoraj po raz pierwszy dostałem apel mieszkańców podpisanych z imienia i nazwiska i ulic w tym obszarze, którzy popierają ten plan. Dostałem jedno pismo od ekologów jako szef Komisji Planowania i wczoraj pierwsze pismo podpisane przez osoby z ul. Wielkanocnej. To pierwszy raz coś takiego się darzyło, dotychczas to było same protesty i sprzeciwy. O ile jest naturalne, że szanse na zabudowanie łąk w Kostrzu prawie minimalne i właściciele tych terenów chyba muszą się pogodzić z tym, że nie dostaną zgody na przeprowadzenie warunków zabudowy, o tyle wydawało mi się, że istnieje ciekawa alternatywa dla zabudowy wzdłuż ciągów komunikacyjnych i taką propozycję złożyliście Państwu – mieszkańcom, którzy są obecni na sali, ale nie są tym zainteresowani, ja też szanuję, nie będę tej propozycji podtrzymywał. Pytanie co dalej? Jednym z rozwiązań jest w przyszłości plan scaleniowy aby wydzielić parcele w zbliżonej wielkości, jeżeli to już nie są tereny rolne tak jak Państwo to deklarowali i przeznaczyć większe obszary pod zabudowę. To jest jednak związane ze zmianą studium, które najwcześniej będzie za dwa, trzy lata. Nie uchwalenie planu da mieszkańcom około dwóch lat na przeprowadzenie wszystkich postępowań administracyjnych. Powiedzmy trzy lata ponieważ wtedy będzie pozwolenie studium i najprawdopodobniej będzie próba przystąpienia kolejny raz do planu. Brak planu spowoduje dalsze, brak rozwoju układu komunikacyjnego, trzeba mieć taką świadomość, że to jest konsekwencja nie uchwalenia planu, no i jest co się dzieje, co do mnie sygnały docierają myślę, że dość powszechną opinią poliszynela stała się to, że prowadzone dość powszechne wykupy. Ja się trochę boję żeby za trzy, cztery, może za pięć lat część osób, która protestuje przeciwko zapisom planu i nie akceptuje proponowanych propozycji zmian, daleko idących zmian nie prosiła o jakikolwiek plan ochronny ponieważ się okaże, że wykupy deweloperskie są już tak zaawansowane, że inwestycje nie są o charakterze domów jednorodzinnych tylko domów wielorodzinnych. Widzieliśmy to przy ul. Wielkanocnej, ja to widziałem, tam są takie bliźniaki bodajże budowane, od bliźniaków ktoś sobie zrobił wuzetkę na trzy kondygnacje na blok, później na cztery itd. itd. Ja tylko sygnalizuję Państwu taką sprawę, bo ten plan zapewne nie wejdzie w życie tylko to są pewne konsekwencje tego planu. Ja nie będę składał wniosku o jego odrzucenie, proponuję o jedno żeby nikt nie składał wniosku o odesłanie do projektodawcy ponieważ to jest najgorsze rozwiązanie z możliwych ponieważ urzędnik interpretuje czy plan jest procesowany, czy nie ma o ile znam życie to mieszkańcom się będzie wstrzymywało wuzetki, a deweloperom nie, więc proszę żeby tego nie robić. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Bardzo proszę Pani Radna Barbara Mikuła. A przepraszam. Pani Barbaro bardzo proszę, decyduje mimo wszystko prowadzący.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Dziękuję kolegom za ustąpienie miejsca. Wielce Szanowni Państwo o tym planie już zostało powiedziane tyle rzeczy i będzie pewnie jeszcze z tej trybuny, że ja się ograniczę tylko do kilku pytań, do małej refleksji i do pewnej konkluzji. Na początku prezentacji zostało tutaj powiedziane, że – tak to rozumiałam – że ten plan powstał na zasadzie poszanowania zasady zrównoważonego rozwoju. Myślę sobie, że zasada zrównoważonego rozwoju nie może i nie powinna iść w poprzek zasadzie równości obywateli wobec prawa. I mam tutaj na myśli taką równość obywateli w obszarze administracyjnym miasta, jakiego jesteśmy Radnymi i również w obszarze tego osiedla, czy tych osiedli, o których tutaj mowa w przypadku tego planu. Myślę tutaj o rdzennych mieszkańcach osiedla i myślę tutaj o tych, którzy przybywają na przykład po to żeby zbudować bez przeszkód dostając stosowne pozwolenia na przykład zakłady produkcyjne I tutaj nie wiem dlaczego, być może jest to nie najszcześniejsze skojarzenie ale Państwo, niektórzy przynajmniej z Państwa obecni na tej sali, mówię do Państwa Radnych, którzy są, przynajmniej II kadencję być może pamiętają, a jeśli nie to przynajmniej z mediów taki słynny casus „Wesołej Polany” teren należący do dewelopera ale mieszkańcy chcieli mieć zielony tłumaczyli teren również, że jest to – byłby to zielony teren dla mieszkańców całego Krakowa i wtedy była taka odpowiedź: jak chcecie mieć zielony teren go wykupcie od dewelopera? To teraz pytanie czy prawo nie działa w obie strony. Pytanie jeżeli ten teren jest tak szczególny, o który mówimy miasto, przedstawiciele władz miast mówią, że ta zasada zrównoważonego rozwoju tutaj polega na tym, że powinniśmy ten teren zachować dla przyszłych pokoleń i że powinien to być teren dla wszystkich mieszkańców miasta, to skoro mieszkańcy w jednym obszarze miasta mają wykupić teren od dewelopera żeby było kawałek zieleni to może tutaj należy zaproponować żeby miasto wykupiło ten teren od mieszkańców skoro chce mieć tereny zielone. Chciałam zapytać, który i tutaj proszę o odpowiedź, który z uchwalonych, bądź przygotowywanych do tej pory z planów ochronnych zawiera tak wysoki procent terenów rezerwowanych pod zielen? Chciałabym tutaj poprosić o wykaz wszystkich obszarów zielonych ze wskazaniem podstaw prawnych obligujących do takiego określenia, do takiego wskazania. Chcę zapytać również, który z dotychczasowych planów posiada tak wysoki wskaźnik nieuwzględnionych wniosków mieszkańców? Dlaczego widząc specyfikę tego obszaru, że jest tak drogocenne, że jest tak bogaty w zielen nie zdecydowano się podzielić tego obszaru na kilka mniejszych planów tak żeby nie budził on tyle kontrowersji zwłaszcza, że to nie jest tak, że od poniedziałkowej Komisji Planowania, czy od dzisiejszej sesji widać, że protest w tej kwestii jest znaczny. Od pierwszych kroków planistycznych docierały tutaj do Urzędu licznie głosy mieszkańców zapowiadające, no spory protest i brak zgody na tego typu rozstrzygnięcia planistyczne. I wreszcie, który z dotychczasowych planów posiada tak wysoki wskaźnik nieuwzględnionych uwag mieszkańców? Proszę Państwa jakiś czas temu, 4 lipca 2007 r. przystąpiliśmy, podjęliśmy, uchwałę o przystąpieniu do nowego studium. No rozumiem, że jaka przyczyna była i wszyscy tę przyczynę rozumieli. Zmiana studium zainicjowana tą uchwałą może w swoich rozwiązaniach nie będzie rewolucyjna dla przedmiotowego obszaru, ale myślę, że należy się spodziewać, że w zauważalny sposób uwolni część terenów ze ścisłej ochrony przed zabudową. Postępująca urbanizacja jest procesem nieuchronnym, tak samo jak nieuchronne są też zmiany przestrzenne w tym rejonie. Jeśli na dziś około 95 % uwag jest załatwiona negatywnie to może warto nie uchylać dziś tego planu żeby po powrocie do tego tematu w nowej rzeczywistości, nowego studium tę liczbę obniżyć, nie wiem do 70, do 60 %. Projekt miejscowego planu zagospodarowania Bodzów – Kostrze opiera się proszę Państwa na jedynie postulowanych z tego co mi wiadomo, postulowanych obszarach „Natura 2000”.

Obszary wskazane do takiej ochrony w drodze ustanowienia tej ochrony mogą jedynie ulec zmniejszeniu, tak więc blokowanie tych obszarów poprzez plan miejscowy jest dziś wydaje się przedwczesne i ma charakter asekuracyjny. Odstąpienie od obecnie obowiązującej uchwały Rady Miasta w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania Bodzów – Kostrze umożliwili kontrolowaną i kroczącą urbanizację w oparciu o art. 61 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym. Wymagać to będzie co prawda pewnej determinacji Wydziału Architektury i Urbanistyki Urzędu Miasta Krakowa no ale wydaje się, że to jest rola dykcji tego wydziału. Na terenie objętym planem powstały również inicjatywy sportowe i około sportowe dotyczące - kończą - inwestycji w dużym stopniu niekubaturowych, uniemożliwienie ich realizacji poprzez plan unicestwi również szansę na wykorzystanie tego potencjału dającego szansę na nieinwazyjną aktywizację tego rejonu. Podsumowując plan w obecnym kształcie w moim przekonaniu nie należy uchwalać. Nie należy uchwalać dlatego, że przeciwna jest temu społeczność lokalna, praktycznie an bloc, nie znam nie znam w swojej praktyce samorządowej planu, który byłoby oprotestowany tak jednogłośnie i takiej zgodzie podziałabym co do postulatów. Przeciwna jest również Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska Rady Miasta Krakowa, a w rozmowach z Państwem, no wyczuwa się, że i cała Rada. Wobec takiego gremialnego sprzeciwu pewne są działania na poziomie Wojewody a potem WSA. Sądzę, że do tematu należy wrócić po zmianie studium w celu nie blokowania indywidualnych decyzji „WZ” należy odstąpić od uchwały w sprawie przystąpienia bądź zobowiązać Prezydenta Miasta do podjęcia wobec podległych mu służb działając mających na celu nie zawieszanie postępować w takich sprawach o czym mówił Grzegorz Stawowy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Pawła Bystrowskiego. Przepraszam pana, ale bardzo proszę.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Panie Prezydencie!

Szanowna Rado!

Ja wielokrotnie broniłem różnych planów ochronnych, to „Małe Błonie”, czy też innych planów, „Małe Błonie” może były jednym z ostatnich, na których ja przynajmniej debatowałem na Komisji Planowania, często broniłem, ale to co Państwo planicie zafundowali ludziom, mieszkańcom jest dla mnie rzeczą zupełnie absurdalną. Proszę Państwa ja ten temat znam, bywam tam bardzo często, w różnych okolicznościach w celach rekreacyjnych i innych, tutaj jest mowa o zrównoważonym rozwoju, o ochronie tych terenów, zawsze będę bronił Lasu Wolskiego, który jest nieopodal, lasów tynieckich, tej pięknej ścieżki rekreacyjnej rowerowej bulwarami, zawsze będę bronił i myślę, że nie ma tutaj na tej sali osoby, która byłaby gotowa podnieść rękę na te tereny, ani wśród mieszkańców, ani wśród radnych, czy urzędników. Ale proszę Państwa absurdy jakie tam zostały ludziom zgotowane uważam za przekroczenie wszelkiej granicy. Proszę Państwa, nie wiem kto z Państwa budował dom kiedyś, skończył lub jest w trakcie, ja jestem w trakcie, no na całkiem przyjemnym etapie ale powiedziałbym ale jeszcze daleko do skończenia, ale wiem ile to nerwów, ile pracy człowiek musi poświęcić, stracić jak jest przez nasze państwo, przez jego procedury i przez samorząd mordowany każdego dnia, na tej morderczej dłuższej ścieżce. Ja serdecznie Państwu współczuję. Państwu mieszkańcom tym, którzy są na daleko na początku tej drogi, że jeszcze zanim mogliście wbić łopatę i wybudować swój rodzinny dom gdzie wokół macie sąsiadów, którzy wybudowali lat temu, a Państwo nie pozwalają to ja Państwa serdecznie w imieniu wszystkich Radnych przepraszam. Nie chcę odbierać satysfakcji

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

koledze, który powiedział, że zgłosi dzisiaj wniosek o odrzucenie tego planu ponieważ był pierwszy, więc ja tego nie zrobię, teraz w tym momencie, zrobi to później kolega ale mam nadzieję, że będzie to miły gest świąteczny dla mieszkańców wszystkich tamtego terenu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Ale bardzo proszę Państwa Radnych. Bardzo proszę Pan Mirosław Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

No nie chciałbym zbyt długo mówić już na ten temat bo widzę, tu wszyscy przedmówcy są zgodni w tej sprawie ja tylko dodam to, że miałem okazję spotkać z mieszkańcami w terenie, zresztą była to dzielnica, której miałem mieć przyjemność przewodniczącym, tak, z kolegą byliśmy razem na spotkaniu. Również byłem na spotkaniu sesji Rady Dzielnicy VIII, która w tej sprawie wyraziła opinię negatywną, o czym Pani Dyrektor nie wspomniała. Owszem wspomniała, że sprawa była przedstawiona na Radzie Dzielnicy natomiast decyzja tam była jednogłośnie negatywna, no i też miałem okazję w tej sprawie interpelować do Pana Prezydenta jakby tutaj już w związku z tym, że na prośbę mieszkańców tych zarzutów było wiele myślę, że może na ten temat może nie będę mówił. Natomiast wydaje mi się, że powinniśmy zrobić w ten sposób, przede wszystkim skoro myślę, że zgodnie twierdzimy, że ten plan jest zły, jeśli coś jest złego to należy to odrzucić w pierwszym czytaniu, natomiast ten teren, który jest terenem ponad 300- hektarowy należałoby w przyszłości podzielić i procedować przynajmniej trzy, może cztery plany na tym terenie. Ale do tego jest potrzebne przede wszystkim odrzucenie tego planu, a po drugie podjęcie kolejnych uchwał już przez Radę o przystąpieniu do sporządzania kolejnych tych planów. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę o zabranie głosu Pana Radnego Łukasza Osmendę.

**Radny –p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Panie Prezydencie!

Państwo mieli w rękach to, tą uchwałę. Ta uchwała tylko w swojej części dotyczy tak naprawdę projektu, a 4/5 tego druku to są uwagi mieszkańców, uwagi mieszkańców nieuwzględnione, bo ten plan jest stworzony przeciwko mieszkańcom. To jest plan, który zabiera ich własność, nie będę się powtarzał bo to popieram wszystkie te głosy wcześniej, które były wcześniej wypowiedziane. Tutaj na tej sali parę miesięcy temu było spotkanie z mieszkańcami, sala była pełna, wszyscy byli jednomyślni i ten plan nie przejdzie tylko dlatego, że ci mieszkańcy byli konsekwentnie do końca i walczą o swoje, bo nie można zapominać tworząc plany o mieszkańcach bo te plany są dla nich, a nie dla urzędników. W związku z tym składam wniosek o odrzucenie projektu uchwały.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę. Rozumiem, że wniosek będzie głosowany w bloku głosowań. Proszę o zabranie głosu Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa.



**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

No to jest taki chyba pierwszy plan, który trudno poprawiać to znaczy nawet trudno sobie wyobrazić poprawki jakie moglibyśmy zgłosić do tego planu. No przede wszystkim powodem tego jest procentowy obszar, który można zabudowywać zgodnie z tym planem, brak możliwości zabudowy wzdłuż głównych ulic w tym obszarze Tyniecka – Winnicka no i w zasadzie no to już wszystko za siebie mówi. Wydaje mi się, że no my jako radni nawet chyba nie bylibyśmy w stanie poprawić tym bardziej, że na tyle nie mamy takiej wiedzy żeby go skutecznie zrobić. Prezydent miał na to czas, mógł to przedłożyć w odpowiedniej formie. Ja tylko jeszcze chciałem dodać, ponowić to pytanie, które padło na Komisji Planowania jak to się stało, że w marcu 2007 mieliśmy w planie rowy melioracyjne, a potem już w obecnym planie mamy potok kostrzewski i potok pychowicki i co takiego się stało, że w ciągu kilku miesięcy przeobrażenie nastąpiło cudowne no tych rowów.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja wiem, że Państwo są zainteresowani ale bardzo proszę bo naprawdę mamy jeszcze długą dyskusję. Bardzo proszę Pan Łukasz Słoniowski.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Panie Przewodnicząc! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja przyszedłem powiedzieć, że uważam, że ten plan trzeba uchwalić i poprawiać go i tyle i dlatego, że te tereny trzeba chronić i wiem, że narażę się Państwu i wiem, że bycie milionerem dzięki odrzuceniu tego planu i możliwość sprzedania tych gruntów deweloperowi to jest kusząca perspektywa ale nie zgadzam się z tym i uważam, że ten plan powinien zostać uchwalony, ewentualnie można go zawsze poprawiać i zmieniać jeżeli Panowie Radni są tak gorącymi orędownikami to zawsze można podjąć uchwałę o przystąpieniu do zmiany istniejącego planu, a wtedy już można zmieniać istniejący i działający plan, a nie zagospodarowywać go w oparciu o studium, które wiadomo nie jest prawem wiążącym. Tyle, krótko. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę o zabranie głosu Pana Jakuba Batora. Nie, ale bardzo proszę Państwa naprawdę każdy ma prawo wypowiedzieć swoje zdanie. Bardzo proszę Pan Radny Jakub Bator.

**Radny – p. J. Bator**

Ja nie będę się wypowiadał o szczegółach tego planu, ale mnie niepokoi jedna rzecz mianowicie to, że Biuro Planowania ignorowało konsekwentnie i mieszkańców i radnych i Komisję Planowania Przestrzennego, to jest pierwszy chyba, to jest pierwszy plan, który nie budzi kontrowersji wśród radnych dlatego, że 90 % albo więcej jest za tym żeby go odrzucić. Dla mnie to jest niepokojące dlatego, że my jesteśmy odpowiedzialni jako Radna za przyjmowanie tych planów, natomiast po raz kolejny pojawiają się głosy tym razem już bardzo drastycznie, niestety my mamy tego bardzo drastyczny przykład złem współpracy między Biurem a mieszkańcami i Radą i to mnie niepokoi bo to co konsekwencją tego będzie, że my nie przyjmimy tego planu i te tereny nie będą chronione. I to jest źle i to jest bardzo źle, a dzieje się tak dlatego, że nie ma komunikacji, ja odnoszę takie wrażenie, może zły ale patrząc na mieszkańców i na ilość tych uwag, które zostały złożone no obawiam, że byli ignorowani i mieszkańcy i głosy radnych. My nie jesteśmy od tego, pojawił się głos żeby

poprawiać, my nie jesteśmy Biurem Planowania. My możemy wskazać, ja zawsze mam mieszane uczucia do poprawek zgłoszonych przez radnych, bo nie mamy takich narzędzi, jak Państwo. I nie wiem dlaczego Państwo możecie, możecie, jeżeli my złożymy poprawki Państwu też zdarza się, są wycofywane te druki, to chyba nie o to chodzi. Chodzi o współpracę i chodzi o to żebyśmy mieli 40 parę procent objętego terenu planami, a nie 13. I to jest problem, według mnie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Dziękuję. W razie proszę Państwa no jest tutaj grupa mieszkańców, oni reprezentują różne rejony. Bardzo proszę o zabranie głosu, tylko proszę bardzo o dyscyplinę wypowiedzania. Pan Józef Krok, uprzejmie proszę. Tylko bardzo proszę o dyscyplinę czasową.

**Pan Józef Krok**

Doktor, inżynier Józef Krok jestem ekspertem w dziedzinie budownictwa, z dziedziny budownictwa wodnego, jestem także rolnikiem, mówią o tym dlatego żeby Państwo mieli przekonanie, że to co powiem będzie miało swoją wagę. Przede wszystkim chciałem Państwa Radnych przeprosić, że Państwu podrzucano takie kukułcze jajo. Rzeczywiście sprawa jest niesamowita, my sami wstydziliśmy się za to co się stało i pora nie ta i dokument moim zdaniem, no cóż? Proszę Państwa pierwsza sprawa prawo europejskie zabrania rezerwacji ziem, na pewno nie w takiej skali to można robić, a jeżeli można to trzeba się liczyć z ogromnymi kosztami, tego tutaj nikt nie powiedział. Po drugie dziwimy się dlaczego plan nazywa się Budzów – Kostrza, a pominięto dwie miejscowości, pozbawiono dzięki temu mieszkańców sporej części terenu możliwość wypowiedzi. Po trzecie moim zdaniem złamano prawo o ochronie danych osobowych, bo mamy pewne takie przypadki, które to potwierdzają, generalnie rzecz biorąc można było zakodować wszystkie odpowiedzi i zakodować numery działek po to żebyśmy nie byli nachodzeni przez po prostu ludzi, którzy polują na ten teren i wyrządzają ogromną szkodę. Kolejna sprawa plan opracowano na nieaktualnym podkładzie map, które nie uwzględniają aktualnej zabudowy czego drastycznym przykładem jest ulica Wielkanocna ucięta w połowie czy Śląskiego. Kolejna sprawa Biura Planowania Przestrzennego nie przeznaczyło żadnych terenów pod zabudowę, praktycznie takie jest moje zdanie to jest 0,88 %, to jest w granicach błędu statystycznego nawet o zabudowie co tu w ogóle nie można mówić. Kolejna sprawa, no wydaje mi się, że bezsens jest planowanie na prywatnych terenach ogrodu botanicznego o rozmiarach 193 hektary. No, kiedy jaki ogród miałby powstać, za jaką cenę i Gmina Kraków chciałaby odkupić tą ziemię, po prostu jest cały szereg pytań a jednocześnie funduje się różne rzeczy, wyrąbuje się las, motyle itd. Tu Państwo Radni tam mają przykłady. Kolejna sprawa, która nas mieszkańców tego terenu bardzo zastanawia dlaczego to dlaczego ten rejon miasta i jego mieszkańcy zostali potraktowani w sposób tak skandaliczny, daje się, że oceniono społeczeństwo budowa Kostrza i Pychowic i Skotnik jak prostych ludzi, którymi będzie można łatwo manipulować, nie chroni się bowiem praw mieszkających tu ludzi od pokoleń lecz okazy fauny i flory, który na ogół już nie występują. I rodzi się pytanie komu się szykuje ten teren w przyszłości? Oczywiście jest też cały szereg zarzutów do organu sporządzającego plan zagospodarowania czyli do Biura Planowania Przestrzennego, plan ma zasadnicze usterki z punktu widzenia architektonicznego bo czym innym jest zabudowa rozproszona, a czym innym jest zabudowa rozproszona, a czym innym częściowo zwarta gdzie występują klastry czyli skupiska domów. Nie została przeprowadzona merytoryczna konsultacja społeczna. Proszę Państwa to co się stało 14 maja nie można nazwać absolutnie konsultacją. W związku z tym zostały naruszone podstawowe uprawnienia mieszkańców objętych procedurą planistyczną. Urzędnicy nie byli

przygotowani do dyskusji, nie potrafili wymienić podstawowych parametrów. No jeszcze jest jedna sprawa mianowicie jest niestychaną rzeczą żeby za błędy urzędników, którzy dopuścili się nadmiernej zabudowy niektórych rejonów Krakowa płacili mieszkańcy Bodzowa – Kostrza, Skotnik i Pychowic bo teraz szuka się na siłę terenów zielonych. Dyrektor Urzędu Planowania Miasta Krakowa w wywiadzie prasowym mówi tak: „dotychczas popełnialiśmy błędy ale nie możemy dużej popełniać błędów”. Tak, tylko, że my mieszkańcy tych terenów nie dopuścimy do tego by naprawianie tych błędów działo się wyłącznie naszym kosztem, a taka sytuacja jest obecnie. Nie będę już dłużej przedłużał swojego wystąpienia w każdym bądź razie apeluję żeby po prostu odrzucić ten plan bo moim zdaniem została robota urbanistyczna wykonana źle i jako człowiek, który się 38 lat zajmuje budownictwem mówię z całą odpowiedzialnością rzeczywiście cały szereg różnych rzeczy. Miałem w życiu okazję oglądać nie tylko tu i na Zachodzie także proszę Państwa w momencie kiedy dowiedziałem się, że 40 hektarów jest planowane pod pole golfowe, a 40 hektarów zajmuje zabudowa całego tego terenu proszę Państwa no dla mnie był szok taki, że stwierdziłem, że właściwie to ja nie wiem z czym mam do czynienia, czy w ogóle jest realne, bo to może człowiek żyje w nierealnym świecie żeby coś takie zaproponować. Także jeszcze raz przepraszam Państwa za to, że staliśmy się Państwa problemem i życząc Państwu wszystkiego najlepszego z okazji świąt oczekuję, czy proszę uprzejmie o uwzględnienie naszych postulatów. Dziękuję Państwu z uwagę.

#### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę o zabranie głosu. Pan Bogdan Smok zabierze głos, a przygotuje się Pani Halina Koskowska, bardzo proszę. A, pan rezygnuje, Pani Halina Kosowska, bardzo proszę. Następnie będzie przemawiał Pan Józef Florczyk.

#### **Pani Halina Kosowska**

Dobry wieczór wszystkim. Witam wszystkich zebranych. Proszę jestem Sekretarzem Rady Mieszkańców dotyczących Bodzów – Kostrze. Tu wiele rzeczy zostało powiedziane a ja chciałabym zadać tylko kilka pytań takich szczegółowych i prosiłam o wyjaśnienie, bo ostatnim krzykiem mody w Biurze Planowania są parki rzeczne, proszę Państwa i chciałabym żeby ktoś wyjaśnił jakie obszary obejmują te parki rzeczne, bo na terenie Bodzowa to 3 km, to mało, bo dla mnie licząc na piechotę to jest od wału do wału plus strefa ochronna. A żeby Państwa dłużej nie zanudzać przeczytam Państwu dwie ciekawostki, a potem się Państwo do tego ustosunkowujące i poproszę Panią Dyrektor Planowania Jaśkiewicz żeby się wypowiedziała, a później Pana Prezydenta. To jest proszę Państwa opinia 174/2006 wydana w Krakowie 23 stycznia 2006 r. Opinia Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska Rady Miasta z dnia 23 stycznia 2006 r. Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska Rady Miasta Krakowa na posiedzeniu w dniu 23 stycznia 2006 r. przyjęła następujące w sprawie rankingu parków. Ranking parków powinien być traktowane jako lista terenów wskazanych do ustanowienia parków rzecznych i miejskich, a nie jako ścisła kolejność realizacji. Kryterium presji inwestycyjnych oraz wartość terenów do wykupienia proszę Państwa, o pieniądzach nikt nic nie mówi. O cenę to ja później troszeczkę zapytam. Do wykupienia winny stanowić podstawę do zapisywania zadań budżetowych dotyczących wykupu terenu. I proszę Państwa tu jest bardzo ważny punkt i proszę go uważnie posłuchać, wszystkich zebranych proszę. Niedopuszczalne, jeszcze raz powtarzam niedopuszczalne jest sprzedawane lub w oddawanie w inne formy władania terenów gminnych leżących w granicach określonych w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa i programy ochrony środowiska. Przewodniczący, otrzymuje Pan Prezydent Miasta Krakowa. A w kontekście drugiej sprawy

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

proszę Państwa oferta inwestycyjna z przeznaczeniem budownictwo jednorodzinne ulica Wielkanocna. Własność Gmina Kraków. Powierzchnia tu jest podana, sprzedaż działki i tak jest, to co dla Urzędu Gminy jest reklamą, dla nas we wnioskach jest antyreklamą, perspektywy widokowe i to zostało wszystko proszę Państwa sprzedane w drodze przetargu ustnego nieograniczonego. I co nas dziwi, że to jest dla urzędników Miasta, to jest prawem, a dla nas to jest bezprawiem bo mam się odrzuca. Więc jak to jest? Proszę odpowiedzieć. To wszystko i z okazji proszę Państwa zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia wszystkim serdecznie składam, serdecznie życzenia, zdrowia, szczęścia i błogosławieństwa Bożego.  
Do widzenia.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Zabierze głos Pan Józef Florczyk, a przygotowuje się Pan Sterliński Bolesław, bardzo proszę.

**Pan Józef Florczyk**

Szanowni Państwo! Szanowne Pani i Panowie Radni!

Ja już ten transparent pokazywałem ale tu jeszcze raz go pokażę żebyście wiedzieli, że ja i moja rodzina doznała w tym Urzędzie bezprawia.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale proszę do mikrofonu. Niech pan uprzejmie mówi do mikrofonu, dobrze bo to jest protokołowane.

**Pan Józef Florczyk**

Naszą własnością zdecydowali urzędu administracji państwowej to jest Dzielnica, Urząd Miasta Krakowa, Urząd Wojewody dopiero sprawę uchylił Naczelny Sąd Administracyjny, Otrzymałem fikcyjną decyzję w imieniu Prezydenta podpisaną przed odpowiednią osobę, która dotyczy geodezji i architektury, ja mówię to - fikcyjną, którą odrzucił Naczelny Sąd. Jeślibyśmy nie mielibyśmy racji to ja bym z wszystkim urzędami w Naczelnym Sądzie nie wygrał. Tą sprawę nie chcę rozwijać, mam ją i jeżeli Państwo jesteście zainteresowani mogę Państwu przekazać. Proszę Państwa, chciałem również Państwu powiedzieć jako Radnym, że nie ochroniliście Zakrzówka, to powinno wykupić Państwo, a nie jakiś pan z Portugalii, który będzie robił nie wiadomo co, poza za tym będzie nie wiadomo ile pieniędzy teraz od Rady Miasta żądał. Sprawa, bo nie chcę przedłużać sprawa proszę Państwa terenów, które tak są chronione, no w poniedziałek się o tym dowiedziałem, że taką wartość stanowią, a przecież nie kto inni jak Radni tego Miasta Krakowa Królewskiego wydali, że tak powiem decyzję na budowę śmietniska między Pychowicami, Kobierzyńską i Skotnikami począwszy od Kampusu w tej niecce w kierunku Tyńca. Więc nie rozumiem. Tam przed tym nie robiono analiz i śmietnisko chcieli 4 km zlokalizować. Następna sprawa niegospodarność Rady Miasta Krakowa, chodzi mi o ścieżkę rowerową. Któryś pan tu wspominał o tych ścieżkach rowerowych kończy się między Tyniecką, u zbiegu Tynieckiej i Praskiej, potem jest przerwa tam woda wychodzi kiedy jest powódź i autobusy ją przez Skotniki do Pychowic i Tyńca. Proszę Państwa tam jedna uchwała wasza wszystko załatwi. Przez 20 lat kiedy była, że tak powiem katastrofa przy minus 23 stopnie kąpiel w Wiśle przymusowa, od tej pory Komitet Osiedlowy, w którym miałem przyjemność być wystosował pismo do Rady Miasta Krakowa i przez te 20 lat miliony metrów sześciennych ziemi, wszystko wyjechało poza teren. Aż się prosi żeby te chaszczki uregulować. Powiadam jedną uchwałą Rady Miasta Krakowa i teren byłby podwyższony, poszerzony i byłoby wszystko ok.! Powracając do terenów już nie będę się powtarzał bo tu panowie i panie radni dokładnie to wszystko określili. Dziękuję i cieszę

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

się, że dostrzegacie wreszcie ludzi, a nie tylko paragrafy, które są nikomu do nic nie potrzebne. Życzę Państwu wszystkiego dobrego, zdrowych, miłych i spokojnych świąt.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo proszę o zabranie głosu Pana Sterlińskiego Bolesława i proszę o przygotowanie Pan Margielecki Włodzimierz. Proszę do mikrofonu.

**Pan Bolesław Sterliński**

Dobry wieczór Państwu!

Nazywam się Sterliński Bolesław, mieszkam w Kostrzu i ja chciałem zapytać jeszcze pań, które były w Kostrzu, w Bodzowie, które zwiedzały te tereny jak to wygląda te tereny, na pewno żadna nie odpowie. A moim zdaniem przed przystąpieniem do planu powinny przejść, zobaczyć co tam się dzieje, co tam można zrobić a nie poza biurkiem zrobić plan zagospodarowania przestrzennego żeby mieszkańcy nie wiedzieli nawet co się dzieje. I tu jest właściwie największy błąd popełniony, bo przecież my jako mieszkańcy od dziada, pradziada te tereny używamy i używaliśmy prawda i każdy jest przywiązany do tych terenów i nie sposób żebym ja oddał teren nie wiadomo na co i komu jeśli ja nie mogę dla siebie, dla moich dzieci, dla mojego potomstwa 2, czy 3 działki skoro je mam, a nie żebym ja sprzedał za bezcen bo przecież tylko było działek w Gminie Kraków i wszystko rozprzedane zostało w Kostrzu. Została nieduża część prawda, ale to jest wszystko zaniedbane. Zaniedbane kiedyś paśliśmy krowy, to był teren wykoszony prawda itd. a teraz rosną nie wiadomo co to są za rośliny, które prawda nie sposób rozpoznać co to są za rośliny wysokie i nie ma się kto zainteresować, a teren ten, który jest skarbu miasta to już się nie mówi, zaśmiecony, zabrudzony i tego się nie ma kto opiekować. Nikt nie przyjdzie z Urzędu bo każdy pracuje tylko spoza biurka i nie ma żadnych żeby była kontrola. Kiedyś była kontrola po osiedlach, był przedstawiciel Urzędu Miasta, czy bądź Dzielnicy a dziś nie ma żadnej kontroli, nikt nic nie wie co się dzieje. A przecież jest tyle realizacji do zrobienia jeszcze. Jest tam piękny tunel, który jeszcze Austriacy wybudowali i pytam się, że nikt nic nie wie, że kiedyś tam kogoś zabije, nie jest w ogóle zabezpieczony. Jest wejście, przychodzą różne uczniowie, przychodzą harcerze, chodzą tam bez światła, bo światła nie ma i może spowodować duży wypadek, nikt się tym nie interesuje Poza tym mówimy sprawę o forcie bodzowskim, jak ten fort wygląda, to przecież są ruiny i należałoby zobaczyć, może by się tam coś dało wybudować, a nie tylko zza biurka pracować i ludziom bez rozmowy zabierać tereny, które nie są ich. Więc serdecznie Państwu dziękuję za wysłuchanie. Życzę dużo zdrowia, szczęścia, pomyślności, na te święta.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Też wszystkie najlepsze dla pana życzymy. Bardzo proszę Pan Włodzimierz Margielewski.

**Pan Włodzimierz Margielewski**

Dzień dobry. Szanowni Państwo! Panie Przewodniczący!

Ja chciałem się bardzo krótko zważywszy na późną porę ustosunkować do pewnej kwestii poruszonej przez panią dyrektor odnośnie do ochrony terenów najcenniejszych przyrodniczo na interesujących nas obszarze, bądź co prawda moja działka nie leży na tym obszarze, a na bezpośrednio sąsiadującym scaleń Skotniki, natomiast w opublikowanym w internecie, na opublikowanej odpowiedzi na uwagi mieszkańców odnośnie do planu przestrzennego zagospodarowania znalazłem odpowiedź negatywną udzieloną Panu Karolowi, Sebastianowi „A” odnośnie do prośby przekwalifikowaniu ich działki na budowlaną, uzasadnieniem

następujące. Teren 7-RZ w całości jest położony na obszarze łąk skotnickich o unikalnych walorach przyrodniczych wskazanych do objęcia ochroną według przepisów ochronie przyrody jako użytek ekologiczny. Proszę Państwa tak się akurat składa, że ta działka, nie będę podawał jej numeru, jeżeli ktoś jest zainteresowani to proszę bardzo znajduje się w bezpośrednim ciągu zieleni z moją działką, akurat w tych bojach o obszar scaleń Skotniki przygotowałem taką krótką ekspertyzę botaniczną wykonaną przez kolegów specjalistów z Instytutu Ochrony Przyrody Polskiej Akademii Nauk specjalistów z zakresu botaniki łąkowej. Proszę Państwa ten teren jest porośnięty przez nawodź olbrzymią, jeżeli Państwo to interesuje dysponuję stosownym zdjęciem, solidagigiantra jest to gatunek inwazyjny, który powinno się praktycznie tępić. Więc jeżeli, w kierunku zachodnim, czyli w kierunku rzeczonyj działki, moja działka nosi numer 65, ta nosi akurat 58 łatwo policzyć jaki to jest dystans stosunkowo niewielkim. W kierunku zachodnim wzrasta udział również gatunków ekspansyjnych, typu jeżyna. Proszę Państwa jeżeli my w ramach terenów najcenniejszych przyrodniczo będziemy chronić zbiorowisko z gatunkami inwazyjnymi to ja już nie rozumiem ochrony przyrody. Jestem pracownikiem Ochrony Przyrody Polskiej Akademii Nauk, co prawda nie w dziedzinie botaniki ale opracowałem wielu projektów ochrony przyrody, skutecznych zresztą natomiast z czym takim się nie spotkałem. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Teraz w imieniu Krakowskich Organizacji Ekologicznych głos zabierze Pan dr Kazimierz Balarz, bardzo proszę panie doktorze.

#### **Pan Kazimierz Balarz**

Panie Przewodniczący! Szanowna Rado!

Ja będę krótko mówił także nie jestem tutaj po to żeby Państwa zanudzać. Natomiast już teraz tutaj będąc na miejscu zastanawiałem się co powinienem przede wszystkim powiedzieć w sprawie tego planu. Państwo na pewno spodziewają się, że jako tzw. „Zielony” będę zaraz rękami i nogami tego planu bronił, nie musicie się być zdziwionym, na pewno jestem za tym planem. Natomiast co chcę powiedzieć mianowicie najistotniejsza sprawa, która się tutaj toczy dlaczego jest taka sytuacja, dlaczego jest walka o to Kostrze, dlaczego doszło do tego, że jest tyle protestów. Otóż przede wszystkim bierze się to z braku polityki miasta w gospodarce gruntami. Na przykład w Europie bodajże miast, wykupują z rąk prywatnych właścicieli by móc prowadzić daleko wroczną politykę przestrzenną. Natomiast w Krakowie miasto sprzedaje grunty. Posiadanie gruntów przez miasto umożliwia dokonywanie zamian kształtowania przestrzeni miasta nie obciążonych na forum właścicieli. W tej sytuacji trudno się dziwić, że jest tak jak jest, czyli jest tak wielokrotnością do planu i pewnie będzie do innych planów tak samo. Uważam, że miasto powinno wziąć potrzebę rekompensat dla właścicieli tych terenów. Myślę tak, że w pierwszej kolejności co zaś najłatwiej zrobić to podjąć uchwałę żeby właściciele tych terenów, które są planowane do ochrony, które też nie są w pewnej sposób w tej chwili użytkowane żeby po prostu nie musieli płacić podatku gruntowego. Bo to w tym przypadku wydaje mi się bezprzedmiotowe zwłaszcza, że miasto ma jakieś plany wobec tych terenów. To jest najprostsza sprawa na początek. Druga sprawa to właśnie urzędnicy powinni zadbać o tych mieszkańców w ten sposób, że powinni starać się o środki, w tym także europejskie żeby stworzyć program ekologicznego zagospodarowania tych terenów zgodnie z taką wizją dalekosiężną ale tak żeby na tym korzystali właściciele tych terenów, którzy w tej chwili są i którzy bardzo odczuwają to, że no nie mogą tymi terenami dysponować. To jest ten drugi krok też w bardzo bliskiej perspektywie, natomiast w dalszej perspektywie jeżeli będą właściciele, którzy będą chcieli powiedzmy na tych terenach gospodarzyć zgodnie z jakimś zasadami ekologicznymi i utrzymania tych terenów to jak

najbardziej powinno to być może, a na tych terenach pozostałych powinno się zmierzać stopniowo wykupu przez miasto tak, żeby ten teren mógł zostać ochroniony. To jest ta sytuacja jaka powinna mieć miejsce i to jest bardzo ważne żeby na to tak patrzeć. Niestety, no mamy sytuację jaką mamy z wieloma zaszczościami natomiast jest to sprawa bieżąca, która już się dzieje. Ale trzeba powiedzieć jeszcze o jednej bardzo istotnej rzeczy, to jest bardzo ważne dla radnych żeby zdawali sobie sprawę z tego mianowicie odpowiedzialność za podjęcie decyzji o ochronę tego terenu to nie jest odpowiedzialność Radnych w tej kadencji, to jest odpowiedzialność radnych na najbliższe kilkadziesiąt lat, czyli jak będzie wyglądał kształt tego terenu. Otóż chcę powiedzieć tak, że jak chodzi o tego typu sytuację na świecie to podaje się taki, architekci podają taki przykład central parków w Nowym Jorku, jest to teren przyrodniczo zagospodarowany i udawania się, że gdyby tego terenu nie było to te tereny wokół nie byłyby tak cenne, natomiast wartość tych terenów przez to, że jest to ten obszar taki przyrodniczo zagospodarowany jest wielokrotnie większa niż w innych miastach gdzie nie ma takie dużego terenu chronionego w centrum miasta. Także wartość tych terenów jest przez to tym bardziej jeszcze wyższa. Jak chodzi o walory łąk w Kostrzu to one są niezwykle i zasługują też na niezwykle potraktowanie ponieważ jest to teren unikalny. Trzeba powiedzieć, że jeżeli chodzi o zbiorowiska roślinne to jest ten teren najcenniejszy w Krakowie. I tu jest jedna ważna sprawa wszelki podział terenu na mniejsze fragmenty, tak jak były propozycje tworzenia mniejszych planów powoduje zaprzepaszczenie możliwości jakby sterowania tym terenem i stopnia degradacja tych terenów. Inną cechą tych terenów to jest to, że tu są siedliska ptaków chronionych, siedliska gatunków bardzo cennych, a także nietoperzy. Natomiast to co jest rzeczą zupełnie to w skali Europy to są populacje motyli mądraszaków, to jest taka grupa motyli bardzo czuła na zmiany siedliskowe, to jest największa populacja tego gatunku, to jest mniej więcej 1/3 populacji tej grupy gatunków w Europie. A więc jest to teren o niezwyklej wadze i ponieważ ze względu takich czystoformalnych, czy administracyjnych wniosków o utworzenie obszaru "Natury 2000" jest w trakcie można powiedzieć realizacji, ten teren nie jest jeszcze ustanowiony terenem „Natury 2000” ale jest to droga, która pewnie do tego doprowadzi.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Panie doktorze ale bardzo proszę czasowo.

**Pan Kazimierz Balarz**

Wartość terenu. Jeszcze dwa zdania. Wartość tego terenu był już podnoszona, był wniosek do Prezydenta w 1990 roku przez koalicję na rzecz zieleni w Krakowie, następnie w 2005 roku Uniwersytet wydał opracowanie o ochronie walorów na terenie Krakowa, w którym wykazywał wartość tego terenu no i w 2006 r. wystąpiono z wnioskiem „Obszaru 2000”. Jako reprezentant środowiska ekologicznego wyrażam poparcie dla planu pomimo, że mamy świadomość, że nie uwzględniono w tym planie szeregu naszych uwag jednak przyjęcie go stworzy podstawę do możliwości ochrony tego terenu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ale bardzo proszę jesteśmy na posiedzeniu Rady Miasta. Uprzejmie proszę. Bardzo proszę. Rozumiem, że Państwo, czy Pan Prezydent, chce się ustosunkować teraz no bo rozumiem, że jest teraz moment do ustosunkowania się do wypowiedzi Państw Radnych do zadawanych pytań, jak również ustosunkowania się do pytań i wypowiedzi przedstawicieli mieszkańców. Bardzo proszę. Pan Piórecki, bardzo proszę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej –p. J. Piórecki**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Państwo Radni i Goście!

Pan Krok przedstawił tutaj przedstawił tutaj kilka no dość poważnych zarzutów, przy czym chciałem zwrócić uwagę, że te zarzuty już były przedstawione najwcześniej bo były przedstawione również drogą poprzez radnych w interpelacji, w interpelacji Pana Radnego Gilarskiego, w interpelacji Pana Przewodniczącego Kośmidera i w tym zakresie już jakby ustosunkowaliśmy się do tego, tym czasem jak się okazuje te argumenty są nadal takie same. Proszę Państwa kwestia formalna. Nazwa planu. Nazwa planu jest sprawą umowną, oczywiście, że może budzić nieporozumienie co do tego czy obszar, osiedla, czy część osiedla, czy cztery powinny być ujęte. Proszę Państwa osiedla w Krakowie nie mają statusu żadnego administracyjnego w sensie określonych jasno granic. W związku z tym ta nazwa w projekcie planu i w uchwale o przystąpieniu jest nazwą umowną, ona jest na pewno lokalizacyjne identyfikowalna ale tutaj mimo tego, że ustawa tego nie wymaga Prezydent ogłaszając o wystąpieniu do planu i o możliwości składania wniosków zarówno wniosków zarówno w obwieszczeniu w publikowanych budynkach jak i w obwieszczeniach prasowych zamieszcza załącznik graficzny z granicami planu. Pilnujemy żeby on był czytelny, człowiek jakby ze słabym wzrokiem jakby mógł się dopatrzeć tego. Proszę Państwa poza za tym jest publikowane w Internecie, wątpliwości co do położenia swojej działki można zawsze wyjaśnić w Biurze Planowania Przestrzennego. W związku z tym tutaj też zarzut jest po prostu chybiony i bezzasadny. Proszę Państwa publikowanie danych osobowych. Również to było wyjaśniane i Pan Krok dostał takie wyjaśnienie. Nie ma żadnych podstaw prawnych do tego żeby utajniać nazwisko i numer działki. My kasujemy adres i tego adresu nie zamieszczamy. Natomiast skoro proces sporządzenia planu jest procesem publicznym i wnioskodawca decyduje się na udział w tym procesie publicznym, to nazwisko i ten numer działki jest zamieszczone w rozstrzygnięciach Prezydenta, jest najbardziej uzasadnione. Mamy na to opinię prawną, a w dodatku proszę Państwa, no jakby można było kodować te nazwiska jakby się ludzie dowiedzieli jak jego wniosek i do jakiej działki został uwzględniony. A kolejna rzecz oczywiście to jeszcze taka, że wzór rozstrzygnięcia, czy informacji o rozpatrzeniu wniosku i rozpatrzeniu uwag w zarządzeniu Ministra jest tak, że zawiera wręcz imię, nazwisko i adres. Więc stosując się do przepisów ustawy mamy prawo to w takim zakresie zamieszczać. Proszę Państwa kwestia ograniczeń w sposobie ograniczeń prawa własności. No nie można postawić takiej tezy, że jest tylko kodeks cywilny bo przecież kodeks cywilny w art. 140 mówi, że właściciel może korzystać z rzeczy zgodnie z jej społeczno-gospodarczym przeznaczeniem oraz w granicach wyznaczonych przez ustawy itd. Jedną z ustaw jest ustawa o planowaniu przestrzennym, która mówi, że można to prawo ograniczać i w związku z tym pan jako ekspert w dziedzinie budownictwa się bardzo myli i oczywiście tu są rozstrzygnięcia sądowe, oczywiście. Pewnie, że jak gmina w sposób bezzasadny z takiego prawa korzysta to można to kwestionować ale równocześnie proszę zauważyć, że art. 36 ustawy zapewnia możliwość rekompensowania jeśli ktoś na skutek przeznaczeń plany utracił jakieś korzyści, uważa, że jego działka powinna być wykupiona, czy też powinien uzyskać odszkodowanie może wystąpić po uchwaleniu planu o takie odszkodowanie, oczywiście jeśli spełnia przesłanki wykazana, że rzeczywiście takie wartości utracił. Kwestia nieaktualnych map. Proszę Państwa to się powtarza już kilka razy, wyjaśnialiśmy to mapy są zamawiane ośrodku miejskim, te mapy na dzień zamówienia i na dzień przygotowywania projektu planu są aktualne. Ustawodawca zmienił przepisy, które kiedyś zawarte w ustawie o zagospodarowaniu przestrzennym wymagały aktualizowania tej mapy ale też tylko proszę Państwa na początku sporządzania planu. No więc w okresie półtora roku, czy dwóch lat coś się może zmienić. Ale chcę tu wyjaśnić, że jeżeli ta mapa nie



jest aktualizowana, czy też na dzień przygotowana projektu planu jest nieaktualna, to jest również i najczęściej powód taki, że inwestorzy, którzy prowadzą budowy albo jej jeszcze nie ukończyli, albo ukończyli ale nie zrobili inwentaryzacji pozarealizacyjnej bo tylko wtedy można do zasobu geodezyjnego takie informacje wprowadzić i tylko przez Ośrodek Geodezyjno-Katograficzny a nie przez planistów. Planiści owszem robią inwentaryzację urbanistyczną i nawet jak budynku nie ma na mapie to go nanoszą ale orientacyjnie, ale to nie jest podstawa prawna żeby na podkładzie geodezyjnym ten budynek nanieść. A poza tym taka uwaga co do aktualności no nie jest zasadna ze względów merytorycznych, bo proszę Państwa za trzy lata gdyby ten plan byłby uchwalony, albo jakkolwiek inny, za trzy lata ten stan na mapie się zmieni, a przecież Wydział Architektury będzie korzystał nadal z takiej samej mapy, takiego samego planu, na takim samym podkładzie sprzed 5 czy 3 lat. Więc ustawodawca świadomie nie nałożył, nie nakazał aktualizacji tej mapy, no to się miało z celem. Nawet jak była zaktualizowana na koniec uchwalenia planu to i tak po kilku latach już nie była aktualna. Proszę Państwa oczywiście chcieliśmy zwrócić uwagę, że obszar tak nazwany w planie Bodzów – Kostrze zgodnie z podjętą uchwałą o przystąpieniu do sporządzania planu dotyczył planu ochronnego, dotyczył planu, w którym tylko niewielkie fragmenty i zresztą pamiętamy Widłakówką, Głogową prawda plan który był robiony dla pewnego obszaru tylko, dla pewnego tylko fragmentu wzdłuż tych ulic. I tutaj ten plan i jest o tyle tam, w tamtym planie małym takie oczekiwanie na przeznaczenie na zabudowę terenu byłoby uzasadnione, to tutaj tylko z tego powodu, że on jest 30-krotnie większy obszarem to należałoby w takim razie wszystkie przeznaczyć pod zabudowę. Więc chcemy tu wyjaśnić, co jest pokazane w sąsiedztwie tego planu są tereny Skotnik, są tereny Bodzowa, tereny Kostrza, tereny Kampusu, tereny Skotniczej, Działowskiego uchwalonego dopiero co planu gdzie są olbrzymie tereny budowlane łącznie, kilkaset hektarów. Więc nie można powiedzieć tak, że wszystko tak dokładnie musi być tu zabudowane, to jest odpowiedź, dalszy ciąg o czym pan Krok tutaj się wypowiadał. Prawie cały obszar planu znajduje się w granicach bielańsko-tynieckiego parku krajobrazowego i proszę Państwa ja nie będę zanudzał ale opinia parków krajobrazowych, wcześniejszy projekt planu, który nieco więcej dozwalał w tym rejonie gdzie obecny projekt został zakwestionowany w zakresie właśnie pewnej zabudowy ciągów przyulicznych, podobnie został zakwestionowany w tym zakresie, przepraszam zaopiniowany pozytywnie ale z uwagi uwagami, żeby ograniczyć tereny MN, żeby obciąć tereny usług bowiem to nie jest tylko kwestia, że są olbrzymie tereny łąk w Kostrzu, które trzeba chronić ale są równie tereny, które służą jako rejony migracji no zwykłych zwierząt, które jeżeli się te przejścia, ciągi uliczne zabuduje w sposób ciągły no, to będą te zjawiska, które znamy, że nawet duże zwierzęta nie mają się jak przedostać na obszar dalszy i będą pod Państwa ogrodzeniami. Proszę Państwa teraz tak zarzut, że ogród botaniczny. Ogród botaniczny jest taką alternatywą zagospodarowania terenu, która pozwala wykupić te tereny, nie koniecznie wcale przez gminę, ale pozwala wykupić, realizuje tą zapowiedź jaka była wcześniej, i realizuje również to co Wojewody wskazał właśnie w opinii do planu, że należałoby takie tereny przewidzieć na ogród botaniczny bo to w Krakowie było zapowiadane od dawna. Proszę Państwa pola golfowe, o których też była mowa zostały wyeliminowane z projektu planu, który jest przedstawiony do uchwalenia. Nie dlatego, że uznano absolutną rację ale skoro też szukając alternatywnego wykorzystania bo skoro go nie zabudować no to może go przeznaczyć na jakieś tereny sportowe i pole golfowe to nie jest 150 ileś hektarów ani hektarów, przepraszam tu mowa o ogrodzie botanicznym bo tam jest wpisane dopuszczenie o ogrodzie botanicznym. Dopuszczenie to znaczy on ma być taki jaki powinien być ale to nie znaczy, że całe 193., czy 196 hektarów ma być zabudowane. Proszę Państwa, że tu w tym zakresie ta problematyka chyba jest wyczerpana o czym mówił Pan Krok. Przepraszam jeszcze sobie spojrzę. Była tutaj mowa o ustaleniach dotyczących rozproszonej zabudowy i

zabudowy tej zwartej. Proszę Państwa tam są tereny zabudowane i po prostu żeby w planie opisowo i regulacyjnie oddzielić jest teren przy ul. Wielkanocnej gdzie jest szeregowka, którą uznajemy za zabudowę zwartą. Natomiast ze względów ochronnych zabudowa pozostała, która jest dopuszczona planem powinna być rozproszona, właśnie z tych powodów, żeby tej zabudowie towarzyszy większy procent zieleni i żeby ona posiadała nazwijmy sobie tak troszkę lokalizację azurową czyli umożliwiającą te powiązania ekologiczne. Proszę Państwa i jeszcze bo tutaj się pojawiał taki zarzut proszę Państwa ogród botaniczny ale również ochrona terenów cennych przyrodniczo jest celem publicznym. Nie będę Państwu tu wykladał ale wynika to z przepisów ustawy o gospodarce nieruchomościami i wnika to z innych przepisów. Jak mówię nie będę tej odpowiedzi całej tu przedstawiał bo w drodze odpowiedzi na interpelację taka odpowiedź w lipca w 2007 roku została przez Prezydenta Miasta Krakowa przekazana Państwu Radnym. Do dwóch niewielkich spraw bym się tutaj odniósł jakby do sformułowania Pana Radnego Łukasza Osmendy mianowicie naprawdę nie można utożsamiać właścicieli z mieszkańcami, bo tu cały czas mowa o lekceważeniu mieszkańców. Mieszkańcy przeważnie mieszkają w okolicy, natomiast tam owszem są owszem są właścicielami terenów, tam miasto nie eliminuje żadnych mieszkańców z tych terenów poprzez ustanowienie terenów zielonych, czy też utrzymanie ich. Jak również miasto nie zabiera tych terenów, tereny te są nadał własnością. Natomiast jeżeli ograniczenia wynikające z planu będą powodować szkody dla mieszkańców mogą żądać tych odszkodowań i występować z tymi roszczeniami o jakich była mowa wcześniej. I myślę, że to wszystko z tych spraw technicznych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję panu kierownikowi. Ale przepraszam Pani Radna Barbara Mirek-Mikuła, rozumiem, że chce się Pani ustosunkować do wypowiedzi pana. Bardzo proszę. Przepraszam pani radna. Proszę Państwa już po tej wypowiedzi będzie minuta przerwy i będziemy głosować wniosek zgłoszony przez Pana Łukasza Osmendę o odrzucenie w pierwszym czytaniu, także proszę o gotowość od głosowania. Bardzo proszę Pani Radna Barbara Mirek-Mikuła.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

To znaczy ja nie dostałam odpowiedzi na wszystkie pytania ale związku ze złożonym wnioskiem przez Pana Osmendę wnioskiem chciałam tylko powiedzieć, że jako Rada mam nadzieję, że mieszkańcy niestety na razie tego sobie nie uświadamiają ale niestety przyjdzie taki czas, że to dotrze. Stoimy przed bardzo trudną i w bardzo trudnej sytuacji. Mianowicie w moim przekonaniu ta sytuacja wygląda w sposób następujący. W związku z tym o czym mówił tutaj chyba Pan Radny, przepraszam wyleciało mi nazwisko, no ale – tak pan. W związku, ja bym może nie nazwałam tego zlekceważeniem ale jednak w związku z takim brakiem dyskusji z taką potrzebą pochylenia się nad wnioskami postulowanymi przez mieszkańców dzisiaj doszło do sytuacji takiej, że nie uwzględniono wniosków mieszkańców nawet przy głównych traktach komunikacyjnych, nawet terenach uzbrojonych, co oczywiście rodzi zrozumiałe protesty. Natomiast jest pytanie czym tak naprawdę zaskutkuje przegłosowanie wniosku Pana Radnego Osmendy. Ja się troszeczkę boję wylania dziecka z kąpielą bo dla Państwa mieszkańców i to ja akurat rozumiem będących dzisiaj tutaj na sali odrzucenie tego planu w pierwszym czytaniu jest jakby końcem problemów. Natomiast wydaje się, że nie jest tak do końca dlatego, że znaczy ja to chcę jasno powiedzieć, niezależnie od tego jak to zostanie odebrane. Dlatego, że wydaje się, że niektórzy z Państwa

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

rozumieją to w taki sposób, że plan zostanie odrzucony, Państwo dostaniecie wuzetki i będziecie się mogli budować i wszystko będzie jak dotychczas. Będzie również zielono i pięknie. Nie będzie. Nie będzie na zasadzie, o której mówił Pan Radny Osmenda ta zabudowa może za chwileczkę na tyle dla was być uciążliwa, zabudowa, która będzie prowadzona również przez deweloperów, Państwo wiedzą na przykład niektórzy z was, że chcą te działki przekazać swoim dzieciom, ale sami, że sami chcecie się wybudować w tym obszarze dom ale nie wiecie co zamyślają wasi sąsiedzi. W związku z tym ja myślę, że może zdarzyć tak, że Państwo za dwa, trzy lata będziecie prosić o uchwalenie takiego planu i dlatego tak jak powiedziałam, ten punkt, do którego doszliśmy dzisiaj poprzez jednak naprawdę, no brak pochylenia się nad najbardziej powiedziałabym, no istotnymi wnioskami mieszkańców doprowadza dzisiaj do takiej sytuacji w kontekście wniosku Pana Radnego Osmendy, który wydaje się, no skoro mówimy, że plan jest zły to naturalna kolej rzeczy, że powinny się go odrzucić. Tylko jest pytanie o skutki tego odrzucenia. Dlatego tak jak mówię ta cała sytuacja postawiła dzisiaj Radę w bardzo trudnej sytuacji i przed bardzo trudną decyzją, która ma, no skutki trudne do przewidzenia i dla tych terenów zielonych i dla Państwa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Rozumiem, że w imieniu Pana Prezydenta chce zabrać Pani Dyrektor Mrugała, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. M. Mrugała**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Ja chciałam odpowiedzieć ponieważ Pan Kierownik Piórecki nie odpowiedział na wszystkie pytania, a między innymi również zadane przez mieszkańców dotyczących systemu parków rzecznych, a które jest istotne jak również to co powiedziała Pani Radna Mirek-Mikuła to chciałam tu przypomnieć, dość długo pracuję w Urzędzie wobec tego pamiętam i kadencję II wstecz gdzie system parków rzecznych został wpisany już do planu ogólnego. Potem był sukcesywnie kontynuowany, Rada Miasta poprzedniej kadencji, Komisja Planowania Przestrzennego poprosiła o przedstawienie takiego rankingu terenów zielonych w tym również jakby zrankingowania terenów parków rzecznych i chciałam powiedzieć, że trochę rozumiem, że Pan Gilarski zmienił zdanie bo ja mam tutaj wypełnioną ankietę i podpisaną przez Pana Przewodniczącego Gilarskiego jako Przewodniczącego Dzielnicy VIII gdzie park rzeczny Wisły jako fragment parku potoku pychowickiego został uznany jako najwyższa wartość w zakresie wszystkich 7 parków, które były rankingowane. I owszem i potwierdzam to co powiedziała Pani Radna ten teren jest wskazany w ankietach, które rozesłaliśmy do wszystkich przewodniczących rad dzielnic, mogli się również wypowiadać mieszkańcy na ten temat bo był zarzut, że nie było konsultowane ze społeczeństwem. I jestem w stanie Państwu tu na laptopie udostępnić wycinku gazet gdzie zawiadamialiśmy mieszkańców, gdzie były artykuły wszystkich ważnych gazet na ten temat, że mogą się mieszkańcy wypowiadać ponieważ to był jeden z czynników, w którym Komisja Planowania Przestrzennego też podnosiła żeby skonsultować społecznie na temat tworzenia parków rzecznych. Było pytanie jeden z mieszkańek jak duży ten park rzeczny na terenie Pychowic, to jest około 80 parę hektarów, z tego 40 hektarów stanowi własność prywatną, tyle by trzeba było kupić. Pytanie czy trzeba kupować? Czy pod ochronę dolin rzecznych musimy jako gmina wszystko wykupywać, to jest bardzo istotne. Druga rzecz nie mogę nie przyznać racji, że teren jest najcenniejszym terenem przyrodniczo jakim dysponujemy na terenie Krakowa. I Drodzy Państwo powiem, że ubolewam trochę nad tym, że mieszkańcy nie przyjęli propozycji Pana Radnego Stawowego, o której tutaj wspominał żeby ten plan jakoś poprawić jeszcze, chyba

można byłoby to zrobić, boję się trochę bo Państwo, tutaj mieszkańcy pokazują zabudowę, która idzie w tej chwili. Drodzy Państwo ciężko jest blokować deweloperów na podstawie obowiązujących przepisów, pojedyncze rzeczy tak. I nie chciałabym to o czym przed chwilą też wspomniała Pani Radna Mirek-Mikuła, że Państwo przyjdziecie z pretensjami, że taka czy inna opinia wyszła z naszego Wydziału. Ja chciałam powiedzieć, że przy wielu negatywnych opiniach Wydziału Kształtowania Środowiska do różnych zabudowy w terenach cennych przyrodniczo Samorządowe Kolegium Odwoławcze nie znajduje podstaw prawnych, wobec tego możemy już nigdy tego ekosystemu nie oglądać, a jak wspomniałem wcześniej dla mieszkańców Krakowa ten ekosystem jest bardzo ważny z różnego punktu widzenia, natomiast stanowi no taką można powiedzieć atrakcję turystyczną i wypoczynkową dla większości mieszkańców Krakowa. Zarówno prawy brzeg Wisły, jak i lewy, czyli otoczenie Lasu Wolskiego ale to stanowi pewnego rodzaju ciągłość tak jak są dolinki jurajskie, tak jest cały zespół przyrodniczy parków jurajskich. Wobec tego wszystko w rękach Państwa Radnych oczywiście czy poprzecie wniosek Pana Przewodniczącego Osmendy, natomiast ja bym po prostu chciała mieć pewność, że podejmujecie taką, czy inną decyzję, no skutki będą dla was też jasne. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pani Dyrektor Jaśkiewicz, ale bardzo proszę już. Bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja bardzo krótko. Ponieważ odpowiedzi na zadane pytania i poruszone problemy padły już wcześniej. Ja tylko chciałam odnieść się do wypowiedzi, z których można odnieść wrażenie, że to Biuro Planowania Przestrzennego wymyśliło w obszarze łąk w Kostrzu i w Bodzowie parki rzeczne, ochronę tych terenów i że przygotowało projekt planu kompletnie ignorując oczekiwania mieszkańców i radnych, takie sformułowania zapisałam sobie z Państwa wypowiedzi. Otóż nie jest tak.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Nie, ale bardzo Państwa proszę ja wiem, że jest późna pora, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Otóż tak nie jest przygotowanie planu odbywa się w ramach określonych przepisami ustawą, która to ustawa zapewnia udział wszystkich zainteresowanych w procedurze sporządzania planu, który nakłada na nas obowiązek respektowania i przestrzegania zarówno przepisów prawnych jak i uchwalonych przez samorząd dokumentów. My nie robimy tego całkowicie samowolnie. I planowanie przestrzenne, sporządzanie planów nie może być tylko i wyłącznie realizacją życzeń składanych przez mieszkańców. Planowanie miejscowe jest czymś znacznie głębszym i poważniejszym, plany zagospodarowania przestrzennego jakkolwiek sporządzane w procesie publicznym i przy udziale wszystkich zainteresowanych, również właścicieli i mieszkańców z danego terenu są instrumentem zarządzania rozwojem przestrzennym miasta powierzonym Państwu i to Państwo zdecydujecie dzisiaj co dalej będzie działo się w Bodzowie i w Kostrzu i myślę, że to pytanie, które zadał bodajże Pan Przewodniczący Stawowy co dalej jest pytaniem najważniejszym.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Prezydent Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Kończąc ustosunkowywanie się do przedstawionych uwag, postawionych pytań chciałbym jeszcze raz podkreślić, że przedstawiony projekt planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru Kostrze – Bodzów jest wynikiem realizacji polityki przestrzennej miasta. Ten plan powstał zgodnie z polityką zawartą w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. To nie jest tak, że planiści przygotowali taki, a nie inny projekt opierając się tylko i wyłącznie na własnych analizach. Otóż w procesie przygotowania planu dokonywane były uzgodnienia w wyniku, których zarówno Dyrekcja Jurajskich Parków Krajobrazowych w Krakowie uzgodniła przedstawiony projekt ale nałożyła szereg warunków, które musiały być spełnione warunków, warunków, które ograniczały możliwości zabudowy wyznaczane i określane przez plan. Podobnie Wojewoda Małopolski również nałożył ograniczenia, które musiały być uwzględnione między innymi ograniczając zasięg terenów inwestycyjnych przy ul. Tynieckiej. Plan jest zatem rezultatem prac merytorycznych i prac uzgodnieniowych. To prawda, że rozmiąca się z oczekiwaniami wielu mieszkańców wyrażonymi w zgłoszonych uwagach. Uwagi te nie mogły być jednak inaczej rozpatrzone jak tylko w taki sposób aby spełnić te ograniczenia i uwarunkowania nałożone w procesie uzgodnieniowym. Jednakże najistotniejszą kwestią i najistotniejszym pytaniem, który przed nami stoi, przed Państwem i później przed Prezydentem i jego pracownikami to jakie będą skutki podjęcia uchwały o odrzuceniu planu w pierwszym czytaniu. Tego planu po prostu przez okres kilku, a może nawet kilkunastu lat nie będzie. Nie będzie z uwagi na to, że nic nie da podzielenie obszaru objętego planem, obszaru 550 hektarów na mniejsze plany z uwagi na to, że jednym z kryteriów, które Państwo stosowaliście do oceny tego planu była powierzchnia terenów wyznaczonych pod zabudowę w poszczególnych planach, a przecież jeśli podzielimy ten teren na trzy części to wcale nie przybędzie terenów budowlanych od samego podziału. Ja mam również wątpliwości czy najistotniejszą kwestią jest tutaj.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę Państwa Radnych wiem, że jest bardzo późno ale pozwólmę Panu Prezydentowi mówić. Proszę bardzo.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Czy najistotniejszą kwestią jest tylko poszukiwanie kompromisu polegającego na wyznaczeniu części terenów pod zabudowę. Przedstawiona przez Pana Przewodniczącego propozycja poprawiania tego planu i możliwości szukania, możliwości wskazania terenów pod zabudowę wydaje mi się, że jest propozycją racjonalną. Propozycją, która dałaby możliwość powiększenia części terenów, które są przeznaczone w tym planie pod zabudowę i szukania możliwości uzgodnienia i przygotowania projektu planu, który byłby mógł być w wyniku ponowionych czynności przedstawiony Wysokiej Radzie. Jeśli projekt planu zostanie odrzucony to właściwie następny projekt będzie mógł być przedstawiony wtedy gdy zostanie zmienione studium, jeśli zmiana studium będzie również tego obszaru dotyczyła. Ale co się w tym czasie stanie? Jeśli Państwo mówią o tym, że są deweloperzy zainteresowani skupywaniem terenów to nie będą oni robili po to żeby zachować te tereny jako tereny zielone, będą chcieli na tych terenach prowadzić zabudowę, a przecież układ komunikacyjny, a przecież infrastruktura do tego musiałaby być rozwinięta. Tak jak powiedziała Pani Dyrektor Mrugała nie będzie podstaw prawnych aby można było ograniczyć chaotyczną, postępującą w sposób niekontrolowany zabudowę, zabudowę powodującą degradację tego terenu. Czy nie lepiej zatem spróbować poprawić ten plan i podjąć jeszcze próby poprzez zgłoszenie poprawek, ponowienia uzgodnień i szukania jeszcze możliwości jeszcze

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

powiększenia terenów inwestycyjnych i znalezienia kompromisu? Próbowaliśmy. Myślę, że ta dyskusja i szereg spotkań wskazało, że, a mam taką nadzieję, że również i stanowisko organów uzgadniających się zmieni. Jeśli nie to grozi nam sytuacja, o której wspomniałem postępujący chaotyczny, niekontrolowany i niczym nie sterowany chaotyczny grabieżczy, no nie rozwój tylko zabudowa tych terenów. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Prezydentowi. Czy w imieniu Prezydenta jeszcze ktoś chce zabrać głos? Przepraszam ktoś musi złożyć wniosek, tak? Bardzo proszę Pan Radny Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący mam prośbę o 15 minut przerwy w celu przestawienia samochodów bo za chwileczkę zamykają parking i zwróciliśmy do procedowania. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dobrze. Ustalę 15 minut przerwy. Dziękuję bardzo.

**PRZERWA /15 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak, zatrąbić. Bardzo proszę Państwa o powrót na salę. Sprawdzenie quorum, bardzo proszę. Sprawdzenie obecności, bardzo proszę. Stwierdzam, że na sali jest wystarczające quorum. Proszę Państwa wznawiam obrady, mamy do przegłosowania wniosek formalny o odrzucenie w pierwszym czytaniu tego projektu uchwały. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi formalnemu? Nie widzę. Proszę o przygotowanie się do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za wnioskiem o odrzucenie w pierwszym czytaniu proszę o naciśnięcie odpowiedniego guzika i podniesienie ręki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Bardzo proszę czy ktoś jeszcze bierze udział?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

26 za

8 przeciw

3 osoby wstrzymały się

Stwierdzam, że Rada odrzuciła ten projekt uchwały w pierwszym czytaniu. Proszę bardzo o wydruk. Bardzo proszę Pan Radny Słoniowski, tak, proszę bardzo.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Panie Prezydencie! Panie Prezydencie!

Szanowni mieszkańcy!

Ja jestem ciekaw, że za dwa, trzy lata wasze dzieci, wasze wnuki za 10 lat przyjdą i wam podziękują za budowanie tego terenu, dlatego zgłaszam votum separatum.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa? Bardzo proszę o uspokojenie się bo Państwo jesteście w sali obrad Rady Miasta Krakowa, bardzo proszę o uspokojenie się. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa czy jest jeszcze jakiś, bo z tego co widzę to był ostatni punkt merytoryczny, poza sprawdzeniem obecności. Przepraszam Pan Włodek Pietrus, bardzo proszę. Przepraszam nie widziałem.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja myślę, że no jest ważny moment, jest to pewna czerwona karta w sprawie planowania przestrzennego. My jesteśmy w takiej sytuacji, że jako Kluby PiS i Platformy musimy ratować sytuację za każdym razem, każdy plan ma dość duże niedociągnięcia w związku z tym proszę sobie przemyśleć to ponieważ, no dłużej nie możemy ratować planów i ten akurat był w takim stanie, że no mieszkańcy tylko dodatkowo dołożyli jakby do pieca i to jest nauka być może na przyszłość. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Choć było to w trybie oznajmującym, a myślałem, że votum separatum, to jednak tak nie powinno być ale proszę Państwa:

**OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY**

Bardzo proszę Pan Radny Bystrowski. Nie najpierw oświadczenie.

**Radny – p. T. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Ja muszę powiedzieć o pewnym przykrym incydencie, o pewnej sytuacji i o pewnym pomówieniu w stosunku do mnie. Są to oświadczenia kolegi radni. Proszę Państwo miało miejsce pewien fakt mianowicie błąd pisarski w pisaniu protokołu posiedzenia Komisji i Sportu gdzie w protokole było wyszczególnione punkt 1, punkt 2, punkt 3, w rozpisaniu się z przebiegu dyskusji był błąd pisarski nie było punktu 2, został ten błąd sprostowany oświadczeniem, wpisem do protokołu odpowiednim itd. I pomiędzy tym wydarzeniem miała miejsce po pierwsze dyskusja, wywołana przez Panią Dyrektor Kollbek, podeszła do mnie 2 tygodnie temu w obecności Pana Radnego Kozdronkiewicza, na mają informację, że poprzedni protokół wyrzuciłem, bo na cholerę mi, przepraszam za takie wyrażenia, trzymaj, coś takiego, nie oznaczeniu tym, że formalnie nie ma go do wglądu pani dyrektor oświadczyła, że ja fałszuje dokumenty. Zbyłem to wtedy odwróceniem się na pięcie ale pani dyrektor wystosowała pismo następnie, Pani Dyrektor Kollbek-Myszka wystosowała pismo do Pani Dyrektor Marty Nowak. Ja odbyłem merytoryczną konsultację w zakresie pisma z Panią Dyrektor Nowak i z Panią Dyrektor Kowalówką. Proszę Państwa w tym piśmie zarzucono pośrednio mojej osobie, a bezpośrednio protokolantowi możliwość fałszowania dokumentów. Uważam to za szczyt bezczelności i czyjejs i coś haniebnego zupełnie, że dyrektor wydziału zarzuca radnemu, przewodniczącemu komisji, który współpracuje pani dyrektor panu tego typu rzeczy. To jest, za przeproszeniem pierdoła, coś takiego co miało miejsce.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę o nie używanie takich słów- to jest lekko przesada.

**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Radny – p. P. Bystrowski**

Nie, nie proszę ja proszę Państwa konsultowałem ten fakt w zakresie merytorycznym z różnymi osobami, głównie z radcami prawnymi i to co zostało tutaj napisanie o fałszowaniu to jest pomówienie. Nie wiem, to pozostawia pod znakiem zapytania chyba w ogóle wolę współpracy pani dyrektor w zakresie sportu, którego jestem przewodniczącym. Przepraszam, że tak na gwiazdkę, przed świętami coś takiego ale musiałem ten fakt skomentować i o nim Państwa poinformować. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Pani Magda, przepraszam Katarzyna Migacz, bardzo przepraszam już jestem. Gratuluję już wytrwałości.

**Radna – p. K. Migacz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Moje oświadczenie dotyczy zapisów projektu budżetowego na 2008 rok dotyczących lokalizacji Muzeum Sztuki Współczesnej. Do tej pory wszystkie decyzje w sprawie lokalizacji Muzeum Sztuki Współczesnej były podejmowane poprzez uchwały grupujące w sobie szereg innych spraw. Jediną uchwałą dotyczącą tylko tej sprawy lokalizacji była uchwała z 11 kwietnia 2007 r. W tejsze debacie Pan Prezydent Trzmieł w celu uzyskania pozytywnej decyzji Rady po pierwszej zapewniał, że lokalizacja w uchwale z 11 kwietnia nie ma znaczenia. Państwo pozwolą zacytować: „Pan Przewodniczący Paweł Klimowicz. Ja mam prośbę do Pana Prezydenta, chciałbym usłyszeć z ust Pana Prezydenta czyli jeżeli ta uchwała.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam Pani Kasiu. Panowie nie przeszkadzajcie. Dziękuję.

**Radna – p. K. Migacz**

Dzisiaj będzie przyjęta jest jednoznaczne z określeniem, czy też nie lokalizacji. Dziękuję. Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Pan Trzmieł”. Czytając dosłownie projekt uchwały, który jest przedmiotem procedowania z treści jego znacznie to znaczy treść jego nie wskazuje na lokalizację tego Muzeum Sztuki Współczesnej jedynie kwalifikuje, czy wyraża wolę współfinansowania tego przedsięwzięcia w zakresie tego projektu. W projekcie uchwały, który przedstawiamy Państwu nie ma tej lokalizacji”. Koniec cytatu. A pod koniec debaty w późnych godzinach wieczornych złożył następującą deklarację, cytuję: „Proszę Państwa lokalizacja Muzeum Sztuki Współczesnej pojawia się w dokumentach przyjętych uchwałą Rady Miasta Krakowa. W związku z tym jakiegokolwiek zmiany w tym zakresie mogą być przyjęte również poprzez uchwałę Rady Miasta Krakowa i w związku z tym mogę potwierdzić, że sprawa jest otwarta. Jest sprawa lokalizacji otwarta”. Koniec cytatu. Do dziś nie podjęto w Radzie Miasta poważnej debaty na temat lokalizacji Muzeum Sztuki Współczesnej, a projekt Pana Radnego Wiszniewskiego proponujący zmiany w WPI od ponad 6 miesięcy nie może trafić do porządku obrad pomimo, że uzyskał pozytywną opinię Komisji Kultury. Notabene miało to miejsce w fabryce Schindlera 26.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam Pani Kasiu. Bardzo proszę o uspokojenie się bo koleżanka mówi, a my słuchamy. Bardzo proszę Pani Migacz.



**XXXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**19 grudnia 2007 r.**

---

**Radna – p. K. Migacz**

Notabene miało to miejsce z fabryce Schindlera 29 czerwca 2007 r. po prezentacji projektu architektonicznego rewitalizacji fabryki przez Pana Janusza Sepioła Pełnomocnika Prezydenta Jacka Majchrowskiego. W związku z podjęciem przez Klub PO decyzji o przyjęciu dyscypliny klubowej w sprawie odrzucenia poprawek do budżetu numer 107, 108, 109, 110 oświadczam, że zagłosowałam zgodnie z wolą klubu. Przykro mi, że Klub Platformy Obywatelskiej najpierw przez ponad pół roku nie dopuszcza pod obrady Rady Miasta Krakowa projektu zmieniającego zapisy w WPI dotyczącego Muzeum Sztuki Współczesnej, a następnie forsuje kontrowersyjne zapisy w uchwale grupującej kwestię lokalizacji z innymi sprawami. Pragnę oświadczyć, że głosując za projektem budżetu przedstawionym przez Pana Prezydenta Jacka Majchrowskiego w żaden sposób nie głosuję za ulokowaniem Muzeum Sztuki Współczesnej w fabryce Schindlera, głosuję wyłącznie na zasadzie wyboru mniejszego zła. Bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Inne oświadczenia? To ja Państwo chciałem podziękować za możliwość prowadzenia dzisiejszej sesji. Życzę Państwu zdrowych, wesołych świąt żeby te wszystkie emocje nam przeszły. I przechodzimy do sprawdzenia obecności. Do głosowania to już nie. Chcielibyście, co? Zagram, na trąbce. Ha, ha, ha, złośliwi. Tylko na razie tak.. Kiedyś grałem. Bardzo proszę czy wszyscy Państwo brali udział w sprawdzeniu obecności. Zamykamy. Proszę o wydruk. Osoby, które się nie zobaczą, zgłaszają. Pani Fijałkowska nieobecna ale jakby była. Pani Jantos jest, no właśnie tak widzę, Pani Fijałkowska jest. Pan Piechowicz – nieobecny. Pani Małgorzata Radwan-Ballada – nieobecna. Dziękuję bardzo. Wesołych świąt.

Stenogram sporządziły  
na podstawie taśm magnetofonowych:  
Maria Duś  
Maria Kurek